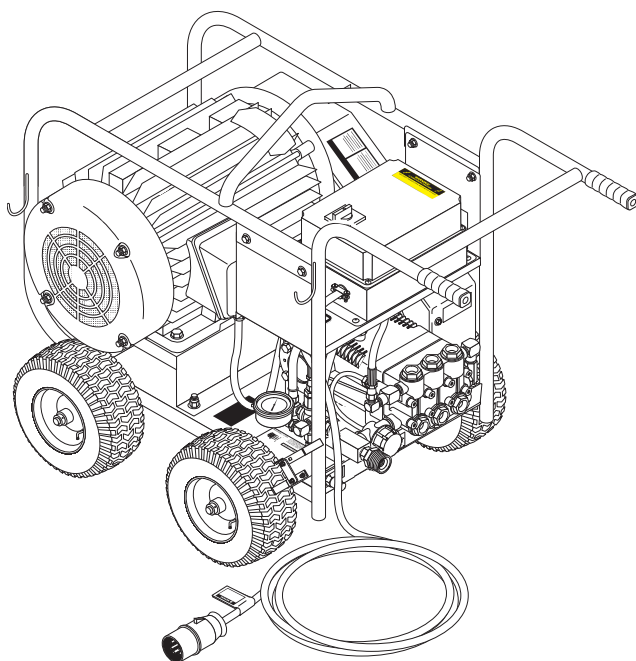
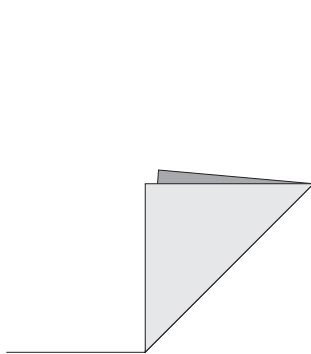


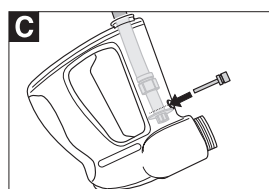
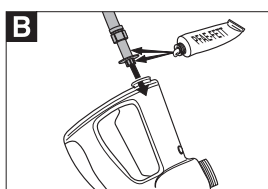
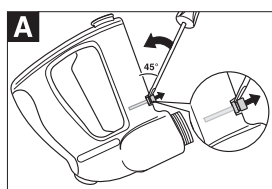
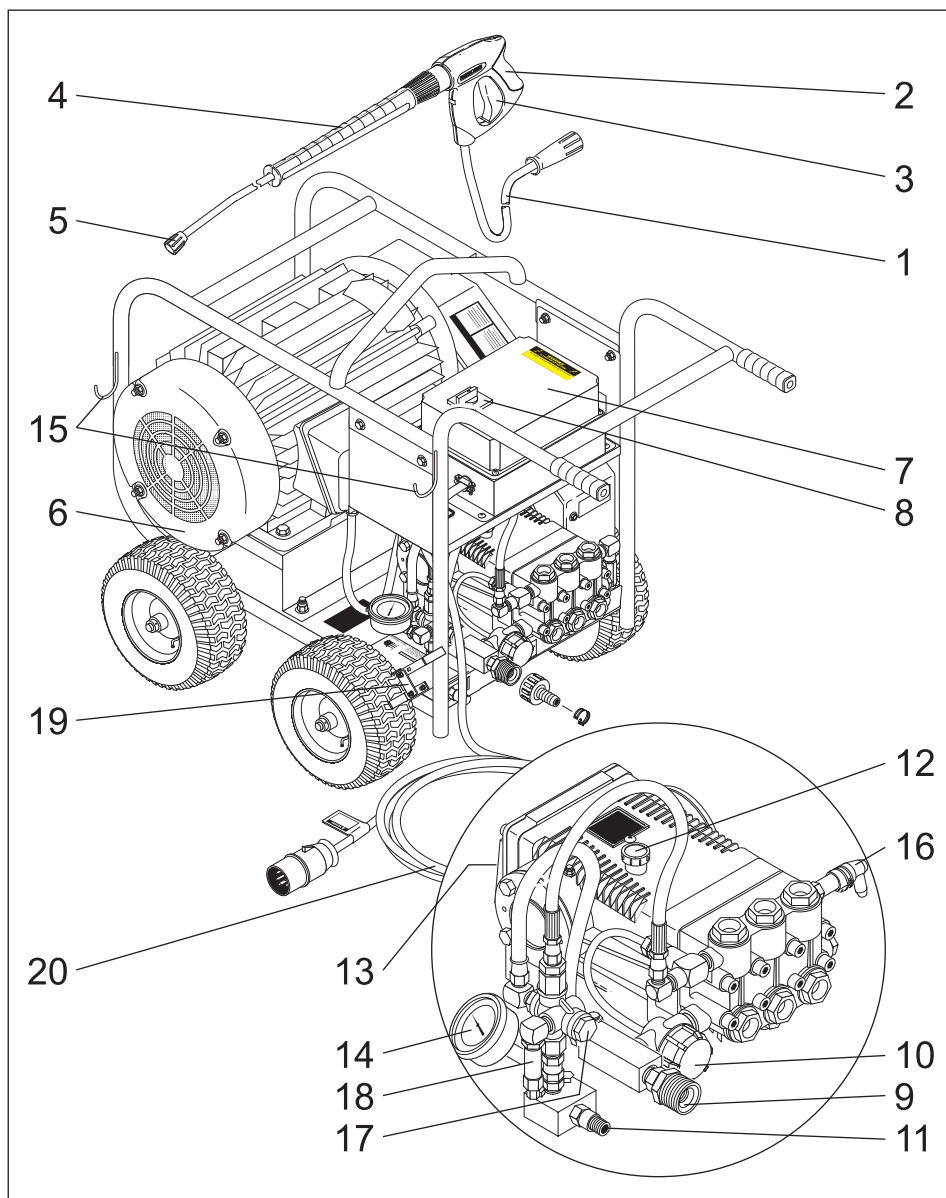
HD 11/35 Ec-B Cage



Deutsch	5
English	17
Français	28
Italiano	40
Nederlands	52
Español	64
Português	76
Dansk	88
Norsk	98
Svenska	108
Suomi	118
Ελληνικά	128
Türkçe	140
Русский	151
Magyar	164
Česky	176
Slovenščina	187
Polski	197
Românește	209
Slovenčina	221
Hrvatski	233
Srpski	245
Български	257







Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und han-

deln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.951-949 unbedingt lesen!

Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelssysteme.

Bitte Motorenöl, Heizöl, Diesel und Benzin nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte Boden schützen und Altöl umweltgerecht entsorgen.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	5
Übersicht	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Symbole auf dem Gerät	6
Sicherheitshinweise	6
Sicherheitseinrichtungen	6
Inbetriebnahme	7
Bedienung	8
Pflege und Wartung	10
Hilfe bei Störungen	12
Garantie	13
Allgemeine Hinweise	14
EG-Konformitätserklärung	14
Technische Daten	16

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Übersicht

- 1 Hochdruckschlauch
- 2 Handspritzpistole mit Sicherungsraste
- 3 Hebel der Handspritzpistole
- 4 Strahlrohr
- 5 Powerdüse mit Überwurfmutter
- 6 Elektromotor
- 7 Elektrokasten
- 8 Geräteschalter
- 9 Wasseranschluss mit Sieb
- 10 Feinfilter
- 11 Hochdruckanschluss
- 12 Öleinfüllschraube mit Ölmesstab
- 13 Ölablassschraube
- 14 Manometer
- 15 Halterung für Strahlrohr/Hochdruckschlauch
- 16 Thermoventil
- 17 Überströmventil
- 18 Sicherheitsventil
- 19 Feststellbremse
- 20 Netzanschlusskabel mit Stecker

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen.
- mit von Kärcher zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Beim Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen entsprechende Sicherheitsvorschriften beachten.

Bitte mineralölhaltiges Abwasser nicht ins Erdreich, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen. Motorenwäsche und Unterbodenwäsche deshalb bitte nur an geeigneten Plätzen mit Ölabscheider durchführen.

Symbole auf dem Gerät



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

Beschädigungsgefahr durch gefrierendes Wasser! Gerät im Winter in einem beheizten Raum aufbewahren oder entleeren.

Gefahr von Gehörschäden. Bei der Arbeit mit dem Gerät unbedingt einen geeigneten Gehörschutz tragen.

Sicherheitshinweise

Hochdruckschlauch

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr!

- Nur Original-Hochdruckschläuche verwenden.
- Der Hochdruckschlauch und die Spritzeinrichtung müssen für den in den Technischen Daten angegebenen maximalen Betriebsüberdruck geeignet sein.
- Kontakt mit Chemikalien vermeiden.
- Hochdruckschlauch täglich kontrollieren.
Geknickte Schläuche nicht mehr verwenden.
- Ist die äußere Drahtlage sichtbar, Hochdruckschlauch nicht mehr verwenden.*
- Hochdruckschlauch mit beschädigtem Gewinde nicht mehr verwenden.
- Hochdruckschlauch so verlegen, dass dieser nicht überfahren werden kann.
- Durch Überfahren, Knicken, Stoßen belasteten Schlauch nicht mehr verwenden, auch wenn keine Beschädigung sichtbar ist.
- Hochdruckschlauch so lagern, dass keine mechanischen Belastungen auftreten.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Geräteschalter

Dieser verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Gerätes. Bei Arbeitspausen oder beim Beenden des Betriebs ausschalten.

Sicherungsraсте

Die Sicherungsraсте an der Handspritzpistole verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Überströmventil

Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überströmventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.

Das Überströmventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil öffnet, wenn das Überströmventil defekt ist.

Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

Thermoveritil an der Pumpe

Das Thermoveritil öffnet bei Überschreitung der maximal zulässigen Wassertemperatur und leitet das Heißwasser ins Freie.

Motorschutzschalter

Der Motorschutzschalter unterbricht den Stromkreis, wenn der Motor überlastet ist.

Feststellbremse

Die Feststellbremse verhindert das Wegrollen des Gerätes.

Inbetriebnahme

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.

→ Feststellbremse arretieren.

Ölstand kontrollieren

→ Ölstand der Hochdruckpumpe durch Ölmesstab kontrollieren.

Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Ölstand unter „MIN“ abgesunken ist.

→ Bei Bedarf Öl nachfüllen (siehe Technische Daten).

Handspritzpistole montieren

→ Hochdruckschlauch und Strahlrohr mit der Handspritzpistole verbinden.

→ Powerdüse auf das Strahlrohr montieren. Überwurfmutter handfest anziehen.

→ Hochdruckschlauch am Hochdruckanschluss des Gerätes montieren.

Montage Ersatz-Hochdruckschlauch

Bild A-C

Stromversorgung

- Anschlusswerte siehe Technische Daten.
- Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364-1 entsprechen.

⚠ Warnung

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.

⚠ Gefahr

- Prüfen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichenden Leitungsquerschnitt:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Wasseranschluss

- Anschlusswerte siehe Technische Daten.
- Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.
- ➔ Einen gewebeverstärkten Schlauch (nicht im Lieferumfang) verwenden. Durchmesser mindestens 1".
- ➔ Schlauch am Wasseranschluss des Gerätes anschließen.
- ➔ Schlauch am Wasserhahn anschließen.
- ➔ Wasserzulauf öffnen.

⚠ Warnung

Hochdruckreiniger nie mit geschlossenem Wasserhahn betreiben, da Trockenlauf zur Beschädigung der Hochdruckpumpe führt.

Für Deutschland: Sollte Ihre Hauswasserversorgung nicht mit einem Rohrunterbrecher der Bauform A1 oder A2 ausgestattet sein, verwenden Sie bitte den Kärcher-Rückflussstopp (Sonderzubehör- Bestellnr. 6.412-578). Ein Rückflussstopp darf nur am Wasserhahn, niemals am Gerät befestigt werden!

Wasser aus Behälter ansaugen

- Dieser Hochdruckreiniger ist mit entsprechendem Zubehör zum Ansaugen von Oberflächenwasser z. B. aus Regentonnen oder Teichen geeignet.
- Ansaughöhe max. 1 m.

⚠ Gefahr

Saugen Sie niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter an.

⚠ Gefahr

Saugen Sie niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin, Öl oder ungefiltertes Wasser an. Die Dichtungen im Gerät sind nicht lösungsmittelbeständig. Der Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

- ➔ Saugschlauch (Durchmesser mindestens 1") mit Filter (Zubehör) am Wasseranschluss anschließen.
- ➔ Gerät vor dem Betrieb entlüften.

Gerät entlüften

- ➔ Wasserzulauf öffnen.
- ➔ Düse abschrauben.
- ➔ Gerät einschalten und so lange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Strahlrohr austritt.
- ➔ Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

Bedienung

⚠ Gefahr

- Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Gerät auf einen festen Untergrund stellen.
- Der Hochdruckreiniger darf nicht von Kindern betrieben werden. (Gefahr von Unfällen durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes).
- Der aus der Hochdruckdüse austretende Wasserstrahl verursacht einen Rückstoß der Pistole. Ein abgewinkeltes Strahlrohr kann zusätzlich ein Drehmoment verursachen. Deshalb Strahlrohr und Pistole fest in den Händen halten.

- *Niemals Wasserstrahl auf Personen, Tiere, das Gerät selbst oder elektrische Bauteile richten.*
- *Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.*
- *Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.*
- *Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30 cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.*
- *Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.*
- *Zum Schutz des Betreibers vor Spritzwasser ist geeignete Schutzkleidung zu tragen.*
- *Stets auf feste Verschraubung aller Anschlusschläuche achten.*
- *Der Hebel der Handspritzpistole darf bei Betrieb nicht festgeklemmt werden.*
- *Netzanschlusskabel und Hochdruckschlauch dürfen nicht überfahren werden.*

Gerät einschalten

- ➔ Wasserzulauf öffnen.
- ➔ Netzstecker einstecken.
- ➔ Geräteschalter auf „I“ stellen.
- ➔ Sicherungsraste an der Handspritzpistole durch Drücken entriegeln.
- ➔ Hebel der Handspritzpistole betätigen.

Betrieb mit Hochdruck

⚠ **Warnung**

Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen und Handspritzpistole und Strahlrohr mit beiden Händen festhalten.

Powerdüse

Das Gerät ist mit folgender Düse ausgestattet:

- Powerdüse, 25° Strahlwinkel
- Hochdruck-Flachstrahl (25°) für großflächige Verschmutzungen

Hinweis

Hochdruckstrahl immer zuerst aus größerer Entfernung auf zu reinigendes Objekt richten, um Schäden durch zu hohen Druck zu vermeiden.

Rotordüse (Zubehör)

- Für hartnäckige Verschmutzungen

Betrieb unterbrechen

- ➔ Hebel der Handspritzpistole loslassen.

Hinweis

Wenn der Hebel der Handspritzpistole losgelassen wird, läuft der Motor mit Leerlaufdrehzahl weiter. Dadurch zirkuliert das Wasser innerhalb der Pumpe und erwärmt sich. Wenn der Zylinderkopf an der Pumpe die maximal zulässige Temperatur (80 °C) erreicht hat, öffnet das Thermoventil an der Pumpe und leitet das Heißwasser ins Freie. Bei Betrieb mit Druckwasser aus dem Wasserleitungsnetz kann das Abkühlen beschleunigt werden:

- ➔ Hebel der Handspritzpistole ca. 2–3 Minuten ziehen, damit durchfließendes Wasser den Zylinderkopf abkühlt.

Gerät ausschalten

Nach dem Betrieb mit salzhaltigem Wasser (Meerwasser) Gerät mindestens 2–3 Minuten bei geöffneter Handspritzpistole mit Leitungswasser klarspülen.

- Hebel der Handspritzpistole loslassen.
- Geräteschalter auf „0“ stellen.
- Wasserzulauf schließen.
- Handspritzpistole betätigen, bis Gerät drucklos ist.
- Hebel der Handspritzpistole mit Sicherungsraste sichern.
- Wasserzulaufschlauch vom Gerät abschrauben.
- Netzstecker ziehen.
- Handspritzpistole inkl. Strahlrohr in der Strahlrohrablage ablegen.
- Netzanschlusskabel, HD-Schlauch und Zubehör am Gerät verstauen.

Pflege und Wartung

Verletzungsgefahr

*Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten,
Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Wartungsplan

Zeitpunkt	betroffene Baugruppe	Tätigkeit
täglich	Netzanschlusskabel mit Stecker	Das Netzanschlusskabel darf nicht beschädigt sein (Gefahr durch elektrischen Schlag). Ein beschädigtes Netzanschlusskabel muss unverzüglich durch den autorisierten Kundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgetauscht werden.
	Hochdruckpumpe	Ölstand prüfen. Bei milchigem Öl (Wasser im Öl) sofort Kundendienst aufsuchen.
	Hochdruckschlauch	Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr). Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.
wöchentlich	Sieb im Wassereingang	Sieb überprüfen, bei Bedarf reinigen.
	Feinfilter	Feinfilter überprüfen, bei Bedarf reinigen.
	Reifen	Reifenluftdruck prüfen.
nach 50 Betriebsstunden	Hochdruckpumpe	Öl wechseln.
halbjährlich	Hochdruckdüse	Hochdruckdüse tauschen.
jährlich oder alle 500 Betriebsstunden	Hochdruckpumpe	Öl wechseln.
	Elektromotor	Motornippel mit handelsüblichem Fett abschmieren.
800 Betriebsstunden	Riemen	Riemen überprüfen, bei Bedarf auswechseln (Kundendienst).

Hochdruckpumpe

Öl wechseln:

- ➔ Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereitstellen.
- ➔ Ölablassschraube herausdrehen.
- ➔ Öl in Auffangbehälter ablassen.

Altöl umweltgerecht entsorgen oder an einer autorisierten Sammelstelle abgeben.

- ➔ Ölablassschraube eindrehen.
- ➔ Neues Öl langsam bis zur „MAX“ Markierung am Ölmesstab einfüllen.

Hinweis

Luftblasen müssen entweichen können.

Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.

Frostschutz

⚠ **Warnung**

Beschädigungsgefahr! Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

Gerät im Winter in einem beheizten Raum aufbewahren oder entleeren. Bei längeren Betriebspausen empfiehlt es sich, Frostschutzmittel durch das Gerät zu pumpen.

Wasser ablassen

- ➔ Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch abschrauben.
- ➔ Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen

Hinweis

Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.

- ➔ Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.

Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht.

Reifenluftdruck prüfen

- ➔ Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
- ➔ Luftdruckprüfgerät am Reifenventil anschließen.
- ➔ Luftdruck prüfen und bei Bedarf Druck korrigieren.
- ➔ Der Luftdruck für die Vorder- und Hinterreifen ist auf max. 1,5 bar einzustellen.

Hilfe bei Störungen

Kleinere Störungen können Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ **Verletzungsgefahr**

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

⚠ **Warnung**

Reparaturarbeiten und Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Gerät läuft nicht

- Keine Netzspannung
- ➔ Prüfen, ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
- ➔ Netzanschlusskabel auf Beschädigung prüfen.
- Motor überlastet, Motorschutzschalter hat ausgelöst
- ➔ Gerät ausschalten.
- ➔ Netzanschlusskabel ausstecken.
- ➔ Elektrokasten öffnen.
- ➔ Motorschutzschalter wieder einschalten.
- ➔ Elektrokasten schließen.
- ➔ Gerät einschalten.
- Motorschutzschalter hat wiederholt ausgelöst

- ➔ Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

Gerät baut keinen Druck auf

- Falsche Düse
- ➔ Düse auf richtige Größe überprüfen (siehe „Technische Daten“).
- Düse verstopft/ausgewaschen
- ➔ Düse reinigen/erneuern.
- Sieb im Wasseranschluss verschmutzt
- ➔ Sieb reinigen.
- Feinfilter verschmutzt
- ➔ Feinfilter reinigen.
- Luft im System
- ➔ Gerät entlüften.
- Wasserzulaufmenge zu gering
- ➔ Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).
- Zulaufleitungen zur Pumpe undicht oder verstopft
- ➔ Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.

Hochdruckpumpe undicht

- Pumpe undicht

Hinweis

Zulässig sind 3 Tropfen/Minute.

- ➔ Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

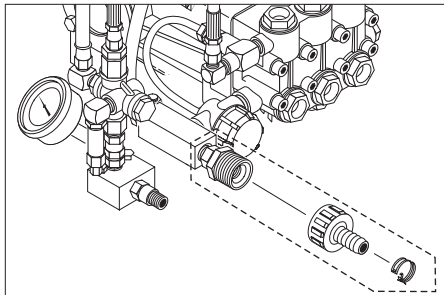
Hochdruckpumpe klopft

- Zulaufleitungen zur Pumpe undicht
- ➔ Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.
- Luft im System
- ➔ Gerät entlüften.

Undichtigkeit im Wasserzulauf

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch austretenden Hochdruckstrahl! Reparaturarbeiten dürfen nur im Wasserzulauf (innerhalb gestrichelter Linie) durchgeführt werden.



- ➔ Undichte Stelle im Wasserzulauf demontieren.
- ➔ Außengewinde des betroffenen Bauteils der Baugruppe mit Teflonband umwickeln.

Hinweis

Teflonband so auf das Außengewinde wickeln, dass es die gleiche Drehrichtung wie das aufzuschraubende Bauteil besitzt. Eine Rolle Teflonband ist im Lieferumfang enthalten.

- ➔ Baugruppe montieren.

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Die Garantie tritt nur dann in Kraft, wenn Ihr Händler die beigegefügte Antwortkarte beim Verkauf vollständig ausfüllt, abstempelt und unterschreibt und Sie die Antwortkarte

anschließend an die Vertriebs-Gesellschaft Ihres Landes schicken.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Allgemeine Hinweise

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler

- Für den Betrieb dieser Anlage in Deutschland gelten die „Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler“, herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (zu beziehen beim Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Es gilt die Unfallverhütungsvorschrift (BGR 500) „Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern“. Hochdruckstrahler müssen nach diesen Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PRODUKT: Hochdruckreiniger

TYP: 1.367-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Angewandte harmonisierte Normen:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Angewandte nationale Normen:

--

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:

Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Garantierter Schallleistungspegel

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin.
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Technische Daten

Typ		HD 11/35 Ec-B Cage
Stromanschluss		
Spannung	V	400
Stromart	Hz	3~50
Anschlussleistung	KW	15
Netzabsicherung (träge)	A	25
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	(0,075+j0,075)
Wasseranschluss		
Zulauftemperatur, max.	°C	60
Zulaufmenge, min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Zulaufschlauch-Länge (min.)	m	7,5
Zulaufschlauch-Durchmesser (min.)	"	1
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	1
Leistungsdaten		
Arbeitsdruck	MPa (bar)	35 (350)
Max. Betriebsüberdruck (Sicherheitsventil)	MPa (bar)	38,5 (385)
Fördermenge	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Düsengröße		047
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	N	81
Geräuschemission		
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	83
Schalleistungspegel (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garantierter Schalleistungspegel (2000/14/EC)	dB(A)	98
Gerätevibrationen Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)		
Handspritzpistole	m/s ²	2,13
Strahlrohr	m/s ²	2,13
Betriebsstoffe		
Ölmenge - Pumpe	l	0,9
Ölsorte - Pumpe	Motorenöl 15W40	Best.-Nr. 6.288-050
Maße und Gewichte		
Länge x Breite x Höhe	mm	1200 x 890 x 905
Gewicht ohne Zubehör	kg	220

Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appli-

ance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent posses-

sors. Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949!

In case of transport damage inform vender immediately

When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

Contents

Environmental protection	17
Overview	17
Proper use	17
Symbols on the machine	18
Safety instructions	18
Safety Devices	18
Start up	19
Operations	20
Maintenance and care	21
Troubleshooting	23
Warranty	24
General notes	25
EC Declaration of Conformity	25
Specifications	27

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Please do not release engine oil, fuel oil, diesel and petrol into the environment. Protect the ground and dispose of used oil in an environmentally-clean manner.

Overview

- 1 High pressure hose
- 2 Handgun with safety catch
- 3 Lever for hand spray gun
- 4 Spray lance
- 5 Power nozzle with covering nut
- 6 Electro motor
- 7 Electronics system
- 8 Power switch
- 9 Connection for water supply with filter
- 10 Fine filter
- 11 High pressure connection
- 12 Oil filling screw with oil dipstick
- 13 Oil drain screw
- 14 Manometer
- 15 Support for spray pipe/ high pressure hose
- 16 Thermostat valve
- 17 Overflow valve
- 18 Safety valve
- 19 Parking brake
- 20 Power cable with plug

Proper use

Use this high pressure cleaner exclusively for:

- Cleaning machines, vehicles, buildings, tools.

- with accessories and spare parts approved by Kärcher.

⚠ Danger

Risk of injury! Follow the respective safety regulations when operating at gas stations or other dangerous areas.

Please do not let mineral oil contaminated waste water reach soil, water or the sewage system. Perform engine cleaning and bottom cleaning therefore only on specified places with an oil trap.

Symbols on the machine

	<i>High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.</i>
	<i>Danger of damage to the machine on account of frozen water! Store the appliance in a heated room during winter or empty it.</i>
	<i>Risk of hearing impairment. Always use proper ear-protection aids while working with the appliance.</i>

Safety instructions

High pressure hose

⚠ Danger

Risk of injury!

- Only use original high-pressure hoses.
- The high-pressure hose and the injection system must be suitable for the maxi-

mum operating pressure given in the Technical Data.

- Avoid contact with chemicals.
- Check the high-pressure hose daily. Do not use hoses with kinks. Stop using the high-pressure hose if the external wire layer is visible.
- Do not use the high-pressure hose anymore if the winding is damaged.
- Lay the high-pressure hoses in such a way that no vehicle can drive over it.
- Do not use high-pressure hoses that have been driven over, kinked, pressed or bent even if there is no externally visible damage.
- Store the high-pressure hoses in such a way that they are not subject to any mechanical load.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Power switch

The switch prevents unintended starting of the appliance. Stop the appliance during breaks or after operation.

Safety catch

The safety catch on the handgun prevents the appliance from being switched on unintentionally.

Overflow valve

If the hand spray gun is closed, the overflow valve opens and the high pressure pump diverts the water back to the pump suction side. Thus the permissible working pressure is not exceeded.

The overflow valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

Safety valve

The safety valve opens when the overflow valve is defective.

The safety valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

Thermo-valve at the pump

The thermo-valve opens when the permissible water temperature is exceeded and lets out the hot water into the open.

Engine protection switch

The engine protection switch interrupts the electric circuit if the engine is overloaded.

Parking brake

The parking brake prevents the appliance from rolling off.

Start up

Danger

Risk of injury! Device, tubes, high pressure hose and connections must be in faultless condition. Otherwise, the appliance must not be used.

→ Lock parking brake.

Check oil level

→ Check oil level of the high pressure pump using the oil dipstick.

Do not operate the appliance if the oil level has fallen below "MIN".

→ Add oil if required (see technical specifications).

Install hand spray gun

→ Connect high pressure hose and spray pipe to the hand spray gun.

→ Mount the power nozzle on the spray pipe. Tighten covering nut firmly.

→ Connect the high pressure host to the high pressure connection point of the machine.

Installing spare high pressure hose

Figures A-C

Power supply

- For connection values refer to technical specifications
- The electrical connections must be done by an electrician according to IEC 60364-1.

Warning

The highest allowed net impedance at the electrical connection point (refer to technical data) is not to be exceeded.

Danger

- Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the socket.
- Unsuitable extension cables can be hazardous. Only use extension cables outdoors which have been approved for this purpose and labelled with a sufficient cable cross section:
1 -10 m: 4 mm²
10 -30 m: 6 mm²

Water connection

- For connection values refer to technical specifications
- Observe regulations of water supplier.
- Use a fibre-reinforced hose (not included in standard delivery).
Diameter should be minimum 1".
- Connect the hose to the water connection of the appliance.
- Connect the hose to the water tap.
- Open the water supply.

Warning

Never operate the high pressure cleaner when the tap is closed because dry running can damage the high pressure pump.

For Germany: If your household water supply is not equipped with a backflow preventer (min. A2) please use the Kärcher backflow preventer (special accessory, order no. 6.412-578). A backflow preventer must only ever be attached to the tap, never to the appliance!

suck in water from vessel

- When fitted with the appropriate accessories, this high-pressure cleaner can draw in surface water, e.g. from water butts or ponds.
- Suction height max. 1m.

Danger

Never suck in water from a drinking water container.

Danger

Never suck in liquids which contain solvents like lacquer thinner, petrol, oil or unfiltered water. The sealings within the device are not solvent resistant. The spray mist of solvents is highly inflammable, explosive and poisonous.

- ➔ Connect suction hose (minimum diameter 1") with filter (accessory) to the water connection point.
- ➔ Remove air from appliance before operation.

Dearating the appliance

- ➔ Open the water supply.
- ➔ Unscrew the nozzle.
- ➔ Switch on the appliance and let it run until the water exiting from the spray pipe is bubble-free.
- ➔ Switch off the appliance and fit the nozzle again.

Operations

Danger

- *The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.*
- *Place the appliance on firm surface.*
- *The high pressure cleaner must not be used by children. (Risk of accident on account of improper use of the appliance).*
- *The water jet coming out of the high pressure nozzle causes the gun to recoil. Further, an angular spray pipe can cause additional torque. Hence hold the spray pipe and gun firmly.*
- *Never direct the water jet on to persons, animals, the appliance itself or electrical components.*
- *The jet must not be directed by the user at him/herself or at other persons to clean clothing or footwear.*
- *Do not use the appliance when there are other persons around unless they are also wearing safety gear.*
- *Vehicle tyres/ tyre valves may be cleaned only with a minimum spray distance of 30 cm. Otherwise, the high pressure spray can cause damage to the vehicle tyre/ tyre valve. The discolouring of the tyre is the first sign of damage. Damaged vehicle tyres are a source of danger.*
- *Do not spray materials contains asbestos or other health-hazardous substances.*
- *The operator must wear proper safety gear to be protected against the water sprays.*
- *Pay attention to ensure that all screws of all connecting hoses are tightened properly.*
- *The lever of the hand spray gun must not be locked during the operation.*
- *Do not drive over the main cable or the high pressure hose.*

Turning on the Appliance

- Open the water supply.
- Plug in the main plug.
- Set the appliance switch to "I".
- Unlock the safety lock at the hand-spray gun by pressing it.
- Press the lever on the hand spray gun.

High pressure operation

Warning

The handgun is subjected to a recoil force when the water jet is discharged. Make sure that you have a firm footing. Hold the handgun and spray lance firmly.

Power nozzle

The appliance is equipped with the following nozzles:

- Power nozzle, 25° spray angle
- High pressure flat spray (25°) for large dirt areas

Note

To prevent damage due to too much pressure, always position high pressure ray first from a greater distance towards object to be cleaned.

Rotor nozzle (accessory)

- For strong contaminations

Interrupting operation

- Release the lever on the handgun.

Note

When the lever of the hand spray gun is released, the engine continues to run at zero speed. The water thus circulates within the pump and gets heated. When the cylinder head at the pump has reached the maximum permissible temperature (80 °C), the therm-valve on the pump opens and lets out the hot water into the open.

Cooling can be hastened while using compressed water from the water supply pipes:

- Pull the lever of the hand spray gun for 2 - 3 minutes so that the circulating water cools down the cylinder head.

Turn off the appliance.

After operating the water using saline water (sea water), open the hand spray gun and rinse the appliance for at least 2 - 3 minutes using tap water.

- Release the lever on the handgun.
- Set the appliance switch to "0".
- Shut off water supply.
- Activate hand spray gun until device is pressure less.
- Use the safety catch to secure the handgun lever.
- Remove the water inlet hose from the appliance.
- Pull out the mains plug.
- Store the hand spray gun and spray pipe in the accessory mount.
- Store the power cord, the HP hose and the accessories on the appliance.

Maintenance and care

Risk of injury

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract.

Please take advice on this matter.

Maintenance schedule

Time	Assembly affected	Activity
daily	Power cord with plug	The mains cable should not have been damaged (risk of electrical shock). A damaged mains cable must be replaced immediately by an authorised Customer Service Engineer or an electrician.
	High-pressure pump	Check oil level Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).
	High pressure hose	Check the high pressure hose for damages (risk of bursting). Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.
weekly	Sieve in water inlet	Check sieve, clean if required
	Fine filter	Check fine filter, clean if required
	Tyres	Check tyre pressure.
after 50 operating hours	High-pressure pump	Oil change.
half-yearly	High pressure nozzle	Replace high pressure hose.
annually or every 500 operating hours	High-pressure pump	Oil change.
	Electro motor	Lubricate the motor nipple using normal grease.
800 operating hours	Belt	Check belt; replace, if required (Customer Service).

High-pressure pump

Oil change:

- Ready a catch bin for appr. 1 Liter oil.
- Turn out the oil drain screw.
- Drain the oil in a collection basin.

Dispose of old oil ecologically or turn it in at a collection point.

- Turn out the oil drain screw.
- Slowly fill in new oil until the "MAX" marking on the oil dipstick.

Note

Air pockets must be able to leak out.

For oil type refer to technical specifications.

Frost protection

⚠ Warning

Risk of damage! Freezing water in the appliance can destroy parts of the appliance.

Store the appliance in a heated room during winter or empty it. During longer breaks in operation, it is advisable to pump in anti-frost agents into the appliance.

Drain water

- Screw off water supply hose and high pressure hose.
- Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

Flush device with anti-freeze agent

Note

Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.

- Pump in conventional frost protection agents through the appliance.

A certain corrosion protection is achieved with this as well.

Check the tyre pressure

- Park the machine on an even surface.

- Connect air pressure testing device to tyre valve.
- Check air pressure and adjust if required.
- Set air pressure for the front and rear tyres at max. 1.5 bar.

Troubleshooting

You can rectify minor faults yourself with the help of the following overview.

If in doubt, please consult the authorized customer service.

⚠ Risk of injury

Always switch off the appliance and pull out the mains plug before care and maintenance work.

⚠ Warning

Repair works may only be performed by the authorized customer service.

Appliance is not running

- No power
 - Check whether the voltage indicated on the type plate corresponds to the voltage of the socket.
 - Check the mains connection cable for damages.
- Motor overloaded; the motor protection switch has got triggered
 - Turn off the appliance.
 - Disconnect the mains connection cable.
 - Open the electrical box.
 - Turn on the motor protection switch again.
 - Close the electrical box.
 - Turn on the appliance.
- Protective motor switch has got triggered again
 - Get the device checked by Customer Service.

Device is not building up pressure

- Wrong nozzle

- ➔ Check nozzle for correct size (see technical specifications).
- Nozzle is blocked/ washed out
- ➔ Clean/ replace nozzle.
- Sieve in the water connection is dirty
- ➔ Clean sieve.
- Fine filter is dirty
- ➔ Clean the fine filter.
- Air within the system
- ➔ Appliance ventilation:
- Amount of water supply is too low.
- ➔ Check water supply level (refer to technical data).
- Pipe inlets to pump are leaky or blocked
- ➔ Check all inlet pipes to the pump.

High pressure side is leaky

- Pump leaky

Note

3 drops/minute are allowed.

- ➔ With stronger leak, have device checked by customer service.

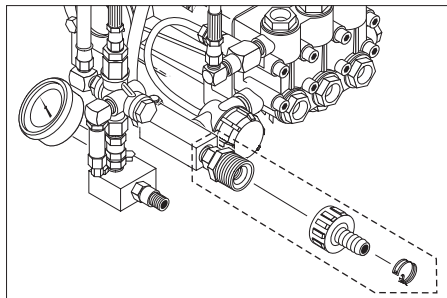
High pressure pump is vibrating

- Inlet pipes to the pump are leaky.
- ➔ Check all inlet pipes to the pump.
- Air within the system
- ➔ Appliance ventilation:

Leaks in the water inlet

⚠ Danger

Risk of injury on account of emanating high pressure jet! Repairs may be carried out only in the water inlet (below the dotted line).



- ➔ Dismantle the leaking part in the water inlet.
- ➔ Wind teflon tape around the outer threading of the concerned part of the component group.

Note

Wind the teflon tape on the outer threading in such a way that it has the same rotation direction as the component that is to be screwed on it. A role of teflon tape is included in the standard delivery.

- ➔ Dismantle component.

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of the appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication.

The warranty comes only into effect if your vender fills out the supplied reply card completely at purchase, stamps and signs and you send it to the local distribution company of your country.

In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the appliance, including all accessories, and the proof of purchase.

General notes

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Guidelines for liquid rays

- For operating this unit in Germany, the "Guidelines for Fluid Sprays" published by the Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (Association of Trade and Vocational Co-operatives) is applicable (the same can be obtained from Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- The accident prevention regulation (BGR 500) "Work with liquid rays" is valid. High pressure spraying units must be checked every 12 months in accordance with these guidelines by an expert and the result of this check must be written down.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

PRODUCT: High-pressure cleaner
TYPE: 1.367-xxx

Relevant EU Directives:

98/37/EC

73/23/EEC (+93/68/EEC)

89/336/EEC (+91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC)

2000/14/EU

Applied harmonized standards:

pr EN 1829-1

DIN EN 60,204 -1:

DIN EN 55,014 -1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55,014 -2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61,000 -3 -2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61,000 -3 -11: 2000

Applied national standards:

--

Applied conformity evaluation method:

Appendix V

Measured sound power level	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)

Guaranteed sound power level	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)

Appropriate internal measures have been taken to ensure that the series appliances always comply with the requirements of the currently valid EU Directives and the applied standards.

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Location: Winnenden. Registration Court: Waiblingen, HRA 169.

Individually liable associate. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Head office: Winnenden, 2404 Register court: Waiblingen, HRB

Executive directors: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Specifications

Type		HD 11/35 Ec-B Cage
Power connection		
Voltage	V	400
Current type	Hz	3~50
Connection output	KW	15
Mains fuse (slow-blow)	A	25
Maximum allowed net impedance	Ω	(0.075+j0.075)
Water connection		
Max. feed temperature	°C	60
Min. feed volume	l/h (l/min)	1300 (21.7)
Max. feed pressure	MPa (bar)	1 (10)
Inlet hose length (min.)	m	7.5
Inlet hose diameter (min.)	"	1
Suck height from open container (20 °C)	m	1
Performance data		
Working pressure	MPa (bar)	35 (350)
Max. excess operating pressure (safety valve)	MPa (bar)	38.5 (385)
Flow rate	l/h (l/min)	1100 (18.3)
Nozzle size		047
Recoil force of handgun	N	81
Noise emission		
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	83
Sound levels (EN 60704-1)	dB(A)	97
Guaranteed sound power level (2000/14/EC)	dB(A)	98
Machine vibrations		
	Vibration total value (ISO 5349)	
Hand spraygun	m/s ²	2.13
Spray lance	m/s ²	2.13
Fuel		
Oil quantity - pump	l	0.9
Oil type - pipe	Engine oil 15W40	Order no. 6.288-050
Dimensions and weights		
Length x width x height	mm	1200 x 890 x 905
Weight without accessories	kg	220

Cher client,



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel. Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949 !

Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Ne pas jeter pas l'huile moteur, le fuel, le diesel ou l'essence dans la nature. Protéger le sol et évacuer l'huile usée en respectant l'environnement.

Table des matières

Protection de l'environnement	28
Aperçu général	28
Utilisation conforme	28
Des symboles sur l'appareil	29
Consignes de sécurité	29
Dispositifs de sécurité	29
Mise en service	30
Utilisation	31
Entretien et maintenance	33
Assistance en cas de panne	35
Garantie	37
Consignes générales	37
Déclaration de conformité CE	37
Caractéristiques techniques	39

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Aperçu général

- 1 Flexible haute pression
- 2 Poignée-pistolet avec cran de sécurité
- 3 Manette de la poignée-pistolet
- 4 Lance
- 5 Injecteur de force avec écrou à chapeau
- 6 Moteur électrique
- 7 Boîte électrique
- 8 Interrupteur principal
- 9 Arrivée d'eau avec tamis
- 10 Filtre fin
- 11 Raccord haute pression
- 12 Vis de remplissage d'huile avec jauge
- 13 Bouchon de vidange d'huile
- 14 Manomètre
- 15 Dispositif de fixation pour le tuyau d'acier/ la lance
- 16 Clapet térmique
- 17 Clapet de décharge
- 18 Soupape de sûreté
- 19 Frein d'immobilisation
- 20 Câble d'alimentation avec fiche secteur

Utilisation conforme

Utilise ce nettoyeur à haute pression seulement:

- pour nettoyer des machines, des véhicules, des constructions, des outils,
- avec l'accessoire et les pièces de rechange autorisé par Kärcher.

⚠ Danger

Risque de blessure ! En cas d'utilisation dans l'enceinte d'une station service ou dans d'autres zones à risque, respecter les consignes de sécurité correspondantes.

Ne pas évacuer les eaux usées contenant de l'huile minérale dans la terre, les dispositifs pour eaux usées ou les canalisations. Dès lors, effectuer le nettoyage du moteur ou du bas de caisse uniquement aux postes de lavage appropriés et équipés d'un séparateur d'huile.

Des symboles sur l'appareil

	<i>Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, animaux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.</i>
	<i>Risque d'endommagement dû à d'eau gelée ! En hiver, conserver l'appareil dans un lieu chaud et vider l'appareil.</i>
	<i>Danger de trouble auditif. À l'utilisation de l'appareil utiliser absolument un protecteur d'oreille approprié.</i>

Consignes de sécurité

Flexible haute pression

⚠ Danger

Risque de blessure !

- Utiliser exclusivement des flexibles à haute pression originaux.
 - Le flexible à haute pression et le dispositif d'arrosage doivent être adaptés pour la surpression maximale de service donnée dans les données techniques.
 - Éviter le contact avec des substances chimiques.
 - Contrôler quotidiennement le flexible à haute pression.
- Ne plus utiliser des flexibles pliés.*
- Si la couche de fil extérieure est visible, ne plus utiliser le flexible à haute pression.*
- Ne plus utiliser le flexible à haute pression avec le filetage endommagé.
 - Traîner le flexible à haute pression ainsi que personne ne peut pas passer dessous.
 - Ne plus utiliser le flexible qui était passé au-dessous, qui était plié, même si aucun dommage n'est visible.
 - Garder le flexible à haute pression ainsi qu'aucune charge mécanique ne se produit.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Interrupteur principal

Cet interrupteur empêche toute mise en service intempestive de l'appareil. Le désactiver en cas d'interruption des travaux ou à la fin du service.

Cran de sécurité

Le cran de sécurité de la poignée-pistolet empêche toute mise en marche inopinée de l'appareil.

Clapet de décharge

Lorsque la poignée-pistolet est fermée, le clapet de décharge s'ouvre et la pompe à haute pression renvoie l'eau au côté d'aspiration de la pompe. Avec cela, un dépasse de la pressions de service admissible est évité.

Le clapet de décharge est réglé et plombé d'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

Soupape de sûreté

Le clapet de sécurité s'ouvre, lorsque le clapet de décharge est en panne.

La soupape de sûreté est réglée et plombée d'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

Soupape thermique à la pompe

La soupape thermique s'ouvre lorsque la température d'eau admissible est dépassé et conduit l'eau chaude à l'air libre.

Disjoncteur de protection moteur

Le disjoncteur de protection moteur coupe le circuit électrique lorsque le moteur est trop sollicité.

Frein d'immobilisation

Le frein d'immobilisation empêche que l'appareil roule.

Mise en service

⚠ **Danger**

Risque de blessure ! L'appareil, les conduites d'alimentation, les flexibles haute pres-

sion et les raccords ne doivent présenter aucun défaut. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.

→ Serrer le frein de stationnement.

Contrôle du niveau d'huile

→ Contrôler le niveau d'huile de la pompe à haute pression avec une jauge.

Ne pas mettre l'appareil en service, si le niveau d'huile est descendu au-dessous de "MIN".

→ En cas de besoin, remplir de nouvelle huile (cf. Données techniques).

Monter la poignée-pistolet

→ Raccorder le tuyau à haute pression et le tube d'acier avec le pistolet de projection.

→ Monter la buse power sur le projecteur. Serrer l'écrou-raccord.

→ Fixer le flexible haute pression au raccord haute pression de l'appareil.

Montage du flexible haute pression de rechange

Image A-C

Alimentation électrique

- Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.
- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien et doit correspondre à la CEI 60364-1.

⚠ **Avertissement**

L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée (voir section Caractéristiques techniques).

⚠ **Danger**

- Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la prise de courant.

- Des rallonges non adaptées peuvent présenter des risques. N'utiliser en plein air que des rallonges homologuées et signalées par Kärcher, avec une section suffisante:

1 -10 m : 4 mm²

10 -30 m : 6 mm²

Arrivée d'eau

- Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.
- Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.
- ➔ Utiliser un tuyau renforcé de tissu (ne pas compris dans la livraison).
Diamètre au moins 1".
- ➔ Raccorder le tuyau au raccordement d'eau de l'appareil.
- ➔ Raccorder le tuyau au robinet d'eau.
- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.

⚠ Avertissement

Jamais mettre en marche le nettoyeur à haute pression avec le robinet d'eau fermé, parce que une marche à sec peut endommager la pompe à haute pression.

Pour l'Allemagne : si l'alimentation en eau sur les lieux n'est pas équipée d'un dispositif contre les reflux (min. A2), il est recommandé d'utiliser le clapet anti-retour (accessoire en option - n° de commande 6.412-578). Le clapet anti-retour doit uniquement être fixé sur le robinet et jamais sur l'appareil !

Aspirer l'eau encore présente dans les réservoirs.

- Ce nettoyeur haute pression est conçu pour aspirer des eaux de surfaces provenant par ex. de récupérateurs d'eaux de pluie ou d'étangs, au moyen d'accessoires appropriés.
- Hauteur maximale d'aspiration 1 m.

⚠ Danger

Ne jamais aspirer de l'eau dans un réservoir d'eau potable.

⚠ Danger

Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants, tels que diluant pour peinture, essence, huile, ou eau non filtrée. Les joints de l'appareil ne sont pas résistants aux solvants. Le nuage de pulvérisation des solvants est extrêmement inflammable, explosif et toxique.

- ➔ Brancher le flexible d'aspiration (diamètre au moins 1") avec filtre (accessoire) au raccordement d'eau.
- ➔ Purger l'appareil avant l'utilisation.

Purger l'appareil

- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.
- ➔ Dévisser l'injecteur.
- ➔ Mettre en marche l'appareil et laisser en route jusqu'à l'eau sort sans bulles au tube d'acier.
- ➔ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

Utilisation

⚠ Danger

- *Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.*
- *Installer l'appareil sur un fond solide.*
- *Le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé par des enfants. (danger d'accident par l'utilisation non conforme de l'appareil).*
- *Le jet d'eau de l'injecteur à haute pression provoque une réaction à la lance du pistolet. Un tube d'acier plié peut provoqué un moment de rotation en plus. C'est pour cela tenir ferme le tube d'acier et le pistolet dans les mains.*
- *Jamais diriger le jet d'eau sur des personnes, des animaux, l'appareil même ou sur des composant électriques.*
- *Ne jamais diriger le jet sur soi-même ni sur d'autres personnes dans le but de nettoyer les vêtements ou les chaussures.*

- *L'appareil ne doit jamais être utilisé si d'autres personnes figurent dans le rayon de portée de l'appareil, à moins que ces personnes ne portent des vêtements de protection.*
- *Des pneus, des clapets de pneus peuvent être nettoyer qu'avec un distance minimale de 30 cm. Sinon, les pneus/le clapet de pneu peuvent être endommagés par le jet à haute pression. Le premier signe d'un dommage est le changement de couleur du pneu. Des pneus endommagés sont une source de danger.*
- *Des matériaux qui contient de l'amiante et autres matériaux qui contiennent des substances dangereux pour la santé ne peuvent être aspergés.*
- *Pour protéger l'exploitant d'embruns, utiliser des vêtements protecteurs appropriés.*
- *Faire attention que les tuyaux de raccord sont bien vissés.*
- *Lors du fonctionnement, ne pas coincer la manette de la poignée-pistolet.*
- *Le câble d'alimentation et le tuyau à haute pression ne peuvent être traversés.*

Mettre l'appareil en marche

- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.
- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Régler l'interrupteur principal sur "I".
- ➔ Déverrouiller l'encoche de sécurité à la poignée-pistolet en pressant.
- ➔ Actionner la manette de la poignée-pistolet.

Fonctionnement à haute pression

Avertissement

Le jet d'eau sortant de la buse haute pression provoque une force de réaction sur la poignée-pistolet. Veiller à adopter une position stable et à tenir la poignée et la lance à deux mains.

Injecteur de force

L'appareil est équipé avec de injecteur suivant:

- Injecteur de force, 25° angle de jet
- Jet plat à haute pression (25°) pour des salissures sur des grandes surfaces

Remarque

Toujours diriger le jet haute pression sur l'objet en se tenant tout d'abord à bonne distance afin d'éviter tout dommage provoqué par une pression trop élevée.

Injecteur de rotor (accessoire)

- Pour les salissures tenaces

Interrompre le fonctionnement

- ➔ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.

Remarque

Lorsque la manette de la poignée-pistolet est relâchée, le moteur continu en marche en régime ralenti. Avec cela, l'eau circule dans la pompe et se chauffe. Lorsque la tête de cylindre à la pompe a attendu la température maximale admissible (80 °C), la soupape thermique à la pompe s'ouvre et conduit l'eau chaude dehors.

Le refroidissement peut être accéléré, utilisant eau sous pression du réseau de distribution d'eau:

- ➔ Tirer la manette de la poignée-pistolet environ 2-3 minutes, afin que l'eau courant puisse refroidir la culasse.

Mise hors service de l'appareil

Rincer l'appareil après le fonctionnement avec l'eau salé (eau de mer) au moins 2-3 minutes avec la poignée-pistolet ouverte.

- ➔ Relâcher la manette de la poignée-pistolet.
- ➔ Mettre l'interrupteur principal sur "0".
- ➔ Couper l'alimentation en eau.
- ➔ Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.

- ➔ Verrouiller la manette de la poignée-pistolet au moyen du cran de sécurité.
- ➔ Dévisser le tuyau d'alimentation d'eau de l'appareil.
- ➔ Retirer le connecteur de la prise.
- ➔ Placer la poignée-pistolet et la lance dans le reposoir du tube d'acier.
- ➔ Ranger le câble d'alimentation, le flexible haute pression et les accessoires sur l'appareil.

Entretien et maintenance

Risque de blessures

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien.
Conseillez-vous.

Plan de maintenance

Période	Sous-groupe concerné	Action
1 fois par jour	Câble d'alimentation avec fiche secteur	Le câble d'alimentation ne peut être endommagé (danger d'un choc électrique). Un câble d'alimentation endommagé doit être immédiatement échangé par un Centre de Service Après-vente agréé par le fabricant ou par un électricien.
	Pompe haute pression	Vérifier le niveau d'huile Si l'huile est laiteux (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.
	Flexible haute pression	Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement). Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.
hebdomadaire	Filtre dans l'entrée d'eau	Contrôler le filtre, en cas de besoin nettoyer.
	Filtre fin	Contrôler l'ultra filtre, en cas de besoin nettoyer.
	Pneus	Vérifier la pression des pneus.
après 50 heures de service	Pompe haute pression	Remplacer l'huile.
Chaque 6 mois	Buse haute pression	Changer l'injecteur à haute pression.
Anuellement ou toutes les 500 heures de services	Pompe haute pression	Remplacer l'huile.
	Moteur électrique	Graisser le mamelon de moteur avec graisse usuel.
800 heures de service	Courroie	Vérifier les courroies, le cas échéant les changer (service après-vente).

Pompe haute pression

Remplacer l'huile:

- Préparer un récipient de récupération pouvant contenir environ 1 litre d'huile.
- Dévisser le bouchon de vidange d'huile.
- Vider l'huile dans la cuvette de récupération.

Éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement ou l'apporter à un centre de collecte autorisé.

- Visser le bouchon de vidange d'huile.
- Verser doucement l'huile neuve dans le réservoir jusqu'au repère MAX de la jauge.

Remarque

Les bulles d'air doivent pouvoir s'échapper.

Pour les types d'huile et les quantités de remplissage, se reporter à la section Données techniques.

Protection antigel

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement! L'eau gelée dans l'appareil peut endommager des pièces de l'appareil.

En hiver, conserver l'appareil dans un lieu chaud et vider l'appareil. En cas de plus longues périodes d'arrêt il est recommandé de pomper produit antigel par l'appareil.

Purger l'eau.

- Dévisser le tuyau d'alimentation en eau et le flexible haute pression.
- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

Rincer l'appareil au moyen de produit antigel.

Remarque

Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.

- Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

Cette opération permet en outre de bénéficier d'une certaine protection anticorrosion.

Contrôler la pression des pneus

- Garer l'appareil sur une surface plane.
- Brancher le manomètre sur la valve du pneu.
- Vérifier la pression et corriger si nécessaire.
- La pression des pneus avant et arrière doit être de 1,5 bar au maximum.

Assistance en cas de panne

Il est possible de résoudre des pannes sans trop grande gravité en utilisant la liste suivante.

En cas de doute, s'adresser au service après-vente agréé.

⚠ Risque de blessures

Eteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation.

⚠ Avertissement

Seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des travaux de réparation ou des travaux concernant les pièces électriques de l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

- Pas de tension secteur
- Vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la prise de courant.
- Vérifier si le câble d'alimentation est endommagé
- Le moteur est surchargé, l'interrupteur de protection de moteur a été déclenché
- Mettre l'appareil hors tension.
- Débrancher le câble de réseau.
- Ouvrir la boîte électrique.

- Remettre l'interrupteur de protection de moteur en marche.
- Fermer la boîte électrique.
- Allumer l'appareil.
- Le disjoncteur-protecteur a déclenché plusieurs fois.
- Laisser contrôler l'appareil par le service après-vente.

L'appareil n'établit aucune pression

- Injecteur faux
- Vérifier l'injecteur à la taille correcte (cf. "Données techniques").
- L'injecteur est bouché/rincé
- Nettoyer/échanger l'injecteur.
- Le tamis de l'arrivée d'eau est encrassé
- Nettoyer le tamis.
- Le filtre finier est sale.
- Nettoyer le filtre fin.
- Présence d'air dans le système
- Purger l'appareil.
- Le débit de l'alimentation en eau est trop faible
- Contrôler le débit de l'alimentation en eau (voir la section Caractéristiques techniques).
- Les conduites d'alimentation à la pompe sont non étanches ou bouchées
- Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.

La pompe à haute pression est non étanche

- La pompe fuit.

Remarque

Une fuite de 3 gouttes/minute est autorisée.

- En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

La pompe à haute pression frappe

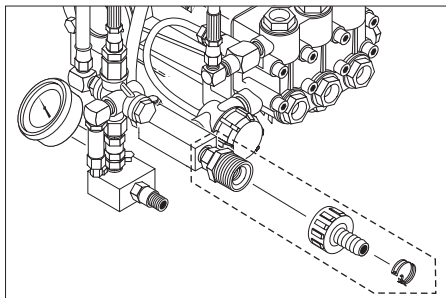
- Les conduites d'alimentation vers la pompe sont non étanches

- Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.
- Présence d'air dans le système
- Purger l'appareil.

Non étanchéité dans l'affluence d'eau.

⚠ Danger

Risque de blessure due au jet haute pression! Des travaux de réparation peuvent être exécutés uniquement dans l'affluence d'eau (à l'intérieur de la ligne discontinue).



- Démontez des locaux non étanches dans l'affluence d'eau.
- Entourer des filets extérieurs du composant concerné du groupement avec ruban de Téflon.

Remarque

Enrouler ruban de Téflon ainsi sur le filet extérieur que cela possède le même sens de rotation comme le composant à visser. Un rouleau de ruban de Téflon est compris dans le contenu de la livraison.

- Monter le groupement.

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous réparons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où elles proviennent d'un défaut de matériau ou de fabrication.

La garantie n'est valable que si votre revendeur remplit dûment la carte de réponses jointe, la tamponne et la signe et que vous renvoyez ladite carte à la société distributrice de votre pays.

En cas de recours en garantie, s'adresser au revendeur respectif ou au prochain service après-vente muni de l'accessoire et du bon d'achat.

Consignes générales

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Directives relatives aux jets de liquide

- Pour le fonctionnement de cette installation en Allemagne sont valables les "Directives pour les dispositifs à jet de liquide", publiées de la association principale de la société coopérative industrielle (abonner à Carl Heymanns Verlag, Cologne, www.heymanns.com).

- Il convient d'appliquer la réglementation sur la prévention des accidents (BGR 500) "Travaux avec jets de liquide". Conformément à ces directives, les jets haute pression doivent être contrôlés au moins tous les 12 mois par une personne compétente et le résultat de cet examen doit être consigné par écrit.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond, de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché, aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

PRODUIT : Nettoyeur haute pression
TYPE : 1.367-xxx
Directives européennes en vigueur :
98/37/CE
73/23/CEE (+93/68/CEE)
89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
2000/14/UE
Normes harmonisées appliquées :
pr EN 1829-1
DIN EN 60 204 -1
DIN EN 55 014 -1: 2000+A1: 2001+A2: 2002
DIN EN 55 014 -2: 1997+A1: 2001
DIN EN 61 000 -3 -2: 2000 + A2 : 2005
DIN EN 61 000 -3 -11: 2000
Normes nationales appliquées :
--
Procédures d'évaluation de la conformité :
Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)

Des mesures internes garantissent que les appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE actuelles et aux normes appliquées.

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

5.957-836 (03/06)

Société en commandite Alfred Kärcher. Siège social à Winnenden. Tribunal d'immatriculation au registre du commerce :

Waiblingen, HRA 169.

Associée commanditée responsable personnellement. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Siège social à Winnenden, n° d'immatriculation 2404 au registre du commerce (HRB) du tribunal de Waiblingen

Gérants : Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tél. :++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Caractéristiques techniques

Type		HD 11/35 Ec-B Cage
Alimentation électrique		
Tension	V	400
Type de courant	Hz	3~50
Puissance de raccordement	KW	15
Protection du réseau (à action retardée)	A	25
Impédance du circuit maximale admissible	Ω	(0.075+j0.075)
Arrivée d'eau		
Température d'alimentation, max.	°C	60
Débit, min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bars)	1 (10)
Longueur du tuyau d'alimentation (min.)	m	7,5
Diamètre du tuyau d'alimentation (min.)	"	1
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	1
Performances		
Pression de service	MPa (bars)	35 (350)
Pression maximale de marche (clapet de sécurité)	MPa (bars)	38,5 (385)
Débit	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Taille d'injecteur		047
Force de réaction sur la poignée-pistolet	N	81
Emissions sonores		
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	83
Niveau de puissance acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	97
Niveau de puissance sonore garanti (2000/14/EC)	dB(A)	98
Vibrations de l'appareil		Valeur globale de vibrations (ISO 5349)
poignée-pistolet	m/s ²	2,13
Lance	m/s ²	2,13
Carburants		
Quantité d'huile - pompe	l	0,9
Marque d'huile - pompe	Huile moteur 15W40	N° de réf. 6 288-050
Dimensions et poids		
Longueur x largeur x hauteur	mm	1200 x 890 x 905
Poids sans accessoires	kg	220

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari. Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.951-949!

Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore. Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

Indice

Protezione dell'ambiente	40
Descrizione generale	40
Uso conforme a destinazione	41
Simboli riportati sull'apparecchio	41
Norme di sicurezza	41
Dispositivi di sicurezza	42
Messa in funzione	42
Uso	44
Cura e manutenzione	45
Guida alla risoluzione dei guasti	47
Garanzia	49
Avvertenze generali	49
Dichiarazione di conformità CE	49
Dati tecnici	51

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici e devono essere consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e dovrebbero pertanto essere consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltirle mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Sostanze quali olio per motori, gasolio, benzina o carburante diesel non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega pertanto di proteggere il suolo e di smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali.

Descrizione generale

- 1 Tubo flessibile alta pressione
- 2 Pistola a spruzzo con dispositivo di arresto di sicurezza
- 3 Leva della pistola a spruzzo.
- 4 Lancia
- 5 Ugello Power con dado di serraggio
- 6 Motore elettrico
- 7 Quadro elettrico
- 8 Interruttore dell'apparecchio
- 9 Collegamento dell'acqua con filtro
- 10 Filtro fine
- 11 Attacco alta pressione
- 12 Tappo di riempimento olio con astina di livello
- 13 Tappo di scarico dell'olio
- 14 Manometro
- 15 Supporto per lancia/tubo flessibile ad alta pressione
- 16 Termovalvola
- 17 Valvola di troppopieno
- 18 Valvola di sicurezza
- 19 Freno di stazionamento
- 20 Cavo di allacciamento alla rete con spina

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questa idropulitrice esclusivamente:

- per la pulizia di macchinari, veicoli, costruzioni ed utensili
- con accessori e pezzi di ricambio autorizzati dalla Kärcher.

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Per apparecchi impiegati presso stazioni di servizio o in altre zone di pericolo, osservare le disposizioni di sicurezza vigenti.

L'acqua di scarico contenente oli minerali non deve essere dispersa nel terreno, nelle acque o nelle canalizzazioni. La pulizia di motori e di sottoscocche va effettuata esclusivamente in luoghi provvisti di separatori d'olio.

Simboli riportati sull'apparecchio



Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

Pericolo di danneggiamento causato da acqua congelata! Svuotare l'apparecchio durante l'inverno oppure collocarlo in un locale riscaldato.

Pericolo di danni all'apparato uditivo. Si raccomanda perciò di indossare un dispositivo di protezione per le orecchie durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Norme di sicurezza

Tubo flessibile alta pressione

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni!

- Utilizzare esclusivamente tubi flessibili alta pressione originali.
- Il tubo flessibile alta pressione e il dispositivo a spruzzo devono essere indicati per la sovrappressione massima indicata nei Dati tecnici.
- Evitare il contatto con agenti chimici.
- Controllare giornalmente il tubo alta pressione.

Non utilizzare più tubi flessibili piegati.

Se è visibile l'esterno del filo, non utilizzare più il tubo flessibile alta pressione.

- *Non utilizzare più il tubo flessibile alta pressione con filettatura danneggiata.*
- *Posare il tubo flessibile alta pressione in modo che non possa essere superato.*
- *Non utilizzare più il tubo flessibile sollecitato da superamento, piegatura, urti, anche se non è visibile alcun danneggiamento.*
- *Posare il tubo flessibile alta pressione in modo che non si verifichino sollecitazioni meccaniche.*

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Interruttore dell'apparecchio

Impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio. Spegnerne l'apparecchio durante eventuali pause di lavoro e a lavoro terminato.

Dispositivo di arresto di sicurezza

Il dispositivo di arresto di sicurezza posto sulla pistola a spruzzo impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Valvola di troppopieno

Quando la pistola a spruzzo è chiusa, la valvola di troppopieno si apre, facendo rifluire l'acqua verso il lato di aspirazione della pompa alta pressione. Questo impedisce che venga superata la pressione di esercizio massima consentita.

La valvola di troppopieno è impostata in fabbrica e sigillata. Interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza si apre quando la valvola di troppopieno è guasta.

La valvola di sicurezza è impostata in fabbrica e sigillata. Interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

Termovalvola della pompa

La termovalvola si apre al superamento della temperatura massima consentita dell'acqua e fa fuoriuscire l'acqua bollente.

Salvamatore

Il salvamatore interrompe il circuito elettrico quando il motore è sovraccarico.

Freno di stazionamento

Il freno di stazionamento impedisce spostamenti accidentali dell'apparecchio.

Messa in funzione

Pericolo

Rischio di lesioni! L'apparecchio, le alimentazioni, il tubo flessibile alta pressione ed i collegamenti devono essere in perfetto stato. In caso contrario è vietato usare l'apparecchio.

→ Bloccare il freno di stazionamento.

Controllare il livello dell'olio

→ Controllare attraverso l'astina il livello dell'olio della pompa alta pressione.

Non adoperare l'apparecchio se il livello dell'olio è sceso sotto l'indicazione di "MIN".

→ Se necessario aggiungere olio (vedi Dati tecnici).

Montare la pistola a spruzzo

→ Collegare il tubo flessibile alta pressione e la lancia alla pistola a spruzzo.

- ➔ Montare l'ugello Power sulla lancia. Stringere a mano il dado di serraggio.
- ➔ Collegare il tubo flessibile alta pressione all'attacco alta pressione dell'apparecchio.

Montaggio tubo ad alta pressione di ricambio

Fig. A-C

Alimentazione di corrente

- Collegamenti: vedi Dati tecnici.
- Il collegamento elettrico va eseguito da un'elettricista qualificato e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.

⚠ **Attenzione**

Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici).

⚠ **Pericolo**

- Assicurarsi che la tensione dichiarata sulla targhetta coincida con la tensione della fonte di energia.
- Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare esclusivamente cavi prolunga omologati e relativamente contrassegnati aventi sezione sufficiente:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Collegamento all'acqua

- Collegamenti: vedi Dati tecnici.
- Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.
- ➔ Utilizzare un tubo flessibile con rinforzo in tessuto (non in dotazione).
Diametro di almeno 1".
- ➔ Allacciare il tubo flessibile al collegamento idrico dell'apparecchio.
- ➔ Allacciare il tubo flessibile al rubinetto.
- ➔ Aprire l'alimentazione di acqua.

⚠ **Attenzione**

Non utilizzare mai l'idropulitrice a rubinetto chiuso, poiché il funzionamento a secco può causare danni alla pompa alta pressione.

Per la Germania: Se l'alimentazione idrica di casa non dovesse essere equipaggiata di valvola antiriflusso (min A2), si prega di utilizzare la valvola antiriflusso Kärcher (accessori optional - cod. d'ordinazione 6.412-578). La valvola antiriflusso deve essere applicata esclusivamente al rubinetto, mai all'apparecchio!

Aspirare l'acqua dal contenitore

- Questa idropulitrice, se equipaggiata con i relativi accessori, è adatta all'aspirazione di acqua di superficie per es. da raccoglitori di acqua piovana o da stagni.
- Altezza di aspirazione max. 1 m.

⚠ **Pericolo**

Non aspirare mai acqua da contenitori d'acqua potabile.

⚠ **Pericolo**

Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina, olio o acqua non filtrata. Le guarnizioni dell'apparecchio non sono resistenti ai solventi. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.

- ➔ Collegare il tubo flessibile di aspirazione (diametro min. 1") con filtro (accessorio) al collegamento dell'acqua.
- ➔ Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio prima dell'utilizzo.

Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio

- ➔ Aprire l'alimentazione di acqua.
- ➔ Svitare l'ugello.
- ➔ Accendere l'apparecchio e lasciarlo attivo finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria.
- ➔ Spegnerne l'apparecchio e riavvitare l'ugello.

Uso

Pericolo

- E' vietato l'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione.
- Posizionare l'apparecchio solo su superfici stabili.
- L'impiego dell'idropulitrice da parte di bambini è vietato. (pericolo di incidenti causati dall'uso improprio dell'apparecchio).
- Il getto d'acqua proveniente dall'ugello alta pressione causa un contraccolpo della pistola. Se la lancia è ad angolo, il getto può inoltre provocare un momento torcente. Per questo motivo è consigliabile tener saldamente in mano sia la pistola che la lancia.
- Non puntare mai il getto alta pressione su persone, animali, sullo stesso apparecchio o componenti elettriche.
- Non puntare il getto su altri o su se stessi per pulire indumenti o calzature.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone nelle immediate vicinanze, a meno che non indossino gli indumenti protettivi adeguati.
- Puntare il getto su pneumatici/valvole di pneumatici mantenendo una distanza di almeno 30 cm. I pneumatici e/o le relative valvole potrebbero essere danneggiati dal getto ad alta pressione. Il primo segno di danneggiamento è dato dal cambiamento del colore del pneumatico. Pneumatici e/o valvole di pneumatici danneggiati rappresentano una fonte di pericolo.
- E' vietato pulire con il getto materiale contenente amianto e/o sostanze dannose per la salute.
- Per proteggersi dagli spruzzi d'acqua indossare appositi indumenti di protezione.
- Assicurarsi sempre che tutti i raccordi dei tubi di allacciamento siano ben serrati.
- Non bloccare la leva della pistola a spruzzo durante l'uso.

- Non esporre il cavo di allacciamento alla rete ed il tubo flessibile alta pressione a schiacciamenti.

Accendere l'apparecchio

- ➔ Aprire l'alimentazione di acqua.
- ➔ Inserire la spina di alimentazione.
- ➔ Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "I".
- ➔ Sbloccare il dispositivo di arresto di sicurezza della pistola a spruzzo, esercitando pressione.
- ➔ Attivare la leva della pistola a spruzzo.

Funzionamento ad alta pressione

Attenzione

L'uscita del getto d'acqua dall'ugello alta pressione causa una forza repulsiva della pistola a spruzzo. Assumere una posizione sicura ed afferrare sia la pistola a spruzzo che la lancia con entrambe le mani.

Ugello Power

L'apparecchio è dotato del seguente ugello:

- Bocchetta Power (getto con angolo di 25°)
- Getto piatto ad alta pressione (25°) per la pulizia di vaste superfici

Avvertenza

Puntare il getto alta pressione da una distanza piuttosto elevata, per evitare danni derivanti da eccessiva pressione.

Ugello del rotore (accessorio)

- Per lo sporco più resistente

Interrompere il funzionamento

- ➔ Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.

Avvertenza

Quando si rilascia la leva della pistola a spruzzo manuale, il motore continua a funzionare al minimo. IN questo modo l'acqua circola all'interno della pompa e si riscalda. Quando la testata della pompa ha raggiunto

la temperatura massima consentita (80 °C), la termovalvola della pompa si apre e fa fuoriuscire l'acqua bollente.

Il processo di raffreddamento può essere accelerato se l'acqua in pressione proviene direttamente dalla rete di distribuzione idrica:

→ Tenere tirata la leva della pistola a spruzzo per 2–3 minuti circa, in modo che l'acqua, circolando, raffreddi la testata del cilindro.

Spegnere l'apparecchio

Dopo il funzionamento con acqua salina (acqua di mare) sciacquare l'apparecchio (pistola aperta) con acqua del rubinetto per almeno 2-3 minuti.

- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.
- Posizionare l'interruttore dell'apparecchio su "0".
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- Bloccare la leva della pistola a spruzzo tramite il dispositivo di arresto di sicurezza.
- Svitare il tubo di alimentazione acqua dall'apparecchio.
- Staccare la spina.
- Deporre la pistola a spruzzo completa di lancia nell'alloggio della lancia.
- Rimettere il cavo di allacciamento alla rete, il tubo flessibile AP e gli accessori negli appositi alloggiamenti.

Cura e manutenzione

⚠ Rischio di lesioni

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione.

Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Schema di manutenzione

Intervallo	Gruppo costruttivo interessato	Intervento
Ogni giorno	Cavo di allacciamento alla rete con spina	Assicurarsi che il cavo di allacciamento alla rete non presenti danneggiamenti (pericolo di scosse elettriche). Cavi di allacciamento alla rete danneggiati vanno immediatamente sostituiti da parte del servizio clienti autorizzato oppure da un elettricista qualificato.
	Pompa ad alta pressione	Controllare il livello dell'olio. In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) contattare immediatamente il servizio assistenza clienti.
	Tubo flessibile alta pressione	Controllare che il tubo flessibile ad alta pressione non sia danneggiato (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente i tubi flessibili ad alta pressione danneggiati.
Settimanale	Filtro ingresso acqua	Controllare il filtro. Se necessario, pulirlo.
	Filtro fine	Controllare il microfiltro. Se necessario, pulirlo.
	Pneumatici	Controllare la pressione delle ruote.
dopo 50 ore di funzionamento	Pompa ad alta pressione	Effettuare il cambio dell'olio.
Ogni sei mesi	Ugello alta pressione	Sostituire l'ugello alta pressione.
1 volta l'anno o ogni 500 ore di esercizio	Pompa ad alta pressione	Effettuare il cambio dell'olio.
	Motore elettrico	Lubrificare il nipplo del motore con grasso comune.
800 ore di esercizio	Cinghia	Controllare la cinghia, eventualmente sostituirla (servizio clienti).

Pompa alta pressione

Effettuare il cambio dell'olio.

- Preparare un contenitore di raccolta olio da 1 litro.
- Svitare il tappo di scarico dell'olio.
- Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.

Smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali o consegnarlo presso un centro di raccolta autorizzato.

- Avvitare il tappo di scarico dell'olio.
- Aggiungere gradualmente l'olio fino a raggiungere la tacca "MAX" dell'astina di livello dell'olio.

Avvertenza

Le bolle d'aria devono poter defluire.

Olio consigliato e quantità: vedi Dati tecnici.

Antigelo

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento! L'eventuale congelamento dell'acqua contenuta nell'apparecchio può danneggiarne gravemente alcune componenti.

Durante l'inverno l'apparecchio va collocato in un locale riscaldato oppure svuotato. In caso di lunghi periodi di fermo consigliamo di distribuire antigelo all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Svuotare l'acqua

- Svitare sia il tubo di alimentazione acqua, sia il tubo alta pressione.
- Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

Sciogliere l'interno dell'apparecchio con antigelo

Avvertenza

Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.

- Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Ciò assicura anche una certa protezione anticorrosione.

Controllo della pressione delle ruote

- Depositare la spazzatrice su una superficie piana.
- Collegare il manometro alla valvola del pneumatico.
- Misurare la pressione e correggerla se necessario.
- La pressione delle ruote anteriori e di quelle posteriori deve essere di max. 1,5 bar.

Guida alla risoluzione dei guasti

Piccoli guasti o disfunzioni possono essere eliminati seguendo le seguenti istruzioni. In caso di dubbi si prega di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

⚠ Rischio di lesioni

Prima di effettuare lavori di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione.

⚠ Attenzione

Lavori di riparazione e lavori sugli impianti elettrici possono essere effettuati solo dal servizio clienti autorizzato.

L'apparecchio non funziona

- Mancanza tensione di rete
- Controllare se la tensione dichiarata sulla targhetta coincide con la tensione della fonte di energia.
- Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di allacciamento alla rete.
- Motore sovraccarico, è scattato il salvamotore
- Spegner l'apparecchio.

- ➔ Staccare il cavo di allacciamento alla rete.
- ➔ Aprire il quadro elettrico.
- ➔ Reinserire il salvamotore.
- ➔ Chiudere il quadro elettrico. (
- ➔ Accendere l'apparecchio.
- Il salvamotore è scattato di nuovo.
- ➔ Far controllare l'apparecchio dal servizio di assistenza clienti.

L'apparecchio non sviluppa pressione

- Ugello errato
- ➔ Verificare la corretta dimensione dell'ugello (vedi "Dati tecnici").
- L'ugello è ostruito e/o eroso
- ➔ Pulire/Sostituire l'ugello.
- Il filtro del collegamento dell'acqua è sporco
- ➔ Pulire il filtro.
- Microfiltro sporco
- ➔ Pulire il microfiltro.
- Presenza di aria nel sistema
- ➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio.
- Quantità di afflusso di acqua insufficiente
- ➔ Verificare la quantità di afflusso di acqua (vedi Dati tecnici).
- Le condutture in entrata della pompa non sono a tenuta stagna o sono ostruite
- ➔ Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.

La pompa alta pressione non è a tenuta stagna.

- La pompa non è a tenuta stagna

Avvertenza

3 gocce/minuto rappresentano il valore massimo accettabile.

- ➔ Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

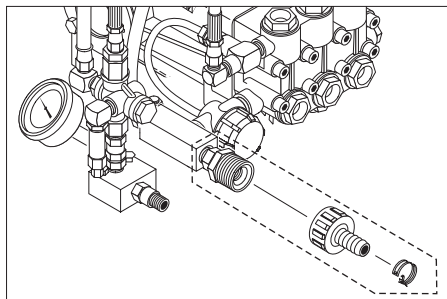
La pompa alta pressione emette rumori strani

- Le condutture in entrata della pompa non sono a tenuta stagna
- ➔ Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.
- Presenza di aria nel sistema
- ➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio.

La conduttura in entrata non è a tenuta stagna

⚠ Pericolo

Pericolo di lesioni causate da getto ad alta pressione! Gli interventi di riparazione vanno eseguiti solo sulla conduttura in entrata (all'interno della linea tratteggiata).



- ➔ Smontare la parte della conduttura in entrata permeabile.
- ➔ Nastrare con del nastro teflon la filettatura esterna del rispettivo elemento dell'unità.

Avvertenza

Applicare il nastro teflon sulla filettatura in modo tale che la direzione corrisponda a quella dell'elemento da avvitare. La fornitura contiene un rotolo di nastro teflon.

- ➔ Montare l'unità.

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'apparecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.

La garanzia è valida soltanto, se il tagliando di risposta allegato alla presente viene debitamente compilato, timbrato e firmato dal vostro rivenditore al momento dell'acquisto e se voi lo spedite successivamente alla società di vendita competente nel vostro paese.

Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, portando anche gli accessori ed il documento di acquisto.

Avvertenze generali

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Direttive in materia di pompe a getto liquido

- Per l'esercizio di questo impianto in Germania valgono le „Direttive in materia di pompe a getto liquido“ pubblicate dalla Federazione Centrale delle associazioni mutualistiche di categoria (reperibili presso Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).

- Attuazione in base alla norma antinfortunistica "Impiego di pompe a getto liquido" (BGR 500). Questa norma dispone che gli apparecchi con erogazione ad alta pressione debbano essere controllati da una persona qualificata una volta ogni 12 mesi. L'esito del controllo deve essere redatto in forma scritta.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

PRODOTTO: Idropulitrice

MODELLO: 1.367-xxx

Direttive CE pertinenti:

98/37/CE

73/23/CEE (+93/68/CEE)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

2000/14/UE

Norme armonizzate applicate:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204 -1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000 -3 -11: 2000

Norme nazionali applicate:

--

Procedura di valutazione della conformità applicata:

Allegato V

Livello di potenza sonora misurato	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)

Mediante accorgimenti interni è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali normative CE e alle norme applicate.

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede di Winnenden Ufficio del Registro delle Imprese: Waiblingen, codice HRA 169.
Socio personalmente responsabile. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio del Registro delle Imprese di Waiblingen, codice HRB
Amministratori delegati: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Dati tecnici

Modello		HD 11/35 Ec-B Cage
Collegamento elettrico		
Tensione	V	400
Tipo di corrente	Hz	3~50
Potenza	kW	15
Protezione rete (fusibile ritardato)	A	25
Massima impedenza di rete consentita	Ω	(0,075+j0,075)
Collegamento acqua		
Temperatura d'alimentazione, max.	°C	60
Portata, min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Lunghezza del tubo flessibile di alimentazione (min.)	m	7,5
Diametro tubo flessibile di alimentazione (min.)	"	1
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20°C)	m	1
Prestazioni		
Pressione di esercizio	MPa (bar)	35 (350)
Sovrapressione massima (valvola di sicurezza)	MPa (bar)	38,5 (385)
Portata	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Misura degli ugelli		047
Forza repulsiva della pistola a spruzzo	N	81
Emissione sonora		
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	83
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	97
Livello di potenza sonora garantito (2000/14/CE)	dB(A)	98
Vibrazioni meccaniche	Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	
Pistola a spruzzo	m/s ²	2,13
Lancia	m/s ²	2,13
Carburante e sostanze aggiuntive		
Quantità olio - pompa	l	0,9
Tipo olio - pompa	Olio per motori 15W40	Codice n°: 6.288-050
Dimensioni e pesi		
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	1200 x 890 x 905
Peso senza accessori	kg	220

Geachte klant,



Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding, en handel navenant.

Bewaar deze handleiding voor later gebruik, of voor de volgende eigenaar.

Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.951-949 in elk geval lezen!

Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Gelieve bij het uitpakken de verpakkingsschade te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	52
Overzicht	52
Doelmatig gebruik	53
Symbolen op het apparaat	53
Veiligheidsaanwijzingen	53
Veiligheidsinrichtingen	53
Ingebruikneming	54
Bediening	55
Onderhoud	57
Hulp bij storingen	59
Garantie	60
Algemene instructies	61
EG-conformiteitsverklaring	61
Technische gegevens	63

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Motorolie, stookolie, diesel en benzine niet in het milieu terecht laten komen. Gelieve bodem te beschermen en oude olie op een milieuvriendelijke manier tot afval verwerken.

Overzicht

- 1 Hogedrukslang
- 2 Handpistool met veiligheids-blokkeer-keep
- 3 Hefboom van het handspuitpistool
- 4 Staalbuis
- 5 Powersproeier met wartelmoer
- 6 Elektromotor
- 7 Elektrische kast
- 8 Apparaatschakelaar
- 9 Wateraansluiting met zeef
- 10 Fijn filter
- 11 Hogedrukaansluiting
- 12 Olievulschroef met oliepijlstok
- 13 Olieaflaatschroef
- 14 Manometer
- 15 Houder voor spuitstuk/hogedrukslang
- 16 Thermoventiel
- 17 Overstroomklep
- 18 Veiligheidsventiel
- 19 Handrem
- 20 Netsnoer met stekker

Doelmatig gebruik

Gebruik deze hogedrukreiniger uitsluitend:

- voor het reinigen van machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen
- met door Kärcher toegelaten toebehoren en reserveonderdelen.

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar! Bij het gebruik aan tankstations of andere gevaarlijke zones overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht nemen.

Gelieve mineraaloliehoudend afvalwater niet in de grond, waterlopen of rioleringen laten terechtkomen. Gelieve de motorreiniging en bodemreiniging daarom alleen op geschikte plaatsen met olieafscheider uit te voeren.

Symbolen op het apparaat

	<i>Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk wanneer u het apparaat ondeskundig gebruikt. U mag de straal niet richten op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf.</i>
	<i>Beschadigingsgevaar door bevriezend water! Apparaat in de winter in een verwarmde ruimte bewaren of leegmaken.</i>
	<i>Gevaar van gehoorschade. Bij het werken met het apparaat in elk geval een geschikte gehoorbescherming dragen.</i>

Veiligheidsaanwijzingen

Hogedrukslang

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar!

- *Alleen originele hogedrukslangen gebruiken.*
- *De hogedrukslang en de spuitinstallatie moeten geschikt zijn voor de maximale bedrijfsoverdruk die vermeld staat in de technische gegevens.*
- *Contact met chemicaliën vermijden.*
- *Hogedrukslang dagelijks controleren. Geknikte slangen niet meer gebruiken. Indien de buitenste draadlaag zichtbaar is, mag de hogedrukslang niet langer gebruikt worden.*
- *Hogedrukslang met beschadigde schroefdraad niet meer gebruiken.*
- *Hogedrukslang zodanig leggen dat men er niet kan over rijden.*
- *Slangen waarover werd gereden, die geknikt zijn of gebotst hebben niet meer gebruiken ook al is er geen beschadiging zichtbaar.*
- *Hogedrukslang zodanig opbergen dat geen mechanische belasting optreedt.*

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Apparaatschakelaar

Die verhindert onbedoeld starten van het apparaat. Bij werkonderbrekingen of bij het beëindigen van de werking uitschakelen.

Veiligheidspal

De veiligheidspal aan het handspuitpistool verhindert onbedoeld inschakelen van het apparaat.

Overstroomklep

Indien het handspuitpistool gesloten is, gaat de overstroomklep open en leidt de hogedrukpomp het water naar de pompzuigzijde terug. Daardoor wordt de overschrijding van de toegelaten werkdruk verhinderd. De overstroomklep is in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

Veiligheidsklep

De veiligheidsklep gaat open als de overstroomklep defect is. De veiligheidsklep is in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

Thermoventiel aan de pomp

Het thermoventiel gaat open bij een overschrijding van de maximum toegelaten wattertemperatuur en leidt het hete water naar buiten.

Motorveiligheidsschakelaar

De motorveiligheidsschakelaar onderbreekt het stroomcircuit als de motor overbelast is.

Parkeerrem

De parkeerrem verhindert het weggrollen van het apparaat.

Ingebruikneming

Gevaar

Verwondingsgevaar! Apparaat, toevoerleidingen, hogedrukslang en aansluitingen moeten in een perfecte toestand zijn. Indien de toestand niet perfect is, mag het apparaat niet gebruikt worden.

➔ Parkeerrem vastzetten.

Oliepeil coontrolleren

- ➔ Oliepeil van de hogedrukpomp door middel van de oliepeilstok controleren.
- Apparaat niet in bedrijf nemen, als het oliepeil gedaald is onder „MIN“.
- ➔ Indien nodig olie navullen (zie Technische gegevens).

Handspuitpistool monteren

- ➔ Hogedrukslang en spuitstuk verbinden met het handspuitpistool.
- ➔ Power-spuitskop monteren op de straalpijp. Wartelmoer stevig aanspannen.
- ➔ Hogedrukslang aan de hogedrukaansluiting van het apparaat monteren.

Montage reservehogedrukslang

Afbeelding A-C

Stroomtoevoer

- Aansluitwaarden zie Technische gegevens.
- De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door een electricien en moet voldoen aan IEC 60364-1.

Waarschuwing

De maximaal toelaatbare netimpedantie op het elektrische aansluitpunt (zie technische gegevens) mag niet worden overschreden.

Gevaar

- Controleren of de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
- Ongeschikte verlengslangen kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in de buitenlucht uitsluitend daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengslangen met een voldoende leidingdiameter:
1 - 10 m: 4 mm²
10 -30 m: 6 mm²

WATERAANSLUITING

- Aansluitwaarden zie Technische gegevens.
- Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.
- Een versterkte slang (niet in leveringspakket) gebruiken.
Diameter minstens 1“.
- Slang aan de wateraansluiting van het apparaat aansluiten.
- Slang aan de waterkraan aansluiten.
- Watertoevoer openen.

⚠ Waarschuwing

Hogedrukreiniger nooit met een gesloten waterkraan gebruiken aangezien droogloop leidt tot beschadiging van de hogedrukpomp.

Voor Duitsland: Wanneer uw waterleiding niet met een terugloopstop (min. A2) is uitgerust, gebruik dan de Kärcher terugloopstop (extra accessoire- bestelnr. 6.412-578). Een terugloopstop mag alleen aan de kraan en nooit aan het apparaat bevestigd worden!

Water uit reservoir zuigen

- Deze hogedrukreiniger is met overeenkomstige toebehoren geschikt voor het aanzuigen van oppervlaktewater bijvoorbeeld uit regentonnen of vijvers.
- Aanzuighoogte max. 1 m.

⚠ Gevaar

Zuig nooit water uit een drinkwaterreservoir aan.

⚠ Gevaar

Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen, zoals lakverduuners, benzine, olie of ongefilterd water aan. De afdichtingen in het apparaat zijn niet bestand tegen oplosmiddelen. De sproeinevel van oplosmiddelen is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig.

- Zuigslang (diameter minimum 1“) met filter (toebehoren) aansluiten aan de wateraansluiting.
- Apparaat voor de werking ontluichten.

Apparaat ontluichten

- Watertoevoer openen.
- Sproeier losschroeven.
- Apparaat inschakelen en laten draaien tot het water zonder luchtbellen uit het spuitstuk komt.
- Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

Bediening

⚠ Gevaar

- *U mag het apparaat niet in gebieden met explosiegevaar gebruiken.*
- *Apparaat op een vaste ondergrond stellen.*
- *De hogedrukreiniger mag niet gebruikt worden door kinderen (gevaar van ongevallen door onvakkundig gebruik van het apparaat).*
- *De waterstraal die uit de hogedruksproeier komt, veroorzaakt een reactiedruk van het pistool. Een gebogen spuitstuk kan een extra draaimoment veroorzaken. Daarom spuitstuk en pistool stevig met de handen vasthouden.*
- *Nooit waterstraal op personen, dieren, het apparaat zelf of elektrische componenten richten.*
- *De straal niet op u zelf of andere personen richten, om kledij en schoeisel te reinigen.*
- *Het apparaat niet gebruiken als er zich andere personen binnen bereik bevinden, tenzij ze veiligheidskledij dragen.*
- *Voertuigbanden/bandventielen mogen uitsluitend gereinigd worden vanop een minimum spuitafstand van 30 cm. Anders kan de voertuigband/het bandventiel beschadigd worden door de hogedrukstraal. Het eerste teken van een beschadiging is de verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden zijn een bron van gevaar.*

- *Asbesthoudende en andere materialen die gevaarlijke stoffen bevatten, moeten niet afgespoten worden.*
- *Ter bescherming van de exploitant tegen buiswater moet geschikte veiligheidskledij gedragen worden.*
- *Altijd letten op een vaste koppeling van alle aansluitslangen.*
- *De hefboom van het handspuitpistool mag tijdens de werking niet vastgeklemd worden.*
- *Er mag niet over de netaansluitkabel en de hogedrukslang gereden worden.*

Apparaat inschakelen

- ➔ Watertoevoer openen.
- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Apparaatschakelaar op „I“ stellen.
- ➔ Veiligheidspal aan het handspuitpistool door indrukken ontgrendelen.
- ➔ Hefboom van het handspuitpistool bedienen.

Werken met hoge druk

Waarschuwing

Door het uittreden van de waterstraal uit de hogedruksproeier werkt er een reactiekracht op de spuitlans. Zorg daarom dat u stevig staat en houd handspuitpistool en straalpijp goed met twee handen vast.

Powersproeier

Het apparaat is uitgerust met de volgende sproeier:

- Powersproeier, 25° straalhoek
- Vlakke hogedrukstraal (25°) voor uitgestrekt vuil

Waarschuwing

Hogedrukstaal altijd eerst van grotere afstand op het te reinigen object richten, om schade door te hoge druk te vermijden.

Rotorsproeier (toebehoren)

- Voor hardnekkig vuil

Werking onderbreken

- ➔ Hefboom van het handspuitpistool loslaten.

Instructie

Indien de hefboom van het handspuitspuitpistool losgelaten wordt, draait de motor met nullasttoerental verder. Daardoor circuleert het water in de pomp en warmt het op. Indien de cilinderkop aan de pomp de maximum toegelaten temperatuur (80 °C) bereikt heeft, gaat het thermoventiel aan de pomp open en wordt het hete water naar buiten geleid.

Bij werking met drukwater uit het leidingwaternet kan het afkoelen versneld worden:

- ➔ Hefboom van het handspuitpistool ongeveer 2–3 minuten aantrekken zodat het doorstromende water de cilinderkop afkoelt.

Apparaat uitschakelen

Na de werking met zouthoudend water (zee-water) het apparaat minimum 2–3 minuten met een geopend handspuitpistool met leidingwater schoonspoelen.

- ➔ Hefboom van het handspuitpistool loslaten.
- ➔ Apparaatschakelaar op „0“ stellen.
- ➔ Watertoevoer sluiten.
- ➔ Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.
- ➔ Hefboom van het handspuitpistool met veiligheidspal borgen.
- ➔ Watertoevoerslang van het apparaat losschroeven.
- ➔ Netstekker uittrekken.
- ➔ Handspuitpistool incl. spuitstuk in de spuitstukhouder leggen.
- ➔ Netkabel, HD-slang en toebehoren op het apparaat opbergen.

Onderhoud

Letselgevaar

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit de wandcontactdoos.

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten.

Gelieve ons advies te vragen.

Onderhoudsschema

Tijdstip	Betrokken component	Handeling
dagelijks	Netsnoer met stekker	De netkabel mag niet beschadigd zijn (gevaar door elektrische schok). Een beschadigde netkabel moet onmiddellijk door de geautoriseerde klantendienst of een electricien vervangen worden.
	Hogedrukpomp	Oliepeil controleren. Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.
	Hogedrukslang	Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar). Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.
wekelijks	Zeef in de watertoegang	Zeef controleren, indien nodig reinigen.
	Fijn filter	Fijne filter controleren, indien nodig reinigen.
	Banden	Luchtdruk banden controleren.
Na 50 bedrijfsuren	Hogedrukpomp	Olie vervangen.
halfjaarlijks	Hogedruksproeier	Hogedruksproeier vervangen.
jaarlijks of alle 500 bedrijfsuren	Hogedrukpomp	Olie vervangen.
	Elektromotor	Motornippel smeren met een courant vet.
800 bedrijfsuren	Riem	Riem controleren, indien nodig vervangen (klantendienst).

Hogedrukpomp

Olie vervangen:

- Opvangbak voor ongeveer 1 liter olie klaarstellen.
- Olieaflaatschroef uitdraaien.
- Olie in opvangbak aflaten.

Oude olie op milieuvriendelijke wijze verwijderen of bij een geautoriseerde instantie indienen.

- Olieaflaatschroef indraaien.
- Nieuwe olie langzaam tot de „MAX“ markering aan de oliepeilstok vullen.

Instructie

Luchtbellen moeten kunnen ontsnappen.

Oliesoort en vulhoeveelheid zie Technische gegevens.

Vorstbescherming

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar! Bevriezend water in het apparaat kan onderdelen van het apparaat vernietigen.

Apparaat in de winter in een verwarmde ruimte bewaren of leegmaken. Bij langdurige stilstanden is het aanbevolen antivriesmiddel door het apparaat te pompen.

Water aflaten

- Watertoevoerslang en hogedrukslang losschroeven.
- Apparaat max. 1 minuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

Apparaat met antivriesmiddel spoelen

Instructie

Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.

- Gebruikelijk antivriesmiddel door het apparaat pompen.

Daardoor wordt ook een bepaalde corrosiebescherming bereikt.

Bandenluchtdruk controleren

- Apparaat op een egaal oppervlak neerzetten.
- Luchtdrukapparaat aansluiten op het bandventiel.
- Luchtdruk controleren en indien nodig druk bijstellen.
- De luchtdruk voor de voor- en achterbanden moet ingesteld worden op max. 1,5 bar.

Hulp bij storingen

Kleinere storingen kunt u zelf oplossen met behulp van het volgende overzicht.

Bij twijfel neemt u contact op met de bevoegde klantenservice.

⚠ Letselgevaar

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit de wandcontactdoos.

⚠ Waarschuwing

Reparaties en werkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door bevoegde medewerkers van de technische dienst worden uitgevoerd.

Apparaat draait niet

- Geen netspanning
- Controleren of de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
- Netaansluitkabel op beschadiging controleren.
- Motor overbelast, motorbeveiligingsschakelaar is geactiveerd
- Apparaat uitschakelen.
- Stroomkabel uittrekken.
- Elektrische kast openen.
- Motorbeveiligingsschakelaar opnieuw inschakelen.
- Elektrische kast sluiten.
- Apparaat inschakelen.

- Motorveiligheidsschakelaar is opnieuw geactiveerd.
- ➔ Apparaat laten controleren door de klantendienst.

Apparaat bouwt geen druk meer op

- Verkeerde sproeier
- ➔ Sproeier controleren op juist formaat (zie „Technische gegevens“).
- Sproeier verstopt/geërodeerd
- ➔ Sproeier reinigen/vervangen.
- Zeef in de wateraansluiting vervuild.
- ➔ Zeef reinigen.
- Fijne filter verontreinigd
- ➔ Fijn filter reinigen.
- Lucht in het systeem
- ➔ Apparaat ontluchten.
- Watertoevoerhoeveelheid te laag
- ➔ Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie Technische gegevens).
- Toevoerleidingen naar de pomp ondticht of verstopt
- ➔ Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.

Hogedrukpomp ondticht

- Pomp ondticht

Instructie

Toege laten zijn 3 druppels/minuut.

- ➔ Bij sterkere ondtichtheid het apparaat door de klantendienst laten controleren.

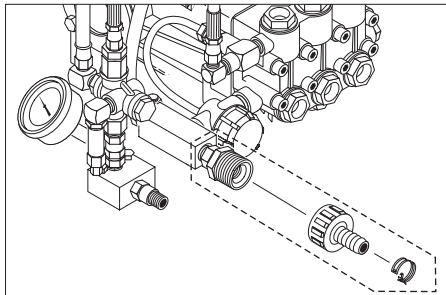
Hogedrukpomp klopt

- Toevoerleidingen naar de pomp ondticht
- ➔ Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.
- Lucht in het systeem
- ➔ Apparaat ontluchten.

Ondichtheid van de watertoevoer

⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar door hogedrukstraal!
Herstellingswerkzaamheden mogen alleen in de watertoevoer (binnen de stippellijn) uitgevoerd worden.*



- ➔ Ondichte plaatsen in de watertoevoer demonteren.
- ➔ Buitendraad van de betreffende component met teflontape omwikkelen.

Instructie

Teflontape zodanig rond de buitendraad wikkelen dat het dezelfde draairichting heeft als de vast te schroeven component. Een rol teflontape behoort tot het leveringspakket.

- ➔ Component monteren.

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat worden binnen de garantieperiode gratis verholpen, voorzover deze veroorzaakt worden door een materiaal- of fabricagefout.

De garantie is alleen dan rechtsgeldig, als uw dealer de bijgevoegde antwoordkaart bij de verkoop volledig heeft ingevuld, van een stempel heeft voorzien en zijn handtekening heeft gezet en u de antwoordkaart vervolgens naar het verkoopkantoor in uw land stuurt.

Gelieve u, om gebruik te maken van de garantie, met toebehoren en aankoopbewijs tot uw leverancier te wenden, of tot het dichtstbijzijnde servicepunt.

Algemene instructies

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storsingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Richtlijnen voor spuitinstallaties

- Voor de werking van deze installatie in Duitsland gelden de „Richtlijnen voor spuitinstallaties“ die zijn uitgegeven door de Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (te verkrijgen bij Carl Heymanns Verlag, Keulen, www.heymanns.com).
- Het voorschrift inzake ongevallenpreventie (BGR 500) „Werken met spuitinstallaties“ is geldig. Hogedrukreinigers moeten volgens die richtlijnen minimum alle 12 maanden gecontroleerd worden door een expert die het resultaat van de inspectie schriftelijk vastlegt.

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna genoemde machine op basis van het ontwerp en de bouwwijze alsook in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de Europese richtlijnen. Bij een verandering van de machine die niet met ons werd overeengekomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

PRODUCT: hogedrukreiniger

TYPE: 1.367-xxx

Geldende Europese richtlijnen:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55,014 -1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55,014 -2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61,000 -3 -2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61,000 -3 -11: 2000

Toegepaste nationale normen:

--

Toegepaste methodes voor de beoordeling van de gelijkvormigheid:

Bijlage V

Gemeten geluidsdrukniveau

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Gegarandeerd geluidsdrukniveau

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Door bedrijfsinterne maatregelen is gewaarborgd dat seriematig geproduceerde apparatuur altijd aan de eisen van de van kracht zijnde EG-Richtlijnen en de toegepaste normen voldoet.

De ondertekenaars handelen in opdracht van en met volmacht van de bedrijfsleiding.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Vestigingsplaats Winnenden. Kamer van
koophandel: Waiblingen, HRA 169.
Persoonlijk aansprakelijke vennoot. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Vestigingsplaats
Winnenden, 2404 registerrechtbank, HRB
Bedrijfsleider: Dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Technische gegevens

Type		HD 11/35 Ec-B Cage
Stroomaansluiting		
Spanning	V	400
Stroomsoort	Hz	3~50
Opgenomen vermogen	KW	15
Netzekering (traag)	A	25
Maximum toegelaten netimpedantie	Ω	(0,075+j0,075)
Wateraansluitpunt		
Aanvoertemperatuur, maximaal	°C	60
Toevoerdebiet, minimaal	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Toevoerdruk (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Toevoerslang-lengte (min.)	m	7,5
Toevoerslang-diameter (min.)	"	1
Zuighoogte uit open reservoir (20 °C)	m	1
Capaciteit		
Werkdruk	MPa (bar)	35 (350)
Max. bedrijfsoverdruk (veiligheidsklep)	MPa (bar)	38,5 (385)
Volume	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Formaat sproeier		047
Reactiekracht van het pistool	N	81
Geluidsemissie		
Geluidsdrukniveau (EN 60704-1)	dB(A)	83
Geluidsniveau (EN 60704-1)	dB(A)	97
Gegarandeerd geluidsdrukniveau (2000/14/EC)	dB(A)	98
Apparaattrillingen Totale bewegingswaarde (ISO 5349)		
Handspuitpistool	m/s ²	2,13
Staalbuis	m/s ²	2,13
Bedrijfsstoffen		
Oliehoeveelheid - pomp	l	0,9
Oliesoort - pomp	Motorolie 15W40	Best.-nr. 6.288-050
Maten en gewichten		
Lengte x breedte x hoogte	mm	1200 x 890 x 905
Gewicht zonder toebehoren	kg	220

Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.951-949!

En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Por favor, no deje que el aceite para motores, el aceite caliente y la gasolina dañen el medio ambiente. Evite que sustancias nocivas penetren en el suelo y elimine el aceite usado de forma que no dañe el medio ambiente.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	64
Resumen	64
Uso previsto	65
Símbolos en el aparato	65
Instrucciones de seguridad	65
Dispositivos de seguridad	66
Puesta en marcha	66
Manejo	68
Conservación y mantenimiento	69
Ayuda en caso de avería	71
Garantía	73
Indicaciones generales	73
Declaración de conformidad CE	73
Datos técnicos	75

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Resumen

- 1 Manguera de alta presión
- 2 Pistola pulverizadora manual con muesca de seguridad
- 3 Palanca de la pistola pulverizadora manual
- 4 Lanza dosificadora
- 5 Boquilla para aumentar la velocidad de salida del vapor con tuerca de racor
- 6 motor eléctrico
- 7 caja eléctrica
- 8 Interruptor del aparato
- 9 Conexión de agua con filtro
- 10 filtro de depuración fina
- 11 Conexión de alta presión
- 12 Tornillo de llenado de aceite con varilla de medición
- 13 Tornillo purgador de aceite
- 14 Manómetro
- 15 Soporte para la lanza dosificadora/manguera de alta presión
- 16 Válvula térmica
- 17 Válvula de derivación
- 18 Válvula de seguridad
- 19 Freno de estacionamiento

Uso previsto

Utilice esta limpiadora a alta presión exclusivamente para:

- limpiar máquinas, vehículos, edificios, herramientas,
- con accesorios y piezas de repuesto autorizadas por Kärcher.

⚠ Peligro

¡Peligro de lesiones! Cuando se utilice en gasolineras u otras zonas de peligro deberán tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad.

Las aguas residuales que contengan aceite no deben penetrar en el suelo ni verterse en aguas naturales o en el sistema de canalización. Por ello, el lavado de motores y el lavado de los bajos sólo debe realizarse en lugares adecuados con un separador de aceite.

Símbolos en el aparato



Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.

¡Peligro de daños provocados por agua congelada! En invierno mantenga el aparato en un local calentado o vaciar.

Peligro de daños del aparato auditivo. Es imprescindible utilizar orejeras adecuadas cuando se trabaje con el aparato.

Instrucciones de seguridad

Manguera de alta presión

⚠ Peligro

Peligro de lesiones

- Utilice sólo mangueras de alta presión originales.
- La manguera de alta presión y el mecanismo pulverizador tienen que ser aptos para la sobrepresión de servicio máxima indicada en los datos técnicos.
- Evitar el contacto con productos químicos.
- Controlar diariamente la manguera de alta presión.

No volver a utilizar mangueras retorcidas.

Si se ve la capa exterior del alambre, no volver a utilizar la manguera de alta presión.

- *No volver a utilizar mangueras a presión con una rosca dañada.*
- *Colocar la manguera a presión de forma que no se puede pasar sobre ella.*
- *No volver a utilizar una manguera que haya sido aplastada, retorcida o golpeada, aunque el daño no sea visible.*
- *Almacenar la manguera de alta presión de forma que no pueda sufrir ningún tipo de daño mecánico.*

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Interruptor del aparato

Este evita que el aparato sea puesto en marcha involuntariamente. Durante las pausas de trabajo o al terminar el servicio debe desconectarse el aparato.

Muesca de seguridad

La muesca de seguridad de la pistola pulverizadora manual impide una conexión involuntaria del aparato.

Válvula de derivación

Si la pistola pulverizadora manual está cerrada, se abrirá una válvula de derivación y la bomba de alta presión volverá a llevar el agua hacia el lado de aspiración de la bomba. Con esto se evita que se sobrepase la presión de trabajo permitida.

La válvula de rebose ha sido ajustada y precintada en fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

Válvula de seguridad

La válvula de seguridad se abre si la válvula de derivación presenta algún defecto.

La válvula de seguridad ha sido ajustada y precintada en fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

Válvula térmica en la bomba

La válvula térmica se abre al sobrepasar la temperatura de agua máxima permitida y deriva el agua caliente hacia afuera.

Guardamotor

El guardamotor interrumpe el circuito de corriente cuando está sobrecargado el motor.

Freno de estacionamiento

El freno de estacionamiento evita que el aparato de mueva de forma accidental.

Puesta en marcha

⚠ Peligro

Peligro de lesiones El aparato, los tubos de alimentación, la manguera de alta presión y las conexiones deben estar en perfecto estado. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.

➔ Active el freno de estacionamiento.

Controle el nivel de aceite

➔ Compruebe el nivel de aceite con la varilla del nivel de aceite.

No use el aparato si el nivel de aceite se encuentra bajo "MIN".

➔ Si es necesario rellene con aceite (vea los datos técnicos).

Montar la pistola pulverizadora manual

➔ Conecte la manguera de alta presión y la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual.

➔ Montar la boquilla para aumentar la velocidad de salida del vapor sobre la lanza

dosificadora. Apriete bien la tuerca de racor.

- ➔ Montar la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del aparato.

Montaje de la manguera de alta presión de repuesto

Imagen A-C

Suministro de corriente

- Valores de conexión, ver datos técnicos.
- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista y cumplir la norma CEEI 60364-1.

⚠ Advertencia

La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida.

⚠ Peligro

- Compruebe si la tensión indicada en la placa de características corresponde con la tensión de la fuente de alimentación.
- El uso de cables de prolongación inadecuados puede resultar peligroso. Para el exterior, utilice sólo cables de prolongación autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Conexión de agua

- Valores de conexión, ver datos técnicos.
- Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.
- ➔ Utilice una manguera de tejido resistente (no viene incluida).
Diámetro al menos 1".
- ➔ Conectar la manguera a la toma de agua del aparato.
- ➔ Conectar la manguera al grifo de agua.
- ➔ Abra el suministro de agua.

⚠ Advertencia

No operar la limpiadora a alta presión nunca con el grifo de agua cerrado, la marcha en seco podría dañar la bomba de alta presión.

Para Alemania: Si el suministro de agua de su edificio no estuviera dotado de un dispositivo de retención de reflujo (mín. A2), utilice el dispositivo de retención de reflujo de Kärcher (accesorio especial - ref.: 6.412-578). El dispositivo de retención de reflujo se debe fijar siempre en el grifo del agua, y jamás en el aparato.

Aspirar agua del depósito

- Esta limpiadora a alta presión es apta para aspirar las aguas superficiales, p. ej., de los bidones para agua pluvial o de los estanques, gracias a que dispone de los accesorios adecuados para ello.
- Altura de aspiración máx. 1 m.

⚠ Peligro

No aspire nunca agua de un depósito de agua potable.

⚠ Peligro

No aspire nunca líquidos que contengan disolventes como diluyente de laca, gasolina, aceite o agua sin filtrar. Las juntas en el aparato no son resistentes a los disolventes. La neblina pulverizada de los disolventes es altamente inflamable, explosiva y tóxica.

- ➔ Conectar la manguera de aspiración (diámetro mínimo 1") con filtro (accesorios) a la toma de agua.
- ➔ Purgue el aire del aparato antes de su puesta en servicio.

Purgar el aparato

- ➔ Abra el suministro de agua.
- ➔ Desenroscar la boquilla.
- ➔ Encender el aparato y dejar funcionar hasta que salga el agua sin burbujas de la lanza dosificadora.
- ➔ Desconecte el aparato y vuelva a atornillar la boquilla.

Manejo

Peligro

- Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
- Coloque el aparato sobre una base firme.
- La limpiadora a alta presión no debe ser utilizada por niños. (Peligro de accidentes a causa del uso inapropiado del aparato).
- El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca el retroceso de la pistola. Un chorro de agua acodillado puede provocar un momento de giro. Por lo tanto, sujete firmemente la lanza dosificadora y la pistola.
- Nunca apunte con el chorro de agua hacia personas, animales, hacia el mismo aparato o componentes eléctricos.
- No dirija el chorro hacia otras personas o hacia sí mismo para limpiar ropa o calzado.
- No utilizar el aparato cuando se encuentren otras personas al alcance a no ser que lleven ropa protectora.
- No limpie los neumáticos ni las válvulas de los neumáticos a una distancia menor de 30° cm. De lo contrario podrá dañar los neumáticos o las válvulas de los neumáticos con el chorro de agua de alta presión. La primera señal de daño es el cambio de color del neumático. Los neumáticos dañados de vehículos son una fuente de peligro.
- Está prohibido rociar aquellos materiales que contengan asbesto u otros materiales con sustancias nocivas para la salud.
- El usuario deberá llevar ropa protectora apropiada para protegerse de salpicaduras.
- Compruebe siempre que los atornillamientos de las mangueras estén bien apretados.
- Durante el funcionamiento el gatillo de la pistola de pulverización manual no debe estar bloqueado.

- No pasar sobre el cable de alimentación ni sobre la manguera de alta presión.

Conexión del aparato

- Abra el suministro de agua.
- Enchufe la clavija de red.
- Colocar el interruptor principal en la posición "I".
- Pulsar la muesca de seguridad de la pistola pulverizadora manual para desbloquearla.
- Accione el gatillo de la pistola pulverizadora manual.

Funcionamiento con alta presión

Advertencia

El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca una fuerza de retroceso en la pistola pulverizadora manual. Asegúrese de estar en una posición segura y sujete con firmeza la pistola pulverizadora manual y la lanza dosificadora.

boquilla de aumento de la velocidad de salida del vapor

El aparato está equipado con la siguiente boquilla:

- Boquilla para aumentar la velocidad de salida del vapor, ángulo de chorro de 25°
- Chorro plano de alta presión (25°) para áreas sucias muy amplias.

Nota

Dirigir primero el chorro a alta presión desde una mayor distancia hacia el objeto a limpiar, con el fin de evitar causar daños por una presión demasiado alta.

Boquilla giratoria (accesorios)

- Para las suciedades más difíciles de eliminar

Interrupción del funcionamiento

- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.

Nota

Si se suelta la palanca de la pistola pulverizadora de mano, el motor seguirá funcionando en régimen de marcha en vacío. De esta forma, el agua circula dentro del agua y se calienta. Cuando el cabezal del cilindro ha alcanzado la temperatura máxima permitida (80 °C), se abre la válvula térmica de la bomba y deriva el agua caliente hacia afuera.

Podrá acelerar el enfriamiento si usar agua a presión de la red de la cañería de agua.

- Tire del gatillo de la pistola de pulverización manual durante 2-3 min aprox. de manera que el agua que fluye enfríe la culata del cilindro.

Desconexión del aparato

Después de haber usado el aparato con agua salada (agua del mar) enjuague con agua corriente la pistola de pulverización manual cuando esté abierta durante 2-3 min aprox.

- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.
- Colocar el interruptor principal en la posición "0".
- Cerrar el abastecimiento de agua.
- Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- Fije la palanca de la pistola pulverizadora manual con la muesca de seguridad.
- Desatornille la manguera de abastecimiento de agua del aparato.
- Extraer el enchufe de la red.
- Colocar la pistola pulverizadora manual, incluida la lanza dosificadora, en el soporte para la lanza dosificadora.
- Guarde el cable de conexión a red, la manguera de alta presión y los accesorios en el aparato.

Conservación y mantenimiento

⚠ Peligro de lesiones

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica. También tiene la posibilidad de acordar una inspección regular de seguridad o firmar un contrato de mantenimiento con su distribuidor.

Solicite el asesoramiento oportuno.

Plan de mantenimiento

Cuándo	Componentes afectados	Operación
A diario	Cable de conexión a red con enchufe	No dañar el cable de alimentación (peligro de descarga eléctrica). Encargar al servicio de atención al cliente autorizado o a un electricista para cambiar inmediatamente el cable dañado.
	bomba de alta presión	Comprobar el nivel de aceite. Si el aceite tiene aspecto lechoso (señal de presencia de agua en el aceite) consultar inmediatamente al servicio técnico.
	Manguera de alta presión	Comprobar si la manguera de alta presión está dañada (riesgo de estallido). Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente..
semanalmente	Dispositivo de filtrado en la entrada del agua	Comprobar el filtro, si es necesario limpiarlo.
	filtro de depuración fina	Comprobar el filtro de depuración fina, si es necesario limpiarlo.
	neumático	Controle la presión de los neumáticos.
tras 50 horas de servicio	bomba de alta presión	ha de cambiar el aceite.
bianualmente	Boquilla de alta presión	Cambiar la boquilla de alta presión.
anualmente o cada 500 horas de servicio	bomba de alta presión	ha de cambiar el aceite.
	motor eléctrico	Lubricar el racor del motor con grasa convencional.
800 horas de servicio	Correa de transmisión	Comprobar la correa, si es necesario cambiarla (servicio técnico).

Bomba de alta presión

Cambie el aceite:

- ➔ Prepare un recipiente colector para aprox. 1 litro de aceite.
- ➔ Desenrosque el tornillo purgador de aceite.
- ➔ Suelte el aceite en el recipiente colector.

Elimine el aceite viejo sin dañar el medio ambiente o entregarlo en un punto de recogida de residuos autorizado.

- ➔ Enrosque el tornillo purgador de aceite.
- ➔ Rellene el depósito de aceite lentamente hasta alcanzar la marca "MAX" en la varilla del nivel de aceite.

Nota

Las burbujas de aire deben poder desaparecer.

Tipo de aceite y cantidad de llenado, ver datos técnicos.

Protección antiheladas

⚠ Advertencia

¡Peligro de daños en la instalación! El agua congelada puede destruir componentes del aparato.

En invierno mantenga el aparato en un local calentado. Si no va a usar el aparato durante intervalos prolongados recomendamos que bombee anticongelante en el aparato.

Dejar salir agua

- ➔ Destornillar la manguera de abastecimiento de agua y la manguera a alta presión.
- ➔ Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

Enjuagar el aparato con anticongelante.

Nota

Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.

- ➔ Bombee anticongelante de los habituales en el mercado en el aparato.

De este modo se conseguirá una protección segura contra la corrosión.

Control de la presión de los neumáticos

- ➔ Coloque la dispositivo sobre una superficie plana.
- ➔ Conecte el manómetro a la válvula del neumático.
- ➔ Controle la presión de aire y, en caso de necesidad, ajústela.
- ➔ La presión de los neumáticos delanteros y traseros debe ser de máx. 1,5 bar.

Ayuda en caso de avería

Usted mismo puede solucionar las pequeñas averías con ayuda del resumen siguiente.

En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

⚠ Peligro de lesiones

Antes de efectuar cualquier tarea de cuidado o mantenimiento en el aparato, hay que apagarlo y desconectarlo de la red eléctrica.

⚠ Advertencia

Los trabajos de reparación y trabajos en componentes eléctricos sólo los puede realizar el Servicio técnico autorizado.

El aparato no funciona

- No hay tensión de red
- ➔ Compruebe si la tensión indicada en la placa de características corresponde con la tensión de la fuente de alimentación.
- ➔ Comprobar si el cable de conexión a la red presenta daños.
- El motor está sobrecargado, el guardamotor se ha activado
- ➔ Desconexión del aparato

- ➔ Desenchufar el cable de conexión a la red.
- ➔ Abrir la caja eléctrica.
- ➔ Volver a conectar de nuevo el guardamotor.
- ➔ Cerrar la caja eléctrica.
- ➔ Conexión del aparato
- El interruptor protector del motor se ha activado repetidamente.
- ➔ Encargar al servicio técnico que examine el aparato.

El aparato no genera presión

- Boquilla incorrecta
- ➔ Comprobar si la boquilla tiene el tamaño correcto (véase "Datos técnicos").
- La boquilla está obstruida o desgastada
- ➔ Limpie la boquilla o cámbiela
- Limpie el tamiz en la conexión del agua.
- ➔ Limpie el tamiz.
- Filtro fino sucio
- ➔ Limpiar el filtro de depuración fina.
- Aire en el sistema
- ➔ Purgar el aparato.
- La cantidad de abastecimiento de agua es escasa
- ➔ Verifique la cantidad de abastecimiento de agua (ver datos técnicos).
- Los tubos de abastecimiento hacia la bomba presentan fugas o están obstruidos
- ➔ Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.

Bomba de alta presión no estanca

- La bomba no es estanca

Nota

Lo permitido es 3 gotas por minuto.

- ➔ En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

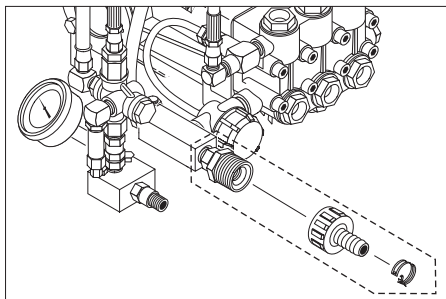
La bomba de alta presión no funciona

- Los tubos de abastecimiento hacia la bomba presentan fugas
- ➔ Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.
- Aire en el sistema
- ➔ Purgar el aparato.

El suministro de aire no es estanco

⚠ Peligro

¡Peligro de lesiones causados por el chorro a alta presión! Sólo se pueden realizar trabajos de reparación en el suministro de agua (dentro de la línea marcada).



- ➔ Desmontar la zona no estanca del suministro de agua.
- ➔ Enrollar la rosca exterior de la pieza en cuestión del módulo eléctrico con cinta de teflón.

Nota

Enrollar la rosca exterior con cinta de teflón de forma que tenga la misma dirección de giro que la pieza a enroscar. Viene incluido un rollo de cinta de teflón.

- ➔ Montar el módulo eléctrico.

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por el distribuidor oficial autorizado. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

La garantía sólo entra en vigor cuando la tarjeta de respuesta que se adjunta cuando se realiza la venta es cumplimentada, sellada y firmada debidamente por su comercial y seguidamente es enviada por usted al distribuidor de su país.

En un caso de garantía rogamos se dirija, con los accesorios y el tiquet de compra, a su distribuidor comercial o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

Indicaciones generales

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Directrices para eyectores de líquidos

- Para el uso de esta instalación en Alemania son válidas las "directivas para eyectores de líquidos", las cuales han sido publicadas por la asociación industrial profesional (de venta en la editorial Carl Heymanns, Colonia, www.heymanns.com).

- Rigen las normas de prevención de accidentes (BGR 500) "Trabajar con eyectores líquidos". Según estas directrices, los eyectores de alta presión se deben comprobar como mínimo cada 12 meses por un entendido en la materia y el resultado de la comprobación se debe guardar por escrito.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo, así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

PRODUCTO: limpiadora a alta presión

MODELO: 1.367-xxx

Directivas comunitarias aplicables:

98/37/CE

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

2000/14/EU

Normas armonizadas aplicadas:

pr EN 1829-1

DIN EN 60.204-1

DIN EN 55.014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61.000 -3 -11: 2000

Normas nacionales aplicadas:

--

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado:

Anexo V

Nivel de potencia acústica medido	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)

Mediante una serie de medidas internas, queda garantizado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre los requisitos estipulados en las directivas CE actuales y en las normas aplicadas.

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Sede de Winnenden. Tribunal de registro:
Waiblingen, HRA 169.

Socia personalmente responsable. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede de Winnenden, 2404 Tribunal de registro Waiblingen, Sección B del Registro Mercantil, directores de la empresa:

Director gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Strasse 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden, Alemania

Tel.:++49 7195 14-0

Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Datos técnicos

Modelo		HD 11/35 Ec-B Cage
Toma de corriente		
Tensión	V	400
Tipo de corriente	Hz	3~50
Potencia conectada	KW	15
Fusible de red (inerte)	A	25
Impedancia de red máxima permitida	Ω	(0,075+j0,075)
Conexión de agua		
Temperatura de entrada, máx.	°C	60
Velocidad de alimentación, mín.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Presión de entrada (máx.)	MPa (bar)	1 (10)
Largo de la manguera de alimentación (mín.)	m	7,5
Diámetro de la manguera de alimentación (min)	"	1
Altura de aspiración desde el depósito abierto (20 °C)	m	1
Potencia y rendimiento		
Presión de trabajo	MPa (bar)	35 (350)
Sobrepresión de servicio máxima (válvula de seguridad)	MPa (bar)	38,5 (385)
Caudal	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Tamaño de la boquilla		047
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual	N	81
Emisión sonora		
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	83
Nivel de potencia acústica (EN 60704-1)	dB(A)	97
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE)	dB(A)	98
Vibraciones del aparato	Valor total de la vibración (ISO 5349)	
Pistola pulverizadora manual	m/s²	2,13
Lanza dosificadora	m/s²	2,13
Combustibles		
Cantidad de aceite - bomba	l	0,9
Tipo de aceite - bomba	Aceite para motor 15W40	N.º de pedido 6.288-050
Medidas y pesos		
Longitud x anchura x altura	mm	1200 x 890 x 905
Peso sin accesorios	kg	220

Estimado cliente,



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e

proceda conforme ao mesmo. guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.951-949!

No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor. Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis que deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de colecta adequados.

Por favor, não deposite o óleo de motor, o gasóleo ou a gasolina no ambiente. Faça favor de proteger o solo e eliminar óleo velho sem prejudicar o ambiente.

Índice

Protecção do meio ambiente	76
Visão Geral	76
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	77
Símbolos no aparelho	77
Avisos de segurança	77
Equipamento de segurança	78
Colocação em funcionamento	78
Manuseamento	80
Conservação e manutenção	81
Ajuda em caso de avarias	83
Garantia	85
Instruções gerais	85
Declaração de conformidade CE	85
Dados técnicos	87

Protecção do meio ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Visão Geral

- 1 Mangueira de alta pressão
- 2 Pistola de injeção manual com entalhe de segurança
- 3 Alavanca da pistola pulverizadora manual
- 4 Lança
- 5 Bocal de alta potência com porca de capa
- 6 Motor eléctrico
- 7 Caixa eléctrica
- 8 Interruptor da máquina
- 9 Conexão de água com peneira
- 10 Filtro fino
- 11 Ligação de alta pressão
- 12 Parafuso do enchimento do óleo com vareta indicadora do nível de óleo
- 13 Parafuso de descarga de óleo
- 14 Manómetro
- 15 Suporte para a lança/mangueira de alta pressão
- 16 Válvula térmica
- 17 Válvula de descarga
- 18 Válvula de segurança
- 19 Travão de imobilização
- 20 Cabo de ligação à rede com ficha

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize esta máquina de limpeza a alta pressão exclusivamente:

- para a limpeza de máquinas, veículos, construções e ferramentas.
- com os acessórios e peças sobressalentes autorizados pela Kärcher.

Perigo

Perigo de lesões! Ao utilizar a máquina em estações de serviço ou noutros locais de perigo, observe as respectivas disposições em matéria de segurança.

Evite que efluentes poluídas com óleo mineral entrem no solo, na água ou na canalização. Por isso, faça lavagens de motor e do chassis inferior somente em locais adequados para este fim e equipados com separador de óleo.

Símbolos no aparelho



Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.

Perigo de danos causados pelo congelamento de água! Durante o Inverno, guardar o aparelho numa zona aquecida ou esvaziar totalmente a água.

Perigo de danos no aparelho auditivo. Nos trabalhos com este aparelho é imprescindível a utilização de uma protecção adequada para os ouvidos.

Avisos de segurança

Mangueira de alta pressão

Perigo

Perigo de lesões!

- Utilize exclusivamente mangueiras de alta pressão originais.
- A mangueira de alta pressão e o dispositivo de injeção têm que ser adequados para a máxima pressão de serviço admissível referenciada nos dados técnicos.
- Evitar o contacto com produtos químicos.
- Controlar, diariamente, a mangueira de alta pressão.

Mangueiras com vincos não devem ser utilizadas.

Se for visível o reforço exterior de arame, a mangueira de alta pressão não pode ser utilizada.

- *Mangueiras de alta pressão com as rosas danificadas não podem ser utilizadas.*
- *Colocar a mangueira de alta pressão de modo que esta não possa ser pisada.*
- *Uma mangueira que tenha sido pisada, dobrada ou que tenha sofrido choques, não deve ser utilizada, mesmo que não sejam visíveis quaisquer danos.*
- *Guardar a mangueira de alta pressão de modo que não fique sujeita a quaisquer esforços mecânicos.*

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Interruptor da máquina

Serve para evitar que a máquina seja ligada acidentalmente. Desligue-o durante pausas e ao terminar os trabalhos.

Bloqueio de segurança

O bloqueio de segurança na pistola pulverizadora manual impede uma ligação acidental da máquina.

Válvula de descarga

Se a pistola pulverizadora manual estiver fechada, a válvula de descarga abre e a bomba de alta pressão conduz a água de retorno para o lado de aspiração da bomba. Assim, se evita a ultrapassagem da pressão de serviço permitida.

A válvula de descarga vem regulada e selada da fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

Válvula de segurança

A válvula de segurança abre se a válvula de descarga estiver avariada.

A válvula de segurança vem regulada e selada da fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

Válvula térmica na bomba

Assim que a temperatura máxima admissível da água for ultrapassada, a válvula térmica conduz a água quente para o exterior.

Disjuntor do motor

O disjuntor do motor interrompe o circuito quando o motor estiver sobrecarregado.

Travão de imobilização

O travão de imobilização evita a deslocação do aparelho.

Colocação em funcionamento

⚠ Perigo

Perigo de lesões! O aparelho, os tubos, a mangueira de alta pressão e os acessórios têm que se encontrar em estado impecável. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho não o utilize.

→ Activar o travão de imobilização.

Verificar o nível do óleo

→ Controlar o nível do óleo na bomba de alta pressão com a vareta indicadora do nível do óleo.

Não coloque o aparelho em funcionamento se o nível do óleo tiver descido abaixo da marca "MIN".

→ Em caso de necessidade adicionar óleo (ver dados técnicos).

Montar a pistola manual

- Ligar a mangueira de alta pressão com a lança e a pistola pulverizadora manual.
- Montar o bocal de alta potência na lança. Apertar bem a porca de capa.
- Ligar a mangueira de alta pressão na ligação de alta pressão do aparelho.

Montagem da mangueira de alta pressão sobressalente

Figura A-C

Alimentação eléctrica

- Valores de conexão, vide dados técnicos.
- A ligação eléctrica tem que ser feita por um electricista credenciado e tem que corresponder a IEC 60364-1.

⚠ **Advertência**

A impedância de rede máx. permitida no ponto de conexão eléctrica (vide dados técnicos) não pode ser excedida.

⚠ **Perigo**

- Verificar se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da fonte de alimentação.
- Os cabos de extensão não apropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Ligação de água

- Valores de conexão, vide dados técnicos.
- Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.
- Utilize uma mangueira de fibra reforçada (não incluída no volume de fornecimento).
Diâmetro mínimo 1".

- Ligar a mangueira à ligação da água do aparelho.
- Ligar a mangueira à torneira.
- Abrir a admissão de água.

⚠ **Advertência**

Nunca opere a máquina de limpeza a alta pressão com a torneira de água fechada, visto que o funcionamento a seco danifica a máquina.

Para Alemanha: Se a alimentação de água na sua casa não dispor de um protector anti-refluxo (mín. A2), utilize a válvula anti-retorno da Kärcher (acessório especial, n.º de encomenda 6.412-578). A válvula anti-retorno só pode ser montada na torneira de água, nunca na máquina!

Aspirar água a partir do reservatório

- Esta máquina de lavar de alta pressão (equipada com os respectivos acessórios) é adequada para aspirar água superficial, p.ex, de bidões colectores de água de chuva ou de lagos de jardim.
- Altura de aspiração máx. 1 m.

⚠ **Perigo**

Nunca aspire água a partir de um tanque de água potável.

⚠ **Perigo**

Nunca aspire líquidos que contenham solventes tais como diluentes de verniz, gasolina, óleo ou água não filtrada. As vedações na máquina não são resistentes a solventes. A névoa de pulverização de solventes é altamente inflamável, explosiva e tóxica.

- Ligar a mangueira de aspiração (diâmetro mínimo de 1") com o filtro (acessório) na ligação da água.
- Purgar o ar do aparelho, antes deste entrar em funcionamento.

Purgar o ar do aparelho

- Abrir a admissão de água.
- Desenroscar o bocal.

- ➔ Ligar o aparelho e deixá-lo funcionar até que a água saia da lança, sem bolhas de ar.
- ➔ Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

Manuseamento

Perigo

- É proibido pôr o aparelho em funcionamento em áreas com perigo de explosão.
- Colocar o aparelho sobre uma base sólida.
- A máquina de limpeza de alta pressão não pode ser utilizada por crianças. (Perigo de acidentes devido a uma utilização deficiente do aparelho).
- O jacto saído do bocal de alta pressão provoca um retrocesso da pistola. Uma lança em ângulo pode provocar um movimento angular suplementar. Por isso, segurar bem, com as mãos, a lança com a pistola.
- Nunca dirigir o jacto de água contra pessoas, animais, para o próprio aparelho, nem para componentes eléctricos
- Não dirigir o jacto contra terceiros ou sobre si mesmo para a limpeza de roupa ou sapatos.
- Não utilizar o aparelho se outras pessoas se situarem no raio de acção da mesma, a não ser que estas utilizem vestuário de protecção.
- Pneus de veículos/válvulas dos pneus só podem ser lavados a uma distância de aspersão de 30 cm. Caso contrário, os pneus/a válvula dos pneus podem sofrer danos provocados pelo jacto de alta pressão. O primeiro sinal de danos é a alteração da cor dos pneus. Os pneus de veículos danificados são uma fonte de perigos.
- Materiais com teor de amianto e outros, que contém substâncias prejudiciais à saúde, não podem ser lavados.

- Para protecção do utilizador contra o jacto de água, o mesmo deve usar vestuário de protecção adequado.
- Ter sempre em atenção a fixação perfeita de todas as mangueiras de ligação.
- A alavanca da pistola pulverizadora manual não deve ser prendida quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Não é permitido passar por cima do cabo de ligação à rede eléctrica e da mangueira de alta pressão.

Ligar a máquina

- ➔ Abrir a admissão de água.
- ➔ Ligar a ficha de rede.
- ➔ Colocar o selector na posição "I".
- ➔ Pressionar o dispositivo de bloqueio de segurança na pistola pulverizadora manual para o desbloquear.
- ➔ Accionar a alavanca da pistola pulverizadora manual.

Funcionamento a alta pressão

Advertência

Devido ao jacto que sai do bico de alta pressão uma força de recuo age sobre a pistola manual. Colocar a máquina numa posição segura e segurar bem com as duas mãos a pistola manual e a lança.

Bocal de alta potência

O aparelho está equipado com o seguinte bocal:

- Bocal de alta potência, ângulo de 25° do jacto
- Jacto plano de alta pressão (25°) para sujidade de grande superfície

Aviso

Para começar, dirija o jacto de alta pressão com um distância maior ao objecto a ser limpo, para evitar possíveis danos causados pela pressão alta.

Bocal de rotor (acessório)

- Para sujidade persistente

Interromper o funcionamento

- Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.

Aviso

Se a alavanca da pistola pulverizadora manual for libertada, o motor continua a funcionar com as rotações de ponto morto. A água circula dentro da bomba e aquece. Se a cabeça do cilindro da bomba atingir a temperatura máxima permitida (80 °C), a válvula térmica na bomba abre e evacua a água quente para o exterior.

No caso de funcionamento com água de pressão da rede, o arrefecimento pode ser acelerado:

- Manter a alavanca da pistola pulverizadora manual puxada durante ca. de 2-3 minutos para que a água corrente possa arrefecer a cabeça do cilindro.

Desligar o aparelho

Depois do aparelho ter funcionado com água salgada (água do mar) passar o aparelho, no mínimo, durante 2—3 minutos por água da rede, mantendo a pistola pulverizadora manual aberta.

- Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.
- Colocar o selector na posição "0".
- Fechar a alimentação de água.
- Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.
- Proteger a alavanca da pistola de injeção manual com o entalhe de segurança.
- Desenroscar a mangueira de admissão da água do aparelho.
- Desligue a ficha da tomada.
- Depositar a pistola manual, incluindo a lança, no suporte.

- Arrumar o cabo de ligação à rede, a mangueira AP e os acessórios no aparelho.

Conservação e manutenção

Perigo de lesão

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspecção regular de segurança ou assinar um contracto de manutenção.

Por favor, peça informações sobre este tema.

Plano de manutenção

Momento da realização	grupo de construção afetado	Actividade
Diariamente	Cabo de ligação à rede com ficha	O cabo de rede não pode estar danificado (perigo de choque eléctrico). Um cabo de rede danificado tem que ser imediatamente substituído pelo serviço de pós-venda autorizado ou por um electricista credenciado.
	Bomba de alta pressão	Controlar o nível do óleo. Se o óleo apresentar um aspecto leitoso (água misturada com o óleo), peça a imediata intervenção dos Serviços Técnicos.
	Mangueira de alta pressão	Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de re-ventamento). Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.
semanalmente	Peneira na admissão da água	Verificar a peneira e limpar em caso de necessidade.
	Filtro fino	Verificar o filtro fino e limpar em caso de necessidade.
	Pneus	Verificar a pressão dos pneus.
após 50 horas de trabalho	Bomba de alta pressão	Mudar o óleo.
semestralmente	Injector de alta pressão.	Substituir o bocal de alta pressão.
anualmente ou após 500 horas de serviço	Bomba de alta pressão	Mudar o óleo.
	Motor eléctrico	Lubrificar o bocal do motor com uma massa consistente convencional.
800 horas de serviço	Correias	Controlar as correias e proceder eventualmente à substituição (Serviços Técnicos).

Bomba de alta pressão

Mudar o óleo:

- Preparar um recipiente adequado para recolher aprox. 1 litro de óleo.
- Desenroscar o parafuso de descarga da água.
- Recolher o óleo num recipiente colector.

Eliminar o óleo residual sem prejudicar o meio ambiente ou entregá-lo num centro de recolha de óleo residual devidamente autorizado.

- Enroscar o parafuso de descarga da água.
- Encher o novo óleo lentamente até à marca "MAX", na vareta de controlo do nível do óleo.

Aviso

Tenha cuidado para que as bolhas de ar possam sair.

Para saber qual o tipo de óleo e o volume de enchimento, consulte os dados técnicos.

Protecção contra o congelamento

⚠ Advertência

Perigo de danos! Água congelada dentro do aparelho pode danificar alguns dos seus componentes.

Durante o inverno, guardar o aparelho numa zona aquecida ou esvaziar totalmente a água. No caso de longas interrupções de funcionamento, recomenda-se a passagem do líquido anticongelante por dentro do aparelho.

Escoar a água

- Desmontar a mangueira de alimentação de água e a mangueira de alta pressão.
- Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

Enxaguar a máquina com anti-congelante.

Aviso

Respeitar as instruções de manipulação do fabricante do anticongelante.

- Bombear um líquido anticongelante comum pelo aparelho.

Desse modo, obtém-se assim uma protecção contra corrosão.

Verificar a pressão dos pneus

- Estacionar o aparelho sobre uma superfície plana.
- Ligar o medidor de pressão à válvula do pneu.
- Verificar a pressão de ar e corrigi-la, caso necessário.
- Encher os pneus dianteiros e traseiros com uma pressão máx. de 1,5 bar.

Ajuda em caso de avarias

Com a ajuda da seguinte tabela sinóptica, você mesmo pode eliminar pequenas avarias.

Em caso de dúvida contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

⚠ Perigo de lesão

Antes de efectuar trabalhos de conservação e manutenção, desligar o aparelho e tirar a ficha de rede.

⚠ Advertência

Os trabalhos de reparação e trabalhos em componentes eléctricos só devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.

a máquina não funciona.

- Não há tensão de rede
- Verificar se a tensão indicada na placa de características coincide com a tensão da fonte de alimentação.
- Verificar o cabo de rede a respeito de danos.

- Sobrecarga do motor, disparo do disjuntor do motor
- Desligar o aparelho.
- Desligar o cabo de rede.
- Abrir a caixa eléctrica.
- Ligar novamente o disjuntor do motor.
- Fechar a caixa eléctrica.
- Ligar o aparelho.
- Disparo repetido do disjuntor do motor
- Requerer o controlo do aparelho por parte da assistência técnica.

A máquina não gera pressão

- Bocal errado
- Verificar o tamanho correcto do bocal (ver "Dados técnicos").
- Bocal entupido/lavado
- Limpar / substituir o bocal.
- O coador na conexão de água está sujo.
- Limpar o coador.
- Filtro fino com sujidade
- Limpar filtro fino.
- Ar no sistema
- Eliminar o ar da máquina.
- Quantidade de abastecimento de água demasiado baixa
- Controlar quantidade de água de alimentação (veja Dados Técnicos).
- Linhas de admissão (adutoras) da bomba com fugas ou entupidas
- Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.

Fuga na bomba de alta pressão

- A bomba tem fugas.

Aviso

São permitidas 3 gotas/min.

- Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

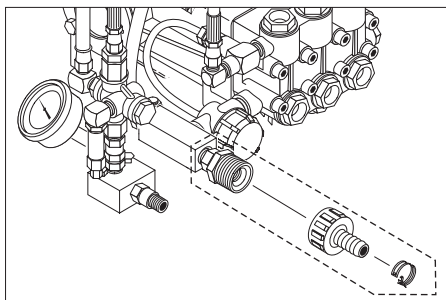
Bomba de alta pressão com ruídos de pancadas

- Linhas de admissão da bomba com fugas
- Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.
- Ar no sistema
- Eliminar o ar da máquina.

Fuga na alimentação da água

⚠ Perigo

Perigo de ferimentos pelo jacto de alta pressão! Os trabalhos de reparação só podem ser realizados na alimentação da água (dentro do tracejado).



- Desmontar a peça da admissão (alimentação) da água que tenha a fuga.
- Enrolar a rosca externa do componente afectado com fita de teflon.

Aviso

Enrolar a fita de teflon na rosca externa, de modo que esta tenha o mesmo sentido de rotação que o componente que irá enroscar. O volume de fornecimento inclui um rolo de fita de teflon.

- Montar o módulo.

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia estabelecidas pela nossa sociedade distribuidora. Durante o período de garantia, consertamos a título gratuito, eventuais avarias, pressuposto que se trate defeitos de material ou de fabricação.

A garantia só produzirá efeitos se o seu revendedor preencheu completamente o cartão de resposta anexo, assina e coloca o carimbo e, em seguida, o mesmo você envia-lo-á para a sociedade distribuidora no seu país.

Em casos de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica autorizado mais próximo, levando consigo o acessório e o talão de compra.

Instruções gerais

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra-se uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Observe as normas vigentes para a utilização de máquinas a jacto de líquidos

- Para o funcionamento desta instalação, na Alemanha são válidas as "directivas sobre pulverizadores a jacto", publicadas pela associação profissional competente (essas directivas podem ser requeridas junto da editora Carl Hey-

manns Verlag, Köln, www.hey-manns.com).

- Aplica-se a norma de prevenção contra acidentes (BGR 500) "trabalhos com pulverizadores de líquidos". As máquinas de lavar a alta pressão deverão ser inspeccionadas de 12 em 12 meses por um técnico e o resultado desta inspecção deverá ser arquivado.

Declaração de conformidade CE

Declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

PRODUTO: Máquinas de lavar de alta pressão

TIPO: 1.367-xxx

Directivas CE aplicáveis:

98/37/CE

73/23/CEE (+93/68/CEE)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

2000/14/UE

Normas harmonizadas aplicadas:

pr EN 1829-1

DIN EN 60.204-1

DIN EN 55.014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61.000-3-11: 2000

Normas nacionais aplicadas:

--

Processo de avaliação da conformidade aplicado:

Anexo V

Nível de potência acústica medido	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB (A)

Nível de potência acústica garantido	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB (A)

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que as máquinas de série correspondam sempre às exigências das directivas CE actuais e às normas aplicáveis.

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede de Winnenden. Tribunal de registo:
Waiblingen, HRA 169.

Sócia com responsabilidade própria. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede em Winnenden, 2404 Tribunal de Registo de Waiblingen, HRB

Gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Dados técnicos

Tipo		HD 11/35 Ec-B Cage
Conexão eléctrica		
Tensão	V	400
Tipo de corrente	Hz	3~50
Potência da ligação	KW	15
Protecção de rede (de acção lenta)	A	25
Impedância da rede máx. permitida	Ω	(0,075+j0,075)
Conexão de água		
Temperatura de admissão, máx.	°C	60
Quantidade de admissão, mín.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Pressão de admissão (máx.)	MPa (bar)	1 (10)
Comprimento da mangueira de admissão (mín.)	m	7,5
Diâmetro da mangueira de admissão da água (mín.)	"	1
Altura de aspiração dum recipiente aberto (20 °C).	m	1
Dados relativos à potência		
Pressão de serviço	MPa (bar)	35 (350)
Máx. pressão de serviço admissível (válvula de segurança)	MPa (bar)	38,5 (385)
Débito	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Tamanho do bocal		047
Força de recuo da pistola manual	N	81
Emissão de ruído		
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	83
Nível de potência acústica (EN 60704-1)	dB(A)	97
Nível de potência acústica garantido (2000/14/EC)	dB(A)	98
Vibrações da máquina	Valor total de vibração (ISO 5349)	
Pistola pulverizadora manual	m/s²	2,13
Lança	m/s²	2,13
Produtos de consumo		
Quantidade de óleo da bomba	l	0,9
Tipo de óleo - bomba	Óleo do motor 15W40	N.º de encomenda: 6.288-050
Medidas e pesos		
Comprimento x Largura x Altura	mm	1200 x 890 x 905
Peso sem acessórios	kg	220

Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparatet og følg anvisningerne.

Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.951-949 læses!

Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Motorolie, fyringsolie, diesel og benzin må ikke nå ind i miljøet. Beskyt jorden og sørg for en miljørigtig bortskaffe af affaldsolie.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	88
Oversigt	88
Bestemmelsesmæssig anvendelse	88
Symboler på apparatet	89
Sikkerhedsanvisninger	89
Sikkerhedsanordninger	89
Ibrugtagning	90
Betjening	91
Pleje og vedligeholdelse	92
Hjælp ved fejl	94
Garanti	95
Generelle henvisninger	95
EU-overensstemmelseserklæring	96
Tekniske data	97

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Oversigt

- 1 Højtryksslange
- 2 Pistolgreb med låsetap
- 3 Håndsprøjet pistols håndtag
- 4 Strålerør
- 5 Powermundstykke med omløbermøtrik
- 6 El-motor
- 7 El-kasse
- 8 Afbryder
- 9 Vandtilslutning med si
- 10 Finfilter
- 11 Højtrykstilslutning
- 12 Olie-påfyldningsskrue med oliemåler
- 13 Olie-bortledningsskrue
- 14 Manometer
- 15 Holder til strålerør/højtryksslange
- 16 Termovenil
- 17 Overstrømningsventil
- 18 Sikkerhedsventil
- 19 Stopbremse
- 20 Netttilslutningskabel med stik

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Højtryksrenserseren må udelukkende bruges til:

- rensning af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer.

- med tilbehør og reservedele som blev godkendt af Kärcher.

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Ved brug på tankstationer eller andre risikoområder skal der tages hensyn til de tilsvarende sikkerhedsregler.

Sørg venligst for at olieholdigt spildevand ikke når ind i jorden, vandet eller kanalisationen. Motorvask og undervognsvask bør derfor kun gennemføres på velegnede steder som har en olieudskiller.

Symboler på apparatet

	<i>Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.</i>
	<i>Fare for materiel skade på grund af frysende vand! Maskinen skal opbevares eller tømmes i et frostfrit rum om vinteren.</i>
	<i>Fare for høreskader. Ved arbejdet med maskinen skal der bruges en velegnet høreværn.</i>

Sikkerhedsanvisninger

Højtryksslange

⚠ Risiko

Fysisk Risiko!

- Der bør kun bruges originale højtryksslanger.

- Højtryksslangen og sprøjteindretningen skal være egnet til den maksimale driftstryk som angives i de tekniske data.
- Undgå kontakt med kemikalier.
- Kontroller højtryksslangen dagligt. Knækkede slanger må ikke længere bruges.
Hvis det øverste trådlag er synligt, må højtryksslangen ikke længere bruges.
- Brug ingen højtryksslanger med beskadiget gevind.
- Højtryksslangen lægges således ned, at den ikke kan køres over.
- Brug ingen højtryksslange som blev kørt over, knækket eller udsat for stød, selv om skader ikke er synligt.
- Opbevar højtryksslangen således, at der ikke kan opstå mekaniske belastninger.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Afbryder

Det forhindrer en tilfældig start af renseren. Ved pauser eller hvis arbejdet er afsluttet bør renseren afbrydes.

Låsetap

Låsetappen på pistolgrebet forhindrer utilsigtet tilkobling af højtryksrenseren.

Overstrømningsventil

Hvis håndsprøjtepistolen er lukket, åbner overstrømningsventilen sig og højtrykspumpen leder vandet tilbage til pumpens sugeside. Derved forhindres at den tilladelige arbejdsdruk overskrides.

Af fabrik er overstrømningsventilen indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Sikkerhedsventil

Sikkerhedsventilen åbner sig hvis overstrømningsventilen er defekt.

Af fabrik er sikkerhedsventilen indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

Termoventilen på pumpen.

Termoventilen åbnes hvis den maksimalt til-ladte vandtemperatur overskrides og leder der varme vand ud.

Motorbeskyttelsesafbryder

Motorbeskyttelsesafbryderen afbryder strømkredsen hvis motoren er overbelastet.

Stopbremse

Stopbremsen forhindrer at maskinen ruller bort.

Ibrugtagning

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Maskinen, tilførselsledninger, højtryksslange og tilslutninger skal være i udmærket tilstand. Hvis maskinen ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes.

➔ Aktiver stopbremsen.

Kontroller oliestanden.

➔ Kontroller højtrykspumpens påfyldningsstand på oliemåleren.

Tag maskinen ikke i brug hvis påfyldningsstanden er under „MIN“.

➔ Ved behov skal olie påfyldes (se tekniske data).

Monter håndsprøjetipstolen

➔ Forbind højtryksslangen og strålerør med håndsprøjetipstolen.

➔ Montere powerdysen på strålerør.
Træk omløbermøtrik godt fast.

➔ Monter højtryksslangen på maskinens højtrykstilslutning.

Montere reserve-højtryksslangen

Figur A-C

Strømforsyning

- Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.
- El-tilslutningen skal gennemføres af en el-installatør og svare til IEC 60364-1.

⚠ Advarsel

Den maksimale tilladte netimpedans ved el-tilslutningspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.

⚠ Risiko

- Kontroller, om den angivne spænding på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.
- Uegnede forlængerledninger kan være farlige. Benyt ved udendørs brug udelukkende hertil godkendte og mærkede forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit:

1 - 10 m: 4 mm²

10 - 30 m: 6 mm²

Vandtilslutning

- Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.
- Læg mærke til vandforsynings-selskabets regler.
- ➔ Brug en vævforstærket slange (ikke med i leveringen).
Diameter mindst "1".
- ➔ Tilslut slangen på maskinens vandtilslutning.
- ➔ Tilslut slangen til vandhanen.
- ➔ Åbn for vandtilførsel.

⚠ Advarsel

Højtryksrensere må aldrig bruges med lukket vandhane, fordi en tør kørsel kan føre til skader på højtrykspumpen.

For Tyskland: Hvis din vandforsyning ikke har en tilbagestrømningsstop (min.A2), brug venligst tilbagestrømningsstop fra Kärcher (ekstratilbehør - bestilnr. 6.412-578). Tilbagestrømningsstop må kun gøres fast på vandhanen, aldrig på renseren!

Indsug vand fra beholderen.

- Denne højtryksrenser er med det rigtige tilbehør egnet til opsugning af overfladevand, f.eks. fra regntønder eller bassiner.
- Opsugningshøjde maks. 1m.

Risiko

Du må aldrig indsuge vand fra en drikkevandsbeholder.

Risiko

Du må aldrig indsuge væsker der indeholder opløsningsmidler som lakfortynder, benzin, olie eller vand der ikke er filtret. Maskinens tætninger er ikke opløsningsmiddelbestandig. Sprøjtetågen er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig.

- ➔ Tilslut sugeslangen (mindst "1" diameter) med filter (tilbehør) til vandtilslutningen.
- ➔ Afluft højtryksrenseren inden brug.

Maskinen skal afluftes

- ➔ Åbn for vandtilløbet.
- ➔ Skru mundstykket af.
- ➔ Tænd for maskinen og lad den køre så længe indtil vandet løber boblefrit ud af strålerøret.
- ➔ Sluk for maskinen og skru dysen på igen.

Betjening

Risiko

- *Det er forbudt at bruge højtryksrenseren i områder, hvor der er eksplosionsfare.*
- *Stil maskinen på en fast bund.*

- *Højtryksrenseren må ikke anvendes af børn. (fare for ulykkestilfælde igennem uhensigtsmæssig brug).*
- *Vandstrålen, som kommer ud af højtryksdysen, forårsager en tilbagestød på pistolen. Et afvinklet strålerør kan yderligere forårsage et omdrejningsmoment. Hold derfor godt fast i strålerøret og pistolen.*
- *Ret vandstrålen aldrig imod personer, dyr, maskinen selv eller el-komponenter.*
- *Ret ikke strålen mod Dem selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.*
- *Maskinen må ikke bruges hvis der er andre personer i nærheden, med mindre de bærer beskyttelsesdragter.*
- *Bildæk/bildækventiler må kun renses med en mindste sprøjteafstand på 30 cm. Ellers kan bildækket eller ventilen beskadiges igennem højtryksstrålen. Det første tegn på en skade er hvis dækket skifter farve. Bildæk med skader er en farekilde.*
- *Asbestholdige og andre materialer, som indeholder stoffer der er farlige for helbredet, må ikke sprøjtes.*
- *Til beskyttelse af operatøren skal der bruges velegnede beskyttelsesdragter.*
- *Hold altid øje med at forskruningerne på tilslutningsslangerne er stramt.*
- *Håndsprøjtetistolens arm må ikke komme i klemme under driften.*
- *Der må ikke køres over nettilslutningskablet og højtryksslangen.*

Tænd for maskinen

- ➔ Åbn for vandtilløbet.
- ➔ Sæt netstikket i.
- ➔ Sæt hovedafbryderen på "I".
- ➔ Åbn sikkerhedslåsen på håndsprøjtetipistolen ved at trykke den.
- ➔ Brug Håndsprøjtetistolens arm.

Drift med højtryk

⚠ **Advarsel**

Pga. den vandstråle, der kommer ud af højtryksdysen, stødes pistolgrebet bagud. Sørg for at stå godt og hold godt fast i pistolgrebet og strålerøret med begge hænder.

Powermundstykke

Maskinen er udstyret med følgende dyser:

- Powermundstykke, 25° strålevinkel
- Højtryks-fladstråle (25°) til store tilsmudsede arealer

OBS

For at forhindre skader på grund af en for høj tryk, bør højtryksstrålen altid først rettes imod genstanden fra en langt afstand.

Rotordyse (tilbehør)

- Til svære tilsmudsinger

Afbrydelse af driften

- ➔ Slip pistolgrebets håndtag.

OBS

Hvis man giver slip for håndsprøjetpistolens arm, kører motoren videre med tomgangsomedrejningstal. Derved cirkulerer vandet inden i pumpen og opvarmes. Hvis cylinderhovedet på pumpen har opnået den maksimalt tilladte temperatur (80 °C), åbner termoventilen på pumpen og bortleder det varme vand.

Ved drift med trykvand ud af vandledningsnettet kan nedkølingen fremskyndes.

- ➔ Træk håndsprøjetpistolens arm for ca. 2 - 3 minutter så at gennemstrømmende vand kan nedkøle cylinderhovedet.

Sluk for maskinen

Efter drift med saltholdigt vand (havvand) skal maskinen spoles med ferskvand i mindst 2-3 minutter med åbnet håndsprøjetpistol.

- ➔ Slip pistolgrebets håndtag.
- ➔ Hovedafbryderen sættes på "0".

- ➔ Luk vandtilførslen.
- ➔ Betjen sprøjetpistolen indtil maskinen er fri for tryk.
- ➔ Sørg for at sikre pistolgrebet med låsekærven.
- ➔ Skru vantilløbsslangen fra maskinen.
- ➔ Træk netstikket ud.
- ➔ Sprøjetpistol inkl. stålør stilles fra i strålerørholderen.
- ➔ Anbring nettilslutningskablet, HT-slangen og tilbehøret på højtryksrenserseren.

Pløje og vedligeholdelse

⚠ **Risiko for tilskadekomst!**

Sluk for højtryksrenserseren og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en servicekontrakt.

Søg rådgivning.

Vedligeholdelsesskema

Tidspunkt	berørte komponenter	Aktivitet
Dagligt	Nettilslutningskabel med stik	Nettilslutningskablet må ikke beskadiges (fare for elektrisk stød). Et beskadiget nettilslutningskabel skal omgående udskiftes af den autoriserede kundeservice eller en faguddannet elektriker.
	Højtrykspumpe	Kontroller oliestanden Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).
	Højtryksslange	Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare). Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.
ugentlig	Filter i vandtilførslen	Kontroller filtret, udskift evt.
	Finfilter	Kontroller finfilteret, udskift evt.
	Hjuldæk	Kontroller dæktrykket.
efter 50 driftstimer	Højtrykspumpe	Udskift olien.
hvert halvt år	Højtryksdyse	Udskift højtryksdysen.
én gang om året eller efter 500 driftstimer.	Højtrykspumpe	Udskift olien.
	El-motor	Smør motornippelen med almindeligt fedt.
800 driftstimer	Rem	Kontroller rem, udskift efter behov (kundeservice).

Højtrykspumpe

Udskift olien.

- ➔ En opsamlingsbeholder til ca. 1 liter olie skal stå til disposition.
- ➔ Skru oliefortledningskruen ud.
- ➔ Tøm olien i opsamlingsbeholderen.

Olieaffald bør bortskaffes miljørigtigt eller bringes til en modtagelsesfacilitet.

- ➔ Skru oliefortledningskruen fast.
- ➔ Nyt olie påfyldes langsomt til „MAX“ markeringen på oliebeholderen.

OBS

Luftblærer skal være i stand til at undslippe.

Olietype påfyldningsmængde se tekniske data.

Frostbeskyttelse

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Frosnet vand i maskinen kan ødelægge maskinens parter.

Renseren skal opbevares i et frostfrit rum om vinteren. Ved længere driftspauser anbefales det at pumpe frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

Vand afledes.

- ➔ Vandtilførselsslangen og højtryksslangen skrues fra.
- ➔ Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

Maskinen skyldes grundigt med frostvæske.

OBS

Tag hensyn til frostvæskefabrikantens instruktioner.

- ➔ Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

Herved opnår man også en vis beskyttelse imod rust.

Kontrol af dæktrykket

- ➔ Stil fejmaskinen på et plant underlag.
- ➔ Slut en dæktryksmåler til dækventilen.
- ➔ Kontroller lufttrykket og korriger om nødvendigt.
- ➔ Lufttrykket i for- og baghjulene skal indstilles til 1,5 bar.

Hjælp ved fejl

Ved hjælp af denne oversigt kan De selv hjælpe mindre fejl.

Kontakt den autoriserede kundeservice i tvivlstilfælde.

⚠ Risiko for tilskadekomst!

Sluk for højtryksrenseren og træk altid netstikket ud før pleje- og vedligeholdelsearbejde.

⚠ Advarsel

Reparationsarbejder og arbejder på elektriske komponenter skal altid udføres af autoriserede servicefolk.

Maskinen kører ikke

- Ingen netspænding
- ➔ Kontroller, at den angivne spænding på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spænding.
- ➔ Kontroller nettilslutningskablet for beskadigelse.
- Motor overbelastet, motor-beskyttelseskontakten blev aktiveret
- ➔ Sluk for renseren
- ➔ Fjern nettilslutningskablet.
- ➔ Åbn el-kassen
- ➔ Tænd motor-beskyttelseskontakten igen.
- ➔ Lås el-kassen.
- ➔ Tænd for maskinen.
- Motorbeskyttelseskontakt blev frigivet.
- ➔ Kontrol af maskinen igennem kundeservice.

Maskinen opbygger ingen tryk

- Falsk dyse
- ➔ Kontroller mundstykket med hensyn til den korrekte størrelse (se "Tekniske data").
- Dysen tilstoppet/udvasket
- ➔ Rens/udskift dysen.
- Filteret i vandtilslutningen er tilsmudset
- ➔ Rens filteret.
- Finfilteret er tilsmudset
- ➔ Rense finfilteren.
- Luft i systemet
- ➔ Renseren skal afluftes.
- Tilførselsmængden af vand er for lav.
- ➔ Kontroller tilførselsmængden (se tekniske data).
- Tilførselsledninger til pumpen utæt eller tilstoppet.
- ➔ Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.

Højtrykspumpen utæt

- Pumpen utæt

OBS

Tilladeligt er 3 drypper/minut.

- ➔ Ved stærkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

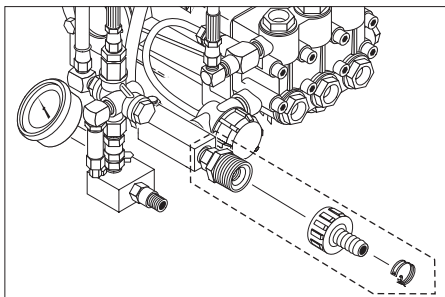
Højtrykspumpen banker

- Pumpens tilførselsledning er utæt
- ➔ Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.
- Luft i systemet
- ➔ Renseren skal afluftes.

Utæthed i vandtilførslen

⚠ Risiko

Fare for personskader på grund af højtryksstråle! Reparationsarbejder må kun gennemføres i vandtilførslen (indenfor den stiplede linje).



- ➔ Afmonter det utætte sted i vandtilførslen.
- ➔ Det ydre gevind af komponenten omvikles med teflonbånd.

OBS

Teflonbåndet vikles således omkring gevindet, at det har samme omdrejningsretning som den komponent som skal skrues på. En rulle teflonbånd kommer med maskinen.

- ➔ Montere komponenten.

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på din maskine afhjælpes gratis inden for garantifristen, såfremt materiale- og produktionsfejl er skyld i disse fejl. Garantien træder kun i kraft hvis forhandleren ved købet udfylder, afstempler og underskriver det vedlagte svarkort og du derefter sender svarkortet til salgsselskabet i dit land.

Hvis du vil gøre din garanti gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste autoriserede kundeservice med tilbehør og kvittering.

Generelle henvisninger

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en

garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.

- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsnit "Service".

Retningslinjer til væskestråler

- Til driften i Tyskland gælder "direktiverne for væskestrålere" udgivet af hovedforeningen til erhvervssammenslutningen (kan bestilles hos Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Gyldig er forskriften (BGR 500) til forebyggelsen af arbejdsulykker "arbejde med væskestråler". Efter disse retningslinjer skal højtryksstråler kontrolleres mindst alle 12 måneder af en sagkyndig person og resultatet skal holdes fast i skriftform.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

PRODUKT: Højtryksrensere

TYPE: 1.367-xxx

Gældende EU-direktiver:

98/37/EF

73/23/EØF (+ 93/68/EØF)

89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF)

2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder:

pr EN 1829-1

DIN EN 60.204 -1

DIN EN 55.014 -1 : 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55.014 -2 : 1997+A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61.000 -3 -11: 2000

Anvendte tyske standarder:

--

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer:

Bilag V

Målt lydeffektniveau

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Garanteret lydeffektniveau

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Det er igennem interne forholdsregler sikret, at serieaggregaterne altid overholder kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder.

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedsæde Winnenden. Selskabsregister: Waiblingen, HRA 169.

Personlig ansvarlig interessent. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Hovedsæde Winnenden, 2404 Selskabsregister Waiblingen, HRB

Direktion: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred - Kärcher - Str. 28 -40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tlf...:++49 7195 14-0

Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Tekniske data

Type		HD 11/35 Ec-B Cage
Strømtilslutning		
Spænding	V	400
Strømtype	Hz	3~50
Tilslutningseffekt	KW	15
Netsikring (træg)	A	25
Maksimalt tilladelig netimpedans	Ω	(0,075+j0,075)
Vandtilslutning		
Forsyningstemperatur, maks.	°C	60
Forsyningsmængde, min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Tilførselstryk, maks.	MPa (bar)	1 (10)
Længde tilførselsslange (min.)	m	7,5
Diameter tilførselsslange (min.)	"	1
Sugehøjde ud fra åbn beholder (20 °C)	m	1
Ydelsesdata		
Arbejdstryk	MPa (bar)	35 (350)
Maks. driftsovertryk (sikkerhedsventil)	MPa (bar)	38,5 (385)
Kapacitet	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Mundstykkestørrelse		047
Pistolgrebets tilbagestødkraft	N	81
Støjemission		
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	83
Lydydelsesniveau (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garanteret lydtryksniveau (2000/14/EC)	dB(A)	98
Maskinvibrationer Total svingningsværdi (ISO 5349)		
Håndsprøjtepistol	m/s ²	2,13
Strålerør	m/s ²	2,13
Driftsstoffer		
Oliemængde - pumpe	l	0,9
Oliesort - pumpe	Motorolie 15W40	Bestillingsnr. 6.288-050
Mål og vægt		
Længde x bredde x højde	mm	1200 x 890 x 905
Vægt uden tilbehør	kg	220

Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene.

Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5 951-949 før maskinen settes i drift!

Informér straks forhandleren ved transport-skader.

Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Vennligst ikke slipp ut motorolje, fyringsolje, diesel eller bensen i naturen.. Jordsmonnet må vernes og spillolje må avhendes på miljøvennlig måte.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	98
Oversikt	98
Forskriftsmessig bruk	98
Symboler på maskinen	99
Sikkerhetsanvisninger	99
Sikkerhetsinnretninger	99
Igangsetting	100
Betjening	101
Pleie og vedlikehold	102
Feilretting	104
Garanti	105
Generelle merknader	105
EU-samsvarserklæring	106
Tekniske data	107

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.

Oversikt

- 1 Høytrykkslange
- 2 Håndsprøytepistol med sikringslås
- 3 Hendel på høytrykkpistol
- 4 Strålerør
- 5 Powerdyse med festemutter
- 6 Elektromotor
- 7 Elektroskap
- 8 Apparatbryter
- 9 Vanntilkobling med sugeinntak
- 10 Finfilter
- 11 Høytrykksforsyning
- 12 Oljepåfyllingsskrue med peilepinne
- 13 Oljeavtappingsskrue
- 14 Manometer
- 15 Holder for strålerør/høytrykkslange
- 16 Termoverventil
- 17 Overstrømsventil
- 18 Sikkerhetsventil
- 19 Parkeringsbrems
- 20 Nettkabel med plugg

Forskriftsmessig bruk

Denne maskin må utelukkende brukes:

- For rengjøring av maskiner, kjøretøy, bygninger og verktøy.
- Med utstyr og reservedeler som er godkjent av Kärcher.

⚠ Fare!

Fare for skader! Ved bruk på bensinstasjoner og andre farlige steder skal relevante sikkerhetsforskrifter følges.

Ikke la avløpsvann med oljeinnhold komme ned i jordsmonnet, vann eller avløpssystem. Motorvask og understellsvask skal derfor bare utføres på egnede steder med oljeavskiller.

Symboler på maskinen

	<i>Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.</i>
	<i>Fare for skader dersom vann fryser! Om vinteren må maskinen oppbevares frostfritt, ellers må den tømmes fullstendig.</i>
	<i>Fare for hørselsskader. Ved arbeid med maskinen må det absolutt brukes egnet hørselsvern.</i>

Sikkerhetsanvisninger

Høytrykksslange

⚠ Fare!

Fare for skade!

- *Bruk bare originale høytrykksslanger.*
- *Høytrykksslangen og spruteinnretningen må være egnet for et maksimalt driftstrykk som angitt i Tekniske data.*
- *Unngå kontakt med kjemikalier.*
- *Kontroller høytrykksslangen daglig.*

Knekte slanger må ikke brukes lenger.

Dersom høytrykksslansens ytre trådlag er synlig, må den ikke brukes mer.

- *Ikke bruk høytrykksslanger med skadet gjengeparti.*
- *Legg høytrykksslangen slik at den ikke kan kjøres over.*
- *Høytrykksslanger med synlige skader, eller som er overkjørt, knekt, støtbelastet osv. må ikke brukes mer.*
- *Høytrykksslangen må oppbevares på en slik måte at det ikke kan oppstå mekaniske belastninger.*

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Apparatbryter

Denne forhindrer utilsiktet start av apparatet. Slå av ved arbeidspauser og etter avsluttet arbeid.

Sikringslås

Sikringslåsen på håndsprøytetipstolen forhindrer utilsiktet aktivisering av høytrykksvaskeren.

Overstrømsventil

Når høytrykkspistolen stenges, åpner overstrømsventilen og høytrykkspumpen leder vannet tilbake til pumpens sugeside. Dermed forhindres at maskinens tillatte arbeidstrykk overskrides.

Overstrømsventilen er innstilt og plombert fra fabrikk . Justering må kun foretas av kundeservice.

Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen vil åpne seg dersom overstrømningsventilen er defekt.

Overstrømsventilen er innstilt og plombert fra fabrikken . Justering må kun foretas av kundeservice.

Termoventil på pumpe

Termoventilen åpnes når maksimal tillatt vanntemperatur overskrides og leder det varme vannet ut i det fri.

Motorvern Bryter

Motorvern bryteren bryter strømkretsen når motoren er overbelastet.

Parkeringsbrems

Parkeringsbremsen forhindrer at maskinen ruller.

Igangsetting

⚠ Fare!

Fare for skader! Apparat, tilførselsledninger, høytrykksledning og tilkoblinger må være i feilfri tilstand. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfri stand.

➔ Trekk til holdebremsen.

Kontroll av oljenivå

➔ Kontroller oljenivået i høytrykkspumpen ved hjelp av peilepinnen.

Maskinen må ikke tas i bruk dersom oljenivået er under "MIN"-merket.

➔ Etterfyll olje ved behov (se Tekniske data).

Monter høytrykkspistol.

➔ Koble høytrykksslangen og strålerøret til høytrykkspistolen.

➔ Monter Powerdysen på strålerøret.
Trekk til mutteren for hånd.

➔ Montere høytrykkslange på apparatets høytrykkstilkobling.

Montreing reserve-høytrykkslange.

Bilde A-C

Strømforsyning

- For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.
- Den elektriske tilkoblingen må foretas av en servicemontør eller en autorisert elektriker og må være iht. IEC 60364-1.

⚠ Advarsel

Maksimalt tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) skal ikke overskrides.

⚠ Fare

- Kontroller at spenningen som er oppgitt på typeskiltet er overensstemmende med strømkildens spenning.
- Uegnede skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:

1 - 10 m: 4 mm²

10 - 30 m: 6 mm²

Vanntilkobling

- For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.
- Følg vannverkets forskrifter.

➔ Bruk en armert slange (ikke del av leveransen).

Diameter minst 1".

➔ Skru vanntilførselsslangen av fra maskinens vannkopling.

➔ Koble slangen til vannkranen.

➔ Åpne vannkranen.

⚠ Advarsel

Høytrykksvaskeren skal aldri kjøres med stengt vannkran, tørrkjøring kan føre til skader på høytrykkspumpen.

For Tyskland: Dersom vannforsyningen til huset ikke er utstyrt med en tilbakestrømningsstopper (min. A2), må du bruke Kärcher-tilbakestrømningsstopper (spesialtilbehør- bestillingssnr. 6.412-578).

Tilbakestrømningsstopper skal alltid festes på vannkranen, aldri på apparatet!

Suge ut vann fra beholderen

- Med det riktige tilbehøret kan høytrykksvaskeren pumpe opp overflatevann, f. eks. fra en regntank eller vandam.
- Sugehøyde maks. 1 m.

⚠ Fare

Sug aldri vann fra en drikkevannsbeholder.

⚠ Fare

Sug aldri løsemiddelholdige væsker så som lakkfortynner, bensin, olje eller ufiltrert vann. Pakingene i apparatet tåler ikke løsemidler. Sprøytetåken av løsemidler er meget lettantennelige, eksplosiv og giftig!

- ➔ Monter sugeslange (diameter minst 1") med filter (tilleggsutstyr) på vanntilkoblingen.
- ➔ Luft maskinen før det tas i bruk.

Luft maskinen

- ➔ Åpne vannkranen.
- ➔ Skru av dyse.
- ➔ Slå på maskinen og la den gå til vannet kommer fritt for luft ut av strålerøret.
- ➔ Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

Betjening

⚠ Fare

- *Bruk i eksplosjonsfarlige områder er forbudt.*
- *Plasser maskinen på et fast jevnt underlag.*
- *Høytrykksvaskeren må ikke brukes av barn. (Fare for skade ved feil bruk av maskinen.)*
- *Vannstrålen som kommer gjennom høytrykksdysen forårsaker et tilbakeslag i høytrykkspistolen. Et vinkelformet strålerør øker dreiemomentet. Hold derfor godt fast i høytrykkspistolen og strålerøret.*

- *Rett aldri høytrykksstrålen mot personer, dyr, selve maskinen eller elektriske komponenter.*
- *Ikke rett strålen mot deg selv eller andre for å rengjøre klær eller skotøy.*
- *Ikke bruk maskinen hvis andre personer er innen rekkevidde, med mindre de har på seg verneklær.*
- *Bildekk/ventiler må kun rengjøres med en minsteavstand på 30cm. Hvis ikke kan dekk/ventiler skades av høytrykksstrålen. Første tegn på skade, er misfarging av dekk. Skadede dekk kan forårsake ulykker.*
- *Høytrykksvaskeren må ikke brukes på asbestholdige materialer og andre materialer som inneholder helsefarlige stoffer.*
- *Bruk egnede beskyttelsesklær som beskyttelse mot vannsprut.*
- *Pass alltid på at alle slangetilkoblinger er godt tilskrudd.*
- *Hendelen på håndsprøytetipstolen må ikke klemmes fast under bruk.*
- *Strømledning og høytrykkslange skal ikke kjøres over.*

Slå apparatet på

- ➔ Åpne vannkranen.
- ➔ Sett i støpselet.
- ➔ Sett maskinbryteren i stilling "I".
- ➔ Sikkerhetslås på høytrykkpistolen låses opp ved å trykke på den.
- ➔ Trykk inn spaken på håndsprøytetipstolen.

Drift med høytrykk

⚠ Advarsel

Når vannet stråler ut av høytrykksdysen utsettes håndsprøytetipstolen for rekylkraft. Sørg for at du står støtt, og holder godt fast med begge hender i høytrykkspistolen og strålerøret.

Powerdyse

Maskinen er utstyrt med følgende dyse:

- Powerdyse, 25° strålevinkel
- Høytrykk flatstråle (25°) for rengjøring av store flater

Bemerk

Til å begynne med må høytrykksstrålen rettes mot rengjøringsobjektet fra lengere avstand, for å unngå skader pga. for høyt trykk.

Rotordyse (tilbehør)

- For hardnakket smuss

- Lagre strømkabel, høytrykkslange og tilbehør med maskinen.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare for personskader

Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten. Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler.

Spør din forhandler om råd og veiledning.

Opphold i arbeidet

- Slipp spaken på håndsprøytapistolen.

Anvisning

Når du slipper høytrykkspistolens avtrekker, fortsetter motoren å gå på tomgangsturtall. Dermed sirkulerer vannet i pumpen og varmes opp. Når sylinderhodet på pumpen når maksimalt tillatt temperatur (80°), åpner termovenilen og slipper ut det varme vannet.

Ved bruk av trykkvann fra vannledningsnett økes kjølingen:

- Betjen høytrykkspistolens avtrekker i ca. 2-3 minutter, slik at vanngjennomstrømmingen avkjøler topplokket.

Slå maskinen av

Etter bruk av saltholdig vann (sjøvann), må maskinen skylles med åpen høytrykkspistol i minst 2–3 minutter, med ledningsvann.

- Slipp spaken på håndsprøytapistolen.
- Sett maskinbryteren i stilling "0".
- Steng vanntilførselen.
- Trykk på sprøytapistolen til apparatet er trykkløst.
- Sikre spaken på håndsprøytapistolen med sikringslåsen.
- Skru vanntilførselslangen av apparatet.
- Trekk ut netstøpselet.
- Høytrykkspistolens inkl. strålerør settes i strålerørholderen.

Vedlikeholdsplan

Tidspunkt	Relevant komponentgruppe	Aktivitet
daglig	Nettkabel med plugg	Den elektriske ledningen må ikke være skadet (fare for elektrisk støt). En skadet strømkabel skal straks skiftes av autorisert elektriker eller autorisert servicetekniker.
	Høytrykkspumpe	Kontroller oljenivå. Er oljen melkehvit (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en kundeservice.
	Høytrykksslange	Kontroller høytrykksslange for skader (fare for sprekk). Høytrykksslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.
ukentlig	Sil i vanntilkobling	Kontroller og rengjør silen ved behov.
	Finfilter	Kontroller og rengjør finfilteret ved behov.
	Dekk	Kontroller dekktrykket.
etter 50 driftstimer	Høytrykkspumpe	Skift olje.
halvårlig	Høytrykksdyse.	Skift høytrykksdyse.
Årlig eller etter hver 500. driftstimer	Høytrykkspumpe	Skift olje.
	Elektromotor	Motornippel smøres med vanlig smørefett.
800 driftstimer	Remmer	Kontroller remmene, skift ved behov (kundeservice).

Høytrykkspumpe

Skift olje

- Ha klar oppsamlingsbeholder for ca. 1 liter olje.
- Skru ut oljeavtappingsskrue.
- La oljen renne ut i oppsamlingsbeholder.

Brukt olje skal deponeres miljøriktig eller leveres på et godkjent oppsamlingssted.

- Skru inn oljeavtappingsskrue.
- Fyll på ny olje lagsomt opp til merket MAX på peilepinnen.

Bemerk

Unngå om mulig luftbobler.

For oljetyper og fyllingsmengde, se Tekniske data.

Frostbeskyttelse

⚠ Advarsel

Fare for skade! Dersom vann fryser i maskinen, kan dette føre til at deler i maskinen skades.

Om vinteren må maskinen oppbevares frostfritt, ellers må den tømmes fullstendig. Ved lengre pauser i arbeidet vil vi anbefale at det pumpes et frostbeskyttelsesmiddel gjennom maskinen.

Tapp ut vannet

- Skru av vanntilførselslange og høytrykkslange.
- La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

Spyl frostvæske gjennom apparatet.

Bemerk

Følg bruksanvisning for frostvæsken.

- Pump vanlig frostvæske gjennom apparatet.

Dermed oppnås en viss korrosjonsbeskyttelse.

Kontrollere dekktrykk

- Parker feiemaskinen på et jevnt underlag.
- Koble en lufttrykkmåler til dekkventilen.
- Kontroller lufttrykket og korrigjer ved behov.
- Lufttrykket for for- og bakhjul skal stilles inn på 1,5 bar.

Feilretting

Mindre funksjonsfeil kan du ved hjelp av følgende oversikt utbedre selv.

Ved tvilstilfeller, ta kontakt med autorisert kundeservice.

⚠ Fare for personskader

Slå alltid av høytrykksvaskeren og trekk ut støpselet før stell og vedlikehold av enheten.

⚠ Advarsel

Reparasjonsarbeid og arbeid på elektriske komponenter må kun utføres av autorisert kundeservice.

Høytrykksvaskeren går ikke

- Ingen nettspenning
- Kontroller at spenningen som er oppgitt på typeskiltet er overensstemmende med strømkildens spenning.
- Kontroller strømkabelen for skader.
- Motor overbelastet, motorvernbryteren er utløst.
- Slå av maskinen.
- Ta ut strømkabelen.
- Åpne elektroskapet.
- Slå på motorbryteren igjen.
- Lukk elektroskapet.
- Slå apparatet på.
- Motorvernbryter er utløst på nytt.
- Apparatet skal kontrolleres av kundeservice.

Apparat bygger ikke opp trykk

- Feil dyse

- ➔ Kontroller dyse for riktig størrelse (se "Tekniske data").
- Dyse er tilstoppet/utspylt
- ➔ Rengjør evt. skift dyse.
- Sil i vanntilkobling er tilsmusset
- ➔ Rengjør sil
- Finfilter tilsmusset
- ➔ Rengjøre finfilter.
- Luft i systemet
- ➔ Luft maskinen.
- Vanntilførsel er for liten
- ➔ Kontroller vanntilførselsmengden (se Tekniske data).
- Tilførselledning til pumpen er utett eller tilstoppet.
- ➔ Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.

Høytrykkspumpe utett

- Lekkasje fra pumpe

Bemerk

3 dråper/minutt er tillatt.

- ➔ Ved større utetthet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

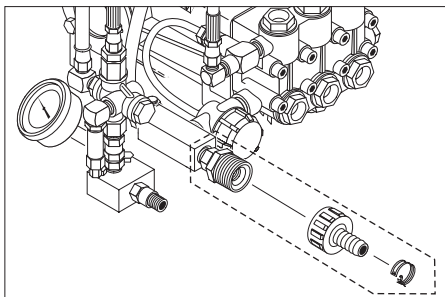
Høytrykkspumpen vibrerer (slag)

- Tilførselledninger til pumpen er utett
- ➔ Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.
- Luft i systemet
- ➔ Luft maskinen.

Utetthet i vanntilførselen

⚠ Fare

Fare for skader fra høytrykkstråle som kommer ut. Reparasjonsarbeider skal kun gjennomføres på vanntilførselen (innenfor stiplede linje).



- ➔ Utette steder i vanntilførselen demonteres.
- ➔ Utvendige gjenger på angjeldende deler i delegruppen vikles med teflontape.

Anvisning

Teflontape skal vikles på slak at den følger rotasjonsretningen på delen den vikles på. En rull teflontape er inkludert i leveransen.

- ➔ Montere delegruppe.

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis innenfor garantitiden dersom årsaken er en material- eller produksjonsfeil.

Garantien trer kun i kraft dersom forhandleren sender inn vedlagte svarkort fullstendig utfyllt, stemplet og underskrevet og sender til importøren i det enkelte land.

Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøps- og tilbehørskvitningen til din forhandler eller den nærmeste autoriserte kundeservice.

Generelle merknader

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale re-

servedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Retningslinjer for høytrykksvaskere

- For bruk av dette apparat i Tyskland gjelder "Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler", utgitt av "Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft" (kan bestilles fra Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Gjeldende er ulykkesforhindrende forskrift (BGR 500) "Arbeid med høytrykkspylere". Høytrykksvaskere skal i henhold til disse retningslinjene kontrolleres av en sakkyndig minst hver 12. måned, og resultatet av kontrollen skal dokumenteres skriftlig og oppbevares.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

PRODUKT: Høytrykksvasker

TYPE: 1.367-xxx

Relevante EF-direktiver:

98/37/EF

73/23/EØS (+93/68/EØF)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Anvendte harmoniserte standarder:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204 -1

DIN EN 55 014 -1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014 -2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Anvendte nasjonale standarder:

--

Anvendt metode for konformitetsvurdering:

Vedlegg V

Målt lydeffektnivå

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Garantert lydeffektnivå

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedkontor Winnenden. Selskapsregister: Waiblingen, HRA 169.

Selskapsmedlem med personlig ansvar: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sete Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB

Administrerende direktør: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tlf.: ++49 7195 14-0

Faks: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Tekniske data

Type		HD 11/35 Ec-B Cage
Strømtilkobling		
Spenning	V	400
Strømtype	Hz	3~50
Kapasitet	KW	15
Strømsikring (trege)	A	25
Maks. tillatt nettimpedanse	Ω	(0,075+j0,075)
Vanntilkobling		
Vanntilførselstemperatur, maks.	°C	60
Tilførselsmengde, min.	l/time (l/min)	1300 (21,7)
Tilførselstrykk (max)	MPa (bar)	1 (10)
Tilførselsslange – lengde (min.)	m	7,5
Tilførselsslange – min. diameter	"	1
Sugehøyde fra åpen beholder 20 °C	m	1
Effektspesifikasjoner		
Arbeidstrykk	MPa (bar)	35 (350)
Maks. driftstrykk (sikkerhetsventil)	MPa (bar)	38,5 (385)
Transportmengde	l/time (l/min)	1100 (18,3)
Dysetørrelse		047
Rekylkraft høytrykkspistol	N	81
Støy		
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	83
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garantert støynivå (2000/14/EU)	dB(A)	98
Maskinvibrasjon		
	Svingningsverdi iht. ISO 5349	
Høytrykkspistol	m/s ²	2,13
Strålerør	m/s ²	2,13
Driftsmidler		
Oljemengde - pumpe	l	0,9
Oljetype - pumpe	Motorolje 15W40	Best.nr. 6 288-050
Mål og vekt		
Lengde x bredde x høyde	mm	1200 x 890 x 905
Vekt uten tilbehør	kg	220

Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.951-949 läsas!

Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Motorolja, värmeolja, diesel och bensin får inte släppas ut i miljön. Skydda marken och avfallshantera förbrukad olja på ett miljövänligt sätt.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	108
Översikt	108
Ändamålsenlig användning	108
Symboler på apparaten	109
Säkerhetsanvisningar	109
Säkerhetsanordningar	109
Idrifttagande	110
Handhavande	111
Skötsel och underhåll	112
Åtgärder vid störningar	114
Garanti	115
Allmänna anvisningar	115
Försäkran om EU-överensstämmelse	116
Tekniska data	117

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.

Översikt

- 1 Högtrycksslang
- 2 Handspruta med säkerhetsspärr
- 3 Handsprutans handtag
- 4 Spolrör
- 5 Kraftmunstycke med mantelmutter
- 6 Elmotor
- 7 Elskåp
- 8 Huvudreglage
- 9 Vattenanslutning med sil
- 10 Finfilter
- 11 Högtrycksanslutning
- 12 Skruv för påfyllning av olja med oljesticka
- 13 Skruv för oljeutsläpp
- 14 Manometer
- 15 Hållare för spolrör/högtrycksslang
- 16 Termovenil
- 17 Överströmningsventil
- 18 Säkerhetsventil
- 19 Parkeringsbroms
- 20 Nätkabel med kontakt

Ändamålsenlig användning

Använd denna högtryckstvätt enbart till:

- rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg.
- med av Kärcher godkända tillbehör och reservdelar.

⚠ Fara

Skaderisk! Vid användning på bensinmackar eller andra riskfyllda områden måste gällande säkerhetsföreskrifter följas.

Avloppsvatten, innehållande mineralolja, får inte komma ut i mark, vattendrag eller kanalisation. Motor- och underredestvätt utförs därför enbart på lämpliga platser, utrustade med oljeavskiljare.

Symboler på apparaten

	<i>Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.</i>
	<i>Skaderisk på grund av vatten som fryser! Förvara aggregatet i uppvärmt utrymme under vintern, eller töm det.</i>
	<i>Risk för hörselskador. Vid arbete med aggregatet måste ovillkorligen lämpligt hörselskydd användas.</i>

Säkerhetsanvisningar

Högtrycksslang

⚠ Fara

Risk för skada!

- *Använd endast originalhögtrycksslangar.*
- *Högtrycksslang och sprutanordning måste vara anpassade till det övertryck som anges under Tekniska Data.*
- *Undvik kontakt med kemikalier.*
- *Kontrollera högtrycksslangen dagligen.*

Använd inte böjda, vikta slangar.

Syns yttre trådlager så använd inte högtrycksslangen mer.

- *Använd inte högtrycksslang med skadad gängning.*
- *Lägg högtrycksslangen på sådant sätt att den inte kan köras över.*
- *Använd inte slang som körts över, är böjd eller utsatts för stötar mer, även om det inte finns synliga skador.*
- *Förvara högtrycksslang på sådant sätt att inte mekaniska belastningar uppträder.*

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Huvudreglage

Detta förhindrar att apparaten startas oavsiktligt. Stäng av vid pauser, eller efter avslutat arbete.

Säkerhetsspärr

Säkerhetsspärren på handsprutan förhindrar att apparaten startas oavsiktligt.

Överströmningsventil

Är handsprutan stängd öppnas överströmningsventilen och högtryckspumpen leder vattnet tillbaka till sugsidan på pumpen. På detta sätt förhindras överskridning av tillåtet arbetstryck.

Överströmningsventilen har ställts in och plomberats hos tillverkaren. Inställning endast av kundservice.

Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen öppnas när överströmningsventilen är defekt.

Säkerhetsventilen har ställts in och plomberats hos tillverkaren. Inställning endast av kundservice.

Termoventil på pumpen

Termoventilen öppnar när tillåten vattentemperatur överskrides och det varma vattnet leds ut.

Motorskyddsbrytare

Motorskyddsbrytaren avbryter strömkretsen om motorn överbelastas.

Parkeringsbroms

Parkeringsbromsen förhindrar att apparaten rullar iväg.

Idrifttagande

⚠ **Fara**

Risk för skador! Aggregat, matarledningar, högtrycksslang och anslutningar måste vara i ett oklanderligt tillstånd. Är skicket inte oklanderligt får aggregatet inte användas.

➔ Sätt på parkeringsbromsen.

Kontrollera oljenivån

➔ Kontrollera högtryckspumpens oljenivå med oljesticka.

Starta inte apparaten om oljenivån har sjunkit under "MIN".

➔ Fyll på olja om så behövs (se Tekniska Data).

Montera handspruta.

➔ Anslut högtrycksslang och spolrör till handsprutan.

➔ Montera powermunstycke på strålrör. Drag fast mantelmutter ordentligt.

➔ Förbind högtrycksslangen med högtrycksanslutningen på aggregatet.

Montering av reserv-högtrycksslang

Bild A-C

Strömförsörjning

- Se Tekniska Data för anslutningsvärden.
- Den elektriska anslutningen måste utföras av en elektriker och motsvara IEC 60364-1.

⚠ **Varning**

Maximalt tillåten nätimpedans på den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas.

⚠ **Fara**

- *Kontrollera att den på typskylten angivna spänningen överensstämmer med strömkällans spänning.*
- *Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga. Utomhus får endast tillåtna och motsvarande märkta förlängningskablar med tillräcklig kabeldiameter användas:*
1 - 10 m: 4 mm²
10 -30 m: 6 mm²

Vattenanslutning

- Se Tekniska Data för anslutningsvärden.
- Beakta vattenleverantörens föreskrifter.
- ➔ Använd en vävförstärkt slang (ingår ej i leveransen).
Diameter minst 1".
- ➔ Koppla slangen till vattenanslutningen på apparaten.
- ➔ Anslut slangen till vattenkranen.
- ➔ Öppna vattenförsörjning.

⚠ **Varning**

Kör aldrig högtryckstvätten med åtskruvad vattenkran då torrkorning leder till skador på högtryckspumpen.

För Tyskland: Använd återströmningsskydd från Kärcher (extratillbehör) om vattenförsörjningen hos dig inte är utrustad med återströmningsskydd (min. A2). 6.412-578). Ett återströmningsskydd får endast

fästas på vattenkranen, aldrig på aggregatet!

Sug upp vatten från behållare.

- Denna högtryckstvätt är, med motsvarande tillbehör, lämplig för uppsugning av ytvatten från t.ex. regnvattentunnor eller dammar.
- Uppsugningshöjd max. 1 m.

⚠ **Fara**

Sug aldrig upp vatten ur en dricksvattenbehållare.

⚠ **Fara**

Sug aldrig upp lösningsmedelshaltiga vätskor såsom lackförtunning, bensin, olja eller ofiltrerat vatten. Tätningarna i aggregatet tål inga lösningsmedel. Ånga från lösningsmedel är lättantändlig, explosiv och giftig.

- ➔ Anslut vattenslang (diameter minst 1") med filter (tillbehör) till vattenintaget.
- ➔ Lufta aggregatet före användning.

Lufta aggregat

- ➔ Öppna vattenförsörjning.
- ➔ Skruva bort munstycke.
- ➔ Starta apparaten och låt den arbeta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut ur spolröret.
- ➔ Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

Handhavande

⚠ **Fara**

- Användning av aggregatet i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
- Placera aggregatet på fast underlag.
- Högtryckstvätten får inte skötas av barn. (Risk för olyckor på grund av ej ändamålsenlig användning av aggregatet).
- Vattenstrålen, som kommer ur högtrycksmunstycket, förorsakar rekyl hos sprutan. Ett vinklat spolrör kan dessutom

förorsaka rotering. Håll därför fast spolrör och spruta ordentligt.

- Rikta aldrig vattenstrålen mot personer, djur, apparaten själv eller elektriska komponenter.
- Rikta inte strålen mot dig själv, eller mot andra, för att rengöra kläder eller skor.
- Använd inte apparaten om andra personer befinner sig i dess närhet, detta gäller om de inte bär skyddskläder.
- Däck på fordon/däckventiler får endast rengöras med ett minsta sprutavstånd på 30 cm. Annars kan däcket/däckventilen skadas av högtrycksstrålen. Första tecknet på skada är missfärgning av däcket. Skadade fordonsdäck är ett riskmoment.
- Asbesthaltiga, och andra, material som innehåller substanser skadliga för hälsan får inte spolras av.
- Lämpliga skyddskläder ska bäras för att skydda användaren mot vattenstänk.
- Kontrollera alltid anslutningen av alla slangar så att dessa sitter ordentligt fast.
- Spaken på handsprutan får inte vara spärrad när aggregatet används.
- Nätkabel och högtrycksslang får inte köras över.

Koppla till aggregatet

- ➔ Öppna vattenförsörjning.
- ➔ Stick i nätkontakten.
- ➔ Ställ huvudreglaget på "I".
- ➔ Lossa säkerhetsspärren på handsprutan genom att trycka in den.
- ➔ Tryck på spaken på handsprutan.

Drift med högtryck

⚠ **Varning**

P.g.a. vattenstrålen vid högtrycksmunstycket får handsprutan en rekyl. Stå stadigt och håll fast handsprutan och strålröret med båda händer.

Kraftmunstycke

Apparaten är utrustad med följande munstycke:

- Kraftmunstycke, 25° spolvinkel
- Flat högtrycksstråle (25°) till smuts som sträcker sig över större yta.

Observera

Rikta alltid strålen först på stort avstånd från objektet som ska rengöras, för att förhindra att skador uppkommer på grund av för högt tryck.

Rotormunstycke (tillbehör)

- Vid hårt fastsittande smuts

Avbryta drift

- ➔ Släpp spaken på handsprutan.

Anvisning

När spaken på handsprutan släpps arbetar motorn vidare på tomgång. Vattnet cirkulerar då inom pumpen och värms upp. När cylindrhuvudet på pumpen har nått maximalt tillåten temperatur (80 °C) öppnas termoven-tilen på pumpen och leder ut det varma vattnet.

Avkylningen kan påskyndas vid drift med vatten från vattenledningsnätet:

- ➔ drag i handsprutans spak under ca. 2–3 minuter så att genomströmmande vatten kylv cylinderhuvudet.

Stänga av aggregatet

Spola, med öppen handspruta, igenom aggregatet med vatten från vattenledningsnätet under 2-3 minuter efter användning med salthaltigt vatten (saltvatten).

- ➔ Släpp spaken på handsprutan.
- ➔ Ställ huvudreglaget på "0".
- ➔ Stäng vattentillförseln.
- ➔ Tryck på handsprutan tills apparaten är trycklös.
- ➔ Säkra handtaget på handsprutan med säkerhetsspärren.

- ➔ Skruva bort slangen för vattentillförsel från aggregatet.
- ➔ Drag ur nätkontakten.
- ➔ Placera handspruta inkl. spolrör i spolrörsförvaringen.
- ➔ Häng upp nätkabel, högtrycksslang och tillbehör på apparaten.

Skötsel och underhåll

⚠ Risk för skada!

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbete.

Det finns möjlighet att ingå avtal med försäljningsstället beträffande regelbundna säkerhetskontroller, eller att välja ett servicekontrakt..

Vänligen inhämta information.

Underhållsschema

Tidpunkt	Beträffad komponent-grupp	Aktivitet
dagligen	Nätkabel med kontakt	Nätkabeln får inte vara skadad (risk för stöt). En skadad nätkabel måste omgående bytas ut av auktoriserad kundtjänst eller av en elektriker.
	Högtryckspump	Kontrollera oljenivån Kontakta kundservice omgående vid mjölkaktig olja (vatten i oljan).
	Högtrycksslang	Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott). Byt genast ut skadad högtrycksslang.
varje vecka	Sil i vattenintaget	Kontrollera sil, rengör vid behov.
	Finfilter	Kontrollera finfilter, rengör vid behov.
	Däck	Kontrollera lufttrycket i däcken.
efter 50 driftstimmar	Högtryckspump	Byt olja.
halvårsvis	Högtrycksmunstycke	Byt ut högtrycksmunstycke.
en gång om året eller var 500:e driftstimme	Högtryckspump	Byt olja.
	Elmotor	Smörj in motornippel med i handeln normalt förekommande smörjmedel.
800 driftstimmar	Remmar	Kontrollera remmar, byt vid behov (kundservice).

Högtryckspump

Oljebyte:

- Ställ fram uppsamlingstråg för ca. 1 liter olja.
- Skruva ur skruv för oljeutsläpp.
- Släpp ut oljan i uppsamlingstråg.

Avfallshantera den förbrukade oljan miljövänligt eller lämna den till godkänd insamling.

- Skruva i skruv för oljeutsläpp.
- Fyll på ny olja långsamt, upp till "MAX" markeringen på oljestickan.

Anvisning

Luftblåsor måste kunna släppas ut.

För oljetyp och påfyllningsmängd, se Tekniska Data.

Frostskydd

⚠ Varning

Risk för skada! Vatten som fryser i aggregatet kan skada delar av detta.

Förvara aggregatet i uppvärmt utrymme under vintern, eller töm det. Vid längre driftspauser rekommenderas att pumpa frostskyddsmedel genom aggregatet.

Släppa ut vatten

- Skruva bort vattenslang och högtrycksslang.
- Låt pumpen arbeta maximalt 1 minut, tills pump och ledningar är tomma.

Spola igenom aggregatet med frostskyddsmedel

Anvisning

Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

- Pumpa i handeln förekommande frostskyddsmedel genom aggregatet.

På detta sätt uppnås även ett visst skydd mot rost.

Kontrollera lufttrycket i däcken

- Ställ sopmaskinen på ett jämnt underlag.
- Anslut kontrollaggregatet till däckventilen.
- Kontrollera lufttrycket och korrigera vid behov.
- Lufttrycket för fram- och bakdäcken ska ställas in på max. 1,5 bar.

Åtgärder vid störningar

Med hjälp av följande översikt kan du själv åtgärda ett flertal störningar.

Kontakta auktoriserad kundservice om du är osäker.

⚠ Risk för skada!

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten före alla skötsel- och underhållsarbeten.

⚠ Varning

Reparationsarbeten och arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av auktoriserad kundservice.

Apparaten arbetar inte

- Ingen nätförsörjning
- Kontrollera om den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med strömkällans spänning.
- Kontrollera om nätkabeln är skadad.
- Motor överbelastad, motorskyddsbrytare har löst ut
- Stäng av apparaten.
- Tag bort nätkabel.
- Öppna elskåp.
- Starta motorskyddsbrytare igen.
- Stäng elskåp.
- Slå på apparaten.
- Motorskyddsbrytare har åter löst ut
- Låt kundservice kontrollera aggregatet.

Aggregatet bygger inte upp tryck

- Fel munstycke

- ➔ Kontrollera munstyckets storlek (se "Tekniska Data").
- Munstycke tätt/urtvättat
- ➔ Rengör/byt ut munstycke.
- Silen i vattenanslutningen är smutsig
- ➔ Rengör silen.
- Finfilter smutsigt
- ➔ Rengöra finfilter.
- Luft i systemet
- ➔ Lufta aggregatet.
- För lite vatten matas in
- ➔ Kontrollera vattenflödet till pumpen (se Tekniska Data).
- Matarledningar till pumpen är otäta eller igentäppta.
- ➔ Kontrollera alla matarledningar till pumpen.

Högtryckspump otät

- Pump otät

Anvisning

Tre droppar per minut är tillåtet.

- ➔ Låt kundservice kontrollera aggregatet vid större otäthet.

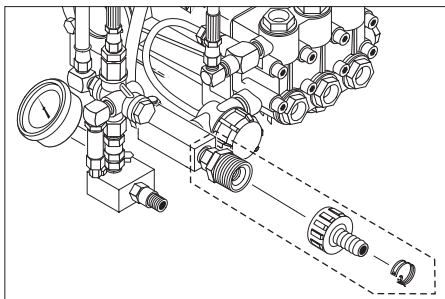
Högtryckspumpen knackar

- Matarledningar till pumpen är otäta.
- ➔ Kontrollera alla matarledningar till pumpen.
- Luft i systemet
- ➔ Lufta aggregatet.

Otäthet i vattentillförseln

⚠ Fara

Skaderisk på grund av sprutande högtrycksstråle! Reparationsarbeten får endast utföras på vattentillförseln (inom streckad linje).



- ➔ Demontera det otäta stället i vattentillförseln.
- ➔ Lagg teflonband runt utvärdig gängning på den aktuella komponenten i enheten.

Anvisning

Lagg teflonbandet runt den utvärdiga gängningen på sådant sätt att det har samma vridriktning som den komponent som ska skruvas på. En rulle teflonband medföljer leveransen.

- ➔ Montera enheten.

Kan störningen inte åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Garantin träder endast i kraft om din försäljare fyller i bifogat svarskort fullständigt vid köpet, stämplat och undertecknat det och att du därefter skickar svarskortet till ditt lands distributör.

I frågor som gäller garantin ska du vända dig med tillbehör och kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

Allmänna anvisningar

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Originaltillbehör och original-reservdelar garan-

terar att apparaten kan användas säkert och utan störning.

- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Riktlinjer för högtryckstvättar

- För användning av denna anläggning i Tyskland gäller "Riktlinjer för högtryckstvättar", utgiven av ansvarig för aktuellt yrkesförbund (kan fås från Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Olycksfallsföreskrift (BGR 500) "Arbete med högtryckstvättar" gäller. Högtryckstvättar måste enligt dessa riktlinjer kontrolleras årligen av fackman och resultatet av kontrollen måste fastläggas skriftligen.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående, be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion, samt i den av oss levererade versionen, motsvarar EU-direktivens tillämpliga, grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen, vilka inte har godkänts av oss, blir denna överensstäm-melseförklaring ogiltig.

PRODUKT: Högtryckstvätt

TYP: 1.367-xxx

Tillämpliga EU-direktiv:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Använda harmoniserande normer:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Använda nationella normer:

--

Använt värderingsförfarande för konformitet:
Bilaga V

Uppmätt ljudeffektsnivå

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Garanterad ljudeffektsnivå

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Genom interna åtgärder garanteras att se-rietillverkade aggregat alltid uppfyller de ak-tuella EU-direktivens tillämpliga normer. Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Säte Winnenden. Registerdomstol: Waib-lingen, HRA 169.

Personligt ansvarig bolagsman. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Säte Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB Verkställande direktör: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

Postox 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Tekniska data

Typ		HD 11/35 Ec-B Cage
Elanslutning		
Spänning	V	400
Strömart	Hz	3~50
Anslutningseffekt	KW	15
Nätsäkring (tröghet)	A	25
Maximalt tillåten nätimpedans	Ω	(0,075+j0,075)
Vattenanslutning		
Tilloppstemperatur, max.	°C	60
Tilloppsmängd, min.	l/t (l/min)	1300 (21,7)
Inmatningsstryck (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Längd inmatningsslang (min.)	m	7,5
Diameter inmatningsslang(min.)	"	1
Sughöjd ur öppen behållare (20 °C)	m	1
Prestanda		
Arbetsstryck	MPa (bar)	35 (350)
Max. driftövertryck (säkerhetsventil)	MPa (bar)	38,5 (385)
Matningsmängd	l/t (l/min)	1100 (18,3)
Storlek munstycke		047
Handsprutans rekylkraft	N	81
Bulleremission		
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	83
Nivå bullereffekt (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garanterad ljudtrycksnivå (2000/14/EC)	dB(A)	98
Maskinvibrationer		Svängningstotalvärde (ISO 5349)
Handspruta	m/s ²	2,13
Spolrör	m/s ²	2,13
Drivmedel		
Oljemängd - pump	l	0,9
Oljesort - pump	Motorolja 15W40	best.nr. 6.288-050
Mått och vikt		
Längd x Bredd x Höjd	mm	1200 x 890 x 905
Vikt utan tillbehör	kg	220

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä

käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempiä omistajaa varten.

Turvaohje nro 5.951-949 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!

Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja muita samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huolehdi, ettei moottoriöljyä, polttoöljyä, dieseliä tai bensiiniä pääse valumaan luontoon. Suojaa pohja ja hävitä jäteöljy ympäristöystävällisesti.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	118
Yleiskatsaus	118
Tarkoituksenmukainen käyttö	118
Laitteessa olevat symbolit	119
Turvaohjeet	119
Turvalaitteet	119
Käyttöönotto	120
Käyttö	121
Hoito ja huolto	122
Häiriöapu	124
Takuu	125
Yleisiä ohjeita	125
EU-standardinmukaisuustodistus	126
Tekniset tiedot	127

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.

Yleiskatsaus

- 1 Korkeapaineletku
- 2 Käsiruiskupistooli ja varmistuspidätyspinne
- 3 Käsiruiskupistoolin vipu
- 4 Suihkuputki
- 5 Tehosuutin lukkomutterilla
- 6 Sähkömoottori
- 7 Sähkölaiterasia
- 8 Laitekytkin
- 9 Vesiliitäntä ja sihti
- 10 Hienosuodatin
- 11 Korkeapaineliitäntä
- 12 Öljyntäyttöaukon korkki mittatikulla
- 13 Öljynlaskutulppa
- 14 Painemittari
- 15 Suihkuputken/korkeapaineletkun pidike
- 16 Lämpöventtiili
- 17 Ylivirtausventtiili
- 18 Turvaventtiili
- 19 Seisontajarru
- 20 Verkkokaapeli ja pistoke

Tarkoituksenmukainen käyttö

Käytä tätä korkeapainepesuria ainoastaan:

- koneiden, ajoneuvojen, rakennusten ja työkalujen puhdistamiseen.
- ainoastaan Kärcherin hyväksymien varusteiden ja varaosien kanssa.

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Jos laitetta käytetään huoltoasemilla tai muissa vastaavissa paikoissa, on noudatettava asianmukaisia turvamääräyksiä.

Älä päästä mineraalipitoista jätevettä valumaan maaperään, vesistöön tai viemäriverkkoon. Moottorin ja auton pohjan pesu on suoritettava tästä syystä puhdistukseen soveltuvalla ja öljyerottimella varustetulla paikalla.

Laitteessa olevat symbolit

	<i>Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.</i>
	<i>Laite voi vaurioitua, jos vesipääsee jäätymään! Säilytä laite talvella pakkaselta suojattuna lämmitetyssä tilassa tai tyhjennä se.</i>
	<i>Kuulovammavaara. Laitetta käytettäessä on ehdottomasti käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.</i>

Turvaohjeet

Korkeapaineletku

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara!

- Käytä vain alkuperäisiä korkeapaineletkuja.

- Korkeapaineletkun ja ruiskutuslaitteen tulee soveltua teknisissä tiedoissa annettulle maksimille käyttöpainelle.
- Vältä kosketusta kemikaalien kanssa.
- Tarkasta korkeapaineletku päivittäin. Älä käytä nurjahtaneita letkuja. Jos uloin lankakerros on näkyvässä, älä enää käytä letkua.
- Älä enää käytä korkeapaineletkua, jos sen kiinnityskierre on vahingoittunut.
- Levitä korkeapaineletku alustalle siten, että sen yli ei voi ajaa.
- Älä enää käytä yliajettua, nurjahtanutta tai iskuilla kuormitettua letkua, vaikka siinä ei olisikaan vahingoittumista nähtävissä.
- Säilytä korkeapaineletkua siten, että siihen ei kohdistu mekaanista rasitusta.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Laitekytkin

Estää laitteen tahattoman käytön. Kytke laite pois päältä taukojen ajaksi tai lopetettuasi käytön.

Varmistuspäätyspinne

Käsiruiskupistoolin varmistuspäätyspinne estää laitteen tahattoman kytketymisen.

Ylivirtausventtiili

Jos käsiruiskupistooli on suljettuna, ylivirtausventtiili avautuu ja korkeapainepumppu ohjaa veden takaisin pumpun imupuolelle. Tämä estää sallitun käyttöpaineen ylittymisen.

Ylivirtausventtiili on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijyasetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Turvaventtiili

Turvaventtiili avautuu, jos ylivirtausventtiili on vaurioitunut.

Turvaventtiili on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijysinetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

Pumpun lämpöventtiili

Lämpöventtiili avautuu maksimin sallitun vedenlämpötilan ylittyessä ja johtaa kuumaa veden ulos.

Moottorin turvakytin

Moottorin turvakytin katkaisee virran, jos moottori ylikuormittuu.

Seisontajarru

Seisontajarru estää laitteen liikkumisen itsestään.

Käyttöönotto

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Laitteen, syöttöputkien, korkeapaineletkun ja liitosten on oltava moitteettomassa kunnossa. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua.

➔ Lukitse seisontajarru.

Öljymäärän tarkistaminen

➔ Tarkista korkeapainepumpun öljymäärä öljymäärän mittatikulla.

Laitetta ei saa käyttää, jos öljyn pinta on laskenut alle "MIN" -merkin.

➔ Lisää tarvittaessa öljyä (katso Tekniset tiedot).

Käsiruiskun asentaminen

➔ Yhdistä korkeapaineletku ja ruiskuputki käsiruiskupistooliin.

- ➔ Asenna power-suutin suihkuputkeen. Kiristä hattumutteri tiukalle käsin.
- ➔ Aseta korkeapaineletku laitteen korkeapaineliitäntään.

Varakorkeapaineletkun kiinnittäminen

Kuva A-C

Virransyöttö

- Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.
- Sähköliitännät on suoritettava sähköasentajan toimesta ja niiden on oltava IEC 60364-1:n mukaisia.

⚠ Varoitus

Sähköliitännän suurinta sallittua verkkovastusta ei saa ylittää (katso tekniset tiedot).

⚠ Vaara

- Tarkasta, täsmääkö tyyppikilvessä ilmoitettu jännite virtalähteen jännitteen kanssa yhteen.
- Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.
 - 1 - 10 m: 4 mm²
 - 10 - 30 m: 6 mm²

Vesiliitäntä

- Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.
- Noudata vesilaitoksen ohjeita.
- ➔ Käytä kudosvahvistettua letkua (ei kuulu toimitukseen).
 - Läpimitta vähintään 1".
- ➔ Liitä letku laitteen vesiliitäntään.
- ➔ Liitä letku vesihanaan.
- ➔ Avaa vedenkierto.

⚠ Varoitus

Älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun vesijohto on suljettuna, koska kuivakäynti johtaa korkeapainepumpun vahingoittumiseen.

Vain Saksa: Jos talon vesihuolto ei ole varustettu takaisinvirtauksen estolaitteella (min. A2) käytä Kärcherin takaisinvirtauksen estolaitetta (erikoisvaruste, tilaus-nro. 6.412-578). Takaisinvirtauksen estolaitteen saa kiinnittää vain vesihanaan, mutta ei koskaan laitteeseen!

Veden imeminen säiliöstä

- Tämä korkeapainepesuri soveltuu tarvittavilla varusteilla varustettuna vapaana olevan veden imemiseen esim. sadevesitynnreistä tai lammista.
- Imukorkeus enint. 1 m.

⚠ Vaara

Älä koskaan ime vettä minkäänlaisesta juomavesisäiliöstä.

⚠ Vaara

Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä kuten ohentimia, bensiniä, öljyä tai suodattamatonta vettä. Laitteen tiivisteet vaurioituvat, koska ne eivät kestä liuottimia. Liuottimien ruiskutussumu on erittäin herkästi syttyvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä.

- ➔ Liitä suodattimella (lisävaruste) varustettu imuletku (läpimitta vähintään 1") vesiliitäntään.
- ➔ Poista ilma laitteesta ennen käyttöä.

Laitteen ilmaaminen

- ➔ Avaa vedenkierto.
- ➔ Ruuvaa suutin irti.
- ➔ Käynnistä laite ja anna sen käydä niin kauan, kunnes ulostuleva vesi ei enää kupli.
- ➔ Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

Käyttö

⚠ Vaara

- Käyttö räjähdysalttiilla alueilla on kielletty.
- Aseta laite kiinteälle alustalle.

- Korkeapainepesuria ei saa antaa lasten käytettäväksi. (Kokemattoman käytön aiheuttama onnettomuusvaara).
- Korkeapainesuuttimesta ruiskuava vesisuihku aiheuttaa pistoolin takaiskun. Kiertynyt ruiskuputki saattaa aiheuttaa liisämomentin. Pidä sen vuoksi ruiskuputki ja pistooli tukevassa otteessa käsissäsi.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata ihmisiin, eläimiin, sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.
- Älä suuntaa suihkua muihin ihmisiin tai itseesi vaatteiden tai kenkien puhdistamiseksi.
- Älä käytä laitetta, jos läheisyydessä on muita henkilöitä, joilla ei ole asianmukaista suojavarustusta.
- Ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä ei saa suihkuttaa 30 cm:ä lähempää. Korkeapainesuihku voi vaurioittaa ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä. Ensimmäinen merkki vaurioitumisesta on renkaan värin muuttuminen. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat ovat vaarallisia.
- Asbestia tai muita sellaisia materiaaleja, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita, ei saa ruiskuttaa.
- Käytä sopivia suojavaatteita suojautuaksesi ruiskuavalta vedeltä.
- Tarkasta, että kaikki liitosletkut ovat hyvin kiinnitettyinä.
- Käsiruiskupistoolia ei saa lukita käytön aikana.
- Älä aja verkkojohdon tai korkeapaineletkun päältä.

Laitteen käynnistys

- ➔ Avaa vedenkierto.
- ➔ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- ➔ Aseta valintakytkin asentoon "I".
- ➔ Avaa käsiruiskupistoolin varmistin lukituksesta painamalla.
- ➔ Paina käsiruiskupistoolin vipua.

Käyttö suurpaineella

Varoitus

Suurpainesuuttimesta ulospääsevä vesisuihku saa aikaan käsiruiskupistooliin vaikuttavan takaiskuvoiman. Seiso tukevassa asennossa ja pidä käsiruiskupistoolista ja suihkuputkesta molemmin käsin kiinni.

Tehosuutin

Laite on varustettu seuraavalla suuttimella:

- Tehosuutin, 25° suihkukulma
- Laakakorkeapainesuihku (25°) lian puhdistamiseen laajoilta pinnoilta

Ohje

Suuntaa korkeapainesuihku aina aluksi pitkän etäisyyden päästä puhdistettavaan kohteeseen välttääksesi korkean paineen aiheuttamia vahinkoja.

Roottorisuutin (lisävaruste)

- Pinttyneen lian poistoon.

Käytön keskeytys

- Päästä käsiruiskupistoolin vipu irti.

Ohje

Kun käsiruiskupistoolin vipu päästetään irti, moottori jatkaa käyntiään tyhjäkäynnillä. Tällöin vesi kiertää pumpun sisällä ja lämpee. Kun pumpun sylinterinkannen lämpötila saavuttaa sallitun (80 °C) lämpötilan, avautuu pumpun lämpöventtiili ja päästää kuumaa vettä ulos.

Jäähtymistä voidaan nopeuttaa käyttämällä vesijohtoverkon painevettä.

- Vedä käsiruiskupistoolin vipua noin 2-3 minuutta, jotta virtaava vesi jäähdyttää sylinteripään.

Laitteen kytkeminen pois päältä

Huuhdo laitetta vesijohtovedellä avaamalla käsiruiskupistooli vähintään 2-3 minuutin ajaksi, jos olet käyttänyt laitetta suolavedellä (merivedellä).

- Päästä käsiruiskupistoolin vipu irti.

- Aseta valintakytkin asentoon "0".
- Sulje veden syöttöputki.
- Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
- Varmista käsiruiskupistoolin vipu varmuuspidätyspinteellä.
- Irrota veden tuloletku laitteesta.
- Vedä verkkopistoke irti.
- Aseta käsiruiskupistooli ja ruiskuputki säilytystelineeseen paikoilleen.
- Aseta verkkojohto, korkeapaineletku ja varusteet niiden säilytystelineisiin laitteissa.

Hoito ja huolto

Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia on kytkettävä laite pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

Voit solmia säännöllisen turvatarkastussopimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliikkeesi kanssa.

Kysy meiltä neuvoa.

Huoltokaavio

Ajankohta	Rakenneryhmä	Toiminta
päivittäin	Verkkokaapeli ja pistoke	Verkkojohto ei saa olla vahingoittunut (sähköiskun aiheuttama vaara). Vaurioitunut verkkojohto on vaihdettava välittömästi, sen vaihto kuuluu ainoastaan valtuutetulle Kärcher-asiakaspalvelulle tai sähköalan ammattilaiselle.
	Korkeapainepumppu	Tarkasta öljymäärä. Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä), ota heti yhteys asiakaspalveluun
	Korkeapaineletku	Tarkasta, onko korkeapaineletkussa vaurioita (murtumisvaara). Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välittömästi.
viikottain	Tuloveden siivilä	Tarkasta siivilä, puhdistamalla tarvittaessa.
	Hienosuodatin	Tarkasta hienosuodatin, puhdistamalla tarvittaessa.
	Renkaat	Tarkasta renkaiden ilmanpaine.
50 käyttötunnin jälkeen	Korkeapainepumppu	Vaihda öljy.
puolivuosittain	Korkeapainesuutin	Vaihda korkeapainesuutin.
vuosittain tai joka 500:s käyttötunti	Korkeapainepumppu	Vaihda öljy.
	Sähkömoottori	Voitele moottorin voitelunippa tavallisella rasvalla.
800 käyttötuntia	Hihnat	Tarkasta hihnat, vaihda tarvittaessa (asiakaspalvelu).

Korkeapainepumppu

Öljyn vaihtaminen:

- Varaa öljynvaihtoa varten valmiiksi noin 1 litran vetoinen säiliö.
- Ruuvaa öljynlaskutulppa ulos.
- Laske öljy kokoamissäiliöön.

Hävitä jäteöljy ympäristöystävällisellä tavalla tai vie se valtuutettuun keräyspisteeseen.

- Ruuvaa öljynlaskutulppa kiinni.
- Lisää hitaasti uutta öljyä öljynmittatikuun „MAX“ -merkkiin saakka.

Ohje

Poista ilmakuplat.

Katso sopiva öljyalaatu teknisistä tiedoista.

Suojaaminen pakkaselta

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara! Jäätyvä vesi laitteessa saattaa vaurioittaa laitteen osia.

Säilytä laite talvella pakkaselta suojattuna lämmitetyssä tilassa tai tyhjennä se. Jos laitteen käyttötauko on pitkä, on suositeltavaa pumpata laitteeseen jäänestöainetta.

Veden poistaminen

- Ruuvaa vedentuloletku ja korkeapainetietu irti.
- Anna laitteen käydä enintään 1 min, kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjä.

Laitteen huuhtominen jäätyminenestoaineella

Ohje

Nouda jäätyminenestoaineen valmistajan ilmoittamia käyttöohjeita.

- Pumpkaa laitteen läpi tavallista jäänestöainetta.

Näin saavutetaan samalla tietty korroosiosuoja.

Renkaiden ilmanpaineen tarkastus

- Pysäytä laite tasaiselle pinnalle.
- Liitä ilmanpaineen tarkastuslaite rengasventtiiliin.
- Tarkasta ilmanpaine, tarvittaessa korjaa paine.
- Etu- ja takarenkaiden ilmanpaineiden tulee olla maks. 1,5 baaria.

Häiriöapu

Pienemmät häiriöt voit itse poistaa seuraavan yhteenvedon avulla. Epäselvissä tapauksissa käännä valtuutetun asiakaspalvelun puoleen.

⚠ Loukkaantumisvaara

Ennen kaikkia hoito- ja huoltotoimia on kytkettävä laite pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

⚠ Varoitus

Vain valtuutettu asiakaspalvelu saa suorittaa korjaustoimia ja sähkökäyttöisiä rakennosia koskevia töitä.

Laite ei toimi

- Ei verkkovirtaa
- Tarkasta, täsmääkö tyyppikilvessä ilmoitettu jännite virtalähteen jännitteen kanssa yhteen.
- Tarkasta, onko verkkojohto vaurioitunut.
- Moottori ylikuormittunut, moottorinsuoja on lauennut.
- Kytke laite pois päältä.
- Irrota verkkokaapeli pistorasasta.
- Avaa sähkölaiterasia.
- Kytke moottorinsuojakytkin uudelleen päälle.
- Sulje sähkölaiterasia.
- Kytke laite päälle.
- Moottorinsuojakytkin on lauennut uudelleen
- Tarkastuta laite asiakaspalvelussa.

Laite ei muodosta painetta

- Väärä suutinkoko
- ➔ Tarkasta suuttimen oikea koko (katso "Tekniset tiedot").
- Suutin tukossa/kulunut
- ➔ Puhdista/vaihda suutin
- Vesiliitännän sihti on likaantunut
- ➔ Puhdista sihti.
- Hienosuodatin on tukkeutunut
- ➔ Puhdista hienosuodatin.
- Ilmaa järjestelmässä
- ➔ Ilmaa laite.
- Veden tulomäärä liian pieni.
- ➔ Tarkista vedentulomäärä (katso Tekniset tiedot).
- Pumpun tulojohdot vuotavat tai ovat tukkeutuneet
- ➔ Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.

Korkeapainepumppu vuotaa

- Pumppu ei ole tiivis

Ohje

Sallittu määrä 3 pisaraa/min.

- ➔ Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

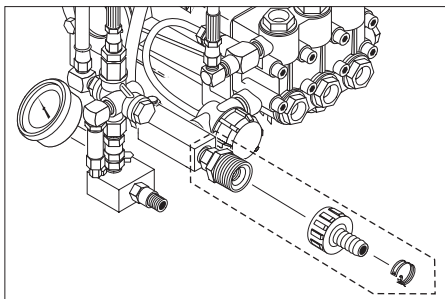
Korkeapainepumppu nakuttaa

- Pumpun tulojohdot vuotavat
- ➔ Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.
- Ilmaa järjestelmässä
- ➔ Ilmaa laite.

Tulovesijohto ei ole tiivis

⚠ Vaara

Korkeapainesuihkun aiheuttama loukkaantumisvaara! Korjaustöitä saa tehdä vain tulovesijohdossa (katkoviivan sisäpuolella).



- ➔ Poista tulovesijohdon epätiivis kohta.
- ➔ Kierrä teflon-nauhaa kyseisen rakennosan liittimen ulkokierteeseen.

Ohje

Kierrä teflon-nauhaa ulkokierteelle samaan suuntaan, kuin sille tuleva sisäkierteinen osa kierretään. Toimitukseen kuuluu rulla teflon-nauhaa.

- ➔ Asenna rakenneosa takaisin paikalleen.

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Korjaamme mahdolliset laiteviat ilmaiseksi takuuajan aikana, mikäli syynä häiriöön on materiaali- tai valmistusvirhe. Takuu astuu voimaan vasta sitten, kun kauppiasi täyttää mukaan liitetyn vastauskortin kokonaan, leimaa ja allekirjoittaa sen ja kun lähetät vastauskortin Kärcher-mahantuojaalle.

Korvausta hakiessasi käänny laitteen ja ostokuitin kanssa kauppiasi tai lähimmän valtuutetun asiakaspalvelupisteen puoleen.

Yleisiä ohjeita

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voi-

daan käyttää turvallisesti ja
häiriöttömästi.

- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Nestesuihkuttimien ohjeet

- Tämän laitteen käyttöä Saksassa koskevat Saksan ammattiosuuskuntien pääjärjestön määrittelemät "Nestesuihkuttimien ohjeet" (tilattavissa osoitteesta: Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Nestesuihkuttimia koskee BGR 500 -taturmantorjuntaohjeet. Näiden ohjeiden mukaan korkeapainesuihkuttimet on tarkastutettava vähintään 12 kuukauden välein asiantuntijalla ja tarkastuksen tulokset on säilytettävä kirjallisina.

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asiantomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

TUOTE: suurpaine pesuri

TYYPPI: 1.367-xxx

Asianomaiset EU-direktiivit:

98/37/EU

73/23/EEC (+93/68/EEC)

89/336/ETY (+91/263/ETY, 92/31/ETY 93/68/ETY)

2000/14/EU

Sovelletut harmonisoidut normit:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1:

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Sovelletut kansalliset normit:

--

Sovellettu standardinmukaisuuden arviointimenetelmä:

Liite V

Mitattu äänen tehotaso

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Taattu äänen tehotaso

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassa olevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher kommandiitti-yhtiö. Toimipaikka: Winnenden. Kaupparekisteri: Waiblingen, HRA 169.

Henkilövastuullinen yritys. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Toimipaikka Winnenden, 2404; Kaupparekisteripaikka Waiblingen, HRB

Toimitusjohtajat: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Puh.: ++49 7195 14-0

Faksi: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Tekniset tiedot

Tyyppi		HD 11/35 Ec-B Cage
Sähköliitäntä		
Jännite	V	400
Virtatyyppi	Hz	3~50
Liitosjohto	KW	15
Verkkosulake (hidas)	A	25
Suurin sallittu verkkovastus	Ω	(0,075+j0,075)
Vesiliitäntä		
Tulolämpötila, maks.	°C	60
Tulomäärä, min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Tulopaine (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Tuloletkun pituus (minimi)	m	7,5
Tuloletku, halkaisija (minimi)	"	1
Imukorkeus otettaessa vettä avosäiliöstä (veden lämpötila 20°C)	m	1
Suoritustiedot		
Työpaine	MPa (bar)	35 (350)
Maks. käyttöpainne (varmuusventtiili)	MPa (bar)	38,5 (385)
Syöttömäärä	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Suutinkoot		047
Käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	81
Melupäästö		
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	83
Äänen tehotaso (EN 60704-1)	dB(A)	97
Taattu äänen tehotaso (2000/14/EC)	dB(A)	98
Laitteen tärinät	Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)	
Käsiruiskupistooli	m/s ²	2,13
Suihkuputki	m/s ²	2,13
Käyttöaineet		
Öljymäärä - pumppu	l	0,9
Öljytyyppi - pumppu	Moottoriöljy 15W40	(Tilausnro:
Mitat ja painot		
Pituus x leveys x korkeus	mm	1200 x 890 x 905
Paino ilman varusteita	kg	220

Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και

ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.951-949!

Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας. Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες, τα λάδια και συναφείς ύλες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Το μηχανέλαιο, το πετρέλαιο θέρμανσης, το καύσιμο ντίζελ και η βενζίνη δεν πρέπει να καταλήγουν στο περιβάλλον. Προστατέψτε το έδαφος και αποσύρετε παλιά λάδια με οικολογικό τρόπο.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία του περιβάλλοντος	128
Επισκόπηση	128
Αρμόζουσα χρήση	129
Σύμβολα στην συσκευή	129
Υποδείξεις ασφαλείας	129
Μηχανισμοί ασφάλειας	130
Ενεργοποίηση	130
Χειρισμός	132
Φροντίδα και συντήρηση	133
Αντιμετώπιση βλαβών	135
Εγγύηση	137
Γενικές υποδείξεις	137
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	138
Τεχνικά χαρακτηριστικά	139

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.

Επισκόπηση

- 1 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 2 Πιστολέτο με κούμπωμα ασφαλείας
- 3 Σκανδάλη πιστολέτου εκτόξευσης
- 4 σωλήνας εκτόξευσης
- 5 Ακροφύσιο Power με περικόχλιο
- 6 Ηλεκτρικός κινητήρας
- 7 Ηλεκτρικός πίνακας
- 8 Διακόπτης συσκευής
- 9 Σύνδεση νερού με φίλτρο
- 10 Λεπτό φίλτρο
- 11 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 12 Κοχλίας πλήρωσης λαδιού με ράβδο μέτρησης στάθμης
- 13 Βίδα εκροής λαδιού
- 14 Μανόμετρο
- 15 Στήριγμα σωλήνα ψεκασμού/ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης
- 16 Θερμική βαλβίδα
- 17 Βαλβίδα υπερχειλίσης
- 18 Βαλβίδα ασφάλειας
- 19 Χειρόφρενο
- 20 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως

Αρμόζουσα χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά και μόνο:

- για τον καθαρισμό μηχανημάτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων.
- με τα εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kärcher.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση λειτουργίας σε πρατήρια βενζίνης ή άλλους επικίνδυνους χώρους, να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.

Λύματα που περιέχουν ορυκτέλαια δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο υπέδαφος, στα ύδατα ή στο σύστημα αποχέτευσης. Συνεπώς το πλύσιμο κινητήρων ή της κάτω πλευράς οχημάτων επιτρέπεται μόνο σε κατάλληλους χώρους που διαθέτουν διαχωριστή λαδιών.

Σύμβολα στην συσκευή



Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχτεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσήκουσας χρήσης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών από το παγωμένο νερό! Στη διάρκεια του χειμώνα, φυλάξτε τη συσκευή σε θερμαινόμενο χώρο ή αδειάστε την.

Κίνδυνος ακουστικής βλάβης. Κατά την εργασία με τη συσκευή, να φοράτε οπωσδήποτε κατάλληλες ωτοασπίδες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους ελαστικούς σωλήνες υψηλής πίεσης.
- Ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης και η μονάδα ψεκασμού πρέπει να συμμορφώνονται με τη μέγιστη υπερπίεση λειτουργίας που αναγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες.
- Ελέγχετε καθημερινά τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.

Μην χρησιμοποιείτε πλέον τους τσακισμένους ελαστικούς σωλήνες.

Σε περίπτωση που φαίνεται η εξωτερική συρμάτινη στρώση, μην χρησιμοποιείτε πλέον τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.

- *Μην χρησιμοποιείτε πλέον τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης με χαλασμένο σπείρωμα.*
- *Τοποθετείτε τον ελαστικό σωλήνα έτσι, ώστε να μην μπορεί να περάσει από πάνω του τροχοφόρο.*
- *Μην χρησιμοποιείτε πλέον τον ελαστικό σωλήνα, ο οποίος καταπονήθηκε από πέρασμα τροχοφόρου, τσάκισμα ή κρούσεις, ακόμα κι όταν δεν είναι ορατή καμία ζημιά.*
- *Αποθηκεύετε τον ελαστικό σωλήνα έτσι, ώστε να μην εμφανίζονται μηχανικά φορτία.*

Μηχανισμοί ασφάλειας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Διακόπτης συσκευής

Ο διακόπτης της συσκευής αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πρέπει να τίθεται εκτός λειτουργίας κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων από την εργασία ή μετά τον τερματισμό της λειτουργίας.

Κούμπωμα ασφαλείας

Το κούμπωμα ασφαλείας στο πιστολέτο εμποδίζει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

Βαλβίδα υπερχείλισης

Αν το πιστολέτο χειρός είναι κλειστό, ανοίγει η βαλβίδα υπερχείλισης και η αντλία υψηλής πίεσης οδηγεί το νερό πίσω προς την πλευρά αναρρόφησης της αντλίας. Έτσι

εμποδίζεται η υπέρβαση της επιτρεπτής πίεσης εργασίας.

Η βαλβίδα υπερπλήρωσης ρυθμίζεται και μολυβδοσφραγίζεται στο εργοστάσιο. Η ρύθμισή της γίνεται αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Βαλβίδα ασφάλειας

Η βαλβίδα ασφάλειας ανοίγει σε περίπτωση βλάβης της βαλβίδας υπερπλήρωσης.

Η βαλβίδα ασφάλειας ρυθμίζεται και μολυβδοσφραγίζεται στο εργοστάσιο. Η ρύθμισή της γίνεται αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Θερμική βαλβίδα στην αντλία

Η θερμική βαλβίδα ανοίγει μόλις σημειωθεί υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης θερμοκρασίας νερού και διοχετεύει το καυτό νερό προς τα έξω.

Διακόπτης προστασίας κινητήρα

Ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα διακόπτει το ηλεκτρικό κύκλωμα όταν ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος.

Φρένο ακινητοποίησης

Το φρένο ακινητοποίησης εμποδίζει την ακούσια μετακίνηση της συσκευής.

Ενεργοποίηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή, οι αγωγοί προσαγωγής, το λάστιχο υψηλής πίεσης και οι συνδέσεις πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.

Έλεγχος της στάθμης λαδιού

- ➔ Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού της αντλίας υψηλής πίεσης με τη ράβδο μέτρησης στάθμης.

Το μηχανήμα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία, αν η στάθμη λαδιού είναι κάτω από την ένδειξη "MIN".

- ➔ Αν χρειάζεται, συμπληρώστε λάδι (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Συνδέστε το πιστολέτο χειρός.

- ➔ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και τον σωλήνα εκτόξευσης με το πιστολέτο.
- ➔ Συναρμολογήστε το ακροφύσιο μεγάλης ισχύος στο σωλήνα δέσμης ψεκασμού. Σφίξτε καλά το ρακόρ με το χέρι.
- ➔ Συνδέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης της συσκευής.

Συναρμολόγηση ανταλλακτικού εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης

Εικόνα Α-Γ

Τροφοδοσία ρεύματος

- Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από ηλεκτρολόγο και να ανταποκρίνεται στο IEC 60364-1.

⚠ Προειδοποίηση

Δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

⚠ Κίνδυνος

- Ελέγξτε αν συμφωνεί η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα και αντιστοίχως

επισημασμένα καλώδια προέκτασης με επαρκή διατομή:

1 - 10 m: 4 mm²

10 - 30 m: 6 mm²

Σύνδεση νερού

- Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Τηρείτε τους κανονισμούς της υπηρεσίας του δικτύου ύδρευσης.
- ➔ Χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα με ενισχυμένους ιστούς (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Διάμετρος τουλάχιστον 1".
- ➔ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη σύνδεση νερού της συσκευής.
- ➔ Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη βάνα.
- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.

⚠ Προειδοποίηση

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης με κλειστή τη βάνα νερού, καθώς η ξηρή λειτουργία καταστρέφει την αντλία υψηλής πίεσης.

ια τη Γερμανία: Εάν η οικιακή παροχή νερού δεν διαθέτει διακόπτη σωλήνα (Α2 και άνω), χρησιμοποιήστε το εξάρτημα ανάσχεσης αναρροής της Karcher (ειδικό εξάρτημα, Κωδικός παραγγελίας 6.412-578). Το εξάρτημα ανάσχεσης αναρροής πρέπει να εγκαθίσταται πάντα στη βρύση και όχι στη συσκευή!

Αναρροφήστε νερό από το δοχείο

- Αυτή η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιφανειακών υδάτων, π.χ. από δοχεία συλλογής ομβρίων υδάτων ή λιμνάζοντα ύδατα, με το κατάλληλο εξάρτημα.
- Ύψος αναρρόφησης έως 1 m.

⚠ Κίνδυνος

Μην αναρροφάτε ποτέ νερό από δοχείο πόσιμου νερού.

⚠ Κίνδυνος

Μην αναρροφάτε ποτέ υγρά που περιέχουν διαλυτικές ουσίες, όπως νέφτι, βενζίνη, λάδια ή μη φιλτραρισμένο νερό. Οι στεγανοποιητικές φλάντζες της συσκευής δεν είναι ανθεκτικές στους διαλύτες. Το ψεκαζόμενο εκνέφωμα διαλύτη είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό.

- ➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης (διάμετρος τουλάχιστον 1") με το φίλτρο (πρόσθετο εξάρτημα) στο υδραυλικό σύστημα.
- ➔ Εξαέρωση της συσκευής πριν από τη λειτουργία.

Εξαέρωση της συσκευής

- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Ξεβιδώστε το ακροφύσιο.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία και αφήστε την να λειτουργεί, μέχρις ότου να εξέρχεται το νερό χωρίς φυσαλίδες από το σωλήνα εκτόξευσης.
- ➔ Θέστε το μηχανήμα εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ).

Χειρισμός

⚠ Κίνδυνος

- Απαγορεύεται η χρήση σε σημεία, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Στήστε το μηχανήμα σε σταθερό έδαφος.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης από παιδιά. (Κίνδυνος ατυχημάτων λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης της συσκευής).
- Η δέσμη νερού που εξέρχεται από το ακροστόμιο υψηλής πίεσης, προξενεί αντεπιστροφή στο πιστολέτο. Ένας σωλήνας εκτόξευσης με γωνία μπορεί να προξενήσει επιπλέον ροπή στρέψης. Γι' αυτό κρατάτε τον σωλήνα εκτόξευσης και το πιστολέτο γερά στα χέρια σας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη νερού σε πρόσωπα, ζώα, την ίδια τη συσκευή ή σε ηλεκτρικά λειτουργικά μέρη.

- Μην στρέψετε τη δέσμη πάνω σε άλλους ή σε εσάς τους ίδιους, για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν άλλα άτομα βρίσκονται στην εμβέλεια λειτουργίας της, εκτός αν φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Ελαστικά/βαλβίδες οχημάτων επιτρέπεται να καθαρίζονται με το μηχανήμα αυτό τηρώντας μία απόσταση τουλάχιστον 30 cm. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στα/στις ελαστικά/βαλβίδες οχημάτων από τη δέσμη υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη ζημιάς είναι η χρωματική μεταβολή του ελαστικού. Ελαστικά οχημάτων με βλάβες, αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμίαντο και αυτών που είναι βλαβερά για την υγεία.
- Για την προστασία του χρήστη από πιτσιλίσματα, πρέπει αυτός να φοράει κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.
- Όλες οι συνδέσεις των εύκαμπτων σωλήνων να είναι πάντα γερά βιδωμένες.
- Η σκανδάλη του πιστολέτου δεν πρέπει να είναι κλειδωμένη κατά τη λειτουργία.
- Μην πατάτε το καλώδιο ρεύματος και το σωλήνα υψηλής πίεσης με τους τροχούς της συσκευής.

Ενεργοποίηση της μηχανής

- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στη θέση "I".
- ➔ Πιέστε και απασφαλίστε το κούμπωμα ασφαλείας του πιστολέτου χειρός.
- ➔ Χρησιμοποιήστε τη σκανδάλη του πιστολέτου.

Λειτουργία με υψηλή πίεση

⚠ Προειδοποίηση

Η δέσμη νερού που εξέρχεται από το μπεκ υψηλής πίεσης ασκεί δύναμη οπισθοδρόμησης στο πιστολέτο χειρός. Το σώμα σας πρέπει να είναι σε ασφαλή στάση και πρέπει να κρατάτε το πιστολέτο και το σωλήνα ψεκασμού και με τα δύο χέρια.

Ακροφύσιο Power

Η συσκευή συνοδεύεται από τα ακόλουθα ακροφύσια:

- Ακροφύσιο Power, γωνία δέσμης ψεκασμού 25°
- Επίπεδη δέσμη υψηλής πίεσης (25°) για ρύπους σε μεγάλες επιφάνειες

Υπόδειξη

Κατευθύνετε αρχικά τη ριπή υψηλής πίεσης από μεγαλύτερη απόσταση στο προς καθαρισμό αντικείμενο για να αποφύγετε ζημιές που μπορεί να προκληθούν λόγω της υψηλής πίεσης.

Περιστροφικό ακροφύσιο (πρόσθετο εξάρτημα)

- Για επίμονους ρύπους

Διακοπή λειτουργίας

- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.

Υπόδειξη

Όταν απελευθερώνεται η σκανδάλη του πιστολέτου, εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας στο ρελαντί. Έτσι κυκλοφορεί το νερό μέσα στην αντλία και θερμαίνεται. Όταν η κυλινδροκεφαλή επιτύχει τη μέγιστη επιτρεπόμενη θερμοκρασία (80 °C), η θερμική βαλβίδα ανοίγει και η αντλία διαχετεύει το καυτό νερό προς τα έξω.

Κατά τη λειτουργία με νερό πίεσης από το δίκτυο παροχής νερού η ψύξη μπορεί να επιταχυνθεί ως εξής:

- ➔ Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη του πιστολέτου επί 2–3 λεπτά περίπου, για να κρυώσει η κυλινδροκεφαλή από το διερχόμενο νερό.

Απενεργοποίηση της συσκευής

Μετά τη λειτουργία με αλμυρό νερό (νερό της θάλασσας) να ξεπλυθεί η συσκευή τουλάχιστον επί 2-3 λεπτά με νερό από το δίκτυο ύδρευσης, ενώ το πιστολέτο είναι ανοιχτό.

- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.
- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη της συσκευής στο "0".
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- ➔ Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολέτου με το κούμπωμα.
- ➔ Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού στο μηχάνημα.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.
- ➔ Τοποθετήστε το πιστολέτο χειρός μαζί με το σωλήνα εκτόξευσης στην υποδοχή εξαρτημάτων.
- ➔ Αποθηκεύστε το καλώδιο σύνδεσης, το σωλήνα Υ.Π. και τα εξαρτήματα στη συσκευή.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος.

Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

Πρόγραμμα συντήρησης

Χρονική στιγμή	σχετικό συγκρότημα	Ενέργεια
ημερησίως	Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φīs	Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να παρουσιάζει βλάβες (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας). Εάν το καλώδιο ρεύματος παρουσιάσει βλάβη, να αντικατασταθεί αμέσως από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από έναν ειδικό ηλεκτρολόγο.
	Αντλία υψηλής πίεσης	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Αν το λάδι έχει γαλακτώδη υφή (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
	Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης	Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης). Αντικαταστήστε αμέσως τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.
εβδομαδιαίως	Φίλτρο στην είσοδο νερού	Ελέγξτε το φίλτρο και καθαρίστε το, εάν είναι απαραίτητο.
	Λεπτό φίλτρο	Ελέγξτε το λεπτό φίλτρο και καθαρίστε το, εάν είναι απαραίτητο.
	Ελαστικά	Ελέγξτε την πίεση στα ελαστικά.
μετά από 50 ώρες λειτουργίας	Αντλία υψηλής πίεσης	Αλλάξτε λάδια.
ανά εξάμηνο	Ακροφύσιο υψηλής πίεσης	Αντικαταστήστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
ετησίως ή ανά 500 ώρες λειτουργίας	Αντλία υψηλής πίεσης	Αλλάξτε λάδια.
	Ηλεκτρικός κινητήρας	Λιπάνετε τον οδηγό του κινητήρα με ένα συμβατικό λιπαντικό.
800 ώρες λειτουργίας	Ιμάντας	Ελέγξτε τον ιμάντα και αντικαταστήστε τον, εάν είναι απαραίτητο (υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών).

Αντλία υψηλής πίεσης

Αλλαγή λαδιού:

- ➔ Ετοιμάστε ένα δοχείο συλλογής για περίπου 1 λίτρο λάδι.
- ➔ Ξεβιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.
- ➔ Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής λαδιού.

Η διάθεση των αναλωθέντων λαδιών πρέπει να γίνεται με οικολογικό τρόπο ή σε ειδικές εγκαταστάσεις συλλογής αποβλήτων.

- ➔ Βιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.
- ➔ Συμπληρώστε αργά λάδι μέχρι την ένδειξη "MAX" της ράβδου μέτρησης στάθμης.

Υπόδειξη

Οι φυσαλίδες αέρα πρέπει να μπορούν να διαφεύγουν.

Σχετικά με το είδος και την ποσότητα πλήρωσης του λαδιού, βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά.

Αντιπαγετική προστασία

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος ζημιών! Παγωμένο νερό μπορεί να καταστρέψει τμήματα της συσκευής.

Φυλάτε το μηχάνημα τον χειμώνα σε θερμαινόμενο χώρο ή το αδειάστε το. Όταν δεν πρόκειται να τεθεί σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, διοχετεύστε αντιπηκτικό στο μηχάνημα.

Αδειάστε το νερό

- ➔ Ξεβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας νερού και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- ➔ Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

Ξεπλύνετε τη συσκευή με αντιπηκτικό μέσο

Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιπηκτικού.

- ➔ Εισάγετε ένα προϊόν αντιπαγετικής προστασίας στη συσκευή.

Έτσι επιτυγχάνεται επίσης και κάποια αντιδιαβρωτική προστασία.

| Ελέγξε την πίεση αέρα των ελαστικών

- ➔ Αποθέστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.
- ➔ Συνδέστε τη συσκευή μέτρησης της πίεσης του αέρα στη βαλβίδα των ελαστικών.
- ➔ Ελέγξτε την πίεση αέρα και αν χρειαστεί διορθώστε την πίεση.
- ➔ Η πίεση αέρα των μπροστινών και πίσω ελαστικών πρέπει να ρυθμιστεί στα 1,5 bar το πολύ.

Αντιμετώπιση βλαβών

Με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνες/οι σας απλές βλάβες.

Εάν έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού

Πριν από όλες τις εργασίες φροντίδας και συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

⚠ Προειδοποίηση

Οι εργασίες επισκευών και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να διεξάγονται μόνο από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- Δεν υπάρχει τάση ηλεκτρικού δικτύου
- ➔ Ελέγξτε αν συμφωνεί η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου με την τάση της πηγής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος για ενδεχόμενες βλάβες.
- Υπερφόρτωση κινητήρα, ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα απενεργοποιήθηκε
- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- ➔ Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- ➔ Ανοίξτε τον ηλεκτρικό πίνακα.
- ➔ Ενεργοποιήστε ξανά το διακόπτη προστασίας κινητήρα.
- ➔ Elektrokasten schließen.
- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα απενεργοποιείται επανειλημμένα.
- ➔ Αναθέστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών τον έλεγχο της συσκευής.

Η συσκευή δεν παράγει καμία πίεση

- Λανθασμένο ακροφύσιο
- ➔ Ελέγξτε το μέγεθος του ακροφυσίου (βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά").
- Ακροφύσιο μπλοκαρισμένο/φθαρμένο
- ➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε το ακροστόμιο (μπεκ).
- Φίλτρο στη σύνδεση νερού λερωμένο
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο.
- Λερωμένο λεπτό φίλτρο
- ➔ Καθαρίστε το λεπτό φίλτρο.
- Αέρας στο σύστημα
- ➔ Εξαέρωση του μηχανήματος.
- Παροχή νερού ελάχιστη
- ➔ Ελέγξτε την παροχή του νερού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Διαρροές ή εμπλοκή στους αγωγούς προσαγωγής προς την αντλία
- ➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.

Η αντλία υψηλής πίεσης παρουσιάζει διαρροή

- Αντλία μη στεγανή

Υπόδειξη

Επιτρέπονται 3 σταγόνες/λεπτό.

- ➔ Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

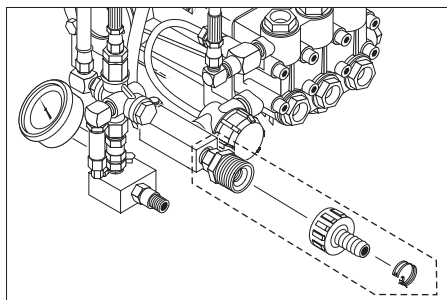
Η αντλία υψηλής πίεσης κτυπά

- Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής προς την αντλία για διαρροές.
- ➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.
- Αέρας στο σύστημα
- ➔ Εξαέρωση του μηχανήματος.

Διαρροή στο σωλήνα προσαγωγής νερού

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από την δέσμη υψηλής πίεσης! Εργασίες επιδιόρθωσης μπορούν να εκτελεστούν μόνον στο σωλήνα προσαγωγής νερού (εντός της διακεκομμένης γραμμής).



- ➔ Αποσυναρμολογήστε το σημείο διαρροής του σωλήνα προσαγωγής νερού.
- ➔ Τυλίξτε το εξωτερικό σπείρωμα του εξαρτήματος του συγκροτήματος με ταινία τεφλόν.

Υπόδειξη

Τυλίξτε την ταινία τεφλόν γύρω από το εξωτερικό σπείρωμα με την ίδια φορά περιστροφής, με την οποία βιδώνεται το εξάρτημα. Στη συσκευασία περιλαμβάνεται μια ταινία τεφλόν.

➔ Συναρμολογήστε το συγκρότημα.

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπία της εταιρίας μας. Τυχόν βλάβες της συσκευής σας αποκαθίστανται δωρεάν από την εταιρία μας εντός της προθεσμίας της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα.

Η εγγύηση τίθεται σε ισχύ μόνον όταν ο προμηθευτής από τον οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή έχει συμπληρώσει πλήρως, σφραγίσει και υπογράψει το συνημμένο απαντητικό δελτίο και κατόπιν αυτού εσείς το έχετε αποστείλει στην αντιπροσωπία της χώρας σας.

Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεστε με το παραστατικό αγοράς στον προμηθευτή από τον οποίο αγοράσατε το μηχάνημα ή στην πλησιέστερη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας μας.

Γενικές υποδείξεις

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Προδιαγραφές για ψεκαστικές συσκευές υγρών

- Για τη χρήση αυτής της εγκατάστασης στη Γερμανία ισχύουν οι "Οδηγίες για ψεκαστικές συσκευές υγρών", που εκδόθηκαν από τον Κεντρικό Σύλλογο επαγγελματικών Σωματείων (διατίθενται από τον εκδοτικό οίκο Carl Heymanns-Verlag KG, 50939Κφλν, Luxemburger Straίe449).
- Ισχύει ο κανονισμός πρόληψης ατυχημάτων (BGR 500) "Εργασία με ψεκαστήρες υγρών". Σύμφωνα με τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων, οι ψεκαστικές συσκευές υψηλής πίεσης πρέπει να ελέγχονται κάθε 12 μήνες από ειδικό τεχνικό, το δε αποτέλεσμα του ελέγχου πρέπει να καταχωρείται εγγράφως.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

ΠΡΟΪΟΝ: Σύστημα καθαρισμού
υψηλής πίεσης

ΤΥΠΟΣ: 1.367-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

98/37/EK

73/23/EOK (+93/68/EOK)

89/336/EOK (+91/263/EOK, 92/31/EOK, 93/68/EOK)

2000/14/EE

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

pr EN 1829-1

DIN EN 60.204 -1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61.000-3-11: 2000

Εφαρμοσμένα εθνικά πρότυπα:

--

Εφαρμοσθείσα μέθοδος ελέγχου

συμμόρφωσης:

Παράρτημα V

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και δυνάμει πληρεξουσιότητας της διεύθυνσης της εταιρίας.

5.957-836 (03/06)

Εταιρία Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft. Έδρα Winnenden.
Δικαστήριο του τόπου τήρησης του
εμπορικού μητρώου: Δικαστήριο του τόπου
τήρησης του εμπορικού μητρώου:
Waiblingen, HRA 169.

Προσωπικά ευθυνόμενος εταίρος. Εταιρία
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Έδρα
Winnenden, Δικαστήριο τόπου τήρησης
εμπορικών μητρώων Waiblingen, HRB
Διευθυντής: Δρ. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Τηλ.:++49 7195 14-0
Φαξ:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Με εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί ότι οι συσκευές της σειράς πληρούν πάντοτε τις απαιτήσεις των ισχυουσών οδηγιών της ΕΚ και των εφαρμοσθέντων προτύπων.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος		HD 11/35 Ec-B Cage
Σύνδεση ηλεκτρικού ρεύματος		
Τάση	V	400
Ρεύμα	Hz	3~50
Ισχύς σύνδεσης	KW	15
Ασφάλεια δικτύου (βραδείας τήξης)	A	25
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου	Ω	(0,075+j0,075)
Σύνδεση νερού		
Μέγ. θερμοκρασία παροχής	°C	60
Ελάχ. παροχή	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	1300 (21,7)
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa (bar)	1 (10)
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής - μήκος (ελάχ.)	m	7,5
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής, ελάχ. διάμετρος	"	1
Μανομετρικό ύψος από ανοιχτό δοχείο, 20 °C	m	1
Επιδόσεις		
Πίεση λειτουργίας	MPa (bar)	35 (350)
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας (βαλβίδα ασφαλείας)	MPa (bar)	38,5 (385)
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/ λεπτό)	1100 (18,3)
Μέγεθος ακροφυσίου		047
Δύναμη οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός	N	81
Εκπομπές θορύβου		
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB(A)	83
Στάθμη ακουστικής ισχύος (EN 60704-1)	dB(A)	97
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (2000/14/EK)	dB(A)	98
Κραδασμοί συσκευής		Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)
Πιστολέτο χειρός	m/s ²	2,13
σωλήνας εκτόξευσης	m/s ²	2,13
Υλικά λειτουργίας		
Ποσότητα λαδιού - αντλία	l	0,9
Κατηγορία λαδιού - αντλία	Λάδι κινητήρων 15W40	Κωδ. παραγγελίας 6.288-250
Διαστάσεις και βάρη		
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	1200 x 890 x 905
Βάρος χωρίς αξεσουάρ	kg	220

Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup

buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İlk kullanımdan önce, 5.951-949 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun! Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Lütfen motor yağı, dizel ve benzinin çevreye yayılmasına izin vermeyin. Lütfen zemini koruyun ve eski yağları çevre tekniğine uygun olarak imha edin.

İçindekiler

Çevre koruma	140
Genel bakış	140
Kurallara uygun kullanım	140
Cihazdaki semboller	141
Güvenlik uyarıları	141
Güvenlik tertibatları	141
İşletime alma	142
Kullanımı	143
Koruma ve Bakım	144
Arızalarda yardım	146
Garanti	147
Genel bilgiler	148
AB uygunluk bildirisi	148
Teknik bilgiler	150

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirler yerlere gönderin.

Genel bakış

- 1 Yüksek basınç hortumu
- 2 Emniyet tırnaklı el tabancası
- 3 El püskürtme tabancasının kolu
- 4 Püskürtme borusu
- 5 Üst somunlu Power meme
- 6 Elektrik motoru
- 7 Elektrik kutusu
- 8 Cihaz şalteri
- 9 Süzgeçli su bağlantısı
- 10 Mikro filtre
- 11 Yüksek basınç bağlantısı
- 12 Yağ ölçüm çubuğuyla birlikte yağ doldurma tapası
- 13 Yağ boşaltma civatası
- 14 Manometre
- 15 Püskürtme borusu/yüksek basınç hortumu tutucusu
- 16 Termik valf
- 17 Taşma valfi
- 18 Emniyet valfi
- 19 Park freni
- 20 Soketli elektrik fişi kablosu

Kurallara uygun kullanım

Bu yüksek basınçlı temizleyici aşağıdaki amaçlarla kullanın:

Taşma valfı fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Emniyet valfı

Taşma valfı arızalıysa, emniyet valfı açılır. Emniyet valfı fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

Pompadaki termik valf

Termik valf, izin verilen maksimum su sıcaklığının aşılması durumunda açılır ve sıcak suyu boşluğa iletir.

Motor koruma şalteri

Motor koruma şalteri, motorda aşırı yük olursa akım devresini keser.

Park freni

Park freni, cihazın kaymasını önler.

İşletime alma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihaz, besleme hatları, yüksek basınç hortumu ve bağlantılar kusursuz duruma olmalıdır. Kusursuz durumda değilse, cihaz kullanılmamalıdır.

➔ Park frenini kilitleyin.

Yağ seviyesinin kontrol edilmesi

➔ Yüksek basınç pompasının yağ seviyesini yağ ölçüm çubuğundan kontrol edin.

Yağ seviyesinin "MIN" seviyesinin altına inmiş olması durumunda cihazı çalıştırmayın.

➔ İhtiyaç anında yağ ekleyin (Bkz. Teknik Bilgiler).

El püskürtme tabancasının takılması

- ➔ Yüksek basınç hortumu ve püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına bağlayın.
- ➔ Power memeyi püskürtme borusuna takın. Üst somunu elinizle sıkın.
- ➔ Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantısına takın.

Yedek yüksek basınç hortumunun takılması

Resim A-C

Güç kaynağı

- Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.
- Elektrik bağlantısı bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalı ve IEC 60364-1'e uygun olmalıdır.

⚠ Uyarı

Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum şebeke empedansı (Teknik Özellikler bölümüne bakın) aşılmamalıdır.

⚠ Tehlike

- Tip etiketinde belirtilen gerilimin güç kaynağındaki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Boş alanlarda, sadece bu iş için izin verilmiş, gerekli şekilde işaretlenmiş ve yeterli kablo kesitine sahip uzatma kabloları kullanın:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Su bağlantısı

- Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.
- Su besleme işletmesinin talimatlarını dikkate alın.

- Dokusu güçlendirilmiş bir hortum (teslimat kapsamında değildir) kullanın. Çap en az 1".
- Hortumu, cihazın su bağlantısına bağlayın.
- Hortumu su vanasına bağlayın.
- Su beslemesini açın.

⚠ Uyarı

Su vanası kapalıyken yüksek basınçlı temizleyiciyi kesinlikle çalıştırmayın; aksi takdirde, cihazın kuru şekilde çalışması yüksek basınç pompasının zarar görmesine neden olur.

Almanya için: Şebeke suyu besleme tesisatınız bir geri akış durdurucusuyla (min. A2) donatılmamışsa, lütfen Kärcher geri akış durdurucusunu kullanın (Özel aksesuar sipariş numarası. 6.412-578). Bir geri akış durdurucusu, sadece su musluğunda kullanılmalı ve kesinlikle cihaza sabitlenmemelidir!

Suyun depodan emilmesi

- Bu yüksek basınç temizleyicisi, gerekli aksesuarla Örn; varillerden veya havuzdan yüzey sularının temizlenmesi için uygundur.
- Emme yüksekliği maksimum 1 m.

⚠ Tehlike

Bir içme suyu deposundan kesinlikle su emmeyin.

⚠ Tehlike

Tiner, benzin, yağ ya da filtre edilmemiş su gibi çözücü madde içeren sıvıları kesinlikle emmeyin. Cihazdaki contalar çözücü maddelere karşı dayanıklı değildir. Çözücü maddelerin püskürtme dumanı patlayıcı ve zehirlidir.

- Emme hortumunu (minimum 1" çapında) filtreyle (aksesuar) birlikte su bağlantısına bağlayın.
- Kullanmadan önce cihazın havasını alın.

Cihazı havalandırın

- Su beslemesini açın.

- Memeyi sökün.
- Cihazı kapatın ve çelik borudan kabarcıksız su çıkana kadar çalıştırmaya devam edin.
- Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.

Kullanımı

⚠ Tehlike

- *Patlama tehlikesi olan bölgelerde cihazın çalıştırılması yasaktır.*
- *Cihazı sert bir zemine koyun.*
- *Yüksek basınç temizleyicisi, çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. (Cihazın kurallara uygun olmayan şekilde kullanılması sonucu kaza tehlikesi).*
- *Yüksek basınç memesinden çıkan su huzmesi, tabancanın geri tepmesine neden olur. Bükülmüş bir püskürtme borusu ek olarak bir torka neden olabilir. Bu nedenle püskürtme borusu ve tabancayı ellerinizle sıkıca tutun.*
- *Su huzmesini kesinlikle kişiler, hayvanlar, cihazın kendisi ya da elektrikli yapı parçalarına yöneltmeyin.*
- *Tazyiki, başka yerlere veya elbise veya ayakkabıyı temizlemek için kendinize doğru tutmayın.*
- *Kapsama alanı içinde başka kişiler varken cihazı kullanmayın; bu kişilerin koruyucu elbise giymesi gereklidir.*
- *Araç lastikleri/lastik supapları, sadece 30 cm'lik minimum püskürtme mesafesinden temizlenmelidir. Aksi takdirde, yüksek basınçlı püskürtme nedeniyle araç lastikleri/lastik supapları zarar görebilir. Hasarın ilk belirtisi, lastiğin renk değiştiresidir. Hasarlı araç lastikleri, bir tehlikesi kaynağıdır.*
- *Asbest içeren ve sağlığa zararlı maddeler içeren diğer malzemeler püskürtülmemelidir.*
- *Kullanıcıyı püskürtülen sudan korumak için uygun koruyucu giysi kullanın.*

- Sürekli olarak tüm bağlantı hortumlarının sıkı şekilde vidalanmış olmasına dikkat edin.
- El püskürtme tabancasındaki kol çalışma sırasında sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrik bağlantı kablosu ve yüksek basınç hortumu üst üste gelmemelidir.

Cihazı açın

- Su beslemesini açın.
- Şebeke fişini takın.
- Cihaz anahtarını "I" konumuna getirin.
- El püskürtme tabancasındaki emniyet mandalını bastırarak açın.
- El tabancasının koluna basın.

Yüksek basınçla çalışma

⚠ Uyarı

Yüksek basınç memesinden çıkan tazyik sonucunda el püskürtme tabancasında tepme kuvveti etkisi oluşur. Cihazın doğru şekilde durmasını sağlayın ve el püskürtme tabancası ve püskürtme borusunu iki elinizle sabit tutun.

Power memesi

Cihaz, aşağıdaki memeyle donatılmıştır:

- Power memesi, 25° püskürtme açısı
- Büyük yüzeyli kirler için yüksek basınçlı yassı huzme (25°)

Not

Yüksek basınç tazyikine, yüksek basınç nedeniyle hasarları önlemek için temizlenecek objeye her zaman ilk önce en uzak mesafede başlanmalıdır.

Rotorlu meme (aksesuar)

- İnatçı kirler için

Çalışmayı yarıda kesme

- El tabancasının kolunu bırakın.

Not

El püskürtme tabancasının kolu bırakılırsa, motor rölanti devriyle çalışmaya devam

eder. Bunun sonucunda, su pompa içinde dolaşır ve ısınır. Pompadaki silindir kafası izin verilen maksimum sıcaklığa (80 °C) ulaştığında, pompadaki termik valf açılır ve sıcak suyu boşluğa iletir.

Su hattı şebekesinden gelen yüksek basınçlı suyla çalışma sırasında, soğutma işlemi hızlandırılabilir:

- Akan suyun silindir kapağını soğutması için, el püskürtme tabancasının kolunu yaklaşık 2-3 dakika çekin.

Cihazın kapatılması

Tuz içeren suyla (deniz suyu) çalışmadan sonra, el püskürtme tabancası açıkken cihazı en az 2-3 dakika musluk suyuyla yıkayın.

- El tabancasının kolunu bırakın.
- Cihaz anahtarını "0" konumuna getirin.
- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasını çalıştırın.
- El tabancasının kolunu emniyet tırnağıyla emniyet altına alın.
- Su besleme hortumunu cihazdan sökün.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.
- El püskürtme tabancasını püskürtme borusu ile birlikte püskürtme borusu yuvasına koyun.
- Şebeke bağlantı kablosu, HD hortumu ve aksesuarı cihaza yerleştirin.

Koruma ve Bakım

⚠ Yaralanma tehlikesi

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Yetkili satıcınızla düzenli bir güvenlik kontrolü mutabakatı sağlayabilir ya da bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

Bakım planı

Periyot	İlgili yapı grubu	Çalışma
Her gün	Soketli elektrik fişi kablosu	Elektrik bağlantı kablosu zarar görmüş olmamalıdır (elektrik çarpma tehlikesi). Hasarlı bir elektrik bağlantı kablosu, yetkili müşteri hizmetleri ya da bir elektrik teknisyeni tarafından zaman kaybetmeden değiştirilmelidir.
	Yüksek basınç pompası	Yağ seviyesini kontrol edin. Yağın süt gibi olması durumunda (yağda su olması) hemen müşteri hizmetlerini arayın.
	Yüksek basınç hortumu	Yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın (kırılma tehlikesi). Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.
Her hafta	Su girişindeki süzgeç	Süzgeci kontrol edin, gerekirse temizleyin.
	Mikro filtre	Mikro filtreyi kontrol edin, gerekirse temizleyin.
	Lastikler	Lastik hava basıncını kontrol edin.
50 çalışma saatinden sonra	Yüksek basınç pompası	Yağ değiştirin.
6 ayda bir	Yüksek basınç memesi	Yüksek basınç memesini değiştirin.
Her yıl ya da her 500 çalışma saatinde bir	Yüksek basınç pompası	Yağ değiştirin.
	Elektrik motoru	Motor nipelini piyasada bulunan bir gresle yağlayın.
800 çalışma saati	Kayış	Kayışı kontrol edin, gerekirse değiştirin (müşteri hizmetleri).

Yüksek basınç pompası

Yağ değişimi:

- Yaklaşık 1 litre yağa uygun bir toplama kabını hazırda bulundurun.
- Yağ tapasını sökün.
- Yağı toplama kabına boşaltın.

Eski yağı çevreye uygun şekilde imha edin ya da yetkili bir toplama merkezine verin.

- Yağ tapasını vidalayın.
- Yeni yağı, yağ ölçüm çubuğundaki "MAX" işareti kadar yavaşça doldurun.

Not

Hava kabarcıkları dışarı çıkabilmelidir.

Yağ cinsi ve dolum miktarı için teknik bilgiler bölümüne bakın.

Antifriz koruma

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi! Cihazın içinde donan su, cihazın parçalarına zarar verebilir.

Cihazı kış aylarında ısıtmalı bir bölümde saklayın ya da boşaltın. Daha uzun çalışma molalarında, cihaza antifriz pompalanması önerilir.

Suyun boşaltılması

- Su besleme hortumu ve yüksek basınç hortumunu sökün.
- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

Cihazı antifrizle yıkayın.

Not

Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.

- Piyasada bulunan bir antifrizi cihaza pompalayın.

Bu sayede etkin bir korozyon koruması elde edilir.

Lastik hava basıncının kontrol edilmesi

- Cihazı düz bir yüzeye bırakın.
- Hava basınç kontrol cihazını lastik valfa bağlayın.
- Hava basıncını kontrol edin ve gerektiğinde basıncı düzeltin.
- Ön ve arka lastiklerin hava basıncı maksimum 1,5 bar'a ayarlanmalıdır.

Arızalarda yardım

Küçük arızaları aşağıdaki genel bakışın yardımıyla kendiniz giderebilirsiniz. Şüpheli etmeniz durumunda, yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

⚠ Yarananma tehlikesi

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

⚠ Uyarı

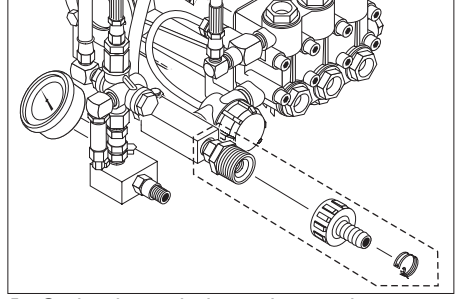
Elektrik parçalardaki onarım çalışmaları ve diğer çalışmalar sadece yetkili müşteri hizmeti tarafından uygulanmalıdır.

Cihaz çalışmıyor

- Şebeke gerilimi yok
- Tip etiketinde belirtilen gerilimin güç kaynağındaki gerilimle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik bağlantı kablosuna hasar kontrolü yapın.
- Motorda aşırı yük, motor koruma şalteri devreye girdi
- Cihazı kapatın.
- Elektrik bağlantı kablosunu çıkartın.
- Elektrik kutusunu açın.
- Motor koruma şalterini tekrar açın.
- Elektrik kutusunu kapatın.
- Cihazı açın.
- Motor koruma şalteri tekrar devreye girdi.
- Cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

Cihaz basınç oluşturmuyor

- Yanlış meme
- ➔ Memenin doğru ebatla olup olmadığını kontrol edin (Bkz. "Teknik Bilgiler").
- Meme tıkanmış/çok kirli
- ➔ Memeyi temizleyin/yenileyin.
- Su bağlantısındaki süzgeç kirli
- ➔ Süzgeci temizleyin.
- Mikro filtre kirlenmiş
- ➔ Mikro filtreyi temizleyin.
- Sistemde hava
- ➔ Cihazdaki havayı boşaltın.
- Su besleme miktarı çok düşük
- ➔ Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. Teknik Özellikler)
- Pompanın besleme hatları sızdırıyor ya da tıkanmış
- ➔ Pompaya giden tüm besleme hatlarını kontrol edin.



- ➔ Su beslemesinde sızdıran noktayı sökün.
- ➔ Yapı grubunda etkilenen yapı parçasının dış dişine teflon bant sarın.

Not

Teflon bandı, vidalanan yapı parçasıyla aynı dönme yönüne sahip olacak şekilde dış dişe sarın. Bir makara teflon bant teslimat kapsamında bulunmaktadır.

- ➔ Yapı grubunu takın.

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Yüksek basınç pompası sızdırıyor

- Pompa sızdırıyor

Not

Dakikada 3 damlaya izin verilmiştir.

- ➔ Daha güçlü bir sızdırmada, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

Yüksek basınç pompasında vuruntu

- Pompaya giden besleme hatları sızdırıyor
- ➔ Pompaya giden tüm besleme hatlarını kontrol edin.
- Sistemde hava
- ➔ Cihazdaki havayı boşaltın.

Su beslemesinde sızdırma

⚠ Tehlike

Dışarı çıkan yüksek basınçlı su nedeniyle yaralanma tehlikesi! Onarımlar sadece su beslemesinde (kesik çizgi bölgesinde) yapılmalıdır.

Garanti

Her ülkede, yetkili distribütörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda ortaya çıkan ve nedeni malzeme veya üretim hatası olan arızaları ücretsiz onarıyoruz.

Garanti, sadece yetkili satıcınızın eklenmiş olan cevap kartını satış sırasında eksiksiz olarak doldurması, kaşelemesi ve imzalaması ve daha sonra cevap kartını ülkenizdeki satıcı firmaya göndermeniz durumunda geçerlilik kazanır.

Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili aksesuarlar ve faturanız ile birlikte yetkili satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurun.

Genel bilgiler

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Sıvı püskürtücü yönetmelikleri

- Bu sistemin Almanya'da kullanılması için, Ana Meslek Kooperatifleri Birliği tarafından yayınlanan "Sıvı püskürtücü yönetmelikleri" (Carl Heymanns Verlag'tan, Köln, www.heymanns.com temin edilebilir) geçerlidir.
- "Sıvı püskürtücülerle çalışma" kaza önleme talimatı (BGR 500) geçerlidir. Yüksek basınç püskürtücüleri, bu yönetmeliklere göre en azından her 12 ayda bir bilirkişi tarafından kontrol edilmeli ve sonuç yazılı olarak saklanmalıdır.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen cihazın mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, AB yönetmeliklerinin ilgili temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

ÜRÜN: Yüksek basınç

temizleyicisi

TİP: 1.367-xxx

İlgili AB yönetmelikleri:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Kullanılmış olan uyumlu standartlar:

pr EN 1829-1

DIN EN 60.204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Kullanılan ulusal standartlar:

--

Uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi:

Ek V

Ölçülen ses gücü seviyesi

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Garanti edilen ses gücü seviyesi

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Seri üretilen cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uygunluğu, şirket içi önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir.

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Şirket ikametı Winnenden. Kayıtlı olunan
mahkeme: Waiblingen, HRA 169.
Kişisel olarak sorumlu şirket ortağı. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Şirket ikametı
Winnenden, 2404 Registergericht
Waiblingen, HRB
Şirket müdürü: Dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Faks :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Teknik bilgiler

Tip:		HD 11/35 Ec-B Cage
Akım bağlantısı		
Gerilim	V	400
Elektrik türü	Hz	3~50
Bağlantı gücü	KW	15
Şebeke sigortası (gecikmeli)	A	25
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	Ω	(0,075+j0,075)
Su bağlantısı		
Besleme sıcaklığı, maks.	°C	60
Besleme miktarı, min.	l/saat (l/dakika)	1300 (21,7)
Besleme bas	MPa (bar)	1 (10)
Besleme hortumu uzunluğu (min.)	m	7,5
Besleme hortumu çapı (min.)	"	1
Açık depodan emme yüksekliği (20 °C)	m	1
Performans değerleri		
Çalışma basıncı	MPa (bar)	35 (350)
Maksimum çalışma aşırı basıncı (emniyet valfi)	MPa (bar)	38,5 (385)
Besleme miktarı	l/saat (l/dakika)	1100 (18,3)
Meme ebadı		047
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti	N	81
Ses emisyonu		
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	83
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garanti edilmiş ses güç seviyesi (2000/14/EC)	dB(A)	98
Cihaz titreşimleri	Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	
El püskürtme tabancası	m/s ²	2,13
Püskürtme borusu	m/s ²	2,13
İşletme maddeleri		
Yağ miktarı - Pompa	l	0,9
Yağ türü - Pompa	Motor yağı 15W40	Sipariş No. 6.288-050
Ölçüler ve ağırlıklar		
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	1200 x 890 x 905
Aksesuarsız ağırlık	kg	220

Уважаемый покупатель!



Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться

с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя. Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949! При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом. При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

Оглавление

Охрана окружающей среды	151
Обзор	151
Использование по назначению	152
Символы на аппарате	152
Указания по технике безопасности	152
Защитные устройства	153
Ввод в эксплуатацию	153
Эксплуатация	155
Уход и техническое обслуживание	157
Помощь в случае неполадок	159
Гарантия	161
Общие указания	161
Заявление о соответствии ЕС	161
Технические данные	163

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

Обзор

- 1 Шланг высокого давления
- 2 ручной пистолет-распылитель с предохранителем,
- 3 Рычаг ручного пистолета-распылителя
- 4 Струйная трубка
- 5 Форсунка Power с накидной гайкой
- 6 Электромотор
- 7 Распределительный щит
- 8 Включатель аппарата
- 9 элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром,
- 10 Фильтр мелкой очистки

- 11 Соединение высокого давления
- 12 Винт заливки масла с масляным фильтром
- 13 Винт спуска масла
- 14 Манометр
- 15 Держатель для струйной трубки/шланга высокого давления
- 16 Темоклапан
- 17 Перепускной клапан
- 18 Предохранительный клапан
- 19 Стояночный тормоз
- 20 сетевой шнур со штепсельным разъемом,

Использование по назначению

Используйте данный высоконапорный моющий аппарат исключительно для:

- мойки оборудования, автомобилей, зданий, инструментов
- вместе с допущенными к использованию фирмой Kärcher принадлежностями и запчастями.

⚠ Опасность

Опасность получения травм! При использовании на автозаправочных станциях или в других опасных зонах соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.

Пожалуйста, не допускайте попадания сточных вод, содержащих минеральные масла, в почву, водоемы или канализацию. Поэтому мойку моторов и днища автомашин проводить только в приспособленных для этого местах с маслоуловителем.

Символы на аппарате



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использовании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.

Опасность повреждения замерзающей водой! Зимой храните прибор в отапливаемом помещении или опорожните его.

Опасность нарушения слуха. При работе с аппаратом обязательно носить соответствующие слуховые защитные средства.

Указания по технике безопасности

шланг высокого давления

⚠ Опасность

Опасность получения травм!

- Используйте только оригинальные шланги высокого давления.
- Шланг высокого давления и распылитель должны

соответствовать указанному в технических данных максимальному рабочему давлению.

- *Избегать контакта с химикатами.*
- *Ежедневно проверять шланг высокого давления.*

Больше не использовать перегнутые шланги.

Если виден наружный слой проводов, то шланг высокого давления более не использовать.

- *Больше не использовать шланг высокого давления с поврежденной резьбой.*
- *Проложить шланг высокого давления так, чтобы его не переехали.*
- *Не использовать далее перееханный, передавленный или пережатый шланг даже если нет видимого повреждения.*
- *Хранить шланг так, чтобы не возникало механических нагрузок.*

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Включатель аппарата

Препятствует непроизвольному включению прибора. Выключите во время перерыва в работе или по окончании эксплуатации.

Предохранитель

Предохранитель на ручном пистолете-распылителе защищает от непроизвольного включения прибора.

Перепускной клапан

Если пистолет-распылитель закрыт, то открывается перепускной клапан и насос

высокого давления направляет воду назад к стороне всоса. С помощью этого предотвращается превышение допустимого рабочего давления. Перепускной клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Предохранительный клапан

Предохранительный клапан открывается, когда перепускной клапан дефективен.

Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

Термоклапан на насосе

Термоклапан открывается при достижении максимально допустимой температуры воды и выводит горячую воду наружу.

Выключатель защиты двигателя

Выключатель защиты двигателя прерывает электрическую цепь при перегрузке двигателя.

Стояночный тормоз

Препятствует непроизвольному качению прибора.

Ввод в эксплуатацию

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Прибор, подводящие шланги, шланг высокого давления и соединения должны находиться в безупречном состоянии. Если состояние прибора не безупречно, то прибор использовать нельзя.

➔ **Зафиксируйте стояночный тормоз.**

Проверить уровень масла

- Проверить уровень масла насоса высокого давления на щупе.

Не эксплуатировать аппарат, если уровень масла опустился ниже отметки „MIN“.

- При необходимости долить масло (см. технические данные).

Установка ручного пистолета-распылителя

- Соедините шланг высокого давления и струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- Установить на струйную трубку насадку Power. Затяните рукой накидную гайку.
- Подключить шланг высокого давления к соединению высокого давления.

Установка запасного шланга высокого давления

Рис. А-С

Электропитание

- Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".
- Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

⚠ Предупреждение

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается.

⚠ Опасность

- Проверьте соответствие напряжения, указанного в заводской табличке, напряжению источника электроэнергии.

- *Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные удлинители с достаточным поперечным сечением провода:*

1 - 10 м: 4 мм²

10 - 30 м: 6 мм²

Подключение водоснабжения

- Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".
- Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.
- Использовать шланг с плетеным усилением (не входит в комплект). Минимальный диаметр 1".
- Подключить шланг к водозабору аппарата.
- Подключить шланг к воподроводному крану.
- Открыть поступление воды.

⚠ Предупреждение

Никогда не эксплуатировать чистящий аппарат высокого давления с закрытым водным краном, так как сухой ход ведет к повреждению насоса высокого давления.

Для Германии: Если ваша водопроводная система не оснащена системой останова обратного потока (мин. A2), следует применять систему останова обратного потока Kdgscher (специальные принадлежности, номер заказа 6.412-578). Систему останова обратного потока следует закреплять на водопроводном кране, а не на приборе!

Всосать воду из бака

- С помощью соответствующего приспособления данный высоконапорный моющий прибор может набирать воду из открытых

резервуаров, например, из бочек для дождевой воды или прудов.

- Высота всоса макс. 1 м.

⚠ Опасность

Ни в коем случае не всасывайте воду из емкости с питьевой водой.

⚠ Опасность

Ни в коем случае не всасывайте жидкости, содержащие такие растворители, как разбавители лака, бензин, масло или нефилтрованную воду. Уплотнения в приборе не являются стойкими к действию растворителей. Туман, образующийся из растворителей, легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит.

- ➔ Подключить всасывающий шланг (минимальный диаметр 1“) с фильтром (доп. оборудование) к водоснабжению.
- ➔ Перед эксплуатацией удалить воздух из аппарата.

Удаление воздуха из аппарата

- ➔ Открыть поступление воды.
- ➔ Отвинтить форсунку.
- ➔ Включить прибор и дать ему поработать, пока на струйной трубке не начнет выходить вода без пузырьков воздуха.
- ➔ Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

Эксплуатация

⚠ Опасность

- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
- Установить аппарат на жестком основании.
- Чистящую установку высокого давления запрещается использовать детям. (Опасность несчастных случаев в результате

ненадлежащего обращения с аппаратом).

- Струя воды, выходящая из сопла высокого давления вызывает отдачу пистолета-распылителя. Установленная под углом трубка с соплом может дополнительно создать крутящий момент. Поэтому жестко удерживать руками трубку с соплом и пистолет.
- Никогда не направлять струю воды на людей, животных, на сам аппарат или электрические части.
- Не разрешается также направлять струю воды на других или себя для чистки одежды или обуви.
- Не использовать аппарат, когда в зоне действия находятся другие люди, если только они не носят защитную одежду.
- Автомобильные покрышки/нипели покрышек можно мыть только с минимального расстояния опрыскивания в 30 см. В противном случае автомобильную покрышку/нипель можно повредить струей высокого давления. Первым признаком повреждения является изменение цвета покрышки. Поврежденные автомобильные покрышки являются источником повышенной опасности.
- Запрещается распылять асбестосодержащие и прочие материалы, которые содержат вредные для здоровья вещества.
- Для защиты пользователя от распыляемой воды следует носить приспособленную для этого защитную одежду.
- Всегда обращать внимание на плотное резьбовое соединение всех подключенных шлангов.
- Во время работы не разрешается блокировка рычага ручного пистолета-распылителя.

- Через кабель питания и шланг высокого давления нельзя переезжать.

Включение прибора

- ➔ Открыть поступление воды.
- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- ➔ Установите выключатель прибора в положение "I".
- ➔ Нажатием разблокировать предохранитель на пистолете-распылителе.
- ➔ Нажать рычаг ручного пистолета-распылителя.

Режим работы высокого давления

Предупреждение

Выходящая из высоконапорной форсунки струя воды вызывает отдачу ручного пистолета-распылителя. По этой причине необходимо занять устойчивую позицию и крепко держать ручной пистолет-распылитель со струйной трубкой обеими руками.

Форсунка Power

Аппарат оснащен следующей форсункой:

- Форсунка Power, угол распыления 25°
- Плоская струя высокого давления (25°) для обширных загрязнений

Указание

Во избежание повреждений за счет высокого давления сначала всегда направляйте струю высокого давления на обрабатываемый объект с большого расстояния.

Роторная форсунка (принадлежности)

- Для устойчивых загрязнений

Перерыв в работе

- ➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.

Указание

Когда рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, мотор продолжает работать на холостых оборотах. Таким образом вода циркулирует внутри насоса и нагревается. Когда головка цилиндра на насосе достигла максимально допустимой температуры (80 °C), на насосе открывается термклапан и выводит воду наружу.

При эксплуатации с напором воды из водопроводной сети охлаждение можно ускорить:

- ➔ Нажимать рычаг пистолета-распылителя приблизительно 2-3 минуты, чтобы проточная вода охладила головку цилиндра.

Выключение аппарата

После эксплуатации с соледержащей водой (морской водой) промыть аппарат при открытом клапане пистолета-распылителя водопроводной водой минимум 2-3 минуты.

- ➔ Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.
- ➔ Установите выключатель прибора в положение "0".
- ➔ Закрыть подачу воды.
- ➔ Включить пистолет-распылитель, пока аппарат не освободится от давления.
- ➔ Зафиксировать рычаг ручного пистолета-распылителя с помощью предохранителя.
- ➔ Отвинтить от прибора шланг подачи воды.
- ➔ Отсоедините пылесос от электросети.
- ➔ Пистолет-распылитель со струйной трубкой поставить на место ее хранения.

- Сетевой шнур, шланг высокого давления и принадлежности сложить у прибора.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность получения травм!

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

План технического обслуживания

Время	соответствующий узел	Действие
ежедневно	Сетевой шнур со штепсельным разъемом	Кабель питания не должен быть поврежден (опасность получения электрического удара). Поврежденный кабель питания следует немедленно заменить силами авторизованной техслужбы или электрика.
	Насос высокого давления	Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.
	Шланг высокого давления	Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.
еженедельно	Сеточный фильтр в канале подачи воды	Проверить сеточный фильтр, при необходимости прочистить.
	Фильтр мелкой очистки	Проверить фильтр тонкой очистки, при необходимости прочистить.
	Покрышки	Проверить давление в шинах.
после 50 часов работы	Насос высокого давления	Замена масла.
раз в полгода	Форсунка высокого давления	Замена форсунки высокого давления.
раз в год или каждые 500 часов работы	Насос высокого давления	Замена масла.
	Электромотор	Ниппель мотора смазать имеющейся в продаже смазкой.
800 рабочих часов	Ремни	Проверить ремень, при необходимости заменить (сервисная служба).

Насос высокого давления

Замена масла:

- Заранее приготовить сосуд для сбора примерно 1 литра масла.
- Выкрутить винт спуска масла.
- Спустить масло в маслосборник.

Утилизируйте масло без ущерба для окружающей среды или сдайте в лицензированный пункт сбора.

- Вкрутить винт спуска масла.
- Медленно залейте новое масло до отметки „MAX“ на масляном щупе.

Указание

Воздушным пузырькам необходимо дать выйти.

Сорт масла и заливаемое количество смотреть в тех. данных.

Защита от замерзания

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения! Замерзшая в аппарате вода может разрушить его части.

Храните прибор зимой в отапливаемом помещении или опорожните его. При более продолжительных перерывах в эксплуатации рекомендуется прокачать через аппарат антифриз.

Слив воды

- Отвинтите шланг подачи воды и шланг высокого давления.
- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

Прополаскать аппарат антифризом

Указание

Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.

- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

В результате этого также достигается определенная антикоррозионная защита.

Проверка давления в шинах

- Установить подметающую машину на ровную поверхность.
- Подключить к вентилю шины прибор для проверки давления в шинах.
- Проверить давление в шинах, при необходимости, откорректировать давление.
- Давление воздуха в шинах передних и задних колес должно составлять макс. 1,5 бар.

Помощь в случае неполадок

Небольшие неисправности можно устранить самостоятельно с помощью следующего описания.

В случае сомнения следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

⚠ Опасность получения травм!

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует отключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

⚠ Внимание

Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

Прибор не работает

- Отсутствие напряжения
- Проверьте соответствие напряжения, указанного в заводской табличке, напряжению источника электропитания.
- Проверить кабель сетевого питания на повреждения.
- Мотор перегружен, сработало защитное реле электродвигателя

- Выключите прибор.
- Вынуть кабель электросети.
- Открыть электрощит.
- Снова включить защитное реле электромотора.
- Закрыть электрощит.
- Включить аппарат.
- Снова сработало защитное реле мотора.
- Произвести проверку аппарата в сервисной службе.

Прибор не набирает давление

- Неправильная форсунка
- Проверить правильность размера форсунки (см. „Технические данные“).
- Форсунка забита/вымыта
- Очистить/заменить форсунку.
- Засорился сетчатый фильтр подачи воды
- Очистить ситечко.
- Забился фильтр тонкой очистки
- Очистить фильтр тонкой очистки.
- Воздух в системе
- Удалить воздух из аппарата.
- Подаваемое количество воды слишком низкое
- Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").
- Питающие линии насоса негерметичны или засорены
- Проверить все подключенные к насосу соединения.

Негерметичность насоса высокого давления

- Насос негерметичен

Указание

Допускаются 3 капли в минуту.

- При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

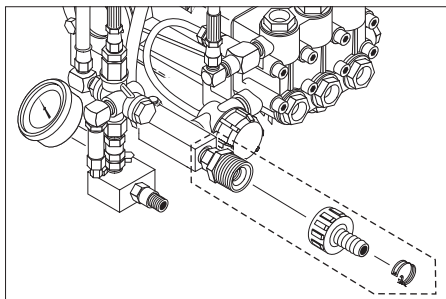
Насос высокого давления стучит

- Питающие линии насоса негерметичны
- Проверить все подключенные к насосу соединения.
- Воздух в системе
- Удалить воздух из аппарата.

Негерметичность подачи воды

⚠ Опасность

Опасность получения травмы от выходящей струи высокого давления! Ремонтные работы можно проводить только на подаче воды (в границах, обозначенных пунктирной линией).



- Демонтировать негерметичный участок в подаче воды.
- Обернуть тефлоновой лентой наружную резьбу соответствующей детали узла.

Указание

Наматывать тефлоновую ленту на наружную резьбу в том же направлении, в каком навинчивается соответствующая деталь. Моток тефлоновой ленты входит в комплект поставки.

- Смонтировать узел.

Если неисправность не удастся устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении.

Гарантия вступает в силу лишь в том случае, если торговой организацией, продавшей прибор, полностью заполнена прилагаемая регистрационная карта, на которой имеется печать и подпись, и Вы отправите ее в уполномоченную организацию сбыта в данной стране.

В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе принадлежности и чек о покупке, в торговую организацию, продавшую Вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Общие указания

Принадлежности и запчасти

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Предписания по распылителю жидкости

- На эксплуатацию данного устройства в Германии распространяются „Предписания для распылителей жидкости“, изданные союзом объединения профессиональных предпринимателей (доступен через Carl Heymanns Verlag, Кцлн, www.heymanns.com).
- Распространяется предписание по предотвращению несчастных случаев (BGR 500) „Работы с распылителями жидкости“. Согласно этим предписаниям струйные моющие устройства высокого давления должны каждые 12 месяцев проверяться специалистами, а результаты проверки должны фиксироваться письменно.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанное далее оборудование в силу заложенной в него концепции и конструкции, а также используемой нами технологии изготовления, отвечает соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и защите здоровья. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

ИЗДЕЛИЕ: высоконапорный
моющий прибор

ТИП: 1.367-xxx

Соответствующие директивы ЕС:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Примененные гармонизированные нормы:

pr EN 1829-1
DIN EN 60 204-1
DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002
DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001
DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005
DIN EN 61 000-3-11: 2000
Примененные внутригосударственные
нормы:

--

Примененные методы оценки
соответствия:
Приложение V

Alfred-Kdrcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Измеренный уровень звука	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 дБ (A)

Гарантированный уровень звука	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 дБ (A)

Посредством внутрипроизводственных мероприятий гарантируется, что серийные приборы всегда соответствуют требованиям текущих директив ЕС и применяемым стандартам.
Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

5.957-836 (03/06)

Коммандитное товарищество Alfred Kdrcher. Место нахождения г. Винненден. Регистрационный суд: Вайблинген, HRA 169.

Персонально ответственный компаньон. Общество с ограниченной ответственностью Kdrcher Reinigungstechnik GmbH. Место нахождения г. Винненден (ФРГ), регистрационный суд г. Вайблинген (ФРГ), запись в торговом реестре HRB 2404,

Управляющий: д-р Бернхард Граф, Хартмут Йеннер, Георг Метц

Alfred Kdrcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems

Технические данные

Тип		HD 11/35 Ec-B Cage
Подключение к источнику тока		
Напряжение	В	400
Вид тока	Гц	3~50
Потребляемая мощность	кВт	15
Сетевой предохранитель (инертный)	А	25
Максимально допустимое сопротивление сети	Ω	(0,075+j0,075)
Подключение водоснабжения		
Температура подаваемой воды, макс.	°С	60
Количество подаваемой воды, мин.	л/ч (л/мин)	1300 (21,7)
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)
Длина питающего шланга (мин.)	м	7,5
Диаметр питающего шланга (мин.)	“	1
Высота всоса из открытого бака (20 °С)	м	1
Рабочие характеристики		
Рабочее давление	МПа (бар)	35 (350)
Макс. рабочее давление (предохранительный клапан)	МПа (бар)	38,5 (385)
Производительность	л/ч (л/мин)	1100 (18,3)
Размер форсунки		047
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя	Н	81
Уровень шума		
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	83
Уровень силы шума (EN 60704-1)	дБ(А)	97
Гарантируемый уровень шума (2000/14/ЕС)	дБ(А)	98
Вибрация прибора Общее значение колебаний (ISO 5349)		
Ручной пистолет-распылитель	м/с ²	2,13
Струйная трубка	м/с ²	2,13
Рабочие вещества		
Объем масла - насос	л	0,9
Сорт масла - насос	Машинное масло 15W40	№ заказа 6.288-050
Размеры и массы		
Длина x ширина x высота	мм	1200 x 890 x 905
Вес без принадлежностей	кг	220

Tisztelt Vevőnk!



A készülék első használata előtt olvassa át a jelen üzemeltetési utasítást és ennek alapján járjon el. Az üzemeltetési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa. Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.951-949 sz. biztonsági utasításokat!

Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	164
Áttekintés	164
Rendeltetésszerű használat	165
Szimbólumok a készüléken	165
Biztonsági tanácsok	165
Biztonsági berendezések	165
Üzembevétel	166
Használat	167
Ápolás és karbantartás	169
Hibaelhárítás	171
Garancia	172
Általános megjegyzések	173
EK konformitási nyilatkozat	173
Műszaki adatok	175

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újrahasznosítani. Szárazelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért kérjük, hogy a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételevel ártalmatlanítsa!

Ügyeljen arra, nehogy motorolaj, fűtőolaj, dízelolaj és benzin kerüljön a környezetbe. A talajt védeni kell és a használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Áttekintés

- 1 Magasnyomású tömlő
- 2 Kézi szórópisztoly biztosítópeccel
- 3 Kézi szórópisztoly karja
- 4 Sugárcső
- 5 Power-szórófej szárnyas anyával
- 6 Elektromotor
- 7 Elektromos szekrény
- 8 Készülékkapcsoló
- 9 Vízcsatlakozás szűrőszitával
- 10 Finomszűrő
- 11 Magasnyomású csatlakozás
- 12 Olajtöltő csavar olajmérő pálcával
- 13 Olaj leengedési csavar
- 14 Manométer
- 15 Tartó a sugárcsőhöz/magasnyomású tömlőhöz
- 16 Hőfokszabályzó
- 17 Túlfolyó szelep
- 18 Biztonsági szelep
- 19 Rögztítőfék
- 20 Hálózati kábel csatlakozóval

Rendeltetésszerű használat

Ez a magasnyomású tisztítóberendezés kizárólag a következőkre használható:

- gépek, járművek, építmények, szerszámok tisztítására.
- a Kärcher által jóváhagyott tartozékokkal és alkatrészekkel.

⚠ Veszély

Sérülésveszély! Benzinkutaknál vagy más veszélyes területeken való használat esetén vegye figyelembe a megfelelő biztonsági előírásokat.

Kérem, ásványolajat tartalmazó szennyvizet ne engedjen a földbe, vizekbe vagy a csatornába. Motormosást vagy alapzat mosást ezért kérjük, hogy csak erre alkalmas, olajleválasztóval ellátott, helyen végezzen.

Szimbólumok a készüléken



A nagynyomású vízsugár veszélyes lehet szakszerűtlen használat esetén. A vízsugarat soha ne irányítsa személyre, állatra, működésben lévő elektromos alkatrészeire vagy a készülékekre magára.

Rongálódásveszély megfagyó víz által! A készüléket télen fűtött helyiségben tárolja vagy őrítse ki.

Halláskárosodás veszély. A készülékkel való munka közben feltétlenül viseljen megfelelő fülvédőt.

Biztonsági tanácsok

Magasnyomású tömlő

⚠ Veszély

Sérülésveszély!

- Csak eredeti magasnyomású tömlőt használjon.
- A magasnyomású tömlőnek és a szóró berendezésnek meg kell felelni a műszaki adatoknál megadott maximális üzemi túlnyomásnak.
- Kerülje a vegyszerekkel való érintkezést.
- A magasnyomású tömlőt mindennap ellenőrizze.
A megtört tömlőket ne használja tovább. Ha a külső huzalréteg látható, ne használja tovább a magasnyomású tömlőt.
- A sérült menetes magasnyomású tömlőt ne használja tovább.
- Úgy fektesse le a magasnyomású tömlőt, hogy azon ne lehessen áthajtani.
- Olyan tömlőt, amelyen áthajtottak, megtörték, neki ütköztek ne használjon tovább, akkor sem, ha nem látszik rajta sérülés.
- A magasnyomású tömlőt úgy tárolja, hogy ne lépjen fel mechanikai terhelés.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beavatkozni.

Készülékkapcsoló

Ez megakadályozza a készülék véletlenszerű beindulását. Munkaszünetekben vagy az üzem befejeztével kapcsolja ki.

Biztonsági pecek

A kézi szórópisztoly biztonsági peckei megakadályozzák a készülék véletlenszerű bekapcsolódását.

Túlfolyó szelep

Ha a kézi szórópisztoly le van zárva, kinyílik a túlfolyószelep és a magasnyomású szivattyú visszavezeti a vizet a szivattyú szívóoldalához. Ez megakadályozza az engedélyezett munkanyomás túllépését. A túlfolyószelep gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezhet.

Biztonsági szelep

A biztonsági szelep kinyílik, ha a túlfolyószelep meghibásodik. A biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezhet.

Hőfokszabályzó a szivattyún

A hőfokszabályzó kinyit a maximális megengedett víz hőmérséklet átlépése esetén és a forró vizet a szabadba vezeti.

Motor védőkapcsoló

A motor védőkapcsoló megszakítja az áramkört, ha a motor túl van terhelve.

Rögzítőfék

Ez megakadályozza a készülék elgördülését.

Üzembevétel

⚠ Veszély

Sérülésveszély! A készüléknek, vezetékeknek, magasnyomású tömlőknek és csatlakozásoknak kifogástalan állapotban kell lenni. Ha a készülék állapota

nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.

➔ Rögzítőfék rögzítése.

Ellenőrizze a olajsintet.

➔ A magasnyomású szivattyú olajsintjét az olajmérő pálcá segítségével ellenőrizze.

Ne üzemeltesse a készüléket, ha az olajsint a „MIN” alá süllyedt.

➔ Szükség esetén töltsön utána olajat (lásd Műszaki adatok).

Kézi szórópisztoly felszerelése

➔ A magasnyomású tömlőt és a sugárcsövet kösse össze a kézi szórópisztollyal.

➔ A Power szórófejet szerelje fel a sugárcsőre. A borítóanyát kézzel húzza meg.

➔ A magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozására szerelje fel.

Tartalék magasnyomású tömlő felszerelése

A - C ábra

Áramellátás

- A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.
- Az elektromos csatlakozást villanszerelőnek kell elvégezni és meg kell felelnie az IEC 60364-1-nek.

⚠ Figyelem!

Az elektromos csatlakozási pontban a hálózati impedancia nem haladhatja meg a maximálisan megengedett értéket (lásd a Műszaki adatoknál).

⚠ Veszély

- Ellenőrizze, hogy a feszültség adata a típus táblán megegyezik-e az áramforrás feszültségével.

- A nem megfelelő hosszabbító kábel veszélyes lehet. A szabadban csak az erre engedélyezett és megfelelően jelölt, elégséges keresztmetszettel rendelkező hosszabbító kábelt alkalmazzon:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Víz csatlakozás

- A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.
- Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.
- ➔ Használjon megerősített anyagú összekötő tömlőt (nem része a szállítási tételnek).
Átmérő legalább 1".
- ➔ Kösse be a tömlőt a készülék vízcsatlakozásába.
- ➔ Kösse a tömlőt a vízcsaphoz.
- ➔ Nyissa ki a víztáplálót.

⚠ Figyelmeztetés

A magasnyomású tisztítóberendezést soha ne üzemeltesse zárt vízcsap mellett, mivel a szárazmenet a magasnyomású szivattyú rongálódásához vezet.

Németországi alkalmazáshoz:

Amennyiben a háztartási vízellátó rendszere nem rendelkezik visszafolyás gátlóval (legalább A2-sel), akkor kérjük, alkalmazzon Kärcher visszafolyás gátlót (extra tartozék, rendelési szám: 6.412-578). A visszafolyás gátlót csak vízcsapra szabad felhelyezni és tilos a készüléken rögzíteni!

Szívjon föl vizet a tartályból

- Ez a magasnyomású tisztítóberendezés a megfelelő tartozékokkal felületi víz felszívására alkalmas pl. esővízes hordókból vagy kis tavakból.
- Felszívási magasság max. 1 m.

⚠ Veszély

Soha ne szívjon fel vizet ivóvíz tartályból.

⚠ Veszély

Soha ne szívjon fel oldószer tartalmú folyadékokat, mint lakk oldószert, benzint, olajat vagy tisztítatlan vizet. A készülékben található tömítések nem oldószerállóak. Az oldószerek permetkődje nagyon gyúlékony, robbanékony és mérgező.

- ➔ Kösse be a szívócsövet (átmérő legalább 1") a szűrővel (tartozék) a vízvezetékbe.
- ➔ Használat előtt légtelenítse a készüléket.

A készülék légtelenítése

- ➔ Nyissa ki a víztáplálót.
- ➔ Csavarja le a szűrőfejet.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket és addig hagyja menni, amíg a víz buborékmentesen jön ki a sugárcsőből.
- ➔ Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szűrőfejet.

Használat

⚠ Veszély

- Tilos a tűzveszélyes helyiségekben történő üzemeltetés.
- Állítsa a készüléket szilárd alapra.
- A magasnyomású tisztítóberendezést gyermekek nem üzemeltethetik. (Balesetveszélyes a készülék nem rendeltetésszerű használata miatt).
- A magasnyomású szűrőfejből kilépő vízszugár a pisztoly visszalökődését idézi elő. A hajlított sugárcső további forgatónyomatékot okozhat. Ezért tartsa erősen kézben a sugárcsövet és a pisztolyt.
- A vízszugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, maga a készülék vagy elektromos alkatrészek felé.
- A sugarat ne irányítsa se önmagára se másokra, a ruházat vagy lábbeli tisztítására.

- *A készüléket ne használja, ha hatótávolságon belül más személyek is tartózkodnak, kivéve ha védőruházatot viselnek.*
- *Jármű abroncsokat/abroncs szelepeket csak legalább 30 cm-es szórási távolságból szabad tisztítani. Különben a jármű abroncs/abroncs szelep megsérülhet a magasnyomású sugár által. A sérülés első jele az abroncs elszíneződése. A megsérült jármű abroncsok veszélyforrások.*
- *Azbeszt tartalmú és más olyan anyagokat, amelyek egészségkárosító anyagokat tartalmaznak nem szabad leszoórni.*
- *Az üzemeltető a fröccsenővízzel szembeni védelem érdekében viseljen megfelelő védőruhát.*
- *Figyeljen minden csatlakozási tömlő biztos összecsisvarására.*
- *A kézi szórópisztoly karját az üzem alatt nem szabad beszorítani.*
- *A hálózati csatlakozókábelen és a magasnyomású tömlőn nem szabad áthajtani.*

A készülék bekapcsolása

- ➔ Nyissa ki a víztáplálót.
- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ➔ Állítsa a készülékkapcsolót „I”-re.
- ➔ Nyomással oldja ki a biztonsági pecket a kézi szórópisztolyon.
- ➔ Hozza működésbe a kézi szórópisztoly karját.

Nagynyomású üzem

Figyelem!

A nagynyomású fejből kilépő vízszög a pisztoly hátralökődését okozza. Biztos pozíciót kell felvenni, a kézi szórópisztolyt és a szórófejet mindkét kézzel erősen kell tartani.

Power szórófej

A készülék a következő szórófejjel van ellátva:

- Powerdűse, 25° sugárszög
- Magasnyomású lapos sugár (25°) nagy kiterjedésű szennyeződéseknel

Tudnivaló

A nagynyomású sugarat előbb nagy távolságból kell a tisztítandó tárgyra irányítani, elkerülendő az esetleges túl nagy nyomás okozta károkat.

Rotor szórófej (tartozék)

- A makacs szennyeződésekhez

A használat megszakítása

- ➔ Engedje el a kézi szórópisztoly karját.

Megjegyzés

Ha elengedi a kézi szórópisztoly karját, akkor a motor üresjárat fordulatszámmal jár tovább. Ezáltal a víz a szivattyúban tovább kering és felmelegszik. Ha a hengerfej a szivattyún elérte a maximális hőmérsékletet (80 °C), akkor a hőfokszabályzó a szivattyún kinyit és a szivattyú a forró vizet a szabadba vezeti.

A vízvezetékrendszerből vett nyomóvízzel gyorsítani lehet a lehűlést:

- ➔ A kézi szórópisztoly karját kb. 2–3 percig húzza, hogy az átfolyó víz lehűtse a hengerfejet.

A készülék kikapcsolása

Só tartalmú vízzel (tengervíz) történő használat után 2–3 percen át öblítse le vezetékes vízzel, nyitott kézi szórópisztollyal.

- ➔ Engedje el a kézi szórópisztoly karját.
- ➔ Állítsa „0”-ra a készülékkapcsolót.
- ➔ Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- ➔ Húzza meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomástól mentes lesz.
- ➔ A kézi szórópisztoly karját a biztonsági pecekkel biztosítsa.

- Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt a készülékről.
- Húzza ki a hálózati dugót.
- A kézi szórópisztolyt a sugárcsővel együtt helyezze a sugárcső tartóba.
- A hálózati csatlakozókábelt, HD-tömlőt és a tartozékokat tárolja a készüléknél.

Ápolás és karbantartás

Sérülésveszély

Minden ápolási és karbantartási munkát megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

Karbantartási terv

Időpont	érintett részegység	Tevékenység
naponta	Hálózati kábel csatlakozóval	A hálózati csatlakozókábelnek nem szabad megrondálódni (veszély áramütés által). A megrongálódott hálózati csatlakozókábelt azonnal ki kell cseréltetni a felhatalmazott szervizzel vagy villamos szakemberrel.
	Magasnyomású szivattyú	Olajsint ellenőrzése. Tejes olaj esetén (víz az olajban) azonnal keresse fel a szerviz szolgálatot.
	Magasnyomású tömlő	Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély). A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.
Hetente	Tisztítsa ki a víz bemenet szűrőjét.	Ellenőrizze a szűrőt, szükség esetén tisztítsa.
	Finomszűrő	Ellenőrizze a finomszűrőt, szükség esetén tisztítsa.
	Gumiabroncsok	Ellenőrizze a gumiabroncs légnyomását.
50 üzemóra után	Magasnyomású szivattyú	Cserélje az olajat.
Félévente	Magasnyomású szórófej	Cserélje ki a magasnyomású szórófejet.
Évente vagy 500 üzemóránként	Magasnyomású szivattyú	Cserélje az olajat.
	Elektromotor	Motor zsírzófejet kereskedelmi forgalomban kapható zsírral zsírozza be.
800 üzemóra	Hajtósíj	Ellenőrizze a hajtósíját, szükség esetén cserélje ki (szerviz szolgálat).

Magasnyomású szivattyú

Olajcsere:

- Készítsen elő egy kb. 1 liter olajhoz való felfogóedényt.
- Nyissa ki az olaj leengedési csavart.
- Engedje le az olajat a felfogóedénybe.

A használt olajat környezet kímélő módon távolítsa el vagy adja le egy jóváhagyott gyűjtőhelyen.

- Csavarja vissza az olaj leengedési csavart.
- Az új olajat lassan tölts be az olajmérő pálcá „MAX” jeléig.

Megjegyzés

A légbuborékoknak el kell tudni illanni.

A olaj fajtáját és a töltési mennyiséget lásd a Műszaki adatoknál.

Fagyás elleni védelem

⚠ Figyelmeztetés

Sérülésveszély! A készülékben befagyó víz tönkretetheti a készülék alkatrészeit.

A készüléket télen fűtött helyiségben tárolja vagy ürítse ki. Hosszabb munkaszüneteknél ajánlott fagyállószerrel a készüléken átpumpálni.

Víz leeresztése

- Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt és a magasnyomású tömlőt.
- A készüléket max. 1 percig hagyja menni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

Öblítse át a készüléket fagyállószerrel

Megjegyzés

Vegye figyelembe a fagyállószer gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.

- Szivattyúzza át a készüléken a kereskedelemben szokványos fagyállószerrel.

Ez bizonyos fokú korrózió védelmet is biztosít.

A gumiabroncs légnyomásának ellenőrzése

- A készüléket sík területen állítsa le.
- A légnyomás-ellenőrző készüléket csatlakoztassa a gumiabroncs szelepéhez.
- Ellenőrizze a légnyomást és szükség esetén igazítsa ki a nyomást.
- A légnyomást az első- és a hátsó gumiabroncsokon max. 1,5 barra állítsa be.

Hibaelhárítás

A kisebb meghibásodásokat a következő áttekintő táblázat segítségével Ön is megszüntetheti.

Kétség esetén kérjük, forduljon jogosult ügyfélszolgálathoz.

⚠ Sérülésveszély

Minden ápolási és karbantartási munkát megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ Figyelem!

Javítási munkákat és egyéb tevékenységeket az elektromos alkatrészekben csak az arra jogosult vevőszolgálat végezhet el.

A készülék nem megy

- Nincs hálózati feszültség
- Ellenőrizze, hogy a feszültség adata a típustáblán megegyezik-e az áramforrás feszültségével.
- Vizsgálja meg a hálózati csatlakozókábelt esetleges sérülésekre.
- A motor túl van terhelve, a motorvédő kapcsoló kioldott.
- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Nyissa ki az elektromos szekrényt.

- ➔ Kapcsolja be ismét a motorvédő kapcsolót.
- ➔ Zárja be az elektromos szekrényt.
- ➔ Kapcsolja be a készüléket.
- A motorvédő kapcsoló ismét kioldott.
- ➔ Ellenőriztesse a készüléket a szerviz szolgálattal.

A készülék nem termel nyomást

- Rossz fej
- ➔ Ellenőrizze a szórófej megfelelő nagyságát (lásd „Műszaki adatok“).
- A szórófej el van záródva/elkopott
- ➔ A szórófejet tisztítsa/cserélje ki
- A vízcsatlakozás szűrője piszkos
- ➔ Tisztítsa ki a szűrőt.
- Finomszűrő szennyeződött
- ➔ Finomszűrő tisztítása.
- Levegő a rendszerben
- ➔ Légtelenítse a készüléket.
- A víz hozzáfolyó mennyiség kevés
- ➔ Ellenőrizze a víz hozzáfolyó mennyiséget (lásd Műszaki adatok).
- A szivattyú táplálóvezetéke szivárog vagy el van záródva
- ➔ Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.

A magasnyomású szivattyú szivárog.

- A szivattyú szivárog

Megjegyzés

3 csepp/perc a megengedett.

- ➔ A készülék erős szivárgásánál a szervizzel ellenőriztesse.

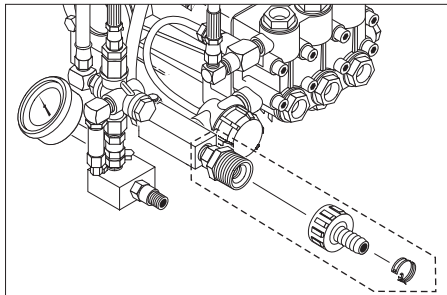
A magasnyomású szivattyú kopog

- A szivattyú táplálóvezetéke szivárog
- ➔ Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.
- Levegő a rendszerben
- ➔ Légtelenítse a készüléket.

A víztápláló vezeték szivárog

⚠ Veszély

Sérülésveszély kilépő magasnyomású víz sugár által! Javítási munkákat csak a víztápláló vezetékben (a pontozott vonalon belül) szabad végezni.



- ➔ Szerelje le a víztápláló vezeték szivárgó részét.
- ➔ A részegység érintett alkatrész külső menetét csavarja be teflon szalaggal.

Megjegyzés

A teflon szalagot úgy csavarja a külső menetre, hogy ugyanolyan legyen a menetiránya, mint a felcsavarandó alkatrészé. A szállítási tétel magában foglal egy tekercs teflon szalagot.

- ➔ Részegység felszerelése.

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Garancia

Minden országban az általunk bejegyzett forgalmazó által közzétett garancia-feltételek érvényesek. A készülék esetleges hibáit a jótállási időn belül költségmentesen megszüntetjük, ha azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garancia csak akkor lép életbe, ha az eladó a mellékelt válaszkártyát a vásárláskor teljesen kitölti, lepecsételi és aláírja, majd ezután Ön azt az országában illetékes forgalmazónk címére megküldi. Garanciális igény esetén kérjük, hogy a tartozékokkal és a vásárlási bizonylattal együtt forduljon kereskedőjéhez, vagy a

legközelebbi, ilyen esetek intézésére jogosult ügyfélszolgálati telephez.

Általános megjegyzések

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Írányelvek a folyadéksugaras berendezésekhez

- Ezen berendezés üzemeltetéséhez Németországban az „Írányelvek a folyadéksugaras berendezésekhez” érvényesek, kiadta a kereskedelmi szakmai egyesület legfőbb szövetsége (beszerezhető Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- A „Folyadéksugaras berendezésekkel való munka” baleset-megelőzési előírása (BGR 500) érvényes. A magasnyomású berendezéseket ezen irányelvek alapján legalább 12 havonta szakértővel ellenőriztetni kell és az ellenőrzés eredményét írásban rögzíteni kell.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel nyilatkozunk, hogy a következőkben megnevezett gépek tervezésük és felépítésük alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségi követelményeinek

megfelelnek. Általunk nem jóváhagyott változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

TERMÉK: nagynyomású tisztító
TÍPUS: 1.367-xxx

Vonatkozó EK-irányelvek:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Alkalmazott összehangolt normák:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Alkalmazott összehangolt normák:

--

Alkalmazott konformitás értékelési eljárás:

V. függelék

Mért zajteljesítmény szint

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB (A)
--------------------	-----------

Garantált zajteljesítmény szint

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB (A)
--------------------	-----------

Belső intézkedések biztosítják, hogy a sorozatban gyártott készülékek mindig megfeleljenek az aktuális EK irányelvek és az alkalmazott szabványok követelményeinek.

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Székhely: Winnenden. Cégbíróság:

Waiblingen, HRA 169.

Személyesen felelős társasági tag. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Székhely:

Winnenden, 2404 Cégbíróság Waiblingen,

HRB

Ügyvezető: Dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Tel.:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Műszaki adatok

Típus		HD 11/35 Ec-B Cage
Aramcsatlakozás		
Feszültség	V	400
Aramfajta	Hz	3~50
Csatlakozási teljesítmény	KW	15
Hálózati biztosító (lomha)	A	25
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ω	(0,075+j0,075)
Vízcsatlakozó		
Befolyó víz hőmérséklete, max.	°C	60
Befolyó víz mennyisége (min.)	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Összekötő tömlő hossza (min.)	m	7,5
Összekötő tömlő átmérője (min.)	"	1
Szívásmagasság nyitott tartályból (20 °C)	m	1
Teljesítményre vonatkozó adatok		
Üzemi nyomás	MPa (bar)	35 (350)
Max. üzemi túlnyomás (biztonsági szelep)	MPa (bar)	38,5 (385)
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Szórófej nagyság		047
A kézi szórópisztoly visszalökő erőhatása	N	81
Zaj kibocsátás		
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	83
Hangteljesítmény szint (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garantált hangteljesítmény szint (EN 200014)	dB(A)	98
Készülék vibráció Rezgés összérték (ISO 5349)		
Kézi szórópisztoly	m/s ²	2,13
Sugárcső	m/s ²	2,13
Üzemanyagok		
Olaj mennyiség - szivattyú	l	0,9
Olaj fajta - szivattyú	Motorolaj 15W40	Megrendelési szám 6.288-050
Méreték és súly		
hosszúság x szélesség x magasság	mm	1200 x 890 x 905
Súly tartozékok nélkül	kg	220

Vážení zákazníci,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtete tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele. Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtete bezpečnostní pokyny č. 5.951-949!

Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do volného životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Motorový olej, topný olej, nafta a benzín se nesmějí dostat do okolního prostředí. Chraňte prosím podlahu a starého oleje se zbavujte ekologicky.

Obsah

Ochrana životního prostředí	176
Přehled	176
Správné používání	176
Symbyly na zařízení	177
Bezpečnostní pokyny	177
Bezpečnostní prvky	177
Uvedení přístroje do provozu	178
Obsluha	179
Ošetřování a údržba	180
Pomoc při poruchách	182
Záruka	183
Obecná upozornění	184
Prohlášení o shodě pro ES	184
Technické parametry	186

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.

Přehled

- 1 vysokotlaká hadice
- 2 Vysokotlaká stříkáč pistole s pojistnou západkou
- 3 Páčka ruční stříkáč pistole
- 4 Proudová trubice
- 5 Výkonná tryska s převlečnou maticí
- 6 Elektromotor
- 7 Elektrická skříň
- 8 Spínač přístroje
- 9 Přípojka na vodu se sítlem
- 10 Jemný filtr
- 11 Přípojka vysokého tlaku
- 12 Šroub k nalévání oleje s měrkou
- 13 Olejový výpustní šroub
- 14 Manometr
- 15 Úchytka na rozprašovací trubku / vysokotlakou hadici
- 16 Termoventil
- 17 Přepouštěcí ventil
- 18 Bezpečnostní ventil
- 19 Brzda
- 20 Síťový kabel se zástrčkou

Správné používání

Tento vysokotlaký čistič používejte výhradně:

- k čištění strojů, vozidel, stavebních strojů, nástrojů.

- s příslušenstvím schváleným Kärcher.

⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění Při použití u čerpacích statnic nebo jiných nebezpečných píst dbejte na odpovídající bezpečnostní předpisy.

Nenechte odpadní vodu obsahující minerální oleje odtéct do země, vody nebo kanalizace. Oblečení a hadry proto zbavujte oleje pouze na vhodných místech.

Symbody na zařízení

	<i>Paprsek vysokého tlaku vody může být nebezpečný, je-li s ním zacházeno neodborným způsobem. Paprsek vysokého tlaku nikdy nesměřujte na osoby, zvířata, zapnutá elektrická zařízení či na samotný čistič.</i>
	<i>Nebezpečí poškození zmrzlou vodou! V zimě přístroj skladujte v zatepleném prostoru nebo vyprázdněte.</i>
	<i>Nebezpečí poškození sluchu. Při práci s přístrojem noste bezpodmínečně vhodnou ochranu sluchu.</i>

Bezpečnostní pokyny

Vysokotlaká hadice

⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění!

- *Používejte výlučně originální vysokotlaké hadice.*
- *Vysokotlaká hadice a vstříkovací zařízení musí být vhodné pro maximální provozní přetlak uvedený v technických údajích.*
- *Vyhňte se kontaktu s chemikáliemi.*
- *Vysokotlakou hadici každý den kontrolujte.*
Zlomené hadice už nepoužívejte.
Pokud je vidět vnější uložení drátu, vysokotlakou hadici už nepoužívejte.
- *Vysokotlakou hadici s poškozeným závitem už nepoužívejte.*
- *Vysokotlakou hadici položte tak, aby nebylo možné ji přejet.*
- *Hadici, u níž došlo k přejetí, zlomení, nárazu, už nepoužívejte, i když není vidět žádné poškození.*
- *Vysokotlakou hadici skladujte tak, aby nedošlo k mechanickému zatížení.*

Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Hlavní spínač

Zabraňuje neúmyslnému zapnutí přístroje. Při přerušení práce nebo při ukončení provozu vypnete.

Pojistná západka

Pojistná západka na stříkací pistolí zabraňuje neúmyslnému zapnutí přístroje.

Přepouštěcí ventil

Když je ruční stříkací pistole zavřená, otevře se nadproudový ventil a vysokotlaká pumpa vrátí vodu do sací části čerpadla. Tak se zabrání překročení přípustného pracovního tlaku.

Nadproudový ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil se otevře, když je nadproudový ventil defektní. Bezpečnostní ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

Termostatický ventil na čerpadle

Tepelný ventil se otevře při překročení maximální povolené teploty vody a odvádí horkou vodu do prostoru.

Motorový jistič

Přepínač ochrany motoru přerušuje elektrický okruh, když je motor přetížen.

Brzda

Brzda zabráňuje odjetí přístroje.

Uvedení přístroje do provozu

Pozor!

Nebezpečí poranění. Přístroj, přívodní vedení, vysokotlaká hadice a přípojky musí být v bezvadném stavu. Pokud jejich stav není bez závad, nelze přístroj používat.

→ Aretujte brzdu.

Kontrola množství oleje

→ Kontrolujte stav oleje vysokotlakého čerpadla na měrce oleje.

Přístroj neprovozujte, když stav oleje poklesne pod „MIN“.

→ Pokud je to zapotřebí, doplňte olej (viz technické údaje).

Sestavení stříkací pistole

- Napojte vysokotlakou hadici a rozprašovací trubku na ruční stříkací pistolí.
- Připojte výkonnou trysku na rozprašovací trubku. Pevně nasuňte převlečnou matici.
- Vysokotlakou hadici namontujte na vysokotlakou přípojku přístroje.

Montáž náhradní vysokotlaké hadice

Obr. A-C

Napájení

- Hodnoty přípojky viz Technické údaje.
- Elektrické připojení musí provést elektroinstalatér a musí odpovídat IEC 60364-1.

Upozornění

Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena.

Pozor

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku přístroje souhlasí se skutečným napětím zdroje el. proudu.
- Použití nevhodných prodlužovacích vedení může mít nebezpečné následky. Pracujte-li s čističem venku, používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou příslušným způsobem schválená a označená a která mají dostatečný průřez:

1 - 10 m: 4 mm²

10 - 30 m: 6 mm²

Přívod vody

- Hodnoty přípojky viz Technické údaje.
- Dbejte pokynů příslušné místní organizace zajišťující zásobování vodou.

- Používejte hadici vyztuženou tkaninou (není součástí dodávky).
Průměr nejméně 1“.
- Připojte hadici na vodní přípojku přístroje.
- Připojte hadici na vodovodní kohoutek.
- Otevřete přívod vody.

⚠ Varování

Vysokotlaký čistič nikdy neprovozujte při zavřeném vodovodním kohoutku, suchý chod vede k poškození vysokotlakého čerpadla.

Informace pro používání přístroje v SRN:

Není-li potrubí, kterým je Vaše domácnost zásobována vodou, vybaveno přerušovačem (min. A2), používejte zarážky zpětného toku Kärcher (obj. č. zvláštního příslušenství 6.412-578). Nikdy přitom zarážku nepřipevňujte na přístroj, nýbrž výhradně na vodovodní kohoutek!

Vysání vody z nádoby

- Vysokotlaký čistič je vybaven příslušenstvím, umožňujícím nasávání vody např. z kádí na dešťovou vodu, tůní apod.
- Výška nasávání 1 m.

⚠ Pozor

Nikdy nevysávejte vodu z nádoby na pitnou vodu.

⚠ Pozor

Nenasávejte nikdy tekutiny obsahující rozpouštědla, jako ředidlo laku, benzín, olej nebo nefiltrovanou vodu. Těsnění v přístroji nejsou odolná vůči rozpouštědlům. Výpary rozpouštědel jsou vysoce vznětlivé, explozivní a jedovaté.

- Připojte sací hadici (průměr nejméně 1“) s filtrem (příslušenství) na přípojku vody.
- Před uvedením do provozu přístroj odvzdušněte.

Přístroj odvzdušněte

- Otevřete přívod vody.

- Odšroubujte trysku.
- Zapněte přístroj a nechte ho běžet tak dlouho, dokud z rozstříkovací hadice nevystupuje voda bez bublin.
- Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

Obsluha

⚠ Pozor

- *Nikdy nepracujte s vysokotlakým čističem v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*
- *Přístroj pokládejte na pevný povrch.*
- *Vysokotlaký čistič nesmějí obsluhovat děti. (Nebezpečí úrazu následkem nevhodného používání přístroje).*
- *Vodní paprsek vycházející z vysokotlaké trysky způsobuje zpětný ráz pistole. Zalomená rozprašovací trubka může způsobit otáčení. Proto rozprašovací trubku a pistolí pevně držte.*
- *Vodním paprskem nikdy nemířte na osoby, zvířata, přístroj ani elektro přístroje.*
- *Paprsek nikdy nesměřujte na sebe či na jiné osoby za účelem očištění oděvu či obuvi.*
- *Přístroj nepoužívejte, pokud se v dosahu nacházejí jiné osoby, které nemají ochranný oděv.*
- *Ráfky vozidel/ráfkové ventily můžete čistit při nejmenším odstupu 30 cm. Jinak může dojít k poškození rávků vozidel/ráfkových ventilů vysokotlakým paprskem. První známkou poškození je změna barvy ráfků. Poškozené ráfky vozidel jsou zdrojem ohrožení.*
- *Materiály obsahující azbest a jiné, obsahující látky nebezpečné zdraví, nesmějí být ostříkovány.*
- *Obsluha vodního paprsku by se měla chránit vhodným ochranným oděvem.*
- *Neustále dbejte na pevné sešroubování všech přípojných hadic.*

- Spínač ruční stříkáci pistole nesmí být při provozu zakleslý.
- Přes síťový kabel a vysokotlakou hadici nepřejíždějte.

Zapnutí přístroje

- Otevřete přívod vody.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Hlavní spínač nastavte na „I“.
- Tlakem uvolněte pojistnou západku na vysokotlaké stříkáci pistoli.
- Stiskněte páku na stříkáci pistoli.

Provoz s vysokým tlakem

Upozornění

Paprsek vody, vycházející z vysokotlaké trysky, vyvolává silný zpětný náraz na stříkáci pistoli. Bezpečně a jistě se proto postavte a pistoli a vysokotlakou trubku pevně držte oběma rukama.

Výkonná tryska

Přístroj je vybaven následující tryskou:

- Výkonná tryska, 25° paprskový úhel
- Vysokotlaký plochý paprsek (25°) pro velkoplošná znečištění

Informace

Vysokotlaký paprsek vždy nejdříve namířte z větší vzdálenosti na čištěný objekt, aby nedošlo k poškození příliš velkým tlakem.

Rotační tryska (příslušenství)

- Pro těžká znečištění

Přerušení provozu

- Uvolněte stisk páčky na stříkáci pistoli.

Upozornění

Při uvolnění páky ruční stříkáci pistole běží motor dále s otáčkami naprázdno. Díky tomu voda v čerpadle cirkuluje a ohřívá se. Když hlava válce na čerpadle dosáhne maximální povolené teploty (80 °C), otevře se termostatický ventil čerpadla a vypouští horkou vodu do prostoru.

Při provozu se stlačenou vodou z vodovodu se může ochlazování zpomalit.

- Táhněte za páku ruční stříkáci pistole ca. 2–3 minuty, aby protékající voda ochladila hlavu válce.

Vypnutí přístroje

Po provozu se slanou vodou (mořská voda) přístroj vymývejte nejméně 2–3 minuty při otevřené ruční stříkáci pistoli.

- Uvolněte stisk páčky na stříkáci pistoli.
- Hlavní spínač nastavte na „0“.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Aktivujte ruční stříkáci pistoli, dokud přístroj není bez tlaku.
- Páčku na pistoli zajistěte pojistnou západkou.
- Odšroubujte z přístroje vodní přívodní hadici.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Ruční stříkáci pistoli včetně rozprašovací trubky odložte do prostoru pro rozprašovací trubku.
- Upevněte na přístroji síťový kabel, vysokotlakou hadici a příslušenství.

Ošetřování a údržba

Nebezpečí poranění

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

Plán údržby

Interval	Příslušný modul	Činnost
denně	Síťový kabel se zástrčkou	Síťový kabel nesmí být poškozený (nebezpečí zásahu elektrickým proudem). Poškozený síťový kabel neprodleně vyměňte v autorizovaném zákaznickém servisu nebo ho nechte vyměnit odborníkem.
	Vysokotlaké čerpadlo	Zkontrolujte stav oleje. Při mléčném zabarvení oleje (voda v oleji) se okamžitě obraťte na oddělení služeb zákazníkům.
	vysokotlaká hadice	Zkontrolujte, zda není poškozená vysokotlaká hadice (nebezpečí prasknutí). Poškozenou hadici ihned vyměňte.
týdně	sítka v přívodu vody	Zkontrolujte sítko, v případě potřeby vyčistěte.
	Jemný filtr	Zkontrolujte jemný filtr, v případě potřeby vyčistěte.
	Pneumatiky	Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách.
po 50 provozních hodinách	Vysokotlaké čerpadlo	Vyměňte olej.
pololetně	vysokotlaká tryska	Vyměňte vysokotlakou trysku.
ročně nebo každých 500 provozních hodin	Vysokotlaké čerpadlo	Vyměňte olej.
	Elektromotor	Nípl motoru promazejte běžným tukem.
800 provozních hodin	Řemen	Zkontrolujte řemen, v případě potřeby vyměňte (oddělení služeb zákazníkům).

Vysokotlaké čerpadlo

Vyměňte olej:

- Připravte zachytnou nádobu na ca. 1 litr.
- Vyšroubujte olejový výpustní šroub.
- Vypusťte olej v zachytné nádobě.

Starý olej zlikvidujte ekologicky nebo odevzdejte na sběrném místě.

- Našroubujte olejový výpustní šroub.
- Nový olej pomalu nalijte až ke měrce oleje „MAX“ na nádrži.

Upozornění

Vzduchové bubliny musí moci uniknout.

Druh oleje a doplňované množství viz Technické údaje.

Ochrana proti zamrznutí

⚠ Varování

Nebezpečí poškození! Voda zmrzlá v přístroji může části přístroje zničit.

V zimě přístroj skladujte v zatepleném prostoru nebo vyprázdněte. Při delších přestávkách v provozu doporučujeme do přístroje načerpat nemrznoucí směs.

Vypuštění vody

- Odšroubujte vodní přívodní hadici a vysokotlakou hadici.
- Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

Přístroj vypláchněte nemrznoucí směsí

Upozornění

Dbejte pokynů v návodu od výrobce nemrznoucí směsí.

- Načerpejte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

Tím se také dosáhne jisté ochrany proti korozi.

Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách

- Přístroj odstavte na rovné ploše.
- Zkušební přístroj tlaku vzduchu připojte k ventilu pneumatiky.
- Zkontrolujte tlak vzduchu a v případě potřeby tlak opravte.
- Tlak vzduchu pro přední a zadní pneumatiky je třeba nastavit max. na 1,5 bar.

Pomoc při poruchách

Drobné poruchy můžete odstranit sami s pomocí následujících údajů.

V případě nejistoty se laskavě obraťte na autorizovanou servisní službu firmy Kärcher.

⚠ Nebezpečí poranění

Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

⚠ Pozor

Veškeré opravářské práce na elektrických částech přístroje smí provádět pouze autorizovaná servisní služba firmy Kärcher.

Přístroj neběží

- Bez síťového napětí
- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku přístroje souhlasí se skutečným napětím zdroje el. proudu.
- Zkontrolujte poškození síťového kabelu.
- Motor přetížený, pojistka motoru vypnutá
- Vypněte přístroj.
- Vyměňte poškození síťového kabelu.
- Otevřete elektrickou skříň.
- Pojistku motoru opět zapněte.
- Zavřete elektrickou skříň.
- Přístroj zapněte.
- Došlo k opětovnému vypnutí pojistky motoru
- Nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

Přístroj netvoří tlak

- Špatná tryska
 - ➔ Zkontrolujte, zda má tryska správnou velikost (viz „Technické údaje“).
- Ucpaná/vymytá tryska
 - ➔ Trysku vyčistěte/vyměňte.
- Síto v přípojce vody znečištěné.
 - ➔ Vyčistěte síto.
- Znečištěný jemný filtr
 - ➔ Jemný filtr vyčistěte.
- Vzduch v systému
 - ➔ Přístroj odvzdušněte.
- Nedostatečné vstupní množství vody
 - ➔ Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
- Přívodní vedení k čerpadlu netěsná nebo ucpaná
 - ➔ Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.

Vysokotlaké čerpadlo netěsné

- Čerpadlo netěsné

Upozornění

Přípustné jsou 3 kapky/minuta.

- ➔ Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

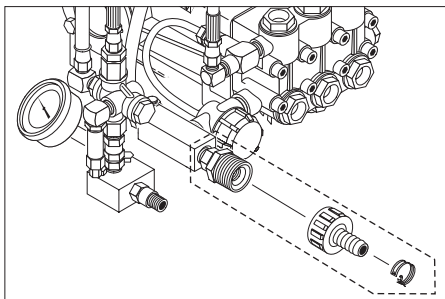
Vysokotlaké čerpadlo klepe

- Přívody k čerpadlu netěsné
 - ➔ Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.
- Vzduch v systému
 - ➔ Přístroj odvzdušněte.

Netěsnost v přívodu vody

⚠ Pozor

Nebezpečí úrazu vystupujícím vysokotlakým paprskem! Opravy mohou být prováděny pouze při přívodu vody (v rámci šrafované čáry).



- ➔ Netěsné místo v přívodu vody rozmontujte.
- ➔ Vnější vinuté příslušného dílu stavební skupiny oviňte teflonovým pásem.

Upozornění

Teflonový pás navíňte na vnější vinutí tak, aby měl stejný směr otáčení jako díl, který se našroubuje. Jedna role teflonového pásu je přibalená.

- ➔ Namontujte stavební díl.

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, pokud je jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. Záruka vstupuje v platnost pouze tehdy, kdy váš obchodník při prodeji zcela vyplnil, orazítkoval a podepsal přiložený formulář a vy jste formulář pte odeslali na oddělení odbytu společnosti ve své zemi. V případě uplatňování nároku na záruku se laskavě obraťte spolu s přístrojem, příslušenstvím a dokladem o zakoupení přístroje na obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili, či na nejbližší službu pro zákazníky firmy Kärcher.

Obecná upozornění

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Směrnice pro tryskače tekutin

- Pro provoz tohoto přístroje v Německu platí „Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler“, vydané Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (ke stažení u Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Platí předpis o zabránění nehodám (BGR 500) „Práce s tryskači tekutin“. Vysokotlaké tryskače musí být podle těchto směrnic nejméně každých 12 měsíců kontrolovány odborníky a výsledek kontroly musí být uchováván písemně.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

PRODUKT: Vysokotlaký čistič

TYP: 1.367-xxx

Příslušné směrnice ES:

98/37/ES

73/23/EHS (+93/68/EHS)

89/336/EHS (+91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)

2000/14/EU

Použité harmonizované normy:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Použité národní normy:

--

Postup použitý k posouzení shody:

Příloha V

Měřená hladina akustického tlaku

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Zaručená hladina akustického tlaku

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Na základě interních opatření je zabezpečeno, že sériové přístroje vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnic ES a použitých norem.

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelev

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher, komanditní společnost.
Sídlo Winnenden. Rejstříkový soud:
Waiblingen, HRA 169.
Osobně ručící společnosti. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. se sídlem ve
Winnenden, 2404 rejstříkový soud
Waiblingen, Obchodní rejstřík (HRB)
Jednatel: Dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Technické parametry

Typ		HD 11/35 Ec-B Cage
Přívod el. proudu		
Napětí	V	400
Druh proudu	Hz	3~50
Příkon	KW	15
Síťová pojistka (pomalá)	A	25
Maximálně přípustná impedance sítě	Ω	(0,075+j0,075)
Přívod vody		
Max. teplota přívodu	°C	60
Min. přiváděné množství	l/hod. (l/min.)	1300 (21,7)
Přivodní tlak (max.)	MPa (bary)	1 (10)
Délka přivodní hadice (min.)	m	7,5
Průměr přivodní hadice (min.)	"	1
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	1
Výkonnostní parametry		
Pracovní tlak	MPa (bary)	35 (350)
Max. provozní přetlak (bezpečnostní ventil)	MPa (bary)	38,5 (385)
Čerpané množství	l/hod. (l/min.)	1100 (18,3)
Velikost trysky		047
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole	N	81
Emise hluku		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	83
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garantovaná hladina akustického výkonu (2000/14/ES)	dB(A)	98
Přístrojové vibrace Celková hodnota kmitání (ISO 5349)		
Ruční stříkací pistole	m/s ²	2,13
Proudová trubice	m/s ²	2,13
Provozní látky		
Množství oleje - čerpadlo	l	0,9
Druh oleje - čerpadlo	Motorový olej 15W40	Objednací č. 6.288-050
Rozměry a hmotnost		
Délka x Šířka x Výška	mm	1200 x 890 x 905
Hmotnost bez příslušenství	kg	220

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo vašega stroja preberite to navodilo za uporabo in se po njem tudi

ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.951-949!

V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Pazite, da motornje olje, kurilno olje, dizelsko gorivo in benzin ne pride v okolje. Varujte zemljo in podtalnico ter staro olje zavržite v skladu z varstvom okolja.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	187
Pregled	187
Namenska uporaba	187
Simboli na napravi	188
Varnostna navodila	188
Varnostne naprave	188
Zagon	189
Upravljanje	190
Nega in vzdrževanje	191
Pomoč pri motnjah	193
Garancija	194
Splošna navodila	194
ES-izjava o skladnosti	195
Tehnični podatki	196

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.

Pregled

- 1 Visokotlačna cev
- 2 Ročna brizgalna pištola z varnostno zaskočko
- 3 Ročica ročne brizgalne pištole
- 4 Brizgalna cev
- 5 Močna šoba s prekrivno matico
- 6 Elektromotor
- 7 Električna omarica
- 8 Stikalo naprave
- 9 Priključek za vodo s sitom
- 10 Fini filter
- 11 Visokotlačni priključek
- 12 Vijak odprtine za polnjenje olja z merilno palico
- 13 Izpustni vijak za olje
- 14 Manometer
- 15 Držalo škropilne cevi/visokotlačne cevi
- 16 Termoventil
- 17 Prelivni ventil
- 18 Varnostni ventil
- 19 Fiksna zavora
- 20 Omrežni priključni kabel z vtičem

Namenska uporaba

Ta visokotlačni čistilnik uporabljajte izključno:

- za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja.

- s priborom in nadomestnimi deli, ki jih dopušča podjetje Kärcher.

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pri uporabi na bencinskih črpalkah ali drugih nevarnih območjih upoštevajte ustrezne varnostne predpise.

Preprečiti morate, da odpadna voda, ki vsebuje mineralna olja, odteka v zemljo, tekoče vode ali kanalizacijo. Pranje motorjev in podvozij zato izvajajte izključno na ustreznih mestih z lovilci olj.

Simboli na napravi

	<i>Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni. Curka nikoli ne usmerjajte na osebe, živali, aktivno električno opremo ali na sam stroj.</i>
	<i>Nevarnost poškodb zaradi zamrznjene vode! Pozimi shranjujte ali praznite stroj v ogrevanem prostoru.</i>
	<i>Nevarnost poškodb sluha. Pri delu z napravo obvezno uporabljajte ustrezno zaščito sluha.</i>

Varnostna navodila

Visokotlačna cev

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb!

- Uporabljajte samo originalne visokotlačne cevi.
- Visokotlačna cev in brizgalna naprava morata ustrezati maksimalnem

obratovalnem tlaku, ki je naveden v tehničnih podatkih.

- Izogibajte se stiku s kemikalijami.
- Dnevno preglejte visokotlačno cev. Prepognjenih in zlomljenih cevi ne uporabljajte več. Visokotlačne cevi ne uporabljajte več, če je viden zunanji žični sloj.
- Visokotlačne cevi s poškodovanim navojem ne uporabljajte več.
- Visokotlačno cev napeljite tako, da je ni mogoče povoziti.
- Ne uporabljajte cevi, ki je bila povožena, prepognjena, ali udarjena tudi, če ni vidnih poškodb.
- Visokotlačno cev shranjujte tako, da ni možnosti mehanskih poškodb.

Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

Stikalo naprave

To stikalo prepreči nehoten zagon naprave. Med delovnimi premori ali ob zaključku obratovanja ga izklopite.

Zaščitna zaskočka

Zaščitna zaskočka na ročni brizgalni pištoli prepreči nehoten vklop naprave.

Prelivni ventil

Ko se ročna brizgalna pištola zapre, se prelivni ventil odpre in visokotlačna črpalka spelje vodo nazaj na sesalno stran črpalke. S tem se prepreči preseganje dopustnega delovnega tlaka.

Prelivni ventil je tovarniško nastavljen in plombiran. Nastavitev sme izvajati le uporabniški servis.

Varnostni ventil

Varnostni ventil odpre, če je prelivni ventil okvarjen.

Varnostni ventil je tovarniško nastavljen in plombiran. Nastavitev sme izvajati le uporabniški servis.

Termoventil na črpalki

Termoventil se odpre pri prekoračitvi maksimalno dovoljene temperature vode in spusti vročo vodo na prosto.

Stikalo za zaščito motorja

Stikalo za zaščito motorja prekine tokokrog, ko je motor preobremenjen.

Fiksna zavora

Fiksna zavora prepreči, da se naprava odkotali stran.

Zagon

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Naprava, dovodi, visokotlačna cev in priključki morajo biti v brezhibnem stanju. Če stanje ni brezhibno, naprave ne smete uporabljati.

→ Blokirate fiksno zavoro.

Preverjanje nivoja olja

→ Nivo olja visokotlačne črpalke preverjajte s pomočjo merilne palice.

Naprave ne smete zagnati, če je nivo olja padel pod oznako "MIN".

→ Po potrebi olje dolijte (glejte Tehnične podatke).

Montaža ročne brizgalne pištole

→ Visokotlačno in brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo.

→ Na brizgalno cev montirajte močno šobo. Trdno privijte slepo matico.

→ Visokotlačno cev montirajte na visokotlačni priključek naprave.

Montaža nadomestne visokotlačne gibke cevi

Slika A-C

Oskrba z električno energijo

- Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.
- Električni priključek mora izvesti elektroinstalater in mora ustrezati IEC 60364-1.

⚠ Opozorilo

Najvišje dovoljeno omrežno impedanco električnega priključka (glej tehnične podatke) ni dovoljeno prekoračiti.

⚠ Nevarnost

- Preverite, ali na tipski tablici navedena napetost ustreza napetosti vira električnega toka.
- Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kabe z zadostnim prerezo vodičev:
 - 1 - 10 m: 4 mm²
 - 10 - 30 m: 6 mm²

Vodni priključek

- Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.
- Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.
- Uporabite ojačano gibko cev (ni del dobavnega obsega). premer najmanj 1".
- Gibko cev priključite na vodni priključek naprave.
- Gibko cev priključite na pipo.
- Odprite dovod vode.

⚠ Opozorilo

Visokotlačnega čistilnika nikoli ne poganjajte z zaprto vodno pipo, ker suhi tek povzroči poškodbe visokotlačne črpalke.

Za Nemčijo: Če vaša oskrba z vodo v hiši ni opremljena s cevnim prekinjevalnikom (min. A2), uporabite Kärcherjev povratni prekinjevalnik (posebni pribor - kataloška št. 6.412-578). Povratni prekinjevalnik se sme pritrdjevati le na pipo, ne pa na stroj!

Sesanje vode iz posod

- Ta visokotlačni čistilnik je z ustreznim priborom primeren za vsesavanje površinske vode npr. iz sodov za deževnico ali ribnikov.
- Maks. sesalna višina je 1m.

⚠ Nevarnost

Nikoli ne sesajte vode iz posode s pitno vodo.

⚠ Nevarnost

Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo topila kot so razredčila, bencin, olje ali nefiltrirana voda. Tesnila naprave niso odporna na topila. Razpršena topila so izjemno vnetljiva, eksplozivna in strupena.

- ➔ Gibljivo sesalno cev (premer najmanj 1“) s filtrom (dodatni pribor) priključite na vodo.
- ➔ Pred obratovanjem napravo odzračite.

Odzračenje naprave

- ➔ Odprite dovod vode.
- ➔ Odvijte šobo.
- ➔ Napravo vklopite in pustite teči tako dolgo, da voda iz brizgalne cevi izstopa brez mehurčkov.
- ➔ Napravo izklopite in šobo ponovno privijte.

Upravljanje

⚠ Nevarnost

- *Prepovedano je obratovanje v področjih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*
- *Napravo postavite na trdno podlago.*
- *Visokotlačnega čistilnika ne smejo uporabljati otroci. (Nevarnost nesreč zaradi nestrokovne uporabe naprave).*
- *Vodni curek, ki izhaja iz visokotlačne šobe, povzroča odboj pištrole. Zvita brizgalna cev lahko dodatno povzroči vrtilni moment. Zato brizgalno cev in pištolo z rokami trdno držite.*
- *Vodnega curka nikoli ne usmerjajte v ljudi, živali, na naravo ali njene električne komponente.*
- *Curka ne usmerjajte nase ali na druge, da bi očistili oblačila ali obutev.*
- *Naprave ne uporabljajte, če se v njenem dosegu nahajajo druge osebe, razen, če slednje nosijo zaščitna oblačila.*
- *Avtomobilske gume/ventili se smejo čistiti le z minimalnim brizgalnim razmikom 30 cm. Sicer lahko visokotlačni curek poškoduje avtomobilske gume/ventile. Prvi znak poškodbe je obarvanje gume. Poškodovane avtomobilske gume predstavljajo vir nevarnosti.*
- *Materiali, ki vsebujejo azbest ali druge zdravju nevarne snovi, se ne smejo škropiti.*
- *Za zaščito pred brizgalno vodo mora uporabnik nositi ustrezno zaščitno opremo.*
- *Vedno pazite, da so vse priključne cevi trdno privite.*
- *Ročica ročne brizgalne pištrole med obratovanjem ne sme biti zagozdena.*
- *Omrežni priključni kabel in visokotlačna gibka cev se ne smeta povoziti.*

Vklop naprave

- ➔ Odprite dovod vode.
- ➔ Vtaknite omrežni vtič.

- ➔ Stikalo naprave obrnite na "I".
- ➔ Varnostno zaskočko na ročni brizgalni pištoli odblokirajte s pritiskom.
- ➔ Pritisnite ročico ročne brizgalne pištrole.

Delo z visokom tlakom

Opozorilo

Zaradi izstopajočega vodnega curka na visokotlačni šobi deluje na ročno brizgalno pištolo povratna sila. Poskrbite za varno stajališče in z obema rokama čvrsto primite ročno brizgalno pištolo ter brizgalno cev.

Močna šoba

Naprava je opremljena z naslednjo šobo:

- Močna šoba, 25° brizgalni kot
 - Visokotlačni ravni curek (25°) za velike umazane površine

Napotek

Visokotlačni curek vedno najprej usmerite iz velike razdalje na objekt, ki ga želite očistiti, da bi tako preprečili poškodbe zaradi premočnega pritiska.

Vrtljiva šoba (dodatni pribor)

- Za trdovratno umazanijo

Prekinitev obratovanja

- ➔ Spustite ročico ročne brizgalne pištrole.

Opozorilo

Če ročico ročne brizgalne pištrole spustite, bo motor deloval naprej v prostem teku. Na tak način po črpalki kroži voda in se tako ogreva. Ko tako glava cilindra na črpalki doseže največjo dovoljeno temperaturo (80 °C), se odpre termostventil in spusti vročo vodo na prosto.

Pri obratovanju s tlačno vodo iz vodovodnega omrežja se lahko ohlajanje pospeši:

- ➔ ca. 2–3 minute vlecite ročico ročne brizgalne pištrole, da tekoča voda razhladi cilindrsko glavo.

Izklop naprave

Po obratovanju s slano vodo (morsko vodo) napravo z odprto ročno brizgalno pištolo najmanj 2–3 minute izpirajte z vodovodno vodo.

- ➔ Spustite ročico ročne brizgalne pištrole.
- ➔ Stikalo naprave obrnite na "0".
- ➔ Zaprite dovod vode.
- ➔ Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- ➔ Ročico ročne brizgalne pištrole zavarujte z zaščitno zaskočko.
- ➔ Dovodno cev za vodo odvijte z naprave.
- ➔ Izvlecite omrežni vtič.
- ➔ Ročno brizgalno pištolo skupaj z brizgalno cevjo odložite v predal za brizgalno cev.
- ➔ Omrežni priključni kabel, VT-gibko cev in pribor pospravite na napravo.

Nega in vzdrževanje

Nevarnost poškodb

Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

Vzdrževalni načrt

Čas	Zadeven sklop	Dejavnost
vsak dan	Omrežni priključni kabel z vtičem	Omrežni priključni kabel ne sme biti poškodovan (nevarnost električnega udara). Poškodovan omrežni priključni kabel mora pooblaščen uporabniški servis ali elektro strokovnjak takoj zamenjati.
	Visokotlačna črpalka	Preverite gladino olja. Pri mlečnem olju (voda v olju) se nemudoma obrnite na servisno službo.
	Visokotlačna cev	Preverite morebitne poškodbe visokotlačne cevi (nevarnost razpočenja). Poškodovano visokotlačno gibljivo cev takoj zamenjajte.
tedensko	Sito v vhodu za vodo	Preglejte sito in ga po potrebi očistite.
	Fini filter	Preglejte oljni filter in ga po potrebi očistite.
	Kolesa	Preverite pritisk v gumah.
vsakih 50 obratovalnih ur	Visokotlačna črpalka	Zamenjajte olje.
na pol leta	Visokotlačna šoba	Zamenjajte visokotlačno šobo.
enkrat na leto ali vsakih 500 obratovalnih ur	Visokotlačna črpalka	Zamenjajte olje.
	Elektromotor	Mazalke motorja namažite z običajno mastjo.
vsakih 800 obratovalnih ur	Jermen	Preglejte jermen in ga po potrebi zamenjajte (servisna služba).

Visokotlačna črpalka

Zamenjajte olje:

- Pripravite lovilno posodo za ca. 1 liter olja.
- Izvijte izpustni vijak za olje.
- Olje izpustite v lovilno posodo.

Staro olje zavržite v skladu s predpisi o varstvu okolja ali ga oddajte v pooblaščenem zbirnem mestu.

- Uvijte izpustni vijak za olje.
- Novo olje počasi napolnite do oznake "MAX" na merilni palici.

Opozorilo

Zračni mehurčki morajo uhajati.

Vrste olja in količina polnjenja glej tehnične podatke.

Zaščita pred zamrznitvijo

⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodbe! Zmrznjena voda v napravi lahko uniči dele naprave.

Pozimi shranjujte napravo v ogrevanem prostoru ali pa jo izpraznite. Pri daljših obratovalnih premorih je priporočljivo skozi napravo prečrpati sredstvo proti zamrznitvi.

Izpust vode

- Dovodno cev za vodo in visokotlačno cev odvijte.
- Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

Izplakovanje naprave s sredstvom proti zmrznitvi

Opozorilo

Upoštevajte navodila za rokovanje proizvajalca sredstva proti zmrznitvi.

- Skozi napravo črpajte standardno sredstvo proti zamrznitvi.

Tako se doseže tudi določena zaščita pred korozijo.

Preverite pritisk v gumah

- Postavite napravo na ravno površino.
- Na ventil gume priključite napravo za preverjanje pritiska v gumah.
- Preverite pritisk v gumah in ga po potrebi popravite.
- Pritisk v zadnjih in sprednjih gumah nastavite na maks. 1,5 bara.

Pomoč pri motnjah

Manjše motnje lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega pregleda.

V primeru dvoma se obrnite pooblaščenim servisnim službam.

⚠ Nevarnost poškodb

Pred vsemi negovalnim in vzdrževalnimi deli izklopite stroj in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

⚠ Opozorilo

Popravila in posege na električnih sestavnih delih sme opravljati le pooblaščen servisna služba.

Naprava ne deluje

- Ni omrežne napetosti
- Preverite, ali na tipski tablici navedena napetost ustreza napetosti vira električnega toka.
- Omrežni priključni kabel preglejte glede poškodb.
- Motor je preobremenjen in aktiviralo se je stikalo za zaščito motorja
- Izklopite napravo.
- Iztaknite omrežni kabel.
- Odprite električno omarico.
- Ponovno vklopite zaščitno stikalo motorja.
- Zaprite električno omarico.
- Vklopite napravo.
- Zaščitno stikalo motorja se je ponovno aktiviralo.
- Naj vam napravo pregleda servisna služba.

Naprava ne ustvarja pritiska

- Napačna šoba
- ➔ Preverite pravilno velikost šobe (glejte "Tehnične podatke").
- Šoba je zamašena/izprana
- ➔ Očistite/zamenjajte šobo.
- Sito v vodnem priključku je umazano
- ➔ Očistite sito.
- Filter za olje je onesnažen
- ➔ Očistite fini filter.
- Zrak v sistemu
- ➔ Napravo odzračite.
- Dovodna količina vode je premajhna
- ➔ Preverite dovodno količino vode (glejte Tehnične podatke).
- Dovodi k črpalki so netesni ali zamašeni
- ➔ Preverite vse dovode k črpalki.

Visokotlačna črpalka je netesna

- Črpalka je netesna

Opozorilo

Dopustne so 3 kaplje/minuto.

- ➔ Pri večji netesnosti mora napravo pregledati uporabniški servis.

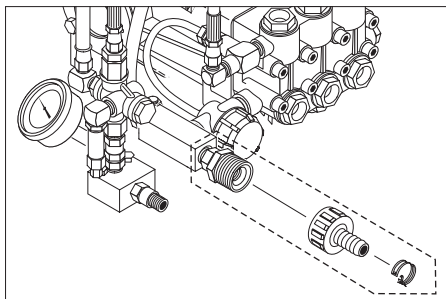
Visokotlačna črpalka ropota

- Dovodi k črpalki so netesni
- ➔ Preverite vse dovode k črpalki.
- Zrak v sistemu
- ➔ Napravo odzračite.

Netesnosti v pritoku vode

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb z izstopajočim visokotlačnim vodnim curkom! Popravila se lahko izvajajo samo na pritoku vode (v okviru črtkane črte).



- ➔ Demontirajte netesno mesto na pritoku vode.
- ➔ Zunanji navoj prizadetega dela ovijte s teflonskim trakom.

Opozorilo

Teflonski trak navijte na navoj v isti smeri, kot je navoj dela, ki ga boste privili. Ob dobavi je priložen en kolut teflonskega traku.

- ➔ Montirajte sklop.

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naš pooblaščen prodajalec. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki bi bile posledica materialnih oziroma proizvodnih napak, odpravimo brezplačno v času trajanje garancije.

Garancija stopi v veljavo z dnem nakupa in samo takrat, ko prodajalec izpolni priložen vprašalnik pri prodaji, ga požigosa in podpiše in vi takoj za tem pošljete vprašalnik na našo distribucijsko hišo.

V primeru uveljavljanja garancije se obrnite s priborom in originalnim računom na najbližjega pooblaščenega prodajalca ali na najbližji pooblaščen servis.

Splošna navodila

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in

originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Smernice za škropilnik tekočin

- Za obratovanje te naprave v Nemčiji veljajo "Smernice za škropilnike tekočin".
- Velja je predpis o varstvu pri delu (BGR 500) "Delo s škropilniki tekočin". Po teh smernicah mora visokotlačne škropilnike najmanj vsakih 12 mesecev pregledati izvedenec in o rezultatu podati pisno izjavo.

ES-izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da spodaj opisan stroj po svoji zasnovi in vrsti izvedbe kot tudi v tipih, ki smo jih spustili v promet, ustreza zadevnim osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam Direktiv EU. Pri spremembi stroja brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

PROIZVOD: visokotlačni čistilec

TIP: 1.367-xxx

Zadevne Direktive EU:

98/37/ES

73/23/EGS (+93/68/EGS)

89/336/EGS (+91/263/EGS, 92/31/EGS, 93/68/EGS)

2000/14/EU

Uporabni harmonizirani standardi:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Uporabni nacionalni standardi:

--

Uporabni postopek ocenjevanja skladnosti: Priloga V

Izmerjena raven zvočne moči

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Zajamčena raven zvočne moči

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Z internimi ukrepi je zagotovljeno, da serijske naprave vedno ustrezajo zahtevam aktualnih smernic ES in uporabljenih usklajenih norm.

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher komanditna družba. Sedež Winnenden. Registrsko sodišče:

Waiblingen, HRA 169.

Osebo odgovorna družbenica. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Sedež

Winnenden, 2404 registrsko sodišče

Waiblingen, HRB

Direktorji: Dr. Bernhard Graf, Hartmut

Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D -71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Faks:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Tehnični podatki

Tip		HD 11/35 Ec-B Cage
Električni priključek		
Napetost	V	400
Vrsta toka	Hz	3~50
Priključna moč	kW	15
Omrežna varovalka (inertna)	A	25
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	Ω	(0,075+j0,075)
Vodni priključek		
Maks. dotočna temperatura	°C	60
Min. količina dotoka	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Pritisk dotoka (maks.)	MPa (barov)	1 (10)
Dolžina dovodne cevi (min.)	m	7,5
Premmer dovodne cevi (min.)	"	1
Sesalna višina iz odprte posode (20 °C)	m	1
Podatki o zmogljivosti		
Delovni tlak	MPa (barov)	35 (350)
Maks. obratovalni nadtlak (varnostni ventil)	MPa (barov)	38,5 (385)
Pretok	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Velikost šobe		047
Povratna sila ročne brizgalne pištole	N	81
Emisija hrupa		
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	83
Raven zvočne moči (EN 60704-1)	dB(A)	97
Zajamčena raven zvočne moči (2000/14/ES)	dB(A)	98
Vibracije naprave Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)		
Ročna brizgalna pištola	m/s ²	2,13
Brizgalna cev	m/s ²	2,13
Goriva		
Količina olja - črpalka	l	0,9
Vrsta olja - črpalka	Motorno olje 15W40	Naroč. št. 6.288-050
Mere in teža		
Dolžina x širina x višina	mm	1200 x 890 x 905
Teža brez pribora	kg	220

Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą

instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika. Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949! Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

Spis treści

Ochrona środowiska	197
Przegląd	197
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	198
Symbole na urządzeniu	198
Wskazówki bezpieczeństwa	198
Zabezpieczenia	199
Uruchomienie	199
Obsługa	201
Czyszczenie i konserwacja	202
Usuwanie usterek	204
Gwarancja	206
Wskazówki ogólne	206
Deklaracja zgodności UE	206
Dane techniczne	208

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, oleje itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostały się do środowiska! Prosimy o ochronę gleby i utylizację zużytych olejów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Przegląd

- 1 Wąż wysokociśnieniowy
- 2 pistolet natryskowy z zaczepem zabezpieczającym
- 3 Dźwignia pistoletu natryskowego
- 4 Lanca
- 5 Dysza Power z nakrętką złączkową
- 6 Silnik elektryczny
- 7 Skrzynka elektryczna
- 8 Wyłącznik główny
- 9 przyłącze wody z sitem
- 10 Filtr dokładny
- 11 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 12 Śruba uzupełniająca oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju
- 13 Śruba spustowa oleju
- 14 Manometr
- 15 Uchwyt lancy /węża wysokociśnieniowego
- 16 Termozawór
- 17 Zawór przelewowy
- 18 Zawór bezpieczeństwa
- 19 Hamulec blokujący
- 20 przewód zasilający z wtyczką

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące należy stosować wyłącznie:

- do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi.
- przy zastosowaniu akcesoriów i części zamiennych dopuszczonych przez firmę Kärcher.

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! W razie stosowania na stacjach paliwowych lub w innych miejscach niebezpiecznych należy przestrzegać odnośnych zasad bezpieczeństwa.

Ścieki zawierające oleje mineralne nie mogą dostać się do gleby, wód gruntowych i powierzchniowych ani do kanalizacji. Dlatego mycie silników i podwozi należy wykonywać tylko w miejscach wyposażonych w separatory oleju.

Symbole na urządzeniu



W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny ospręt elektryczny ani na samo urządzenie.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mrozzącą wodę! Zimą urządzenie należy opróżnić lub przechowywać w ogrzewanym pomieszczeniu.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu. W trakcie eksploatacji urządzenia należy koniecznie zakładać odpowiednią ochronę na uszy.

Wskazówki bezpieczeństwa

Wąż wysokociśnieniowy

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń!

- Stosować tylko oryginalne węże wysokociśnieniowe.
 - Wąż wysokociśnieniowy oraz urządzenie natryskowe muszą nadawać się do maksymalnego nadciśnienia roboczego podanego w danych technicznych.
 - Unikać kontaktu z chemikaliami.
 - Codziennie sprawdzać wąż wysokociśnieniowy.
- Nie używać zagiętych węży.*

Jeżeli widoczna jest zewnętrzna warstwa druciana, nie należy używać węża wysokociśnieniowego.

- *Nie używać węża wysokociśnieniowego z uszkodzonym gwintem.*
- *Wąż wysokociśnieniowy ułożyć w taki sposób, aby nie był narażony na przejeżdżanie.*
- *Nie stosować węża narażonego na przejeżdżanie, zagniatanie, uderzenia, także w przypadku, gdy nie są widoczne uszkodzenia.*
- *Wąż wysokociśnieniowy przechowywać w taki sposób, aby nie wystąpiły obciążenia mechaniczne.*

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Wyłącznik główny

Uniemożliwia on przypadkowe uruchomienie urządzenia. Wyłączać w czasie przerw w pracy oraz po zakończeniu pracy.

Zaczep zabezpieczający

Zaczep zabezpieczający pistoletu natryskowego zapobiega nieumyślnemu włączeniu urządzenia.

Zawór przelewowy

Jeżeli pistolet natryskowy jest zamknięty, otwiera się zawór przelewowy i pompa wysokociśnieniowa kieruje wodę z powrotem do części ssącej pompy. W ten sposób zapobiega się przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Zawór przelewowy jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa otwiera się, gdy zawór przelewowy jest uszkodzony. Zawór bezpieczeństwa jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Termozawór na pompie

Termozawór otwiera się przy przekroczeniu maksymalnie dopuszczanej temperatury wody i odprowadza gorącą wodę na zewnątrz.

Stycznik silnikowy

Stycznik silnikowy przerywa obwód prądowy w razie przeciążenia silnika.

Hamulec blokujący

Hamulec blokujący zapobiega staczaniu się urządzenia.

Uruchomienie

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Urządzenie, przewody zasilające, wąż wysokociśnieniowy i przyłącza muszą być w nienagannym stanie. Jeżeli nie jest on poprawny, to sprzętu takiego nie wolno używać.

➔ Zablokować hamulec postojowy.

Sprawdzić poziom oleju

- ➔ Sprawdzić stan oleju w pompie wysokociśnieniowej za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju. Nie używać urządzenia, jeżeli stan oleju znajduje się poniżej „MIN“.
- ➔ W razie konieczności uzupełnić olej (patrz Dane techniczne).

Montaż ręcznego pistoletu natryskowego

- Połączyć wąż wysokociśnieniowy i lancę z pistoletem natryskowym.
- Zamontować dyszę Power na rurce strumieniowej. Mocno dokręcić nakrętkę kołpakową.
- Zamontować wąż wysokociśnieniowy na przyłączy wysokociśnieniowym urządzenia.

Montaż wymiennego węża wysokociśnieniowego

Rys. A-C

Zasilanie elektryczne

- Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.
- Przyłącze elektryczne musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i odpowiadać normie IEC 60364-1.

Ostrzeżenie

Nie może być przekroczona maksymalna dopuszczalna impedancja sieci na przyłączy elektrycznym (patrz Dane techniczne).

Niebezpieczeństwo

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu źródła prądu.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Na dworze należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze o wystarczającym przekroju:
1 - 10 m: 4 mm²
10 – 30 m: 6 mm²

Przyłącze wody

- Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.

- Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.
- Stosować wąż z wzmocnionego tworzywa (nie jest objęty dostawą). Durchmesser mindestens 1“.
- Przyłączyć wąż do przyłącza wody urządzenia.
- Przyłączyć wąż do kranu.
- Otworzyć dopływ wody.

Ostrzeżenie

Nigdy nie eksploatować wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego przy zakręconym kurku kranu, ponieważ praca na sucho prowadzi do uszkodzenia pompy wysokociśnieniowej.

Dotyczy Niemiec: Jeżeli doprowadzenie wody nie jest wyposażone w zabezpieczenie przed cofaniem wody (min. A2), należy stosować system Aqua Stop firmy Kärcher (wyposażenie specjalne – nr katalogowy 6.412-578). System Aqua Stop należy montować na kranie, nigdy na urządzeniu!

Zasysanie wody ze zbiornika

- W połączeniu z odpowiednimi akcesoriami urządzenie nadaje się do zasysania wody powierzchniowej, np. z beczek na deszczówkę lub stawów.
- Wysokość zasysania maks. 1 m.

Niebezpieczeństwo

Nie wolno zasysać wody ze zbiornika wody pitnej.

Niebezpieczeństwo

Nie wolno zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki, np. rozcieńczalniki do lakierów, benzynę, olej ani nieprzefiltrowanej wody. Uszczelki w urządzeniu nie są odporne na działanie rozpuszczalników. Mgła powstająca z rozpylonych rozpuszczalników jest bardzo łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.

- Saugschlauch (Durchmesser mindestens 1“) mit Filter (Zubehör) am Wasseranschluss anschließen.

- Przed użyciem należy odpowietrzyć urządzenie.

Odpowietrzyc urządzenie

- Otworzyć dopływ wody.
- Odkręcić dyszę.
- Włączyć urządzenie i mieć włączone dopoki z rurki strumieniowej zacnie wyciekać woda bez pęcherzyków powietrza.
- Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

Obsługa

⚠ Niebezpieczeństwo

- Eksploatacja urządzenia w miejscach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- Ustawić urządzenie na stabilnym podłożu.
- Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie może być obsługiwane przez dzieci. (niebezpieczeństwo wypadków w wyniku nieprawidłowego użycia urządzenia).
- Strumień wody wydobywający się dyszy wysokociśnieniowej powoduje odrzut pistoletu. Zakrzywiona lanca może dodatkowo powodować powstanie momentu obrotowego. Dlatego należy mocno trzymać w dłoniach lancę i pistolet.
- Nigdy nie kierować strumienia wody osoby, zwierzęta, samo urządzenie lub podzespoły elektryczne.
- Nie kierować strumienia na siebie ani na inne osoby, aby oczyścić odzież lub obuwie.
- Nie używać urządzenia, jeżeli w jego zasięgu znajdują się inne osoby, chyba, że są one wyposażone w odzież ochronną.
- Opony pojazdów/zawory opon można czyścić tylko przy zachowaniu minimalnego odstępów 30 cm. W

przeciwnym razie strumień wysokociśnieniowy może uszkodzić opony pojazdów/zawory opon. Pierwszą oznaką uszkodzenia jest przebarwienie opony. Uszkodzone opony pojazdu stanowią zagrożenie.

- Nie wolno spryskiwać materiałów zawierających azbest oraz inne substancje szkodliwe dla zdrowia.
- Użytkownik w celu ochrony przed wodą natryskową powinien zakładać odpowiednie ubranie ochronne.
- Zawsze zwracać uwagę na mocne dokręcenie wszystkich węży przyłączeniowych.
- Podczas pracy dźwignia pistoletu natryskowego nie może być zablokowana.
- Po przewodzie zasilającym i wężu wysokociśnieniowym nie wolno przejeżdżać.

Włączenie urządzenia

- Otworzyć dopływ wody.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „I”.
- Odblokować przez naciśnięcie zaczep zabezpieczający na pistolecie natryskowym.
- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.

Praca z wysokim ciśnieniem

⚠ Ostrzeżenie

Poprzez strumień wody wytryskujący z dyszy wysokociśnieniowej na pistolet oddziałuje siła odrzutu. Należy zapewnić sobie bezpieczne ustawienie i mocno trzymać pistolet natryskowy i lancę.

Dysza Power

Urządzenie jest wyposażone w następującą dyszę:

- Dysza Power, kąt strumienia 25°

- Płaski strumień wysokociśnieniowy (25°) do zabrudzeń na dużej powierzchni

Wskazówka

Strumień wysokociśnieniowy należy zawsze kierować na czyszczony przedmiot najpierw z większej odległości, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych za wysokim ciśnieniem.

Dysza obrotowa (akcesoria)

- Do przywartych zanieczyszczeń, trudnych do usunięcia

- Zabezpieczyć dźwignię pistoletu natryskowego zaczepem zabezpieczającym.
- Odkręcić od urządzenia wąż doprowadzający wodę.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Włożyć pistolet natryskowy z rurką strumieniową w uchwyt do akcesoriów.
- Przewód sieciowy, wąż wysokociśnieniowy i akcesoria umieścić przy urządzeniu.

Przerwanie pracy

- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.

Wskazówka

Jeżeli dźwignia pistoletu zostanie zwolniona, silnik pracuje nadal z prędkością obrotową biegu jałowego. Dzięki temu woda krąży wewnątrz pompy i ogrzewa się. Jeżeli głowica cylindra na pompie osiągnie maksymalną dopuszczalną temperaturę (80 °C), otwiera się termozawór na pompie i odprowadza gorącą wodę na zewnątrz. Podczas pracy Bei Betrieb mit Druckwasser aus dem Wasserleitungsnetz kann das Abkühlen beschleunigt werden:

- Pociągnąć dźwignię pistoletu przez ok. 2–3 minuty, aby przepływająca woda ochłodziła głowicę cylindra.

Wyłączanie urządzenia

Po pracy z zastosowaniem wody z zawartością soli (woda morska) płukać urządzenie przynajmniej przez 2–3 minuty przy otwartym pistolecie pod bieżącą wodą.

- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0”.
- Zamknąć dopływ wody.
- Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ryzyko obrażeń

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji.

Prosimy zasięgnąć tam porady.

Plan konserwacji

Termin	Dane podzespoły	Zajęcie
codziennie	Przewód zasilający z wtyczką	Przewód zasilający nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym). Uszkodzony przewód zasilający musi zostać niezwłocznie wymieniony przez autoryzowany serwis lub elektryka.
	Pompa wysokociśnieniowa	Sprawdzenie poziomu oleju. W przypadku mlecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.
	Wąż wysokociśnieniowy	Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia). Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.
tygodniowo	Sito na wejściu wody	Sprawdzić sito, w razie konieczności oczyścić.
	Filtr dokładny	Sprawdzić filtr dokładny, w razie konieczności oczyścić.
	Opony	Sprawdzić ciśnienie powietrza w oponach.
po 50 godzinach roboczych	Pompa wysokociśnieniowa	Wymienić olej.
co pół roku	Dysza wysokociśnieniowa	Wymienić dyszę wysokociśnieniową.
raz w roku lub co 500 godzin roboczych	Pompa wysokociśnieniowa	Wymienić olej.
	Silnik elektryczny	Nasmarować złączkę silnika smarem dostępnym w handlu.
800 godzin roboczych	Pas napędowy rzemienny	Sprawdzić pas napędowy rzemienny, w razie konieczności wymienić (serwis).

Pompa wysokociśnieniowa

Wymiana oleju:

- Przygotować zbiornik do zebrania ok. 1 l oleju.
- Wykręcić śrubę spustową oleju.
- Spuścić olej do zbiornika odbierającego.

Zużyty olej poddać eksploatacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska lub oddać w autoryzowanym punkcie zbiorczym.

- Wkręcić śrubę spustową oleju.
- Neues Öl langsam bis zur „MAX“ Markierung am Ölmesstab einfüllen.

Wskazówka

Musi być zapewniona możliwość uchodzenia pęcherzyków powietrza.

Specyfikacja i ilość oleju - patrz Dane techniczne.

Ochrona przeciwmrozowa

⚠ Ostrzeżenie

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Zamarznięta woda w urządzeniu może zniszczyć jego elementy.*

Zimą urządzenie należy opróżnić lub przechowywać w ogrzewanym pomieszczeniu. W przypadku dłuższych przerw w eksploatacji zaleca się przepompowanie przez urządzenie środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

Spuszczanie wody

- Odkręcić wąż doprowadzający wodę i wąż wysokociśnieniowy.
- Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

Płukanie urządzenia środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu

Wskazówka

Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

- Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamarzaniu.

W ten sposób zapewniona jest w pewnym stopniu ochrona antykorozyjna.

Sprawdzanie ciśnienia powietrza w oponach

- Zaparkować urządzenie na równej powierzchni.
- Podłączyć manometr do zaworu opony
- Sprawdzić ciśnienie powietrza, w razie potrzeby skorygować.
- Ciśnienie powietrza w oponach przednich i tylnych ustawić na maks. 1,5 bar.

Usuwanie usterek

Mniejsze usterki można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższych wskazówek.

W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

⚠ Ryzyko obrażeń

Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych lub naprawczych wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

⚠ Ostrzeżenie

Do wszelkich napraw i prac na podzespołach elektrycznych uprawniony jest jedynie autoryzowany serwis.

Urządzenie nie działa

- Brak napięcia w sieci
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu źródła prądu.

- ➔ Skontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
- Silnik przeciążony, stycznik silnikowy został wyzwolony
- ➔ Wyłączyć urządzenie.
- ➔ Wyjąć przewód zasilający z gniazda.
- ➔ Otworzyć skrzynkę elektryczną.
- ➔ Ponownie włączyć stycznik silnikowy.
- ➔ Zamknąć skrzynkę elektryczną.
- ➔ Włączyć urządzenie.
- Stycznik silnikowy ponownie wyzwolony.
- ➔ Zlecić serwisowi przegląd urządzenia.

W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie

- Nieprawidłowa dysza
- ➔ Sprawdzić, czy wielkość dysz jest prawidłowa (patrz „Dane techniczne“).
- Dysza zapchana/wypłukana
- ➔ Dyszę wyczyścić/wymienić.
- Zabrudzone sitko na przyłączy wody
- ➔ Oczyszczyć sitko.
- Zabrudzony filtr dokładny
- ➔ Oczyszczyć filtr dokładny.
- System zapowietrzony
- ➔ Odpowietrzyć urządzenie
- Za mały przepływ na dopływie wody
- ➔ Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- Przewody dopływowe do pompy nieszczelne lub zapchane
- ➔ Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.

Pompa wysokociśnieniowa nieszczelna

- Nieszczelna pompa

Wskazówka

Dopuszczalny wyciek to 3 krople na minutę.

- ➔ W razie stwierdzenia większej nieszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

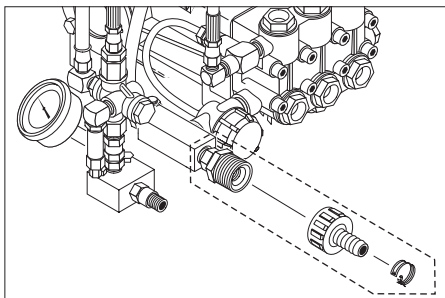
Pompa wysokociśnieniowa stuka

- Przewody dopływowe do pompy nieszczelne
- ➔ Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.
- System zapowietrzony
- ➔ Odpowietrzyć urządzenie

Nieszczelność w układzie dopływowym wody

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo skażeń przez strumień pod wysokim ciśnieniem! Prace naprawcze można wykonywać tylko w obszarze dopływu wody (w obrębie kreskowanej linii).



- ➔ Zdemontować nieszczelne miejsca w układzie dopływowym wody.
- ➔ Owinąć taśmą teflonową gwint zewnętrzny danego elementu.

Wskazówka

Taśma teflonowa powinna być nałożona na gwint w taki sposób, aby kierunek jej owijania był zgodny z kierunkiem obrotu łączonego śrubowo element. Rolka taśmy teflonowej jest dostarczana w komplecie razem z urządzeniem.

- ➔ Zamontować element.

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez lokalnego dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. Gwarancja jest ważna pod warunkiem, że sprzedawca urządzenia wypełni całkowicie, opieczętuje i podpisze kartę zwrotną a nabywca odeśle następnie tę kartę dystrybutorowi krajowemu.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Wskazówki ogólne

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Dyrektywy dotyczące strumienia cieczowych

- W przypadku eksploatacji niniejszego urządzenia w Niemczech obowiązują „Dyrektywy dotyczące strumienia cieczowych”, wydane przez Główny Związek Spółdzielni Zawodowych (do nabycia w wydawnictwie Carl Heymanns Verlag, Kolonia, www.heymanns.com).

- Obowiązuje dyrektywa dotycząca zapobiegania wypadkom (BGR 500) "Prace z wykorzystaniem strumienia cieczowych". Zgodnie z tymi dyrektywami, strumienie wysokociśnieniowe muszą być nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy sprawdzane przez rzeczoznawcę a wyniki badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

PRODUKT: myjka wysokociśnieniowa
TYP: 1.367-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE:
98/37/WE

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

2000/14/EU

Zastosowane normy zharmonizowane:
pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Zastosowane normy krajowe:

--

Zastosowana metoda oceny zgodności:
Załącznik V

Zmierzony poziom mocy akustycznej	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)

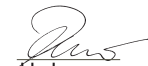
Odpowiednie kroki podejmowane przez producenta zapewniają stałą zgodność urządzeń seryjnych z wymogami aktualnie obowiązujących dyrektyw WE i z zastosowanymi normami.

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft
(spółka komandytowa). Siedziba:
Winnenden. Sąd rejestrowy: Waiblingen,
HRA 169.
Komplementariusz. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH (spółka z o. o.).
Siedziba: Winnenden, 2404 sąd rejestrowy:
Waiblingen, HRB
Dyrektorzy: dr Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden/Niemcy
Tel.: ++49 7195 14-0
Faks : ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Dane techniczne

Typ		HD 11/35 Ec-B Cage
Zasilanie elektryczne		
Napięcie	V	400
Rodzaj prądu	Hz	3~50
Pobór mocy	KW	15
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	25
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ω	(0,075+j0,075)
Przyłącze wody		
Temperatura doprowadzenia maks.	°C	60
Ilość doprowadzenia min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Długość węża dopływowego (min.)	m	7,5
Średnica węża dopływowego (min.)	"	1
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	1
Wydajność		
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	35 (350)
Maks. nadciśnienie robocze (zawór bezpieczeństwa)	MPa (bar)	38,5 (385)
Przepływ	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Rozmiar dyszy		047
Siła odrzutu pistoletu natryskowego	N	81
Emisja hałasu		
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	83
Poziom mocy akustycznej (EN 60704-1)	dB(A)	97
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/WE)	dB(A)	98
Drgania urządzenia		Łączna wartość wibracji (ISO 5349)
Ręczny pistolet natryskowy	m/s ²	2,13
Lanca	m/s ²	2,13
Materiały eksploatacyjne		
Ilość oleju - pompa	l	0,9
Rodzaj oleju - pompa	Olej silnikowy 15W40	Numer katalogowy 6.288-050
Wymiary i ciężary		
Dług. x szer. x wys.	mm	1200 x 890 x 905
Ciężar bez akcesoriów	kg	220

Mult stimat client,



Citiți acest manual de
utilizare înainte de prima
utilizare a aparatului

dumneavoastră și acționați în conformitate
cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru
întreținerea ulterioară sau pentru
următorii posesori.

Înainte de prima utilizare citiți neapărat
măsurile de siguranță nr. 5.951-949!

În cazul în care aparatul a fost deteriorat în
timpul transportului, informați imediat
comerciantul.

La despachetare verificați conținutul
pachetului în privința existenței tuturor
accesoriilor sau a deteriorărilor.



Aparatele vechi conțin materiale
reciclabile valoroase, care pot fi
supuse unui proces de
revalorificare. Bateriile, uleiul și
substanțele asemănătoare nu
trebuie să ajungă în mediul
înconjurător. Din acest motiv, vă
rugăm să apelați la centrele de
colectare abilitate pentru
eliminarea aparatelor vechi.

Uleiul de motor, păcura, motorina și
benzina nu trebuie să ajungă în mediul
înconjurător. Protejați solul și eliminați
uleiurile folosite într-un mod ecologic.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	209
Prezentare generală	209
Utilizarea corectă	209
Simboluri pe aparat	210
Măsurile de siguranță	210
Dispozitive de siguranță	210
Punerea în funcțiune	211
Utilizarea	212
Îngrijirea și întreținerea	214
Remediarea defecțiunilor	216
Garanție	217
Observații generale	218
Declarație de conformitate CE	218
Date tehnice	220

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt
reciclabile. Ambalajele nu
trebuie aruncate în gunoierul
menajer, ci trebuie duse la un
centru de colectare și
revalorificare a deșeurilor.

Prezentare generală

- 1 Furtun de înaltă presiune
- 2 Pistol manual pentru pulverizat cu oprire
de siguranță
- 3 Maneta pistolului de stropit
- 4 Lance
- 5 Duză de putere cu piuliță olandeză
- 6 Electromotor
- 7 Cutie borne
- 8 Întrerupătorul principal
- 9 Conectare la apă cu sită
- 10 Filtru fin
- 11 Racord de presiune înaltă
- 12 Șurub de umplere a uleiului cu joă
- 13 Șurub pentru golirea uleiului
- 14 Manometru
- 15 Suport pentru lance/furtun de înaltă
presiune
- 16 Termoventil
- 17 Supapa de preaplin
- 18 Supapa de siguranță
- 19 Frână de imobilizare
- 20 Cablu de alimentare cu fișă

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat de curățat sub presiune
exclusiv:

- pentru curățarea mașinilor industriale, a autovehiculelor, a clădirilor, a sculelor;
- cu accesoriile și piesele de schimb aprobate de Kärcher.

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! În cazul folosirii aparatului în benzinării sau în alte zone periculoase se vor respecta măsurile de siguranță necesare.

Nu permiteți ca apele reziduale care conțin uleiuri minerale să ajungă în sol, în ape sau în canalizare. Din acest motiv, spălarea motorului și a șasiului se va face doar în locuri adecvate, prevăzute cu instalații de separare a uleiului.

Simboluri pe aparat

	<i>Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.</i>
	<i>Pericol de deteriorare prin înghețarea apei! Iarna aparatul trebuie păstrat într-o încăpere încălzită sau trebuie golit.</i>
	<i>Există pericolul unor afecțiuni ale auzului. În timpul lucrului cu aparatul, purtați protecție pentru urechi.</i>

Măsurile de siguranță

Furtunul de înaltă presiune

⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

- *Utilizați numai furtunuri de înaltă presiune originale.*
- *Furtunul de înaltă presiune și dispozitivul de stopire trebuie să fie adecvate pentru suprapresiunea maximă specificată în datele tehnice.*
- *Evitați contactul cu substanțe chimice.*
- *Controlați zilnic furtunul de înaltă presiune.*
Nu folosiți furtunurile îndoite.
Dacă stratul de sârmă exterior devine vizibil, nu mai folosiți furtunul de înaltă presiune.
- *Nu folosiți furtunurile de înaltă presiune dacă filetul este deteriorat.*
- *Amplasați furtunul de înaltă presiune în așa fel încât să nu se treacă peste el.*
- *Nu folosiți furtunurile solicitate în urma trecerii peste ele, a îndoirii, a unor șocuri mecanice, chiar dacă nu există semne vizibile de deteriorare.*
- *Depozitați furtunul de înaltă presiune în așa fel încât să nu apară solicitări mecanice.*

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Înterupătorul principal

Acesta împiedică pornirea accidentală a aparatului. Oprii-l în timpul pauzelor de lucru sau la sfârșitul utilizării.

Butonul de siguranță

Butonul de siguranță de la pistolul manual de stropit împiedică pornirea accidentală a aparatului.

Supapa de preaplin

Dacă pistolul de stropit manual este închis, supapa de preaplin se deschide și pompa sub presiune împinge apa înapoi spre partea de aspirare a pompei. În acest mod se previne depășirea presiunii de lucru admise.

Supapa de preaplin este reglată și sigilată din fabrică. Reglarea acesteia se face doar la service.

Supapa de siguranță

Supapa de siguranță se deschide când supapa de preaplin este defectă.

Supapa de siguranță este reglată și sigilată din fabrică. Reglarea acesteia se face doar la service.

Termoventil pe pompă

Termoventilul se deschide la depășirea temperaturii maxime admise a apei și goleşte apa caldă.

Înterupătorul pentru protecția motorului

Înterupătorul pentru protecția motorului întrerupe circuitul electric când motorul este suprasolicitat.

Frâna de imobilizare

Frâna de imobilizare are rolul de a împiedica o deplasare necontrolată a aparatului.

Punerea în funcțiune

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Aparatul, conductele de alimentare, furtunul de înaltă presiune și racordurile trebuie să fie în stare impecabilă. Aparatul nu trebuie utilizat dacă nu se află într-o stare ireproșabilă.

➔ Blocați aparatul folosind frâna de imobilizare.

Controlarea nivelului de ulei

➔ Controlați nivelul de ulei din pompa de înaltă presiune cu ajutorul joiei.

Nu folosiți aparatul dacă nivelul de ulei a scăzut sub „MIN”.

➔ Dacă este nevoie, adăugați ulei (consultați datele tehnice).

Montarea pistolului manual de stropit

➔ Conectați furtunul sub presiune și lancea cu pistolul manual de stropit.

➔ Montați duza de putere pe lance. Strângeți piulița olandeză cu mâna.

➔ Montați furtunul de înaltă presiune pe racordul de înaltă presiune al aparatului.

Montarea furtunului de înaltă presiune de rezervă

Figura A-C

Alimentarea cu curent electric

- Valorile racordului sunt specificate la datele tehnice.
- Racordul electric va fi efectuat de un electrician, conform CEI 60364-1.

⚠ Avertisment

Nu este permisă depășirea impedenței maxime admise a rețelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice).

⚠ Pericol

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de tip coincide cu tensiunea sursei de curent.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și marcate corespunzător, cu secțiune suficientă:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Racordul de apă

- Valorile racordului sunt specificate la datele tehnice.
- Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.
- ➔ Folosiți un furtun cu inserție textilă (nu este inclus în livrare).
Diametru minim 1".
- ➔ Racordați furtunul la racordul de apă al aparatului.
- ➔ Racordați furtunul la robinetul de apă.
- ➔ Deschideți sursa de apă.

⚠ Avertisment

Nu acționați niciodată aparatul de curățat cu robinetul de apă închis, căci funcționarea uscată poate duce la deteriorarea pompei de înaltă presiune.

Pentru Germania: Dacă alimentarea cu apă a imobilului dvs. nu este prevăzută cu o armătură de reținere pe țevă (min. A2), vă rugăm să utilizați armătura de reținere Kärcher (accesoriu special, cod 6.412-578). Armătura de reținere poate fi montată numai la robinetul de apă, niciodată la aparat !

Absorbirea apei dintr-un rezervor

- Acest aparat de curățat cu înaltă presiune este dotat cu accesorii corespunzătoare care permit aspirarea apei de la suprafață, de ex. din rezervoare cu apă de ploaie sau din iazuri.
- Înălțimea de aspirare max. 1 m.

⚠ Pericol

Niciodată nu trageți apă dintr-un recipient cu apă potabilă.

⚠ Pericol

Nu trageți niciodată lichide cu conținut de solvenți cum ar fi diluanți, benzină, ulei sau apă nefiltrată. Garniturile din aparat nu sunt rezistente la solvenți. Ceața formată în urma pulverizării solvenților este puternic inflamabilă, explozivă și toxică.

- ➔ Racordați furtunul de aspirare (cu diametrul de cel puțin 1") la racordul de apă folosind filtrul (accesoriu).
- ➔ Evacuați aerul înainte de a utiliza aparatul.

Evacuarea aerului din aparat

- ➔ Deschideți sursa de apă.
- ➔ Deșurubați duza.
- ➔ Porniți aparatul și lăsați-l să funcționeze până când apa care iese din lance nu conține bule de aer.
- ➔ Opriți aparatul și puneți duza la loc.

Utilizarea

⚠ Pericol

- Este interzisă funcționarea în zone cu pericol de explozie.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de curățat sub presiune de către copii.
(Pericol de accidente din cauza utilizării necorespunzătoare a aparatului).
- Jetul de apă care pătrunde din duza sub presiune generează un efect de recul al pistolului. În plus, dacă lancea este curbată, ea poate genera și un moment de rotație. Din acest motiv, lancea și pistolul trebuie ținute bine în mână.
- Nu îndreptați jetul de apă spre persoane, spre animale, spre aparat sau spre componente electrice.

- Nu îndreptați jetul spre dvs. înșivă sau spre altcineva pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Nu folosiți aparatul când în raza de acțiune a acestuia se află alte persoane, decât dacă acestea poartă echipament de protecție.
- Anvelopele vehiculelor/ventilurile anvelopelor se vor curăța numai de la o distanță minimă de 30 cm. În caz contrar, anvelopele vehiculelor/ventilele lor pot fi deteriorate de jetul sub presiune. Primul semn de deteriorare este modificarea culorii anvelopei. Anvelopele deteriorate reprezintă un potențial pericol.
- Nu este permisă stropirea materialelor cu conținut de azbest sau a altor materiale care conțin substanțe nocive.
- Utilizatorul trebuie să poarte echipament de protecție adecvat pentru a se proteja de stropii de apă.
- Aveți grijă mereu ca toate furtunurile de racordare să fie bine strânse.
- Nu este permisă fixarea manetei pistolului de stropit manual în timpul utilizării.
- Nu treceți cu alte obiecte peste cablul de alimentare și furtunul de înaltă presiune.

Pornirea aparatului

- ➔ Deschideți sursa de apă.
- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „I”.
- ➔ Se deblochează, prin presare, butonul de siguranță al pistolului.
- ➔ Acționați maneta pistolului de stropit.

Utilizarea cu presiune înaltă

⚠ Avertisment

Datorită jetului de apă care iese din pistol prin duza de înaltă presiune, la pistol apare o forță de recul. Asigurându-vă că aveți o poziție stabilă, țineți lancea și pistolul manual cu ambele mâini.

Duză de putere

Aparatul este dotat cu următoarea duză:

- Duză de putere, unghi de stropire de 25°
- Jet plat sub presiune (25°) pentru murdărie pe suprafețe întinse

Observație

La început îndreptați jetul de înaltă presiune spre obiectul care urmează să fie curățat de la o distanță mai mare, pentru a evita o eventuală deteriorare din cauza presiunii mari.

duză rotativă (accesoriu)

- Pentru murdărie persistentă

Întreruperea utilizării

- ➔ Eliberați maneta pistolului.

Observație

Când maneta pistolului manual de stropit este eliberată, motorul funcționează mai departe cu turația de mers în gol. Astfel apa circulă prin pompă și se încălzește. Când capul cilindric al pompei a atins temperatura maximă admisă (80 °C), termovenitulul de pe pompă se deschide și apa caldă curge afară.

În cazul folosirii cu apă sub presiune din rețeaua de alimentare cu apă, răcirea poate fi accelerată:

- ➔ Trageți maneta pistolului manual de stropit aproximativ 2-3 minute pentru ca apa curentă să poată răci capul cilindric.

Oprirea aparatului

După folosirea cu apă care conține sare (apă de mare), clătiți aparatul cel puțin 2-3 minute cu apă de la robinet, în timp ce pistolul manual de stropit este deschis.

- ➔ Eliberați maneta pistolului.
- ➔ Aduceți întrerupătorul principal al aparatului în poziția „0”.
- ➔ Închideți conducta de alimentare cu apă.
- ➔ Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.

- Se asigură maneta pistolului cu butonul de siguranță.
- Desfaceți furtunul de alimentare cu apă.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Depozitați pistolul de stropit manual, incl. lancea, în suportul pentru lance.
- Se depozitează cablul de rețea, furtunul de înaltă presiune și accesoriile la aparat.

Îngrijirea și întreținerea

Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

Puteți încheia cu distribuitorul un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice.

Nu ezitați să cereți sfaturi.

Planul de întreținere

Momentul	ansamblu vizat	Activitatea
zilnic	Cablu de alimentare cu ștecăr	Cablul de alimentare nu are voie să fie deteriorat (pericol de electrocutare). Dacă este deteriorat, cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit imediat de un service autorizat sau de un electrician.
	Pompă de înaltă presiune	Verificați nivelul de ulei. În cazul în care uleiul este lăptos (apă în ulei), luați legătura imediat cu serviciul pentru clienți.
	Furtun de înaltă presiune	Verificați dacă furtunul sub presiune prezintă deteriorări (pericol de explozie). Înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.
săptămânal	sita din racordul de apă	Verificați și curățați sita dacă este necesar.
	Filtru fin	Verificați și curățați filtrul fin dacă este necesar.
	anvelope	Verificați presiunea în anvelope.
după 50 de ore de funcționare	Pompă de înaltă presiune	Schimbați uleiul.
la 6 luni	Duză de înaltă presiune	Înlocuiți duza de înaltă presiune.
anual sau după 500 de ore de funcționare	Pompă de înaltă presiune	Schimbați uleiul.
	Electromotor	Ungeți niplul motorului cu unsoare disponibilă în comerț.
800 de ore de funcționare	curea	Verificați și înlocuiți curea dacă este necesar (serviciul pentru clienți).

Pompă de înaltă presiune

Schimbarea uleiului:

- ➔ Pregătiți un vas colector pentru aproximativ 1 litru de ulei.
- ➔ Desfaceți șurubul de golire a uleiului.
- ➔ Goliți uleiul în vasul colector.

Eliminați uleiul folosit în mod ecologic sau predați-l la un centru de colectare abilitat.

- ➔ Strângeți șurubul de golire a uleiului.
- ➔ Adăugați uleiul nou încet până la marcajul MAX al joiei.

Observație

Bulele de aer trebuie să aibă loc de ieșire.

Tipurile de ulei și cantitățile sunt specificate la datele tehnice.

Protecția împotriva înghețului

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare! Apa care îngheață în aparat poate distruge părți ale aparatului. Iarna aparatul trebuie păstrat într-o încăpere încălzită sau trebuie golit. În cazul unor perioade de repaus mai lungi se recomandă pomparea de antigel prin aparat.

Evacuarea apei

- ➔ Deșurubați furtunul de alimentare cu apă și furtunul de înaltă presiune.
- ➔ Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

Clătirea aparatului cu antigel

Observație

Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

- ➔ Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.

În acest mod se asigură și o anumită protecție anticorrosivă.

Verificarea presiunii în anvelope

- ➔ Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
- ➔ Racordați aparatul de verificat presiunea la ventilul anvelopei.
- ➔ Verificați presiunea și dacă e nevoie, corectați presiunea.
- ➔ Presiunea anvelopelor din față și din spate nu trebuie să depășească 1,5 bari.

Remediarea defecțiunilor

Multe defecțiuni pot fi remediate de către dvs. apelând la ajutorul următoarei prezentări de ansamblu.

În caz de neclarități vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți autorizat.

⚠ Pericol de rănire

Înainte oricărei lucrări de întreținere aparatul se deconectează, iar ștecherul se trage din priză.

⚠ Atenție

Efectuarea lucrărilor de reparații precum și a celor la ansamblurile electrice este permisă numai service-ului autorizat pentru clienți.

Aparatul nu funcționează

- Nu există tensiune de alimentare
- ➔ Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de tip coincide cu tensiunea sursei de alimentare.
- ➔ Verificați cablul de alimentare, pentru a vedea dacă este deteriorat.
- Motor suprasolicitat, întrerupătorul pentru protecția motorului fost declanșat.
- ➔ Opriți aparatul.
- ➔ Scoateți cablul de alimentare.
- ➔ Deschideți cutia de borne.
- ➔ Porniți din nou întrerupătorul pentru protecția motorului.
- ➔ Închideți cutia de borne.
- ➔ Porniți aparatul.
- Întrerupătorul pentru protecția motorului fost declanșat din nou

- ➔ Aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Aparatul nu produce presiune

- Duza încorectă
- ➔ Verificați dacă duza are dimensiunea adecvată (consultați datele tehnice).
- Duza înfundată/lipsește
- ➔ Curățați duza/înlocuiți-o.
- Sita din racordul de apă este murdară
- ➔ Curățați sita.
- Filtrul fin este murdar
- ➔ Curățați filtrul fin.
- Aer în sistem
- ➔ Scoateți aerul din aparat.
- Cantitatea de apă alimentată este prea mică
- ➔ Verificați cantitatea de apă alimentată (consultați datele tehnice).
- Conductele de alimentare către pompă nu sunt etanșe sau sunt înfundate
- ➔ Verificați toate conductele de alimentare care duc spre pompă.

Pompa de înaltă presiune nu este etanșă

- Pompa nu este etanșă

Observație

Valoarea permisă este de 3 picături pe minut.

- ➔ Dacă neetanșeitarea este mai accentuată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

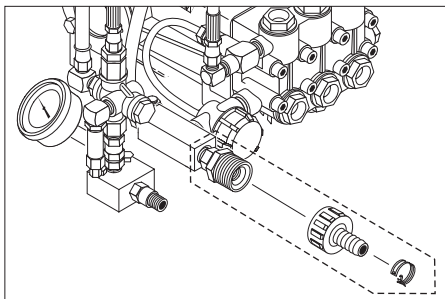
Pompa de înaltă presiune „bate”

- Conductele de alimentare a pompei nu sunt etanșe
- ➔ Verificați toate conductele de alimentare care duc spre pompă.
- Aer în sistem
- ➔ Scoateți aerul din aparat.

Neetanșeitare în conducta de alimentare cu apă

⚠ Pericol

Pericol de rănire din cauza jetului sub presiune! Lucrările de reparație se vor efectua numai în conducta de alimentare cu apă (în interiorul liniei întrerupte).



- ➔ Demontați secțiunea neetanșă din conducta de alimentare cu apă.
- ➔ Înfășurați o bandă din teflon pe filetul exterior al piesei în cauză a ansamblului.

Observație

Înfășurați banda de teflon în așa fel încât să aibă aceeași direcție de rotație ca și piesa care urmează să fie înșurubată. În livrare este inclusă o rolă de bandă de teflon.

- ➔ Montați ansamblul.

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție stabilite de distribuitorul nostru autorizat. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit.

Garanția este valabilă doar dacă la cumpărare fișa de răspuns este completată în întregime, ștampilată și semnată de comerciant, după care trebuie să o trimiteți la societatea distribuitoare din țara dumneavoastră.

Dacă doriți să beneficiați de garanție, vă rugăm să vă prezentați cu accesoriile și cu factura la magazin sau la cel mai apropiat service autorizat.

Observații generale

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defectiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Reglementări privind dispozitivele cu jet de lichid

- Pentru utilizarea acestei instalații în Germania sunt valabile reglementările pentru dispozitivele cu jet de lichid („Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler”), publicate de Uniunea Asociației Profesionale (Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft) (disponibile de la Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Se aplică norma de protecție a muncii (BGR 500) "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern" (lucrul cu dispozitivele cu jet de lichid). Conform acestor reglementări, aparatele de curățat cu jet sub presiune trebuie verificate de un expert cel puțin o dată pe an și rezultatul verificării trebuie înregistrat în scris.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

PRODUSUL: Aparat de curățare sub presiune

TIPUL: 1.367-xxx

Directive CE aplicabile:

98/37/CE

73/23/CEE (+93/68/CEE)

89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

2000/14/UE

Norme de aplicare armonizate:

pr EN 1829-1

DIN EN 60.204-1

DIN EN 55.014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61.000-3-11: 2000

Norme de aplicare naționale:

--

Procedeul utilizat pentru evaluarea conformității:

Anexa V

Nivelul puterii acustice măsurate

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Nivelul puterii acustice garantate

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Prin măsuri interne s-a asigurat faptul că echipamentele de serie corespund în permanență cerințelor directivelor CE actuale și ale normelor de aplicare. Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Societate comercială în
comandită simplă. Sediul Winnenden.
Instanța de înregistrare: Waiblingen, HRA
169.

Societate cu răspundere personală. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sediul
Winnenden, 2404 Instanța de înregistrare
Waiblingen, HRB
Director: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden, Germania
Tel.: +49 7195 14-0
Fax : +49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Date tehnice

Tip		HD 11/35 Ec-B Cage
Alimentarea cu curent		
Tensiune	V	400
Tipul curentului	Hz	3~50
Puterea absorbită	kW	15
Siguranță fuzibilă (inertă)	A	25
Impedanța maximă admisă a rețelei	Ω	(0,075+j0,075)
Racordul de apă		
Temperatura de circulare, max.	°C	60
Debitul de circulare, min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Presiunea de circulare (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Lungimea furtunului de alimentare (min.)	m	7,5
Diametrul furtunului de alimentare (min.)	"	1
Înălțime de aspirare din rezervor deschis (20 °C)	m	1
Caracteristicile de performanță		
Presiunea de lucru	MPa (bar)	35 (350)
Suprapresiunea maximă de regim (supapă de siguranță)	MPa (bar)	38,5 (385)
Debit	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Dimensiunea duzei		047
Reculul pistolului de pulverizat	N	81
Emisia de zgomote		
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	83
Nivelul puterii acustice (EN 60704-1)	dB(A)	97
Nivelul puterii acustice garantate (2000/14/CE)	dB(A)	98
Vibrații aparat Valoare totală oscilații (ISO 5349)		
Pistol manual de stropit	m/s ²	2,13
Lance	m/s ²	2,13
Substanțe tehnologice		
Cantitatea de ulei - pompă	l	0,9
Tip de ulei - pompă	Ulei de motor 15W40	Nr. de comandă 6.288-050
Dimensiuni și masa		
Lungime x lățime x înălțime	mm	1200 x 890 x 905
Masa fără accesorii	kg	220

Vážení zákazníci,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa

jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5 951-949!

V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Motorový olej, vykurovací olej, nafta a benzín sa nesmú dostať do okolia a zaťažiť životné prostredie. Prosíme, aby ste chránili pôdu a starý olej likvidovali ekologicky.

Obsah

Ochrana životného prostredia	221
Prehľad	221
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	221
Symbyly na prístroji	222
Bezpečnostné pokyny	222
Bezpečnostné prvky	222
Uvedenie do prevádzky	223
Obsluha	224
Starostlivosť a údržba	226
Pomoc pri poruchách	228
Záruka	229
Všeobecné pokyny	230
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	230
Technické údaje	232

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Prehľad

- 1 Vysokotlaková hadica
- 2 Ručná striekacia pištoľ s bezpečnostnou západkou
- 3 Páka ručnej striekacej pištole
- 4 Rozstrekovacia rúrka
- 5 Elektrická dýza s nástrčnou maticou
- 6 Elektromotor
- 7 Elektrická skriňa
- 8 Vypínač prístroja
- 9 Prípojka vody s filtrom
- 10 Jemný filter
- 11 Vysokotlaková prípojka
- 12 Plniaca skrutka oleja s mierkou na olej
- 13 Vypúšťacia skrutka oleja
- 14 Tlakomer
- 15 Držiak trysky/vysokotlaková hadica
- 16 Termoventil
- 17 Prepúšťací ventil
- 18 Poistný ventil
- 19 Parkovacia brzda
- 20 Prívodný sieťový kábel s vidlicou

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Toto vysokotlakové čistiace zariadenie používajte výhradne:

- na čistenie strojov, vozidiel, stavieb, nástrojov
- s príslušenstvom a náhradnými dielmi schválenými firmou Kärcher.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pri použití na čerpacích staniciach alebo v iných nebezpečných oblastiach dodržujte príslušné bezpečnostné predpisy.

Odpadovú vodu s obsahom minerálneho oleja nevypúšťajte do pôdy, vodných tokov alebo kanalizácie. Motor a spodok auta preto umývajte na vhodných miestach, vybavených odlučovačmi oleja.

Symbody na prístroji

	Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie.
	Nebezpečenstvo poškodenia zamrznutím vody! V zime prístroj uložte do vykurovanej miestnosti alebo ho vypustite.
	Nebezpečenstvo poškodenia sluchu. Pri práci s prístrojom bezpodmienečne noste vhodnú ochranu sluchu.

Bezpečnostné pokyny

Vysokotlaková hadica

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia!

- Používajte len originálne vysokotlakové hadice.
- Vysokotlaková hadica a striekacie zariadenie musia byť vhodné pre maximálny prevádzkový pretlak uvedený v technických údajoch.
- Zabráňte kontaktu s chemikáliami.
- Kontrolujte denne vysokotlakú hadicu. Nepoužívajte prelomené hadice. Ak je zjavná vonkajšia poloha drôtu, vysokotlakú hadicu ďalej nepoužívajte.
- Nepoužívajte vysokotlakovú hadicu s poškodeným závitom.
- Vysokotlakovú hadicu položte tak, aby ju nebolo možné prejsť.
- Nepoužívajte hadicu namáhanú prejením, prelomením, rázmi ani vtedy, ak nie sú zjavné žiadne poškodenia.
- Vysokotlakovú hadicu uskladňujte tak, aby nedochádzalo k žiadnemu mechanickému zaťaženiu.

Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

Vypínač prístroja

Tento zabraňuje neúmyselnému rozbehu prístroja. Vypnúť počas pracovných prestávok alebo pri ukončení prevádzky.

Bezpečnostná západka

Bezpečnostná západka ručnej striekacej pištole zabraňuje neúmyselnému zapnutiu zariadenia.

Prepúšťací ventil

Ak je ručná striekacia pištoľ uzatvorená, otvorí sa prepúšťací ventil a vysokotlaké čerpadlo vedie vodu späť k sacej strane čerpadla. Tým sa zabráni prekročeniu prípustného pracovného tlaku. Prepúšťací ventil je nastavený už zo závodu výrobcu a zablombovaný. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

Poistný ventil

Ak je prepúšťací ventil chybný, otvorí sa poistný ventil. Poistný ventil je nastavený zo závodu výrobcu a zablombovaný. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

Termoventil na čerpadle

Termoventil sa otvára pri prekročení maximálnej prípustnej teploty vody a odvádza horúcu vodu do voľného priestoru.

Ochranný spínač motora

Ochranný spínač motora preruší elektrický obvod, pokiaľ dôjde k preťaženiu motora.

Parkovacia brzda

Parkovacia brzda zabráňuje pohybu prístroja.

Uvedenie do prevádzky

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj, príruby, vysokotlaková hadica a prípojky musia byť v bezchybnom stave. V prípade, že stav nie je bezchybný, nesmie sa prístroj použiť.

→ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

Kontrola stavu oleja

→ Skontrolujte stav oleja vysokotlakového čerpadla na olejovom náznaku.

Neuvádzajte zariadenie do prevádzky, akonáhle stav oleja poklesol pod "MIN".

→ V prípade potreby olej doplňte (pozri Technické údaje).

Montáž ručnej striekacej pištole

- Spojte vysokotlakú hadicu a prívodnú rúrku s pištoľou.
- Na trysku namontujte výkonovú dýzu. Nástrčnú maticu pevne dotiahnite rukou.
- Namontujte vysokotlakovú hadicu na vysokotlakovú prístroj.

Montáž náhradnej vysokotlakovej hadice

Obrázok A-C

Elektrické napájanie

- Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.
- Elektrické pripojenie musí vykonať elektroinštalatér a musí zodpovedať IEC 60364-1.

⚠ Pozor

Maximálna prípustná sieťová impedancia v elektrickom bode pripojenia (pozri technické údaje) sa nesmie prekročiť.

⚠ Nebezpečenstvo

- Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku súhlasí s napätím napájacieho zdroja.
- Nevhodné predĺžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predĺžovacie káble s dostatočným priemerom vodiča:
1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Pripojenie vody

- Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.
- Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.
- ➔ Použite pevnú tkaninovú hadicu (nie je súčasťou dodávky). Priemer najmenej 1".
- ➔ Pripojte hadicu na prípojku vody prístroja.
- ➔ Hadicu pripojte na vodovodný kohút.
- ➔ Otvorte prívod vody.

⚠ **Pozor**

Vysokotlakové čistiace zariadenie *neprevádzkujte nikdy s uzavretým vodovodným kohútom, keďže chod na sucho môže spôsobiť poškodenie vysokotlakového čerpadla.*

Pre Nemecko: Ak prívod vody pre vašu domácnosť nie je vybavený potrubným prerušovačom (min. A2), použite láskavo vpúšťací uzáver Kärcher (osobitné príslušenstvo – objednávacie číslo 6.412-578). Vpúšťací uzáver môže byť pripevnený iba na vodný ventil, nikdy nie na zariadenie!

Nasávanie vody z nádrže

- Toto vysokotlakové čistiace zariadenie je spolu s príslušným príslušenstvom vhodný na nasávanie povrchovej vody, napr. z dažďových nádrží alebo rybníkov.
- Nasávací výška max. 1 m.

⚠ **Nebezpečenstvo**

Nikdy nenasávejte vodu z nádrže s pitnou vodou.

⚠ **Nebezpečenstvo**

Nikdy nenasávejte kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel ako je riedidlo farby, benzín, olej alebo nefiltrovanú vodu. Tesnenia v prístroji nie sú odolné voči riedidlám. Hmlovina riedidiel je vysoko zápalná, explóziívna a jedovatá.

- ➔ Na prípojku vody pripojte saciu hadicu (priemer najmenej 1") s filtrom (príslušenstvo).
- ➔ Pred prevádzkou zariadenie odvzdušnite.

Odvzdušnenie prístroja

- ➔ Otvorte prívod vody.
- ➔ Dýzu odskrutkujte.
- ➔ Zapnite stroj a nechajte ho v chode tak dlho, až voda vyteká z vysokotlakej prípojky bez bublín.
- ➔ Prístroj vypnite a trysku opäť naskrutkujte.

Obsluha

⚠ **Nebezpečenstvo**

- Používanie v priestoroch so zvýšením nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.
- Postavte vysokotlaký čistič na pevný podklad.
- Vysokotlaký čistič nesmie byť prevádzkovaný deťmi. (Nebezpečie úrazov vplyvom neodborného použitia prístroja).
- Prúd vody vystupujúci z vysokotlakej trysky spôsobuje spätný ráz pištole. Zahnutá rozstrekovacia rúrka môže dodatočne spôsobiť otáčavý moment. Z tohto dôvodu držte rozstrekovaciu rúrku a pištoľ pevne v rukách.
- Nikdy nesmerujte prúd vody na osoby, zvieratá, na samotný prístroj alebo elektrické dielce.
- Pri čistení odevu alebo obuvi nesmie byť prúd nasmerovaný na iných a ani na seba.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sa v blízkosti dosahu nachádzajú iné osoby s výnimkou osôb, ktoré majú oblečený ochranný odev.
- Pneumatiky pre motorové vozidlá/ventily pneumatík smú byť čistené iba s minimálnou vzdialenosťou striekania 30 cm. Inak môže byť pneumatika

motorového vozidla/ventil pneumatiky poškodený. Prvým znakom takéhoto poškodenia je zmena zafarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky vozidla sú zdrojom nebezpečenstva.

- Nesmú sa ostrekovat' materiály obsahujúce azbest a iné materiály obsahujúce látky, ktoré ohrozujú zdravie.
- Na ochranu prevádzkovateľa pred striekajúcou vodou má tato osoba nosiť vhodný ochranný odev.
- Vždy dbajte na pevné skrutkové spojenia všetkých pripojených hadíc.
- Páka ručnej striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zaistiť.
- Cez kábel pripojenia elektrickej siete a vysokotlakovú hadicu nesmú prechádzať vozidlá.

Zapnutie prístroja

- ➔ Otvorte prívod vody.
- ➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.
- ➔ Nastavte vypínač zariadenia na "I".
- ➔ Zatláčením odblokujte poistnú západku ručnej striekacej pištole.
- ➔ Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.

Prevádzka s vysokým tlakom

Pozor

V dôsledku vychádzajúceho vodného paprsku vody na ručnú striekaciu pištoľ pôsobí reaktívna sila. Dbajte na pevný postoj a pevne držte ručnú striekaciu pištoľ a oceľovú rúrku oboma rukami.

Elektrická dýza

Zariadenie je vybavené nasledovnou dýzou:

- Elektrická dýza, 25° uhol prúdenia
- Vysokotlakový plochý prúd (25°) na veľkoplošné znečistenie

Upozornenie

Vysokotlakový prúd najskôr nasmerujte na čistený objekt z väčšej vzdialenosti, aby sa

tak zabránilo škodám v dôsledku vysokého tlaku.

Otočná dýza (príslušenstvo)

- Pri silnom znečistení

Prerušenie prevádzky

- ➔ Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.

Upozornenie

Ak uvoľníte páku ručnej striekacej pištole, beží motor ďalej pri voľnobežných otáčkach. Tým voda cirkuluje vo vnútri čerpadla a ohrieva sa. Ak hlava valca čerpadla dosiahne maximálnu prípustnú teplotu (80 °C), otvorí sa termovenil čerpadla a nechá odtekať horúcu vodu von do voľného priestoru.

Pri prevádzke s tlakovou vodou z vodovodnej siete môžete ochladenie urýchliť:

- ➔ Vytiahnite páku ručnej striekacej pištole na dobu asi 2—3 minút, aby sa vplyvom tečúcej vody ochladila hlava valca.

Vypnutie prístroja

Po prevádzke s vodou obsahujúcou soľ (morská voda), preplachujte prístroj najmenej 2—3 minuty pri otvorenej ručnej striekacej pištoľi vodou z vodovodu.

- ➔ Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.
- ➔ Vypínač zariadenia nastavte na "0".
- ➔ Uzatvorte prívod vody.
- ➔ Ručnú striekaciu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
- ➔ Zaistite páčku ručnej striekacej pištole bezpečnostnou západkou.
- ➔ Odskrutkujte hadicu prívodu vody od prístroja.
- ➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ➔ Ručnú striekaciu pištoľ vrátane trysky odložte do odkladacej skrinky pre trysku.
- ➔ Uložte sieťový kábel, vysokotlakovú hadicu VT a príslušenstvo do zariadenia.

Starostlivosť a údržba

Nebezpečenstvo poranenia

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

S vaším obchodníkom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe.

Nechajte si prosím poradiť.

Plán údržby

Časový bod	príslušná konštrukčná skupina	Činnosť
denne	Prívodný sieťový kábel s vidlicou	Kábel elektrickej siete sa nesmie poškodiť (nebezpečie zasiahnutím elektrickým prúdom). Poškodený kábel elektrickej siete musí vymeniť autorizované servisné stredisko alebo odborný elektrikár.
	Vysokotlaké čerpadlo	Skontrolujte stav oleja. Ak je olej mliečne zafarbený (voda v oleji), okamžite vyhl'adajte servisnú službu.
	Vysokotlaková hadica	Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená (nebezpečie prasknutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.
týždenne	Sito na vstupe vody	Skontrolujte sito a v prípade potreby vyčistite.
	Jemný filter	Skontrolujte jemný filter a v prípade potreby vyčistite.
	Pneumatiky	Skontrolujte tlak v pneumatikách.
po 50 prevádzkových hodinách	Vysokotlaké čerpadlo	Olej vymeňte.
polročne	Vysokotlaká tryska	Vymeňte vysokotlakovú dýzu.
ročne alebo po 500 prevádzkových hodinách	Vysokotlaké čerpadlo	Olej vymeňte.
	Elektromotor	Maznicu motora namažte bežne predávaným mazivom.
800 prevádzkových hodín	Remeň	Skontrolujte remeň a v prípade potreby ho vymeňte (služba zákazníkom).

Vysokotlaké čerpadlo

Výmena oleja:

- Pristavte záchytnú nádobu na asi 1 liter oleja.
- Vyskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.
- Olej vypustite do záchytnej nádoby.

Starý olej odstráňte ohľaduplne voči životnému prostrediu alebo ho odovzdajte na zberné miesto.

- Zaskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.
- Nový olej pomaly naplňte po značku "MAX" na olejoznaku.

Upozornenie

Vzduchové bubliny musia mať možnosť uniknúť.

Druh oleja a množstvo náplne nájdete v Technických údajoch.

Ochrana proti zamrznutiu

⚠ **Pozor**

Nebezpečenstvo poškodenia! Časti prístroja môžu byť porušené vodou zamrznutou v prístroji.

V zime čistič uložte do vykurovanej miestnosti alebo ho vypustite. Pri dlhších prevádzkových prestávkach sa doporučuje prístrojom prečerpáť ochranný prostriedok proti mrazu.

Vypustenie vody

- Hadicu pre prívod vody a vysokotlakovú hadicu odskrutkujte.
- Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

Prepláchnutie prístroja nemrznúcou zmesou

Upozornenie

Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

- Cez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.

Tým sa tiež dosiahne istá ochrana proti korózii.

Skontrolujte tlak v pneumatikách

- Prístroj postavte na rovnú plochu.
- Skúšobný prístroj tlaku vzduchu pripojte ku ventilu pneumatiky.
- Skontrolujte tlak vzduchu a v prípade potreby tlak upravte.
- Tlak vzduchu pre predné a zadné pneumatiky je nutné nastaviť na max. 1,5 bar.

Pomoc pri poruchách

Pomocou nasledujúceho prehľadu možno ľahko odstrániť drobné poruchy.

V prípade pochybností sa láskavo obráťte na autorizovanú servisnú službu.

⚠ **Nebezpečenstvo poranenia**

Pred ošetrovaním zariadenia a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú vidlicu.

⚠ **Pozor**

Opravy a práce na elektrických konštrukčných dielcoch môže vykonávať výhradne autorizovaná servisná služba.

Spotrebič sa nezapína

- Žiadne napätie siete
- Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku súhlasí s napätím napájacieho zdroja.
- Skontrolujte, či nie je kábel elektrickej siete poškodený.
- Motor je preťažený, aktivoval sa ochranný spínač motora
- Prístroj vypnite.
- Vytiahnite sieťový elektrický kábel.
- Otvorte elektrickú skriňu.
- Ochranný spínač motora opäť zapnite.

- ➔ Elektrickú skriňu zavrite.
- ➔ Zapnite spotrebič.
- Opakovane sa aktivoval ochranný spínač motora
- ➔ Prístroj nechajte skontrolovať v službe zákazníkom.

Prístroj nevyvíja žiadny tlak

- Nesprávna dýza
- ➔ Skontrolujte dýzu, či má správnu veľkosť (viď "Technické údaje").
- Tryska je upchatá alebo vypláchnutá
- ➔ Trysku vyčistite / vymeňte.
- Síta v prípojke vody je znečistené
- ➔ Síta vyčistite.
- Jemný filter je znečistený
- ➔ Vyčistite jemný filter.
- Vzduch v systéme
- ➔ Prístroj odvzdušnite.
- Množstvo privádzanej vody je malé
- ➔ Prekontrolujte prírodné množstvo vody (pozri technické údaje).
- Prívodné vedenia k čerpadlu nie sú utesnené alebo sú upchaté.
- ➔ Skontrolujte väčšinu prírodných vedení k čerpadlu.

Vysokotlakové čerpadlo netesní

- Netesniace čerpadlo

Upozornenie

Prípustné sú 3 kvapky/minútu.

- ➔ Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v servisnej službe.

Vysokotlakové čerpadlo klepe

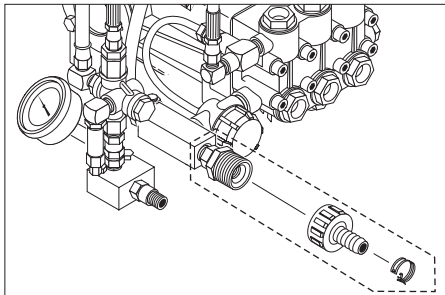
- Prívodné vedenia k čerpadlu nie sú utesnené
- ➔ Skontrolujte väčšinu prírodných vedení k čerpadlu.
- Vzduch v systéme
- ➔ Prístroj odvzdušnite.

Netesnosť v privode vody

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo zranenia vystupujúcim vysokotlakovým prúdom vody!

Oprávárske práce sa môžu vykonávať len v privode vody (vnútri čiarkovanej čiary).



- ➔ Demontujte netesné miesto v privode vody.
- ➔ Vonkajší závit príslušného konštrukčného dielu konštrukčnej skupiny oviňte teflónovou páskou.

Upozornenie

Teflónovú pásku oviňte okolo vonkajšieho závitú tak, že má rovnaký smer otáčania ako naskrutkovaný konštrukčný diel. Súčasťou dodávky je jeden kotúč teflónovej pásky.

- ➔ Namontujte konštrukčnú skupinu.

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Eventuálne poruchy vzniknuté na prístroji odstránime počas záručnej doby bezplatne v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu.

Záruka nadobúda platnosť iba vtedy, ak Váš obchodník priloženú kartu k odpovedi pri predaji kompletne vyplní, opečiatkuje a podpíše a Vy ju nakoniec pošlete späť na distribučnú spoločnosť vo Vašej krajine.

V prípade záruky sa obráťte aj s príslušenstvom a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližšiu autorizovanú servisnú službu.

Všeobecné pokyny

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Smernice pre zariadenia pracujúce na princípe prúdu kvapaliny

- Pre prevádzku tohto zariadenia v Nemecku platia "Smernice pre zariadenia pracujúce na princípe prúdu kvapaliny" vydané Hlavným zväzom profesných združení priemyslu (k dostaniu vo vydavateľstve Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Platia bezpečnostné predpisy pre (BGR 500) pre prácu so zariadením pracujúcim na princípe prúdu kvapaliny. Vysokotlakové zariadenia pracujúce s prúdom kvapaliny musia byť podľa týchto smerníc aspoň raz za 12 mesiacov skontrolované odborníkom a výsledok kontroly sa musí v písomnej forme uschovať.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto prehlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od nás do prevádzky uvedených vyhotovení, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

VÝROBOK: Vysokotlakový čistič

TYP: 1.367-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

98/37/ES

73//23/EHS (+93/68/EHS)

89/336/EHS (+91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)

2000/14/EU

Uplatňované harmonizované normy:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Uplatňované národné normy:

--

Uplatňované postupy posudzovania zhody:

Príloha V

Nameraná úroveň akustického zvukového výkonu	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB (A)

Zaručovaná úroveň zvukového výkonu	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB (A)

Zásluhou interných opatrení je zabezpečené, že sériové vysávače vždy zodpovedajú požiadavkám aktuálnych smerníc ES a použitým normám. Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher, komanditná spoločnosť.
Sídlo Winnenden. Registračný súd:
Waiblingen, HRA 169.

Osobne ručiaca spoločníčka. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. So sídlom vo
Winnendene, 2404 registračný súd
Waiblingen, HRB
Konateľ spoločnosti: Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Technické údaje

Typ		HD 11/35 Ec-B Cage
Siet'ové napájanie		
Napätie	V	400
Druh prúdu	Hz	3~50
Pripojovací výkon	KW	15
Siet'ový istič (pomalý)	A	25
Maximálne prípustná siet'ová impedancia	Ω	(0,075+j0,075)
Prípojenie vody		
Teplota na prívode, max.	°C	60
Prietok na prívode, min.	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Prírodný tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Prírodná hadica - dĺžka (min.)	m	7,5
Priemer prírodnej hadice (min.)	"	1
Sacia výška z otvoreného zásobníka (20 °C)	m	1
Výkonové parametre		
Prevádzkový tlak	MPa (bar)	35 (350)
Max. prevádzkový pretlak (poistný ventil)	MPa (bar)	38,5 (385)
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Veľkosť dýzy		047
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole	N	81
Emisie hluku		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	83
Hladina akustického výkonu (EN 60704-1)	dB(A)	97
Zaručená hladina akustického výkonu (2000/14/EC)	dB(A)	98
Vibrácie prístroja		Celková hodnota kmitania (ISO 5349)
Ručná striekacia pištoľ	m/s ²	2,13
Rozstrekovacia rúrka	m/s ²	2,13
Prevádzkové látky		
Množstvo oleja, čerpadlo	l	0,9
Druh oleja, čerpadlo	Motorový olej 15W40	Obj. čís. 6 288-050
Rozmery a hmotnosť		
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	1200 x 890 x 905
Hmotnosť bez príslušenstva	kg	220

Štovani kupče,



Prije prve uporabe pročitajte ovu uputu za uporabu i postupajte prema njoj. Ovu

uputu za uporabu sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedeće vlasnike.

Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.951-949!

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Provjerite prilikom raspakiravanja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	233
Pregled	233
Namjensko korištenje	234
Simboli na aparatu	234
Sigurnosni napuci	234
Sigurnosni uređaji	234
Stavljanje u pogon	235
Rukovanje	236
Njega i održavanje	238
Otklanjanje smetnji	240
Jamstvo	241
Opće napomene	242
EZ izjava o usklađenosti	242
Tehnički podaci	244

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Motorno i ložno ulje, dizel i benzin ne smiju dospjeti u okoliš. Molimo Vas da štitite tlo i staro ulje zbrinite u skladu s propisima.

Pregled

- 1 Visokotlačno crijevo
- 2 Ručni pištolj za prskanje sa sigurnim utorom
- 3 Poluga ručne prskalice
- 4 Cijev za prskanje
- 5 Visokoučinska mlaznica s natičnom maticom
- 6 Elektromotor
- 7 Razvodna kutija
- 8 Sklopka uređaja
- 9 Priključak za vodu sa sitom
- 10 Fini filter
- 11 Priključak visokog tlaka
- 12 Vijak za dolijevanje ulja sa šipkom za mjerenje
- 13 Vijak za ispuštanje ulja
- 14 Manometar
- 15 Držač cijevi za prskanje / visokotlačnog crijeva
- 16 Termo-ventil
- 17 Preljevni ventil
- 18 Sigurnosni ventil
- 19 Pozicijska kočnica
- 20 Mrežni priključni kabel s utikačem

Namjensko korištenje

Ovaj visokotlačni uređaj za čišćenje koristite isključivo:

- za čišćenje strojeva, vozila, zgrada, alata.
- uz primjenu pribora i pričuvnih dijelova koje odobrava tvrtka Kärcher.

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Ako se stroj primjenjuje na benzinskim postajama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.

Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospije u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje dijelove vozila stoga perite samo na prikladnim mjestima uz primjenu separatora ulja.

Simboli na aparatu

	Visokotlačni mlazovi mogu u slučaju nestručne uporabe biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.
	<i>Opasnost od oštećenja smrjavajućom vodom! Stroj preko zime čuvajte u zagrijanoj prostoriji ili ga ispraznite.</i>
	<i>Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa strojem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.</i>

Sigurnosni napuci

Visokotlačno crijevo

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda!

- *Koristite samo originalna visokotlačna crijeva.*
- *Visokotlačno crijevo i dio za brizganje moraju biti podesni za maksimalan radni nadtlak naveden u tehničkim podacima.*
- *Izbjegavajte kontakt s kemikalijama.*
- *Visokotlačno crijevo treba svakodnevno provjeravati.*

Prelomljena crijeva izbacite iz uporabe.

Ukoliko je vanjski žičani ovoj vidljiv, visokotlačno crijevo više nemojte koristiti.

- *Nemojte više koristiti visokotlačna crijeva s oštećenim navojem.*
- *Crijevo treba položiti tako da se preko njega ne može preći vozilom.*
- *Crijeva koja su eventualno oštećena gaženjem, presavijanjem ili udarcima nemojte više koristiti, iako oštećenja nisu vidljiva.*
- *Visokotlačna crijeva skladištite tako da ne budu ni pod kakvim mehaničkim opterećenjima.*

Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

Sklopka uređaja

Ona sprječava nehotično pokretanje uređaja. Treba je isključiti tijekom stanki ili na kraju rada.

Sigurnosna blokada

Sigurnosna blokada na ručnoj prskalici sprječava nehotično uključivanje uređaja.

Preljevni ventil

Ako je ručna prskalice zatvorena, otvara se preljevni ventil, a visokotlačna pumpa sprovodi vodu natrag do usisne strane. Time se sprječava prekoračenje dozvoljenog radnog tlaka.

Preljevni ventil je tvornički namješten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil se otvara ako je preljevni ventil u kvaru.

Sigurnosni ventil je tvornički namješten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

Termo-ventil na pumpi

Termo-ventil se otvara u slučaju prekoračenja maksimalne dozvoljene temperature vode te sprovodi vodu van.

Zaštitna sklopka motora

Zaštitna sklopka motora prekida strujni krug u slučaju preopterećenja motora.

Pozicijska kočnica

Pozicijska kočnica sprječava samopokretanje uređaja.

Stavljanje u pogon

⚠ **Opasnost**

Opasnost od ozljeda! Stroj, vodovi, visokotlačno crijevo i priključci moraju biti u besprijeжном stanju. Ako stanje nije besprijeжно, stroj se ne smije koristiti.

➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.

Provjera razine ulja

➔ Razinu ulja visokotlačne pumpe provjeravajte odgovarajućom šipkom za mjerenje.

Stroj nemojte puštati u rad ukoliko je razina ulja opala ispod oznake "MIN".

➔ Po potrebi dopunite ulje (pogledajte tehničke podatke).

Montiranje ručne prskalice

➔ Visokotlačno crijevo i cijev za prskanje spojite na ručnu prskalicu.

➔ Montirajte visokoučinsku mlaznicu na cijev za prskanje. Rukom čvrsto zategnite natičnu maticu.

➔ Montirajte visokotlačno crijevo na priključak visokog tlaka stroja.

Montaža pričuvnog visokotlačnog crijeva

Slika A-C

Napajanje strujom

- Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke.
- Priključivanje na električnu mrežu mora obaviti elektroinstalater u skladu s IEC 60364-1.

⚠ **Upozorenje**

Ne smije se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mjestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).

⚠ **Opasnost**

- Provjerite podudara li se navedeni napon na natpisnoj pločici s naponom izvora struje.
- Neodgovarajući produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za to dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne kabele s dovoljnim promjerom vodiča:

1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Priključak za vodu

- Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke.
- Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.
- Koristite crijevo s ojačanim tkanjem (nije u opsegu isporuke). Promjer najmanje 1“.
- Priključite crijevo na priključak za vodu uređaja.
- Priključite crijevo na pipu za vodu.
- Otvorite dovod vode.

Upozorenje

Visokotlačni čistač nikada ne smije raditi sa zatvorenom pipom za vodu, jer rad na suho može dovesti do oštećenja visokotlačne pumpe.

Za Njemačku Ako vaš kućni vodovod nije opremljen s povratnim zaustavljačem (min. A2), upotrijebite Kärcherov povratni zaustavljač (posebni pribor - kataloški br. 6.412-578). Povratni zaustavljač se smije pričvršćivati samo na slavinu, a ne na uređaj!

Usisavanje vode iz spremnika

- Ovaj visokotlačni čistač je s odgovarajućim priborom prikladan za usisavanje površinske vode npr. iz bačvi za kišnicu ili vrtnih ribnjaka.
- Usisna visina maks. 1 m.

Opasnost

Nikada nemojte usisavati vodu iz spremnika s vodom za piće.

Opasnost

Nikada nemojte usisavati tekućine koje sadrže otapala, kao npr. razrjeđivače za lakove, benzin, ulje ili nefiltriranu vodu. Brtvila u uređaju nisu otporna na kemijska otapala. Raspršena magla otapala je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

- Priključite usisno crijevo (promjer najmanje 1“) s filtrom (pribor) na priključak vode.
- Odzračite stroj prije uključivanja.

Odzračivanje stroja

- Otvorite dovod vode.
- Odvijte mlaznicu.
- Uključite uređaj te ga pustite da radi sve dok voda iz cijevi za prskanje ne počne izlaziti bez mjehurića.
- Stroj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

Opasnost

- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*
- *Postavite stroj na čvrstu podlogu.*
- *Djeca je zabranjeno rukovanje visokotlačnim čistačem. (Opasnost od nesreća uslijed nestručnog rukovanja strojem.)*
- *Mlaz vode koji izbija iz visokotlačne mlaznice dovodi do djelovanja povratne udarne sile na prskalicu. Zavijena cijev za prskanje može uz to stvoriti okretni moment. Stoga je neophodno da cijev za prskanje i prskalicu čvrsto držite u rukama.*
- *Mlaz vode nikada usmjeravajte prema ljudima, životinjama niti na sam stroj ili električne sklopove.*
- *Mlaz ne usmjeravajte na sebe niti na druge u svrhu čišćenja odjeće ili obuće.*
- *Nemojte raditi s uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odjeću.*
- *Gume motornih vozila i ventili na njima smiju se čistiti samo sa minimalnog razmaka od 30 cm. U suprotnom visokotlačni mlaz može dovesti do oštećenja gume odnosno ventila. Prvi znak oštećenja je promjena boje gume.*

Oštećene gume na kotačima motornih vozila predstavljaju izvor opasnosti.

- Zabranjeno je usmjeravati mlaz na materijale koji sadrže azbest ili druge tvari koje su štetne po zdravlje.
- Radi zaštite korisnika od prskajuće vode potrebno je nositi prikladnu zaštitnu odjeću.
- Stalno pazite na dobru pričvršćenost navojnih spojeva svih priključnih crijeva.
- Poluga ručne prskalice tijekom rada ne smije biti uklještena.
- Zabranjeno je prelaženje vozilima preko strujnog priključnog kabela i visokotlačnog crijeva.

Uključivanje stroja

- ➔ Otvorite dovod vode.
- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "I".
- ➔ Pritiskom deblokirajte sigurnosnu blokadu na ručnoj prskalici.
- ➔ Pritisnite polugu ručne prskalice.

Rad s visokim tlakom

Upozorenje

Zbog vode koja u mlazu izlazi na visokotlačnoj sapnici na ručni pištolj za prskanje djeluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto objema rukama držite ručni pištolj i cijev za prskanje.

Visokoučinska mlaznica

Uređaj je opremljen sljedećom mlaznicom:

- visokotlačna mlaznica, kut prskanja: 25°
- Visokotlačni plosnati mlaz (25°) za nečistoću raspodijeljenu po većoj površini

Napomena

Visokotlačni mlaz prvo treba usmjeriti s veće udaljenosti na predmet koji se čisti, kako bi se izbjegla oštećenja uslijed previsokog tlaka.

Rotorska mlaznica (pribor)

- Za tvrdokornu nečistoću

Prekid rada

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.

Napomena

Kada se poluga ručne prskalice pusti, motor nastavlja raditi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagrijeva se. Kada glava cilindra na pumpi dostigne maksimalno dozvoljenu temperaturu (80°C), otvara se termo-ventil na pumpi i sprovodi vruću vodu van.

Pri radu s vodom pod tlakom iz vodovodne mreže hlađenje se može ubrzati:

- ➔ Povucite polugu ručne prskalice u trajanju od oko 2-3 minute kako bi tekuća voda mogla hladiti glavu cilindra.

Isključivanje stroja

Nakon rada sa slanom (morskom) vodom stroj treba isprati običnom vodom u trajanju od najmanje 2-3 minute uz otvorenu ručnu prskalicu.

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.
- ➔ Sklopku uređaja prebacite na "0".
- ➔ Zatvorite dovod vode.
- ➔ Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se uređaj u potpunosti ne rastlači.
- ➔ Aretirajte sigurnosnu blokadu poluge ručne prskalice.
- ➔ Odvijte dovodno crijevo sa stroja.
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Ručnu prskalicu zajedno sa cijevi za prskanje odložite u dio za odlaganje cijevi za prskanje.
- ➔ Strujni priključni kabel, visokotlačno crijevo i pribor odložite na odgovarajuća mjesta na uređaju.

Njega i održavanje

Opasnost od ozljeda

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

S Vašim prodavačem možete dogovoriti provođenje redovitog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavjetujete.

Plan održavanja

Vrijeme izvođenja	Sklop koji se održava	Djelatnost
svakodnevno	Strujni kabel s utikačem	Strujni priključni kabel ne smije biti oštećen (opasnost od strujnog udara). Oštećen strujni priključni kabel mora se bez odlaganja zamijeniti novim od strane ovlaštene servisne službe ili električara.
	Visokotlačna pumpa	Provjerite razinu ulja. Ukoliko je ulje bjeličasto (voda u ulju), odmah o tome obavijestite servisnu službu.
	Visokotlačno crijevo	Provjerite je li visokotlačno crijevo oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.
tjedno	Mrežica u dovodu vode	Provjerite i po potrebi očistite mrežicu.
	Fini filter	Provjerite i po potrebi očistite fini filter.
	Gume	Provjerite tlak zraka u gumama.
nakon 50 sati rada	Visokotlačna pumpa	Zamijenite ulje.
jednom u pola godine	Visokotlačna mlaznica	Zamijenite visokotlačnu mlaznicu.
jednom godišnje ili svakih 500 sati rada	Visokotlačna pumpa	Zamijenite ulje.
	Elektromotor	Nazuvicu za podmazivanje motora podmažite uobičajenim mazivom.
800 sati rada	Remen	Provjerite i po potrebi zamijenite remen (servisna služba).

Visokotlačna pumpa

Zamjena ulja:

- ➔ Pripremite prihvatnu posudu za otprilike 1 litru ulja.
- ➔ Izvijte vijak za ispuštanje ulja.
- ➔ Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

Staro ulje zbrinite u skladu s propisima o očuvanju okoliša ili ga predajte ovlaštenom sabirnom mjestu.

- ➔ Uvijte vijak za ispuštanje ulja.
- ➔ Novo ulje polako napunite do oznake "MAX" na šipci za mjerenje.

Napomena

Pobrinite se za neometano ispuštanje mjehurića zraka.

Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte tehničke podatke.

Zaštita od smrzavanja

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja! Voda koja se smrzava u stroju može uništiti dijelove istog. Stroj preko zime čuvajte u zagrijanoj prostoriji ili ga ispraznite. Pri dužim stankama u radu preporučuje se pumpanje antifriza kroz stroj.

Ispuštanje vode

- ➔ Odvijte crijevo za dovod vode i visokotlačno crijevo.
- ➔ Pustite da stroj radi najviše 1 minutu dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Ispiranje stroja antifrizom

Napomena

Pridržavajte se propisa za rukovanje antifrizom koje izdaje proizvođač.

- ➔ Kroz stroj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

Time se postiže određena zaštita od korozije.

Provjeravanje tlaka zraka u gumama

- ➔ Stroj postavite na ravnu podlogu.
- ➔ Na ventil gume priključite uređaj za ispitivanje tlaka.
- ➔ Provjerite tlak zraka i po potrebi ispravite.
- ➔ Tlak zraka za prednje i stražnje gume treba iznositi najviše 1,5 bara.

Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete ukloniti sami uz pomoć sljedećeg pregleda. U slučaju dvojbe obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

⚠ Opasnost od ozljeda

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

⚠ Upozorenje

Popravke i radove na električnim sastavnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.

Stroj ne radi

- Nema napona
- ➔ Provjerite podudara li se navedeni napon na natpisnoj pločici s naponom izvora struje.
- ➔ Provjerite je li strujni priključni kabel oštećen.
- Motor je preopterećen, aktivirala se zaštitna sklopka motora
- ➔ Isključite uređaj.
- ➔ Izvadite strujni priključni kabel.
- ➔ Otvorite razvodnu kutiju.
- ➔ Ponovo uključite zaštitnu sklopku motora.
- ➔ Zatvorite razvodnu kutiju.
- ➔ Uključite uređaj.
- Zaštitna sklopka motora se aktivirala više puta
- ➔ Uređaj predajte servisnoj službi na provjeru.

Stroj ne uspostavlja tlak

- Pogrešna mlaznica
- ➔ Provjerite je li odabrana ispravna veličina mlaznice (pogledajte odlomak "Tehnički podaci").
- Mlaznica je začepljena/isprana
- ➔ Očistite/zamijenite mlaznicu.
- Mrežica u priključku za vodu je zaprljana
- ➔ Očistite mrežicu.
- Fini filter je zaprljan
- ➔ Očistite fini filter.
- Zrak u sustavu
- ➔ Odzračite stroj.
- Količina dotoka vode je premala
- ➔ Provjerite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Dovodi do pumpe nisu zabrtvljeni ili su začepljeni
- ➔ Provjerite zabrtvljenost svih dovoda do pumpe.

Visokotlačna pumpa ne brtvi

- Pumpa propušta

Napomena

Dozvoljene su 3 kapi u minuti.

- ➔ Ukoliko stroj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

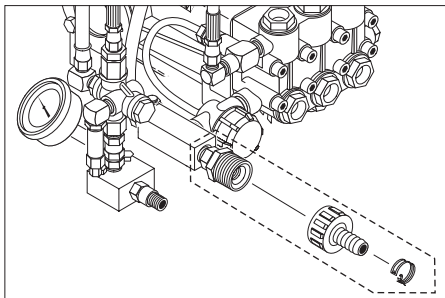
Visokotlačna pumpa lupa

- Dovodi do pumpe nisu zabrtvljeni
- ➔ Provjerite zabrtvljenost svih dovoda do pumpe.
- Zrak u sustavu
- ➔ Odzračite stroj.

Propusnost u dovodu vode

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda mlazom koji izbija pod visokim tlakom! Popravci se smiju izvoditi samo u dovodu vode (unutar isprekidane crte).



- ➔ Demontirajte nezabrtvljeno mjesto u dovodu vode.
- ➔ Ovijte teflonskom vrpcom vanjski navoj dotičnog dijela sklopa.

Napomena

Teflonsku vrpcu ovijte oko vanjskog navoja u istom smjeru u kojem se njega navrće potreban dio. Jedan kotur teflonske vrpce je sadržan u isporuci.

- ➔ Montirajte sklop.

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdalo naše ovlašteno distribucijsko društvo. Eventualne smetnje na uređaju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji.

Jamstvo stupa na snagu samo ukoliko Vaš prodavač prilikom prodaje u potpunosti ispuní, ovjeri i potpiše poštansku kartu za slanje odgovora, koju ćete Vi potom poslati na adresu distribucijskog društva u Vašoj državi.

U slučaju jamstva molimo Vas da se s priborom i potvrdom o kupnji obratite svome prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Opće napomene

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Direktive za raspršivače tekućine

- Za rad s ovim strojem u Njemačkoj važe "Direktive za raspršivače tekućine", koje je objavio Glavni savez strukovnih udruga u gospodarstvu (a mogu se nabaviti preko nakladnika Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Vrijedi propis o sprječavanju nesreća (BGR 500) "Radovi s raspršivačima tekućine". Shodno ovim direktivama raspršivači tekućina se moraju ispitivati svakih 12 mjeseci, a rezultat ispitivanja je neophodno sačuvati u pisanom obliku.

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni stroj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s dolje navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

PROIZVOD: Visokotlačni čistač

TIP: 1.367-xxx

Odgovarajuće direktive EZ:

98/37/EZ

73/23/EEZ (+93/68/EEZ)

89/336/EEZ (+91/263/EEZ, 92/31/EEZ, 93/68/EEZ)

2000/14/EU

Primijenjeni usklađeni standardi:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Primijenjeni nacionalni standardi:

--

Primijenjeni postupak ocjenjivanja usklađenosti:

privitak V

Izmjerena razina zvučne snage

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Zajamčena razina zvučne snage

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Internim je mjerama osigurano da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktualnih direktiva EZ i primjenjenih standarda.

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sjedište Winnenden. Registracijski sud:
Waiblingen, HRA 169.
Osobno odgovoran član društva. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sjedište
Winnenden, 2404 Registracijski sud
Waiblingen, HRB
Direktor: dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,
Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks : +49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Tehnički podaci

Tip		HD 11/35 Ec-B Cage
Strujni priključak		
Napon	V	400
Vrsta struje	Hz	3~50
Priključna snaga	KW	15
Mrežni osigurač (intertni)	A	25
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ω	(0,075+j0,075)
Priključak za vodu		
Maks. dovodna temperatura	°C	60
Min. dovodni protok	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Dovodni tlak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Duljina dovodnog crijeva (min.)	m	7,5
Promjer dovodnog crijeva (min.)	"	1
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1
Podaci o snazi		
Radni tlak	MPa (bar)	35 (350)
Maks. radni nadtlak (sigurnosni ventil)	MPa (bar)	38,5 (385)
Protočna količina	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Veličina mlaznice		047
Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje	N	81
Emisija buke		
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	83
Razina zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	97
Zajamčena razina zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	98
Vibracije stroja	Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)	
Ručna prskalice	m/s ²	2,13
Cijev za prskanje	m/s ²	2,13
Radni mediji		
Količina ulja za pumpu	l	0,9
Vrsta ulja za pumpu	Motorno ulje 15W40	Kataloški br. 6.288-050
Dimenzije i težine		
Duljina x širina x visina	mm	1200 x 890 x 905
Težina bez pribora	kg	220

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i

ravnajte se prema njemu. Ovo uputstvo za rad sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.951-949!

U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Motorno i ložno ulje, dizel i benzin ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Molimo Vas da štitite tlo i staro ulje odstranite u skladu s propisima.

Pregled sadržaja

Zaštita čovekove okoline	245
Pregled	245
Namensko korišćenje	245
Simboli na aparatu	246
Sigurnosne napomene	246
Sigurnosni elementi	246
Stavljanje u pogon	247
Rukovanje	248
Nega i održavanje	250
Otklanjanje smetnji	252
Garancija	253
Opšte napomene	254
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ254	
Tehnički podaci	256

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.

Pregled

- 1 Crevo visokog pritiska
- 2 Ručni pištolj za prskanje sa sigurnosnim zaustavljačem
- 3 Poluga ručne prskalice
- 4 Cev za prskanje
- 5 Visokoučinska mlaznica sa slepom maticom
- 6 Elektromotor
- 7 Razvodna kutija
- 8 Prekidač uređaja
- 9 Priključak za vodu sa sitom
- 10 Fini filter
- 11 Priključak visokog pritiska
- 12 Zavrtanj za doleivanje ulja sa šipkom za merenje
- 13 Zavrtanj za ispuštanje ulja
- 14 Manometar
- 15 Držač cevi za prskanje / creva visokog pritiska
- 16 Termo-ventil
- 17 Prelivni ventil
- 18 Sigurnosni ventil
- 19 Poziciona kočnica
- 20 Mrežni priključni kabel sa utikačem

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom koristite isključivo:

- za čišćenje mašina, vozila, zgrada, alata.
- uz primenu pribora i rezervnih delova koje odobrava Kärcher.

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Ako se uređaj primenjuje na benzinskim stanicama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.

Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospe u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje delove vozila stoga perite samo na prikladnim mestima uz primenu separatora ulja.

Simboli na aparatu

	<i>Mlazovi pod visokim pritiskom mogu kod nestručne upotrebe biti opasni. Mlaz se ne sme da usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.</i>
	<i>Opasnost od oštećenja smrzzavajućom vodom! Uređaj preko zime čuvajte u zagrejanoj prostoriji ili ga ispraznite.</i>
	<i>Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa uređajem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.</i>

Sigurnosne napomene

Crevo visokog pritiska

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda!

- *Koristite samo originalna creva visokog pritiska.*
- *Crevo visokog pritiska i deo za prskanje moraju biti prikladni za maksimalan radni nadpritisak naveden u tehničkim podacima.*
- *Izbegavajte kontakt sa hemikalijama.*
- *Crevo visokog pritiska treba svakodnevno proveravati.*
- *Prelomljena creva izbacite iz upotrebe. Ako je spoljašnji žičani plašt postao vidljiv, crevo visokog pritiska više nemojte koristiti.*
- *Nemojte više koristiti creva visokog pritiska kojima je navoj oštećen.*
- *Crevo treba položiti tako da preko njega ne može da se pređe vozilom.*
- *Creva koja su eventualno oštećena gaženjem, presavijanjem ili udarcima nemojte više koristiti i onda ako oštećenja nisu vidljiva.*
- *Creva visokog pritiska skladištite tako da ne budu ni pod kakvim mehaničkim opterećenjima.*

Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

Prekidač uređaja

On sprečava nehotično pokretanje uređaja. Za vreme pauza ili na kraju rada ga treba isključiti.

Sigurnosni zaustavljač

Sigurnosni zaustavljač na ručnoj prskalici sprečava nehotično uključivanje uređaja.

Prelivni ventil

Ako je ručna prskalice zatvorena, otvara se prelivni ventil, a pumpa visokog pritiska sprovodi vodu nazad do usisne strane. Time se sprečava prekoračenje dozvoljenog radnog pritiska.

Prelivni ventil je fabrički namešten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil se otvara ako je prelivni ventil u kvaru.

Sigurnosni ventil je fabrički namešten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

Termo-ventil na pumpi

Termo-ventil se otvara u slučaju prekoračenja maksimalne dozvoljene temperature vode i sprovodi vodu napolje.

Zaštitni prekidač motora

Zaštitni prekidač motora prekida strujno kolo u slučaju preopterećenja motora.

Poziciona kočnica

Poziciona kočnica sprečava samopokretanje uređaja.

Stavljanje u pogon

⚠ **Opasnost**

Opasnost od povreda! Uređaj, vodovi, crevo visokog pritiska i priključci moraju biti u besprekornom stanju. Ako stanje nije besprekorno, uređaj ne sme da se koristi.

→ Zakočite pozicionu kočnicu.

Provera nivoa ulja

→ Nivo ulja pumpe visokog pritiska proveravajte odgovarajućom šipkom za merenje.

Uređaj nemojte stavljati u pogon ukoliko je nivo ulja opao ispod oznake "MIN".

→ Po potrebi dopunite ulje (pogledajte tehničke podatke).

Montiranje ručne prskalice

→ Crevo visokog pritiska i cev za prskanje spojite na ručnu prskalicu.

→ Montirajte visokoučinsku mlaznicu na cev za prskanje. Rukom čvrsto zategnite slepu maticu.

→ Montirajte crevo visokog pritiska na priključak visokog pritiska uređaja.

Montaža rezervnog creva visokog pritiska

Slika A-C

Napajanje strujom

- Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke.
- Priključivanje na električnu mrežu mora obaviti elektroinstalater u skladu sa IEC 60364-1.

⚠ **Upozorenje**

Ne sme se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).

⚠ **Opasnost**

- Proverite da li se navedeni napon na natpisnoj pločici podudara sa naponom izvora struje.
- Neodgovarajući produžni vodovi mogu biti opasni. Na otvorenom upotrebljavajte samo za tu namenu dozvoljene i na odgovarajući način označene produžne vodove sa odgovarajućim prečnikom vodiča:

1 - 10 m: 4 mm²
10 - 30 m: 6 mm²

Priključak za vodu

- Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke.
- Vodite računa o propisima vodovodnog preduzeća.
- Koristite crevo sa ojačanim tkanjem (nije u obimu isporuke).
Prečnik najmanje 1“.
- Priključite crevo na priključak za vodu uređaja.
- Priključite crevo na slavinu za vodu.
- Otvorite dovod vode.

⚠ Upozorenje

Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom nikada ne sme raditi sa zatvorenom slavinom za vodu, jer rad na suvo može dovesti do oštećenja pumpe visokog pritiska.

Za Nemačku: Ako Vaš kućni vodovod nije opremljen sa cevnim prekidačem (min. A2), upotrebite Kärcherov povratni zaustavljač (poseban pribor - katalogski br. 6.412-578). Povratni prekidač sme da se pričvršćuje samo na slavinu, a ne i na uređaj!

Usisavanje vode iz posude

- Ovaj uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom je sa odgovarajućim priborom prikladan za usisavanje površinske vode npr. iz bačvi za kišnicu ili baštenskih ribnjaka.
- Usisna visina maks. 1 m.

⚠ Opasnost

Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara sa vodom za piće.

⚠ Opasnost

Nikada nemojte usisavati tečnosti koje sadrže rastvarače, kao npr. razređivače za lakove, benzin, ulje ili nefiltriranu vodu. Zaptivke u uređaju nisu otporne na hemijske

rastvarače. Raspršena magla rastvarača je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

- Priključite usisno crevo (prečnik najmanje 1“) sa filterom (pribor) na priključak vode.
- Ispustite vazduh iz uređaja pre nego što ga uključite.

Ispuštanje vazduha iz uređaja

- Otvorite dovod vode.
- Odvijte mlaznicu.
- Uključite uređaj pa ga pustite da radi sve dok voda iz cevi za prskanje ne počne da ističe bez mehurika.
- Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.

Rukovanje

⚠ Opasnost

- *Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.*
- *Postavite uređaj na čvrstu podlogu.*
- *Deci je zabranjeno rukovanje uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom. (Opasnost od nesreća usled nestručnog rukovanja uređajem.)*
- *Mlaz vode koji izbija iz mlaznice visokog pritiska dovodi do delovanja povratne udarne sile na prskalicu. Zarena cev za prskanje može uz to stvoriti obrtni moment. Stoga je neophodno da cev za prskanje i prskalicu čvrsto držite u rukama.*
- *Mlaz vode nikada usmeravajte prema ljudima, životinjama niti na sam uređaj ili električne sklopove.*
- *Mlaz ne usmeravajte na sebe niti na druge u svrhu čišćenja odeće ili obuće.*
- *Nemojte raditi sa uređajem ako se u njegovom dometu nalaze osobe, osim ako one nose zaštitnu odeću.*
- *Gume motornih vozila i ventili na njima smeju da se čiste samo sa minimalnog odstojanja od 30 cm. U suprotnom mlaz visokog pritiska može dovesti do*

oštećenja gume odnosno ventila. Prvi znak oštećenja je promena boje gume. Oštećene gume na točkovima motornih vozila predstavljaju izvor opasnosti.

- Zabranjeno je usmeravati mlaz na materijale koji sadrže azbest ili druge supstance koje su štetne po zdravlje.
- Radi zaštite korisnika od prskajuće vode potrebno je nositi prikladnu zaštitnu odeću.
- Stalno pazite na dobru pričvršćenost zavrtnih spojeva svih priključnih creva.
- Poluga ručne prskalice tokom rada ne sme biti uklještena.
- Zabranjeno je prelaženje vozilima preko strujnog priključnog kabla i creva visokog pritiska.

Uključivanje uređaja

- ➔ Otvorite dovod vode.
- ➔ Utaknite strujni utikač.
- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "I".
- ➔ Pritiskom deblokirajte sigurnosni zaustavljač na ručnoj prskalici.
- ➔ Pritisnite polugu ručne prskalice.

Rad sa visokim pritiskom

⚠ Upozorenje

Zbog vode koja u mlazu izlazi na mlazici visokog pritiska na ručni pištolj za prskanje deluje povratna udarna sila. Pobrinite se za sigurno uporište i čvrsto obema rukama držite ručni pištolj i cev za prskanje.

Visokoučinska mlaznica

Uređaj je opremljen sledećom mlaznicom:

- mlaznica visokog pritiska, ugao prskanja: 25°
- Pljosnati mlaz visokog pritiska (25°) za nečistoću raspodeljenu po većoj površini

Napomena

Mlaz pod visokim pritiskom prvo treba usmeriti sa veće udaljenosti na predmet koji se čisti, kako bi se izbegla oštećenja usled previsokog pritiska.

Rotorska mlaznica (pribor)

- Za tvrdokornu nečistoću

Prekid rada

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.

Napomena

Kada se poluga ručne prskaliceпусти, motor nastavlja da radi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagrejeva se. Kada glava cilindra na pumpi dostigne maksimalno dozvoljenu temperaturu (80°C), otvara se termo-ventil na pumpi i sprovodi vruću vodu napolje.

Pri radu sa vodom pod pritiskom iz vodovodne mreže hlađenje se može ubrzati:

- ➔ Povucite polugu ručne prskalice u trajanju od oko 2-3 minuta kako bi tekuća voda mogla da hladi glavu cilindra.

Isključivanje uređaja

Nakon rada sa slanom (morskom) vodom uređaj treba isprati običnom vodom u trajanju od najmanje 2-3 minuta uz otvorenu ručnu prskalicu.

- ➔ Pustite polugu ručne prskalice.
- ➔ Prekidač uređaja prebacite na "0".
- ➔ Zatvorite dovod vode.
- ➔ Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se iz uređaj u potpunosti ne ispusti pritisak.
- ➔ Ugalvite sigurnosni zaustavljač poluge ručne prskalice.
- ➔ Odvijte dovodno crevo sa uređaja.
- ➔ Izvucite strujni utikač.
- ➔ Ručnu prskalicu zajedno sa cevi za prskanje odložite u do za odlaganje cevi za prskanje.
- ➔ Strujni priključni kabl, crevo visokog pritiska i pribor odložite na odgovarajuća mesta na uređaju.

Nega i održavanje

Opasnost od ozleda

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

Sa Vašim prodavcem možete dogovoriti obavljanje redovnog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju.

Molimo Vas da se o tome posavetujete.

Plan održavanja

Vreme izvođenja	Sklop koji se održava	Delatnost
svakodnevno	Mrežni priključni kabel sa utikačem	Strujni priključni kabl ne sme da bude oštećen (opasnost od strujnog udara). Oštećen strujni priključni kabl mora se bez odlaganja zameniti novim od strane ovlaštene servisne službe ili električara.
	Pumpa visokog pritiska	Proverite nivo ulja. Ukoliko je ulje beličasto (voda u ulju), odmah o tome obavestite servisnu službu.
	Crevo visokog pritiska	Proverite da li je crevo visokog pritiska oštećeno (opasnost od pucanja). Bez odlaganja zamenite oštećeno crevo visokog pritiska.
sedmično	Mrežica u dovodu vode	Proverite i po potrebi očistite mrežicu.
	Fini filter	Proverite i po potrebi očistite fini filter.
	Gume	Proverite pritisak vazduha u gumama.
nakon 50 sati rada	Pumpa visokog pritiska	Zamenite ulje.
jednom u pola godine	Mlaznica visokog pritiska	Zamenite mlaznicu visokog pritiska.
jednom godišnje ili svakih 500 sati rada	Pumpa visokog pritiska	Zamenite ulje.
	Elektromotor	Nazuvicu za podmazivanje motora podmažite uobičajenim mazivom.
800 sati rada	Remen	Proverite i po potrebi zamenite remen (servisna služba).

Pumpa visokog pritiska

Zamena ulja:

- ➔ Pripremite prihvatnu posudu za otprilike 1 litar ulja.
- ➔ Izvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.
- ➔ Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

Staro ulje otklonite u skladu sa propisima o očuvanju čovekove okoline ili ga predajte na ovlašćenom sabirnom mestu.

- ➔ Uvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.
- ➔ Novo ulje polako napunite do oznake "MAX" na šipci za merenje.

Napomena

Pobrinite se za neometano ispuštanje mehurića vazduha.

Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte tehničke podatke.

Zaštita od smrzavanja

⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja! Voda koja se smrzava u uređaju može uništiti delove istog.

Uređaj preko zime čuvajte u zagrejanjoj prostoriji ili ga ispraznite. Pri dužim pauzama u radu preporučuje se pumpanje antifriza kroz uređaj.

Ispuštanje vode

- ➔ Odvijte crevo za dovod vode i crevo visokog pritiska.
- ➔ Pustite da uređaj radi najviše 1 minut dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

Ispiranje uređaja antifrizom

Napomena

Pridržavajte se propisa za rukovanje antifrizom koje izdaje proizvođač.

- ➔ Kroz uređaj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz). Time se postiže izvesna zaštita od korozije.

Proveravanje pritiska vazduha u gumama

- ➔ Uređaj postavite na ravnu podlogu.
- ➔ Na ventil gume priključite uređaj za ispitivanje pritiska.
- ➔ Proverite pritisak vazduha i po potrebi ispravite.
- ➔ Pritisak vazduha za prednje i zadnje gume treba da iznosi najviše 1,5 bara.

Otklanjanje smetnji

Manje smetnje možete sami ukloniti uz pomoć sledećeg pregleda. U slučaju nedoumice obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

⚠ Opasnost od ozleda

Pre svih radova na nezi i održavanju isključite uređaj i mrežni utikač izvucite iz utičnice.

⚠ Upozorenje

Opravke i radove na električnim sastavnim delovima sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj ne radi

- Nema napona
- ➔ Proverite da li se navedeni napon na natpisnoj pločici podudara sa naponom izvora struje.
- ➔ Proverite da li je strujni priključni kabl oštećen.
- Motor je preopterećen, aktivirao se zaštitni prekidač motora
- ➔ Isključite uređaj.
- ➔ Izvadite strujni priključni kabl.
- ➔ Otvorite razvodnu kutiju.
- ➔ Ponovo uključite zaštitni prekidač motora.
- ➔ Zatvorite razvodnu kutiju.
- ➔ Uključite uređaj.
- Zaštitni prekidač motora se aktivirao više puta

- Uređaj predajte servisnoj službi na proveru.

Uređaj ne uspostavlja pritisak

- Pogrešna mlaznica
- Proverite da li je izabrana ispravna veličina mlaznice (pogledajte odlomak "Tehnički podaci").
- Mlaznica je začepljena/isprana
- Očistite/zamenite mlaznicu.
- Mrežica u priključku za vodu je zaprljana
- Očistite mrežicu.
- Fini filter je zaprljan
- Očistite fini filter.
- Vazduh u sistemu
- Ispustite vazduh iz uređaja.
- Količina dotoka vode je premala
- Proverite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Dovodi do pumpe nisu zaptiveni ili su začepljeni
- Proverite zaptivenost svih dovoda do pumpe.

Pumpa visokog pritiska je nedovoljno zaptivena

- Pumpa propušta

Napomena

Dozvoljene su 3 kapi u minuti.

- Ukoliko uređaj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

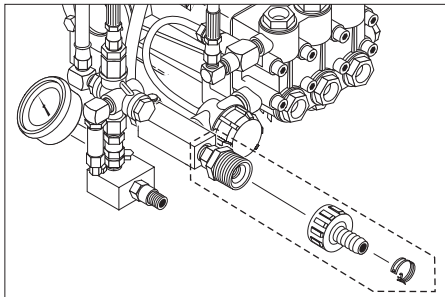
Pumpa visokog pritiska lupa

- Dovodi do pumpe nisu zaptiveni
- Proverite zaptivenost svih dovoda do pumpe.
- Vazduh u sistemu
- Ispustite vazduh iz uređaja.

Propusnost u dovodu vode

⚠ Opasnost

Opasnost od povreda mlazom koji izbija pod visokim pritiskom! Popravke smeju da se vrše samo u dovodu vode (unutar isprekidane linije).



- Demontirajte nezaptiveno mesto u dovodu vode.
- Omotajte teflonskom trakom spoljašnji navoj dotičnog dela sklopa.

Napomena

Teflonsku traku omotajte oko spoljašnjeg navoja u istom smeru u kojem se njega navrće potreban deo. Jedan kotur teflonske trake je sadržan u isporuci.

- Montirajte sklop.

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjanje besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. Garancija stupa na snagu samo ukoliko Vaš prodavac prilikom prodaje u potpunosti ispuni, overi i potpiše poštansku kartu za slanje odgovora, koju ćete Vi potom poslati na adresu distributivne organizacije u Vašoj državi.

U slučaju garancije Vas molimo da se sa priborom i potvrdom o kupovini obratite

svome prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Opšte napomene

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Direktive za raspršivače tečnosti

- Za rad sa ovim uređajem u Nemačkoj važe "Direktive za raspršivače tečnosti", koje je objavio Glavni savez strukovnih udruženja u privredi (a mogu se nabaviti preko izdavača Carl Heymanns Verlag, Köln, www.heymanns.com).
- Važi propis o sprečavanju nesreća (BGR 500) "Radovi sa raspršivačima tečnosti". Shodno ovim direktivama raspršivači tečnosti se moraju ispitivati svakih 12 meseci, a rezultat ispitivanja je neophodno sačuvati u pismenom obliku.

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

PROIZVOD: Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

TIP: 1.367-xxx

Odgovarajuće direktive EZ:

98/37/EZ

73/23/EEZ (+93/68/EEZ)

89/336/EEZ (+91/263/EEZ, 92/31/EEZ, 93/68/EEZ)

2000/14/EU

Primenjeni usklađeni standardi:

pr EN 1829-1

DIN EN 60 204-1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000-3-11: 2000

Primenjeni nacionalni standardi:

--

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:

Prilog V

Izmeren nivo zvučne snage

HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)
--------------------	----------

Garantovani nivo zvučne snage

HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)
--------------------	----------

Interne mere garantuju da serijska proizvodnja uvek odgovara zahtevima najnovijih propisa EZ i primenjenih standarda.

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

5.957-836 (03/06)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Sedište Winnenden. Registracioni sud:

Waiblingen, HRA 169.

Lično odgovoran član društva. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Sedište

Winnenden, 2404 Registracioni sud

Waiblingen, HRB

Direktor: dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner,

Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Faks : +49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Tehnički podaci

Tip		HD 11/35 Ec-B Cage
Strujni priključak		
Napon	V	400
Vrsta struje	Hz	3~50
Priključna snaga	KW	15
Mrežni osigurač (intertni)	A	25
Maksimalno dozvoljena impedancija	Ω	(0,075+j0,075)
Priključak za vodu		
Maks. dovodna temperatura	°C	60
Min. dovodni protok	l/h (l/min)	1300 (21,7)
Dovodni pritisak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Dužina dovodnog creva (min.)	m	7,5
Prečnik dovodnog creva (min.)	"	1
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1
Podaci o snazi		
Radni pritisak	MPa (bar)	35 (350)
Maks. radni nadpritisak (sigurnosni ventil)	MPa (bar)	38,5 (385)
Protočna količina	l/h (l/min)	1100 (18,3)
Veličina mlaznice		047
Povratna udarna sila ručnog pištolja za prskanje	N	81
Emisija buke		
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	83
Nivo zvučne snage (EN 60704-1)	dB(A)	97
Garantovani nivo zvučne snage (2000/14/EZ)	dB(A)	98
Vibracije uređaja	Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)	
Ručna prskalica	m/s ²	2,13
Cev za prskanje	m/s ²	2,13
Radni mediji		
Količina ulja za pumpu	l	0,9
Vrsta ulja za pumpu	Motorno ulje 15W40	Kataloški br. 6.288-050
Dimenzije i težine		
Dužina x širina x visina	mm	1200 x 890 x 905
Težina bez pribora	kg	220

Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете това ръководство за последваща употреба или за следващи собственици.

Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949!

При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

Съдържание

Опазване на околната среда	257
Преглед	257
Употреба, съобразена с предназначението	258
Символи на уреда	258
Указания за безопасност	258
Предпазни приспособления	259
Пускане в експлоатация	259
Обслужване	261
Грижи и поддръжка	263
Помощ при повреди	265
Гаранция	267
Общи указания	267
Декларация за съответствие на ЕО267	
Технически данни	269

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Моля не допускайте в околната среда да попадат моторно масло, нафта, дизел и бензин. Моля пазете почвата и отстранявайте старите масла опазвайки околната среда.

Преглед

- 1 Маркуч за работа под налягане
- 2 Пистолет за пръскане на ръка с предпазна спирачка
- 3 Лост на пистолета за ръчно пръскане
- 4 Тръба за разпръскване
- 5 Силова дюза със съединителна гайка
- 6 Електромотор
- 7 Електрическо табло
- 8 Ключ на уреда
- 9 Връзка за вода с цедка
- 10 Фин филтър
- 11 Извод за високо налягане
- 12 Маслоналивен винт с маслоизмерителна пръчка
- 13 Винт за изпускане на масло
- 14 Манометър
- 15 Държач за тръбата за разпръскване/ маркуч за работа под налягане
- 16 Термовентил
- 17 Преливен вентил
- 18 Предпазен клапан
- 19 Застопоряваща спирачка
- 20 Захранващ кабел с щепсел

Употреба, съобразена с предназначението

Използвайте този уред за почистване с високо налягане само:

- за почистване на машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти.
- с позволени от Керхер принадлежности и резервни части.

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други опасни области да се спазват съответните разпоредби за безопасност.

Моля съдържащите минерални масла отпадни води да не се оставят да попадат в почвата, водните басейни или канализацията. По тази причина моля миенето на мотори или долните части на пода да се извършва само на подходящи места с маслоуловители.

Символи на уреда



Струята под високо налягане може да бъде опасна при неправилна употреба. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.

Опасност от увреждане поради завързнала вода! През зимата съхранявайте уреда в отоплено помещение или го изпразнете.

Опасност от увреждане на слуха. При работа с уреда непременно носете подходяща защита за слуха.

Указания за безопасност

Маркуч за работа под налягане

⚠ Опасност

Опасност от нараняване!

- Използвайте само оригинални маркучи за работа под налягане.
- Маркучът за работа под налягане и приспособлението за пръскане трябва да бъдат подходящи за посоченото в Техническите данни работно свръхналягане.
- Да се избягва контакт с химикали.
- Ежедневно да се проверява маркуча за работа под налягане.
Прегънатите маркучи да не се използват повече.

Ако се вижда външното положение на телта, маркуча за работа под налягане да не се използва повече.

- *Маркучи за работа под налягане с повредена резба да не се използват повече.*
- *Маркучите за работа под налягане да се полагат така, че да не може да се преминава върху тях.*
- *Маркучи, върху които е применато, които са прегънати или ударени да не се използват повече, дори и когато не се вижда увреждане.*
- *Маркучите за работа под налягане да се съхраняват така, че да не настъпват механични увреждания.*

Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

Ключ на уреда

Той предотвратява непреднамереното задействане на уреда. При прекъсване на работа или при спиране на експлоатацията да се изключи.

Предпазна спирачка

Предпазното спирачно зъбно колело на пистолета за ръчно пръскане предотвратява неволно включване на уреда.

Преливен вентил

Щом се затвори пистолета за ръчно пръскане, се отваря преливния вентил и помпата под високо налягане отвежда водата обратно към смукателната страна на помпата. По този начин се предотвратява надвишаването на допустимото работно налягане.

Преливният вентил е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

Предпазен клапан

Предпазният вентил се отваря, когато преливният вентил е дефектен. Предпазният клапан е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

Термовентил на помпата

Термовентилът отваря при надвишаване на максимално допустимата температура на водата и отвежда горещата вода навън.

Прекъсвач за защита на мотора

Прекъсвачът за защита на мотора прекъсва токовия кръг, ако мотора е претоварен.

Застопоряваща спирачка

Застопоряващата спирачка предотвратява самопроизволното предвижване на уреда.

Пускане в експлоатация

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Уредът, захранващите кабели, маркучът за работа под налягане и връзките трябва да бъдат в отлично състояние. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.

➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.

Да се провери нивото на маслото

- Да се проверява нивото на маслото на помпата под високо налягане посредством маслоизмерителната пръчка.

Уреда да не се използва, ако нивото на маслото е спаднало под „MIN“.

- При необходимост да се долее масло (вижте Технически данни).

Да се монтира пистолета за ръчно разпръскване

- Свържете маркуча за работа под налягане и тръбата за разпръскване с пистолета за ръчно пръскане.
- Силовата дюза да се монтира на тръбата за разпръскване. Съединителната гайка да се затегне на ръка.
- Маркуча за работа под налягане да се монтира на извод високо налягане на уреда.

Монтаж резервен маркуч високо налягане.

Фигура А-С

Захранване с ток

- Параметрите за свързване вижте от Технически данни.
- Електрическият извод трябва да се изпълни от електротехник и да съответства на IEC 60364-1.

⚠ Предупреждение

Да не се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Технически данни).

⚠ Опасност

- Проверете, дали цитираното върху табелката на уреда напрежение

съвпада с напрежението на източника на ток.

- *Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение:*
1 - 10 м: 4 мм²
10 - 30 м: 6 мм²

Захранване с вода

- Параметрите за свързване вижте от Технически данни.
- Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.
- Използвайте усилен маркуч (не се съдържа в доставния обем). Диаметър минимум 1“.
- Подвържете маркуча на извода за вода на уреда.
- Подвържете маркуча на водния кран.
- Отворете захранването с вода.

⚠ Предупреждение

Уреда за почистване под високо налягане никога да не се експлоатира със затворен кран на водата, тъй като работата на сухо води до повреда на помпата високо налягане.

За Германия: Ако Вашата домашна водопроводна мрежа няма тръбен прекъсвач (минимум А2), моля, използвайте възвратните клапани на „КЕРХЕР“ (елементи от допълнителната специална окомплектовка - № 6.412-578). Възвратните клапани можете да закрепяте само на крана за вода, никога към самия уред!

Да се изсмуче водата от резервоара

- Този уред за почистване под високо налягане е подходящ със съответните принадлежности за изсмукване на вода от окрити резервоари напр. от варели за събиране на дъждовна вода или езера.
- Височина на всмукване макс. 1 м.

⚠ Опасност

Никога не засмуквайте вода от резервоар за питейна вода.

⚠ Опасност

Никога не засмуквайте течности съдържащи разтворители като разредители за лакове, бензин, масло или нефилтрирана вода. Уплътненията на уреда не са устойчиви на разтворители. Силно разпръскваната струя от разтворители е лесно възпламенима, експлозивна и отровна.

- ➔ Смукателния маркуч (диаметър минимум 1“) да се свърже с филтър (принадлежност) към извода за вода.
- ➔ Преди използване уреда да се обезвъздуши.

Уреда да се обезвъздуши

- ➔ Отворете захранването с вода.
- ➔ Развийте дюзата.
- ➔ Включете уреда и го оставете да работи дотогава, докато водата започне да изтича без мехурчета от тръбата за разпръскване.
- ➔ Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

Обслужване

⚠ Опасност

- Забранена е работата във взривоопасни помещения.
- Уреда да се постави на здрава основа.

- Уреда за почистване с високо налягане не трябва да се задейства от деца. (Опасност от злополуки поради некомпетентно използване на уреда).
- Излизащата от дюза високо налягане водна струя предизвиква откат на пистолета. Отклонена от ъгъла си тръба за разпръскване допълнително може да предизвика въртящ се момент. Затова тръбата за разпръскване и пистолета да се държат здраво в ръце.
- Никога не насочвайте водната струя към лица, животни, самия уред или електрически елементи.
- Не насочвайте струята към себе си или други, за да почистите облеклото си или обувките си.
- Не използвайте уреда, ако в обсега се намират други лица, освен ако не носят защитно облекло.
- Гумите на превозното средство/ вентилите на гумите могат да се почистват с минимално разстояние на пръскане от 30 см. В противен случай гумата на превозното средство/вентила на гумата може да се повреди от струята под високо налягане. Първи знак за увреждане е промяната на цвета на гумата. Повредените гуми на превозното средство са източник на опасност.
- Да не се пръска по предмети, съдържащи азбест и други материали, които съдържат вредни за здравето вещества.
- За защита на потребителя от водни пръски да се носи подходящо защитно облекло.
- Винаги да се внимава за здравите разбиви съединения и присъединителни маркучи.
- По време на работа лоста на пистолета за ръчно пръскане не трябва да бъде блокиран.

- *Захранващия кабел и маркуча за работа под налягане не трябва да се настъпват.*

Включване на уреда

- ➔ Отворете захранването с вода.
- ➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.
- ➔ Поставете ключа на уреда на „I“.
- ➔ Предпазната спирачка на пистолета за ръчно пръскане да се деблокира с натискане.
- ➔ Задействане на лоста на пистолета за ръчно пръскане.

Работа с високо налягане

Предупреждение

Излизащата през дюзата за високо налягане струя вода упражнява отпор върху пистолета за ръчно пръскане. Погрижете се за сигурен стоеж и дръжте пистолета за ръчно пръскане здраво с две ръце.

Силова дюза

Уредът е оборудван със следната дюза:

- Силова дюза, 25° ъгъл на разпръскване
- Плоска струя под високо налягане (25°) за замърсявания с голяма площ

Указание

Струята под високо налягане да се насочи първо от по-голямо разстояние към обекта за почистване, за да се предотвратят повреди поради твърде високо налягане.

Роторна дюза (принадлежност)

- За упорите замърсявания

Прекъсване на работа

- ➔ Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.

Указание

Когато се пусне лоста на пистолета за пръскане на ръка, моторът продължава да работи с обороти на празен ход. По този начин водата циркулира вътре в помпата и се затопля. Когато главата на цилиндъра на помпата е достигнала максимално допустимата температура (80 °C), термовентилът на помпата отваря и отвежда горещата вода навън.

При работа с вода под налягане от водопроводната мрежа може да се ускори охлаждането:

- ➔ Дръпнете лоста на пистолета за пръскане на ръка припл. 2–3 минути, за да може преминаващата вода да охлади главата на цилиндъра.

Изключване на уреда

След работа със съдържаща сол вода (морска вода) изплакнете уреда за минимум 2–3 минути при отворен пистолет за пръскане на ръка с вода от водопровода.

- ➔ Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.
- ➔ Поставете ключа на уреда на „0“.
- ➔ Затворете входа за водата.
- ➔ Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- ➔ Осигурете лоста на пистолета за пръскане на ръка с предпазната спирачка.
- ➔ Развийте захранващия маркуч за вода от уреда.
- ➔ Издърпайте щепсела.
- ➔ Пистолета за ръчно пръскане вкл. тръбата за разпръскване да се приберат в мястото за съхранение на тръбата за разпръскване.

- ➔ Приберете захранващия кабел, маркуча за работа под налягане и аксесоарите на уреда.

Грижи и поддръжка

Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка. Моля искайте съвети.

План по поддръжка

Момент	Засегнат модул	Дейност
ежедневно	Захранващ кабел с щепсел	Захранващият кабел не трябва да бъде повреден (опасност от токов удар). Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се смени от оторизиран сервиз или електротехник.
	Помпа под високо налягане	Да се провери състоянието на маслото. Ако маслото е млекоподобно (вода в маслото), веднага потърсете сервиза.
	Маркуч за работа под налягане	Маркуча за работа под налягане да се провери за увреждане (опасност от пропукване). Повредени маркучи за работа под налягане трябва да се сменят незабавно.
всяка седмица	Цедка на входа за вода	Прегледайте цедката и при нужда я почистете.
	Фин филтър	Прегледайте финия филтър и при нужда го почистете.
	Гуми	Проверете налягането на гумите.
след 50 работни часа	Помпа под високо налягане	Да се смени маслото.
на половин година	Дюза високо налягане	Сменете дюзата за високо налягане.
ежегодно или след 500 работни часа	Помпа под високо налягане	Да се смени маслото.
	Електромотор	Смажете нипела на мотора с конвенционална грес.
800 работни часа	Ремъци	Проверете ремъците, при необходимост ги сменете (в сервиза).

Помпа под високо налягане

Смяна на маслото:

- Да се подготви приемен съд за припл. 1 литър.
- Да се развие винта за изпускане на маслото.
- Маслото да се изпусне в приемния съд.

Старото масло да се отстрани опазвайки околната среда или да се предаде в авторизиран събирателен пункт.

- Да се завие винта за изпускане на маслото.
- Налейте ново масло бавно до маркировката „MAX“ на маслоизмерителната пръчка.

Указание

Въздушните мехурчета трябва да могат да се пръснат.

Вида на маслото и количеството на пълнене вижте в Технически данни.

Защита от замръзване

⚠ Предупреждение

Опасност от увреждане! Замръзналата вода в уреда може да разруши части на уреда.

През зимата съхранявайте уреда в отоплено помещение или го изпразнете. При по-продължителни производствени паузи се препоръчва, в уреда да се напомпи антифриз.

Да се продуха водата

- Да се развият храняващия маркуч за вода и маркуча за работа под налягане.
- Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

Уреда да се изплакне с антифриз

Указание

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препаратата за защита от замръзване.

- В уреда да се напомпи конвенционален антифриз.

По този начин се постига известна корозионна защита.

Проверете налягането на гумите

- Уредът се поставя върху равна плоскост.
- Уред за проверка на налягането на въздуха да се подвърже на вентила на гумите.
- Да се провери налягането на въздуха и при необходимост да се коригира.
- Налягането на въздуха на предните и задните гуми да се настрои макс. на 1,5 bar.

Помощ при повреди

Можете сами да отстраните дребните повреди, като следвате дадените по-долу описания.

В случай на съмнение се обърнете към оторизиран сервиз.

⚠ Опасност от нараняване

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

⚠ Предупреждение

Ремонтни работи и работи по електрическите елементи могат да се извършват само от оторизиран сервиз.

Уредът не работи

- Няма напрежение от мрежата
- Проверете, дали цитираното върху табелката на уреда напрежение съвпада с напрежението на източника на ток.

- Захранващия кабел да се провери за повреди.
- Моторът е претоварен, прекъсвачът за защита на мотора е изключил
- Изключете уреда.
- Да се извади захранващия кабел.
- Да се отвори електрическото табло.
- Отново да се включи прекъсвача за защита на мотора.
- Да се затвори електрическото табло.
- Да се включи уредът.
- Прекъсвачът за защита на мотора отново е изключил.
- Уреда да се провери в сервиза.

Уредът не създава налягане

- Грешна дюза
- Проверете правилния размер на дюзата (вижте „Технически данни“).
- Дюзата е запушена/измита
- Дюзата да се почисти/смени.
- Цедката в захранването с вода замърсена
- Да се почисти цедката.
- Замърсен фин филтър
- Да се почисти финия филтър.
- Въздух в системата
- Уреда да се обезвъздуши.
- Твърде малък дебит на водата за захранване
- Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).
- Захранващите тръбопроводи към помпата не са херметични или са запушени
- Да се проверят всички захранващи тръбопроводи към помпата.

Помпа високо налягане нехерметична

- Нехерметична помпа

Указание

Допустими са 3 капки на минута.

- При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиза.

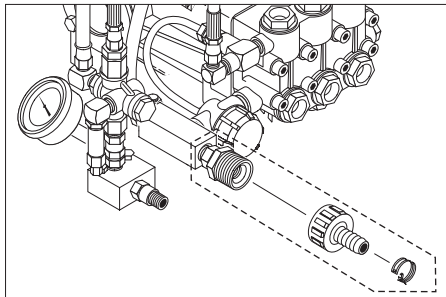
Помпа високо налягане чука

- Захранващите тръбопроводи към помпата не са херметични
- Да се проверят всички захранващи тръбопроводи към помпата.
- Въздух в системата
- Уреда да се обезвъздуши.

Нехерметичност на входа за вода

⚠ Опасност

Опасност от нараняване поради излизаща струя под високо налягане! Ремонтните дейности могат да се провеждат само на входа за водата (вътре в шрихованата линия).



- Да се демонтира нехерметичното място на входа на водата.
- Външната резба на засегнатата част на модула да се обвие с тefлонова лента.

Указание

Тefлоновата лента да се завие така на външната резба, че да има същата посока на въртене като частта, която трябва да се завие. Една ролка тefлонова лента се съдържа в обема на доставка.

- Да се монтира модула.

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Установените от нашето компетентно дружество за пласмент гаранционни условия важат във всяка държава. Евентуалните повреди по уреда ние отстраняваме безплатно по време на гаранционния срок, ако причина за това са дефект в материалите или при производството.

Гаранцията влиза в сила само тогава, когато Вашият търговец при покупката е попълнил цялостно карта с отговори, подпечатал я е, подписал я е и накрая Вие сте изпратили тази карта с отговори до дружеството за пласмент във Вашата страна.

В гарантиен случай се обърнете моля с принадлежностите и документа за покупка към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз.

Общи указания

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Насоки за струйни апарати

- За работата на тази уредба в Германия са валидни „Насоките за струни апарати“, издадени от Главното обединение на професионални дружества (може да се поръча в издателство Carl Heymanns, Кьолн, www.heymanns.com).
- Валидна е Разпоредбата за предпазване от злополуки (BGR 500) „Работа със струйна апарати“. Уредите за работа с разпръскване под високо налягане трябва съгласно тези насоки да бъдат проверявани минимум на всеки 12 месеца от специалист и резултатът от проверката да бъде записан.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

ПРОДУКТ: Парочистачка/
пароструйка за работа
под налягане
ТИП: 1.367-xxx

Намиращи приложение насоки на ЕС:
98/37/ЕО

73/23/ЕИО (+93/68/ЕИО)

89/336/ЕИО (+91/263/ЕИО, 92/31/ЕИО,
93/68/ЕИО)

2000/14/ЕС

Приложими хармонизирани стандарти:
pr EN 1829-1

DIN EN 60,204 -1

DIN EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997+A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000 + A2: 2005

DIN EN 61 000 -3 -11: 2000

Приложими национални стандарти:

--

Приложен метод за оценка на
съответствието:

Приложение V

Измерено ниво на шум	
HD 11/35 Ec-B Cage	97 dB(A)

Гарантирано ниво на шум	
HD 11/35 Ec-B Cage	98 dB(A)

Вътрешнофирмени мерки гарантират, че уредите серийно производство винаги съответстват на изискванията на актуалните Директиви на ЕС и на прилаганите стандарти.

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

5.957-836 (03/06)

Командитно дружество „Алфред Керхер”.
Седалище Виненден. Регистрирано при:
Вайблинген, HRA 169.

Лично отговорен съдружник. „Керхер
Почистваща техника” ООД. Седалище
Виненден, 2404, регистрирано при съда
Вайблинген, HRB

Търговски директори: д-р Бернхард
Граф, Хартмут Йенер, Георг Метц

Алфред Керхер ООД Ко. КД
Системи за почистване
ул. "Алфред Керхер" 28-40
Пощенска кутия 160
Германия 71349 Виненден
тел.: ++49 7195 14-0
факс : ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Технически данни

Тип		HD 11/35 Ec-B Cage
Електрозахранване		
Напрежение	V	400
Вид ток	Hz	3~50
Присъединителна мощност	KW	15
Предпазител	A	25
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	Ω	(0,072+j0,045)
Захранване с вода		
Температура на постъпващата вода, максимално.	°C	60
Дебит за постъпващата вода, минимум.	л/ч (л/мин)	1300 (21,7)
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)
Дължина на захранващия маркуч (мин.)	м	7,5
Диаметър на захранващия маркуч (мин.)	“	1
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	1
Данни за мощността		
Работно налягане	MPa (bar)	35 (350)
Макс. работно свръхналягане (предпазен клапан)	MPa (bar)	38,5 (385)
Количество на подаване	л/ч (л/мин)	1100 (18,3)
Размер на дюзата		047
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане	N	81
Шумни емисии		
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	83
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	97
Гарантирано ниво на шум (2000/14/EC)	dB(A)	98
Вибрации на уреда Обща стойност вибрации (ISO 5349)		
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек ²	2,13
Тръба за разпръскване	м/сек ²	2,13
Горивни материали		
Помпа количество на маслото	л	0,9
Помпа вид масло	Моторно масло 15W40	№ за поръчка 6.288-050
Мерки и тегла		
Дължина x ширина x височина	мм	1200 x 890 x 905
Тегло и принадлежности	кг	220

